

jabir.abbas@yahoo.com

کتابخانه مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران

کتاب الحفّة العراقيّة

مؤلف خاتمانی

شماره ثبت کتاب

موضوع

۱۲۹۲۹۹

شماره اختصاصی (از کتب اهدائی : غلامحسین سرود

چاپی | اهدائی

۱۹۵۵ | سرود

کتابخانه مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران

شماره ثبت کتاب

۱۲۹۲۹۹

کتاب تحفۃ الراغبین

مؤلف خاتمانی

موضوع

شماره اختصاصی (از کتب اهدائی : غلامحسین سرود

| | |
|------|--------|
| چاپی | اهدائی |
| ۱۹۵۵ | سرود |

۴۵
۲۰

کتابخانه خصوصی
تأسیس در سال ۱۳۰۵

jabir.abbas@yahoo.com

شرح مخفیه لعراقین

خاقانی

از مفسر درویش لوی عبدالباری صاحب آسی الدنی

باہتمام

کیسری داس سیٹھ سپرنٹنڈنٹ

مطبع لکھنؤ چھپکار شائع ہوئی

بار اول

۱۹۲۳ء

تمام حقوق بحق مطبع محفوظ ہیں

۱۲۹۲۹۹

فہرست مضامین تحفۃ العراقین خاقانی شرح

| صفحہ | مضمون | صفحہ | مضمون |
|------|----------------------------------|------|---|
| ۴۳ | در صفت الوان نعمت فستان | ۱ | المقالة الاولى في تسمي بعرأس الفكر ومجالس الذكر |
| ۴۴ | در صفت قطاع الطريق گوید | | فصل در خطاب با آفتاب بوجه |
| ۴۵ | در نکویش محترقہ آن ولایت گوید | | محمدت |
| ۵۰ | رسیدن بہ بحر اوشکار گاہ آن ولایت | ۷ | فصل در خطاب با آفتاب بوجه نکویش و |
| " | در صفت منصف و شکر سلطان گوید | | ملا مت |
| ۵۲ | در صفت مبارزان سلطان - | ۱۹ | فصل در خطاب با آفتاب بوجه معذرت |
| ۵۴ | در صفت اولیائے حق - | ۲۳ | تخلص مقالہ اولے بہ نعت |
| ۵۶ | در صفت بارگاہ سلطان - | | سید المرسلین محمد مصطفیٰ - |
| ۵۸ | در مدح جمال الدین موصلی - | ۲۷ | المقالة الثانية في المرسوم بمجراي العقول ومنہاج الفحول و در حب حال |
| ۶۰ | مدح گفتن بر سبیل مخاطبت - | | خود گوید |
| | استفسار نمودن ملک انور خاقانی | ۳۳ | فصل در خطاب بہ آفتاب و قتیقہ |
| ۶۲ | را از مولد و نشاء او - | | در حمل آید - |
| ۶۳ | جواب دادن خاقانی | ۳۵ | باز پرسیدن ملک انور سبب |
| | جدائی وطن و جواب دادن خاقانی | | حالات و شرح شکایات - |
| ۶۶ | بصیحت نمودن ملک انور خاقانی را - | ۴۰ | |

| صفحه | مضمون | صفحه | مضمون |
|------|--|------|--|
| ۷۸ | در معنی ظهور تبارشیر صبح بخیر و سعادت | ۷۸ | بیان نمودن ملک انور و قیام گری |
| ۷۹ | در معنی ادراک سعادت مهتر خضر علیه السلام - | ۷۸ | و خورده شناسی بادشاه را |
| ۷۹ | در معنی تفقد کردن مهتر خضر علیه السلام | ۷۹ | جواب دادن خاقانی ملک انور را - |
| ۸۲ | خاقانی را | ۷۹ | جواب دادن ملک انور خاقانی را و دادن انگشتری که اسم اعظم بر و نقش بود - |
| ۸۵ | در مدح مهتر خضر علیه السلام بریل مخاطبت | ۸۱ | مراجعت نمودن خاقانی بشروان و خبر یافتن شاه از حقیقت خاتم و طلب نمودن - |
| ۸۶ | حکایت کردن مهتر خضر از کیفیت جمیع اصحاب دعوت - | ۸۲ | جواب دادن خاقانی مراد شاه شروان را - |
| ۹۰ | ذکر اشعار خاقانی در آن جمع و صیت کردن مهتر خضر خاقانی را بقبول مواعظ | ۹۱ | غلو کردن شروان شاه در طلب آن خاتم - |
| ۹۱ | آغاز مواعظ و نصائح | ۹۲ | صفت خواص آن خاتم - |
| ۹۲ | جواب دادن مهتر خضر و منع ازین سخن و ترغیب به شریعت و طریقت - | ۹۵ | ظهور حوادث و وقایع بسبب نزع آن خاتم - |
| ۹۵ | در معنی ترک شواغل دنیا | ۱۰۰ | در کمال یافتن از عقل |
| ۱۰۰ | المقالة الثانیة فی تمسک بحبل الله | | |

چم

| صفحه | مضمون | صفحه | مضمون |
|------|--|------|--|
| ۱۳۷ | در مدح شهر همدان | ۱۰۷ | تخلص مقاله دوم در تمسک نمودن بحبل المتین یعنی بیدارترین |
| ۱۳۸ | در مدح علاء الدوله رئیس همدان | ۱۰۷ | ذکر معراج حضرت رسالت پناه صلی الله علیه وسلم و صفت براق |
| ۱۳۹ | در مدح امام اکرم اعظم مجدالدین خلیل - | ۱۰۹ | المقالة الثالثة فی وصف بلاد همدان و عراق و مدینه اسلام بغداد و مدائح اصحابی و بی تسمیة الاولاد و مخاطب باشمس اولاد |
| ۱۴۰ | در مدح سید الملک السادات مجدالدین - | ۱۱۶ | در صفت عالم گل یعنی کعبه دل باز آمدن به سر خطاب به آفتاب |
| ۱۴۱ | در مدح فرزندان ملک السادات که لقب ایشان مجدالدین و عمادالدین بود - | ۱۱۸ | تخریص نمودن آفتاب را بر فرزندین شرح فضیلت زمین و ساکنان او و سفر کردن در آن |
| ۱۴۲ | در شناسایی امه همدان بر سبیل اجمال - | ۱۲۳ | باز آمدن به سر حدیث و تخریص آفتاب در صفت لشکرگاه محمد بن محمود |
| ۱۴۳ | در مدح ملک القضاة مفتی القرائین کافی الدین احمد - | ۱۲۴ | باز آمدن به سر حدیث و خطاب کردن با آفتاب و تخلص به شاه همدان - |
| ۱۴۵ | در مدح ملک المشایخ مجدالدین ابوالقاسم بن جعفر القزوی | ۱۳۰ | در مدح مجدالدین ابوجعفر |
| ۱۴۸ | در مدح مجدالدین ابوجعفر | ۱۳۵ | در مدح قدوة المفسرین امام الدین حافظ - |
| ۱۴۹ | در مدح قدوة المفسرین | | |
| ۱۵۰ | امام الدین حافظ - | | |

| صفحہ | مضمون | صفحہ | مضمون |
|------|--|------|--------------------------------------|
| ۱۶۸ | ابو نصر یوسف النشقی و برادر او فخر الدین | | باز آمدن بہ سرحدیث بافتاب |
| ۱۵۲ | در مدح امام ابو الحسن ابن النخل | | و ستائش بغداد |
| ۱۵۳ | در مدح ملک المناظر بن امام | | در صفت بغداد |
| ۱۵۴ | فخر الدین احمد و امام الائمہ | | در صفت دجلہ و کرخ بغداد |
| ۱۶۹ | ضیاء الدین احمد | | در صفت زورق کہ بر روی |
| ۱۵۶ | در مدح قدوة الائمہ عزالدین | | دجلہ روانست |
| | ابو الفضل محمد سعد اشعری | | در صفت حرم خلفا کہ در بغداد |
| ۱۶۰ | رحمۃ اللہ علیہ | | است۔ |
| | المقالة الرقعیة فی اوصاف الکعبہ | | در مدح خلفائے آل عباس |
| ۱۵۹ | والمدینۃ و بولایا البلاد و محالیکم | | رضوان اللہ علیہم اجمعین |
| | و تسمی بوار و الما و راو | | در مدح خلیفہ روی زمین |
| ۱۶۱ | و خزائن الاوتاد۔ | | المحقق باللہ ستائش حرم خلافت |
| ۱۶۵ | در صفت بادیه | | او بر سبیل خصوص۔ |
| ۱۶۹ | در صفت بیرکہ | | و راز و بردن بہ بغداد و |
| ۱۸۱ | در صفت بطحا | | اشتقاق نمودن بدو و ستائش |
| ۱۸۲ | در صفت بانگ درا | | ائمہ علماء و صدور کبری رحمتہ |
| ۱۸۳ | در صفت احرام گاہ و محرمات | | علیہم |
| ۱۸۶ | در صفت دشت عرقا و تراجم خلق۔ | | در صفت علماء بغداد در مدح شہاب الدین |

| صفحہ | مضمون | صفحہ | مضمون |
|------|----------------------------------|------|----------------------------------|
| | ایضاً در ستائش کعبہ عظمیٰ اللہ | | در مدح صوفیان فقرائے دشت |
| ۲۰۷ | تعالیٰ مستطیر اشتیاق | ۱۸۷ | عرفات |
| ۲۱۰ | در صفت سواد کعبہ | ۱۸۹ | در مدح ائمہ دین و علماء راشدین |
| " | در ستائش کعبہ | ۱۹۰ | در مدح غزوات الاسلام۔ |
| ۲۱۳ | در مذمت حساد و ابنکار و زکار | ۱۹۱ | در صفت کوہ جبل الرحمۃ یعنی نبویس |
| | در ذکر احکام دروغ آن طاغوت | ۱۹۲ | در صفت مزدلفہ |
| | کہ کردہ بود و ند و گفتہ کہ حشف و | " | در صفت مشعر الحرام |
| ۲۱۶ | طوفان آب و باد و خاہد بود۔ | ۱۹۴ | در صفت منا |
| | باز آمدن بسیر خطا بے کہ با کعبہ | | در صفت مکہ معظمہ زاد ہا اللہ |
| ۲۱۸ | میکرد۔ | ۱۹۵ | شرفاً و تعظیماً۔ |
| ۲۲۱ | صفت نخلستان مدینہ | ۱۹۸ | در صفت حجر الاسود |
| | در صفت مدینہ رسول اللہ | ۱۹۹ | در صفت چاہ زمزم |
| ۲۲۳ | صلی اللہ علیہ وسلم | ۲۰۰ | در صفت ناودان زرین |
| | فصل دیگر در نعت نبوی و | ۲۰۱ | در صفت صفا و مروہ |
| | این فصل را متمسک الخواص | " | در صفت عمرہ |
| ۲۵۲ | فی مد رک الخواص خوانند۔ | | مخاطبت کردن با کعبہ از زبان |
| | در خشوع و خضوع و تضرع و اتہال | | آفتاب و مدح گشتن کعبہ مکرمہ |
| ۲۵۵ | در اثنا کے نعت | ۲۰۳ | معظمہ زاد ہا اللہ شرفاً |

| صفحه | مضمون | صفحه | مضمون |
|------|---|------|--|
| ۲۷۵ | که با قتاب کند | ۲۵۷ | در انابت و ترک شواغل دنیاوی |
| ۲۷۸ | در گویش مصر | ۲۵۸ | استغاثت و استعانت نمودن از حضرت رسالت - |
| ۲۷۹ | در ستایش شام | ۲۵۹ | شرح دادن احوال خویش در عهد حضرت نبوی - |
| ۲۸۱ | در روح موصل و صاحب او صدر انور اجمال - | ۲۶۰ | فصل در خرسندی خویش |
| ۲۸۱ | انور اجمال - | ۲۶۱ | فصل فی تسلیم و الرضا |
| ۲۸۱ | باز آمدن به سرحدیث و مخاطبه کردن به آفتاب و تحریر نمودن او را بر سفر شام و تخلص به روح موصل - | ۲۶۲ | فصل فی اشکر و العزلة |
| ۲۸۵ | خطاب با قتاب عالم کتاب - | ۲۶۳ | فصل آخر فی حسب حاله |
| ۲۹۱ | در صفت قلم | ۲۶۴ | فصل در نعت حضرت سید المرسلین |
| ۲۹۵ | در روح جمال الدین | ۲۶۵ | به طریق خطاب |
| ۲۹۶ | در بیان صعود ستاره شعری و تخلص آن بملک الوزر اجمال الدین | ۲۷۰ | المقالة السادسة فی وصف الشاه والموصل واصحابه واولاد البلاء و فی مدح صاحب الاجل ملک الوزر معمار بیت الله جمال الدین |
| ۳۰۰ | فصل نهم در مدح و فضل او | ۳۰۰ | موسی در اثبات خطایک به آفتاب |
| ۳۱۰ | در مدح شیخ الاسلام ضیاء الدین عمر نسائی - | ۳۰۱ | در مدح شام و موصل گوید در خطاب |
| ۳۱۳ | فصل فی معنی التصوف | ۳۱۳ | |
| ۳۱۹ | فصل فی معارف الصوفیه | ۳۱۹ | |
| ۳۲۲ | | ۳۲۲ | |

| صفحه | مضمون | صفحه | مضمون |
|------|---|------|-----------------------------------|
| ۳۲۶ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه | ۳۲۶ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۲۹ | در ترجیح و تفضیل خود | ۳۲۹ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۳۰ | در بیان نسبت خویش از طرف جد که نساج بود - | ۳۳۰ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۳۱ | در بیان نسبت از طرف پدر که علی بنجار بود - | ۳۳۱ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۳۲ | در بیان نسبت از طرف مادر که طبایخ بود - | ۳۳۲ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۳۳ | در بیان نسبت از طرف عم که طبیب بود - | ۳۳۳ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۳۴ | در بیان حب حال خود - | ۳۳۴ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۳۵ | در مدح پدر خویش شیخ علی بنجار | ۳۳۵ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۳۶ | در ستایش مادر خویش | ۳۳۶ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۳۷ | در مدح عم خود و عمر خیام که در اهتتامه تربیت او بود - | ۳۳۷ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۳۸ | در بیان تربیت عم خود | ۳۳۸ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۳۹ | در مدح ملک السادات امام شرف الدین محمد بن مظفر العلوی - | ۳۳۹ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۴۰ | در مدح امام و حیدر الدین ابن عثمان | ۳۴۰ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۴۱ | در مدح نجم الدین احمد علی سیگر - | ۳۴۱ | در مدح برهان الحق رضی الدین خواجه |
| ۳۴۲ | | ۳۴۲ | |
| ۳۴۳ | | ۳۴۳ | |
| ۳۴۴ | | ۳۴۴ | |
| ۳۴۵ | | ۳۴۵ | |
| ۳۴۶ | | ۳۴۶ | |

التماس شارح

غالباً بات چھی ہوئی نہیں ہو کہ فارسی زبان اب ہندوستان میں آفتاب لب بام بلکہ آفتاب لب بام سے بھی زیادہ رو بہ زوال ہو۔ اسی لئے ادب فارسی کی انتہائی کتابیں تو کجا اب معمولی درسی کتابیں کر یا گستان۔ بوستان۔ مایقان وغیرہ کے پڑھنے والے بھی بہت کم رہ گئے ہیں۔ اسی حالت میں خاقانی کی ایک مایہ ناز کتاب کی شرح لکھنا اور اسکے غوامض و دقائق کے حل کرنا نہایت مشکل اور غیر ضروری اور خلاف محل ہو۔ ظاہر ہے کہ تحفۃ العرّاقین ایک سفرنامہ ہے جسکو خاقانی نے اپنے ذوق و شوق سے اپنی انتہائی قابلیت صرف کر کے لکھا ہے۔ اس پر قلم اٹھا کر آسانی کیساتھ کچھ لکھ دینا معمولی بات نہیں ہے۔ مگر اس لئے کہ جب یہ کتاب امتیازی فاضل وغیرہ کے کورس میں داخل تھی۔ اسوقت بعض طلباء مجھے سبقاً سبقاً یہ کتاب پڑھتے تھے اور انہیں حضرات کے اشارہ سے اس کے لکھنے کی زحمت برداشت کی گئی تھی جو مطبع ہذا نے بغرض عام فائدہ پہنچانیکے ازراہ قدر افزائی شائع فرمائی۔ اسکی شرح میں مختلف نسخوں اور خود اسکے حواشی سے بھی کافی مدد لی گئی ہے۔ اور جہاں تک ممکن ہوا ہے تمام مشکل اشعار کا حل ضرور لکھ دیا گیا ہے۔ پھر بھی ہم اسکو ایک کوشش ناتمام سے کم نہیں سمجھتے۔ خدا کرے کہ طالبان معانی اس سے فائدہ اٹھائیں۔ ارادہ تھا کہ اس کتاب کے متعلق ایک مفصل مقدمہ لکھا جائے۔ مگر اسوقت اسکو بھی لا حاصل سمجھ کر خاموشی اختیار کی۔ فقط

عبدالباری اہسی

شرح تحفۃ العرّاقین

بسم اللہ الرحمن الرحیم

المقالة الاولى وهي تسمى بعرائس الفكر ومجاسن الذكر

ما یم نظارگان غمناک زمین حقہ سبز و مہرہ خاک
معانی نظارگان دیکھنے والے نظارگی کی جمع حقہ ڈبہ حقہ سبز آسمان
مہرہ گولی مہرہ خاک زمین کا گرہ
مطلب اس سبز ڈبہ اور خاک مہرہ کی وجہ سے ہلوگ غلین نظارہ کرنے والے
ہو گئے یعنی ان دونوں کی وجہ سے ایسے امور ہماری نظر کے سامنے ہیں جنکو دیکھ کر ہم
غلین ہو جاتے ہیں

کین حقہ و مہرہ تا بجائید سر کیسہ عمرے کشانید
معانی کیسہ تھیلی۔ سر کیسہ میں فلک اضافت ہے جیسے سر حلقہ وغیرہ میں

اصل میں سر کیسہ عمر ہے۔

مطلب کیونکہ یہ حقہ اور مہر یعنی یہ آسمان اور زمین جب تک قائم ہیں ہماری عمر کے کیسہ کی گرہ کھولتے اور نقد عمر کو لوٹتے ہیں۔ اور یہ ظاہر ہے کہ انکی گردش سے

صبح ہوتی ہے شام ہوتی ہے عمر یونہی تمام ہوتی ہے

دین طرفہ کہ بر بساط دوران مہرہ زمین است و حقہ گردان

طرفہ عجیب بات بساط فرش بساط دوران فرش زمین کا زمین نجا چل سکے گردان گردش کرنے والا تعجب یہ ہے کہ بساط دوران پر یہ مہرہ تو بے حرکت پڑا ہے اور ڈبہ پھرتا ہے۔ ورنہ باز گیر جب اس قسم کا تماشہ کرتے ہیں تو گولی

پھرتی ہے۔ اور ڈبہ وہیں رہتا ہے یہاں معاملہ عکس ہے خلاصہ یہ ہے کہ ہمارے بساط زمانہ پر یہ عجیب طریقہ ہے کہ جو مہرہ ہے یعنی زمین بے حرکت ہے اور جو حقہ ہے یعنی آسمان وہ چکر میں ہے۔

خوش بوالعجبان سحر کارند کہ قائم و گاہ قند ز آرد

خوش اچھا بوالعجب باز گیر عجب کرشمہ دکھانے والا قائم پستین سفید

استعارہ ہے دن سے قند زہر مز کے دزبہر ایک جا نور ہے سیاہ رنگ کا جسکا پستین مستعل ہے۔ استعارہ ہے۔ رات کا۔

مطلب یہ دونوں اچھے باز گیر ہیں جو جادو گری سے عجیب تماشہ دکھاتے ہیں کبھی قائم نکالتے ہیں اور کبھی قند زہر دکھاتے ہیں۔

وقت است کہ وقت ویراید طوفان عدم ز در در آید

معانی در سر آید تمام ہو۔ سیلاب پانی کی رو

مطلب ایسی ایسی باتیں دیکھ کر معلوم ہوتا ہے کہ یہ دنیا کے آخر ہونے کا وقت ہے۔ اور طوفان فناء وازبے پر آیا ہی چاہتا ہے۔

وقت است کہ مرکبان انجم ہم نعل بیفکنند و ہم سُم

مرکب ہر سواری اور مجاز اگھوڑا انجم تارے نعل و سُم افگندن گھوڑے کا رفتار عاجز ہونا

مطلب یہ وہ وقت ہے کہ سیارے رفتار سے عاجز ہو جائیں۔ اس شعر اور آئندہ

شعرون میں قرآن شریف کی سورت اذ السماء انفطرت کی طرف اشارہ ہے جس میں

دنیا کے آخر ہونے کے حالات کا بیان ہے۔ اور منجملہ سب کے یہ بھی اٹھیں ہے کہ

ستارے بے نور ہو جائیں گے اور گر جائیں گے۔

وقت است کہ این چہار حال یہ نہند محفہ ممہ و سال

محفہ بکسریم و تشدید فا ہو دج کی طرح ایک سواری ہے جس میں اُمرا سوار ہوتے

ہیں چہار حال کنایہ چاروں عناصر سے جن پر انسانی زندگی کا دار و مدار ہے

مطلب وہ وقت قریب ہے کہ عناصر اربعہ اپنے کندھے سے سال و ماہ کا

بوجہ اُتار دیں یعنی آدمیوں کی زندگی کا اختتام ہو جائے اس شعر میں نزاکت

یہ ہے کہ محفہ جو ایک سواری مشابہت میں وغیرہ سے ہے اسکو بھی چار آدمی لیکر

چلتے ہیں اور عنصر بھی چار ہیں۔ آب باد خاک آتش۔

گردون منط پلنگ گردو گیتی نفس نہنگ گردو

گردون آسمان منط طریقہ پلنگ ایک درندہ کا نام نفس بروزن نفس سانس

نہنگ گھڑیاں یعنی یہ وقت ایسا ہے کہ آسمان پلنگ یعنی درندگی کا طریقہ اختیار

کرے اور دنیا نفس نہنگ یعنی گھڑیاں کا پیشہ لے جس طرح گھڑیاں سانس کے

زور سے شکار کرتا ہے اس طرح دنیا کی ہوا آرزو آرزو ہو جائے۔
 از چرخ زدن بیفتد افلاک در قرض آید مفصل خاک
 چرخ زدن گردش کرنا افتادن گر پڑنا عاجز ہو جانا مفصل جو پھوٹ پھوٹ
 مفصل خاک پہاڑ سے مراد ہے۔

مطلب یہ ایسا وقت ہے کہ آسمان گردش سے عاجز ہو جائے۔ اور پہاڑ
 اڑے پھریں۔ چنانچہ قرب قیامت میں یہ سب ہوگا۔

یکشادہ شود ز پشت این کوز سحاب شب و حوصل روز
 معانی کوز کبڑا سحاب ایک سیاہ جانور ہے جسکی کھال کا پوست بناتے ہیں مرد
 ہورات سے حوصل ایک جانور ہے سفید رنگ کا مراد ہے دن سے۔

مطلب یہ ایسا وقت ہے کہ اس کوز پشت کی کمر سے یہ دونوں پتھریں
 کھول لے جائیں یعنی آسمان گردش نہ کر سکے کہ دنیا میں صبح اور شام کا ظہور ہو
 یکسر شود امہات حیوان۔۔۔ بستر رحم و فسردہ پستان
 امہات جمع ام کی۔ ماؤں کے معنی میں بستر رحم بانجھ۔

مطلب یہ کہ تمام حیوان بانجھ ہو جائیں یعنی زمانہ سے سلسلہ پیدائش کا اٹھ جا
 درویدہ ابلق جہان تاز از ناخنہ روید استخوان باز
 معنی ابلق سفید اور سیاہ گھوڑا مراد ہے گردش زمانہ یا آسمان سے
 ناخنہ ایک سفید اور ہلکا سا پوست ہے جو آنکھ کے گوشہ سے پیدا ہوتا
 اور تمام آنکھ کو بے نور کر دیتا ہے۔

مطلب یعنی زمانہ جو روز و شب کی وجہ سے ابلق ہے۔ یہ بالکل تیرہ دن تار ہو جائے

اینک ز علامتی کہ پید است از آدمیان حفاظت برخواست
 معانی اینک فی الحال فی زمانہ حفاظت حمیت محبت شرم۔

مطلب فی زمانہ جو علامات ظاہر ہیں انکی وجہ سے انسانوں سے شرم و حیا
 حمیت مردت اٹھ گئی ہے جیسا کہ قرب قیامت میں یہ سب باتیں اٹھ جانا چاہئیں
 انصاف نہان شد و وقاہم ہمجنس نماند و آشنا ہم
 اثار سلامت از جہان رفت آئین امانت از میان رفت

وقاعدہ پورا کرنا آشنا دوست اثار نشانی آئین طرز طریقت۔
 یعنی دنیا سے انصاف اور وفا اٹھ گئی نہ کوئی ہمجنس رہا نہ کوئی دوست رہا۔
 خوشی یا امن دنیا سے ناپید ہو گیا۔ امانت کے طریقے ناپاب ہو گئے۔

پید است بر آسمان دینے و جال ہزار و مہدے نے

معانی پیدا ظاہر و جال ایک کافر کا نام جو قرب قیامت میں پیدا ہوگا اور
 وہ ایک چشم ہوگا اس واسطے ستاروں سے اسکا استعارہ ہو سکتا ہے مہدی ایک
 امام کا نام ہے جو دجال کے پیدا ہونے اور اس کے شر کے مٹانے کے لیے پیدا ہونگے

مطلب یعنی آسمان دنیا میں پیکڑوں و جال پیدا ہو گئے اور کوئی مہدی نہیں ہے
 جو اس فتنہ کو فرو کر کے ستاروں کو بوجہ اس کے نخوس اثر کے۔ یا ایک چشم ہونے
 کے دجال کا گھبراہٹ ہو چکا یا دجال سے مراد باطل بین آدمی ہیں۔

ہر زہر کہ دست عالم آیمخت در جام جہان نماے مار بخت
 ہر پردہ ظلم کا سماں ساخت خاص از بے جان صگان ساخت

مطلب یہاں سے رجوع کرتا ہے آسمان کی شکایت کی طرف اور کہتا ہے کہ

اس زمانہ میں جو بات ہے وہ اُلٹی ہے زمانہ جو ہر تیار کرتا ہے وہ ہمارے پیالے میں ڈالتا ہے آسمان جو ظلم ایجاد کرتا ہے وہ حاصلِ دیون کے واسطے ہیں این بامِ نگر یہ چشمِ ابدال بازیگہ صد ہزار اطفال معافی ابدال بزرگوں کے ایک گروہ کا نام ہے۔ کہتے ہیں کہ یہ ستر آدمی ہیں اور انھیں کی برکت سے دنیا قائم ہے بازیگہ کھیل کی جگہ اطفالِ طفل کی جمع ہے۔ اور یہ استعارہ ہے ستاروں سے۔ مطلب اس بامِ معنی آسمان کو ابدال کی آنکھ سے دیکھتے تو یہ بزرگوں کی بازی گاہ معلوم ہوتا ہے۔

دینِ طفلان بینِ شام و شبگیر ابجد خوانان لوحِ تقدیر معافی شبگیر رات کا آخری حصہ طفلانِ طفل کی جمع۔ لڑکے ابجد خوانان الف بے پڑھنے والے بچے ان ستاروں کو دیکھ کہ یہ مثل بچوں کے ہیں جو لوحِ تقدیر سے سبق پڑھ رہے ہیں یعنی یہ ستارے خود کچھ نہیں کر سکتے بلکہ سب دستِ قدرت میں ہیں جو کچھ لوحِ تقدیر میں ہے وہی یہ پڑھتے ہیں جو کچھ خدا چاہتا ہے وہی ہوتا ہے۔ وہیں آئینہ طوطی صفتِ داشتہ الخ زانحلہ نشانہ خطاب است طفلیکہ خلیفہ کتاب است نشانہ خطاب لایق خطاب کے یعنی وہ شخص جس سے خطاب کیا جائے خلیفہ کتاب جو مدرسہ میں سب سے زیادہ لایق اور استاد کا خلیفہ ہوتا ہے مراد ہے آفتاب سے جو اور ستاروں سے بڑا ہے۔

مطلب ان بزرگوں میں باتیں کرنے کے لیے ہم نے خلیفہ کتب کو چھانٹ لیا ہے۔

خافانی را بہ خطہ خاک نگزیر و ازین مخاطب پاک مطلب خاقانی کو زمین پر چونکہ کوئی قابلِ خطاب نہیں ملتا ہے مجبوراً اُسکو اپنا مخاطب بنایا ہے۔

فصل در خطاب بافتاب بوجہ محبت

اے مہر و بانِ روزہ داران جاندار وے علتِ بہاران معافی جاندار و تریاق۔ اکسیر وغیرہ علتِ بہار خزان مطلب اے آفتاب تو روزہ داروں کے منہ کے لیے مہر ہے۔ یعنی جب تک تو ہوتا ہے وہ کچھ نہیں کھا سکتے اور تو خزان کے مرض کے لیے اکسیر ہے۔ کیونکہ نشو و نما آفتاب ہی سے متعلق ہے۔

اے کعبہ رہرو آسمان را وے زمرم آتشین جہان را کعبہ نام بیت اللہ کا کعبہ رہرو مراد ہے آفتاب سے زمرم ایک کنواں ہے کہ میں زمرم آتشین آفتاب۔

اے آفتاب تو آسمان کا کعبہ رہ رہ رہے اور تو جہان کے لیے چشمہ زمرم ہے مگر آتشین اس شعر میں بوجہ عظمت کے آفتاب کو کعبہ کا اور بوجہ گردش کے رہرو کا خطاب دیا زمرم اس لیے کہ آفتاب کو چشمہ کہتے ہیں جیسے سعدی فرماتے ہیں کہ چشمہ آفتاب را چہ گناہ۔ اور بوجہ اسکی حرارت کے آتشین کہا گیا۔

ہنگامہ شب روان دیدہ پروانہ بفرست آرمیدہ شب روان شب رو کی جمع چورسافر اور شاعروں کی اصطلاح میں عاشق کو کہتے ہیں

پر روانہ پتنگا فرشان شوکت نور ہنگامہ مجمع محفل۔

چورون کی محفل کو تو نے درہم و برہم کر دیا اور پروانے نے تیرے نور کی وجہ سے آرام پایا۔

از سہم تو در نقاب خضرا مستوری صد ہزار رعنا
سہم خوف نقاب کسرون گھونگھٹ نقاب خضرا اسمان مستوری
چھپ جانا صد ہزار لاکھ مراد کثرت رعنا خوشنما متکبر۔ مراد تارے۔
تیرے خوف سے لاکھوں معشوق متکبر نے اسمان کی نیلی چادر سے منہ چھپا لیا۔
شکل تو یہ عالم سپنجی نارنج حدیقہ ترنجی
سپنج سکنج کے وزیر مہمان نارنج مغرب ہے نارنگ کا حدیقہ وہ باغ جس کے
گرد اگر دیوار ہو۔

حالانکہ تیری شکل دنیا میں ایک ترنج سے مشابہ ہے اور تو بالکل ترنج معلوم ہوتا
مگر تیرا خوف ایسا ہے جو پہلے شعرون میں بیان ہو چکا۔

از فیض تو در دو گاہوارہ دو ہند و طفل شیر خوارہ

گاہوارہ گہوارہ۔ استعارہ حلقہ چشم کا ہند و چور بہرن ہند و طفل
پتلیوں سے مراد ہے۔ بوجہ سیاہی کے۔ واضح ہو کہ اردو گو اور فارسی
شاعرون نے ہند کو سیاہ چیزوں سے استعار کیا ہے۔ جیسے کہ ذوق فرماتے ہیں
خط بڑھا۔ کا کل بڑھا گیسو بڑھے حسن کی سرکار میں جتنے بڑھے ہند و بوجہ
اور یہ غالباً ہند کی رعایت سے ہے چونکہ ہندوستان خط استوا سے زیادہ
قریب ہے اور یہاں کے آدمی سیاہ رنگ کے ہوتے ہیں اس واسطے نفا ہند کا

استعارہ سیاہ چیز سے قرار دیا گیا۔ اور اس طرح مصنف نے آگے چل کر
اسی کتاب میں بہت سی جگہ سیاہی کی وجہ سے ہند و کہا ہے شیر خوار۔
دو دھ پیٹنے والا بچہ۔ یہاں مراد ہے نور پانے سے۔

مطلب تیرے فیض سے دونوں حلقہ چشم میں دو پتلیاں نور پاتی ہیں۔
شش بانوے پیر کردہ ہفت عالم بتو ویدہ ہفت و ہفت
معنی مفردات شش بانوے پیر چھ ستارے کسولے آفتاب کے۔ ماہ۔
عطارد زہرہ۔ مریخ۔ مشتری۔ زحل۔

ہر ہفت عورتوں کی آرایش۔ ہفت در ہفت کمال زیبائش۔
مطلب چھ ستارے تجھ سے آرایش پاتے ہیں۔ دنیا نے تیری وجہ سے
کمال رونق پائی ہے۔ دوسرے مصرعہ کا یہ مطلب بھی ہو سکتا ہے کہ
عالم نے تیری وجہ سے ہر چیز کو دیکھا۔

زنگی طرف اہل عالم از دستت جعد سر زنگیان خم از تست
معنی مفردات جعد زلف پیچیدہ زنگی ملک رنگ کارہنے والا۔ یہاں کے
آدیوں کی طبیعت قدر تا عیش و عشرت کی طرف مائل ہے لہذا زنگی طرح کے
مجازی معنی خوشی کے لیے گئے۔

مطلب۔ اہل عالم کی خوشی۔ اور عیش پرستی صرف تیری ہی وجہ سے ہے
زنگیوں کی زلف میں پیچ و تاب تیری ہی گرمی سے
ہے قاعدہ ہے کہ جب بال کو جلاتے ہیں ان میں پیچ و تاب
آ جاتی ہے۔

داروز تور وے رویان آب گیر دز تو جہز تکیان تاب
مطلب یعنی ہر کوئی تجھ سے فیض پاتا ہے۔

دیباچہ روم از تورنگ آئینہ زنگ از تورنگ

معنی۔ دیباچہ چہرہ دیباچہ روم کنایہ ہے دن سے آئینہ زنگ کنایہ رات
مطلب۔ یعنی رات دن تیری ہی غیبت اور حضوری سے فیض پاتے ہیں
دن کی بھی رونق تجھی سے ہے اور رات کی رونق بھی تجھی سے ہے۔

کو دک وشی و تراست دبر بر لوح ز جہز ابجد زر

معنی مفردات کو دک چھوٹا بچہ زہر جہز مرد لوح زہر جہز آسمان ابجد
حروف مفردات ابجد زر مراد ہے خطوط شعاع سے۔

مطلب حالانکہ تو بالکل بچہ ہے لیکن ابھی سے زہر جہز کی تختی جیسے ہونے کے
پانی سے حروف لکھے ہیں بغل میں دبائے ہے۔

از رفتن تو دوران ولایت این ہفت صحیفہ بردہ آیت

معنی مفردات صحیفہ کتاب ہفت صحیفہ سات آسمان وہ آیت ایک نشان
تھا جو زمانہ سابق میں ہر دس آیت کے بعد لگاتے تھے۔ یہاں مراد ہے

دس ستاروں سے۔ قطب جنوبی۔ قطب شمالی۔ اور تین ستارے صدق قطب
اور پانچ ستارے نبات صفرے۔ یہ سب ستارے قطب کے گرد چکر لگاتے ہیں

مطلب جب تو مغرب میں گیا۔ تو آسمان پر یہ دسوں ستارے نکل آئے۔

زیر پاشی و ناکشادہ گنج تپ داری و ناکشیدہ رنج

معنی مفردات گنج خزانہ تپ بخار و گرمی۔

مطلب۔ تو سونا لٹا تا ہے اور تیرے پاس کوئی خزانہ نہیں ہے یا تو نے کوئی خزانہ نہیں کھولا
شام کے وقت چونکہ دھوپ سنہری ہو جاتی ہے اس واسطے اسکو زہر پاشی
کہا گیا۔ تھکوت پ ہے۔ مگر اس سے کوئی تکلیف نہیں ہے۔

گہ در خفقان چو شاخ عمر گہ در یرقان چو چشم عمر

معنی مفردات خفقان۔ دل دھڑکنا۔ علم ہلنا۔ عمر درخت سرد۔ یرقان
ایک بیماری ہے جس سے آنکھیں زرد ہو جاتی ہیں۔ چشم زگس۔

مطلب کبھی تو شاخ عمر کی طرح خفقان میں ہوتا ہے۔ اور کبھی زگس کے
مانند تجھ کو یرقان ہو جاتا ہے پہلے مصرعہ سے مراد ہے صبح کا وقت جب آفتاب

نہایت سرخ اور لرزش میں ہوتا ہے دوسرے سے شام کا وقت مراد ہے
گہ کوثر عمر زائے پاشی گہ آتش جانگزاے پاشی

معنی مفردات۔ کوثر ایک عوض ہے بہشت میں۔ جانگزا جان
کو آزار دینے والی۔

مطلب یہ کہ کبھی (جاڑوں میں) تو کوثر کی طرح ہو جاتا ہے کبھی گرمی کے
موسم میں) تو آتش جانگزا ہو جاتا ہے۔

چون شان عسل نمائی ازہر کوہ از نظر تو روغنی سر

معنی مفردات عسل شہد کا چھتہ ازہر۔ روشن و صاف۔

مطلب تو شہد کے چھتہ کی طرح صاف معلوم ہوتا ہے۔ پہاڑ تیری طرح

فیض پاکر روغنی سر ہوتا ہے۔ قاعدہ ہے کہ جو وقت پہاڑوں پر دھوپ

پڑتی ہے تو برف گھل جاتا ہے۔ اور بعض میں جو شیدہ عسل پایا گیا یعنی شہد کا گھونٹ

از ہر طرف کہ اندر آئی اندازہ آن طرف نمائی
معنی طرف گوشہ۔

مطلب۔ یعنی باوجود اس عظمت کے تو جس طرف سے اور جس گوشہ سے نکلتا ہے اسی گوشہ کی مقدار سے ظاہر ہوتا ہے اور خود کو ایسا ہی بنالیتا ہے
باشی بہ در کھار سن ساز بہر خار و خسی تبور سن باز
در کھار جمع در پتہ کھار کیان۔ رسن باز۔ نٹ اور باز گر جو رسی پر دوڑتے ہیں
مطلب۔ تو کھار کیون میں رسن سازی کرتا ہے۔ یعنی تیرے خطوط شعاعی
کھار کیون میں سے پہونچتے ہیں ہر خار و خسی تیری وجہ سے باز گر بنا ہوا ہے
قاعدہ ہے کہ خطوط شعاعی جہان پڑتے ہیں وہاں چھوٹے چھوٹے ذرہ اُڑتے
معلوم ہوتے ہیں۔

کہ در بن نرد بان کنی جلے کہ بر سر کو کبان نہی پائے
نرد بان زینہ۔ بن بالہم بنیاد۔ کوکب۔ ستارہ روشن۔

مطلب کبھی تو بت نیچا ہوتا ہے۔ اور کبھی ستاروں سے بھی اونچا ہوتا ہے۔ مثلاً
ہے غروب اور طلوع کے وقت پر۔

کہ راست گھج اندر آئی کہ تیز روی و در نہ آئی
معنی۔ راست۔ سیدھا۔ گج ٹیڑھا۔ سرا۔ گھر۔

مطلب۔ کبھی تو سیدھا اندر آتا ہے (یعنی موسم گرما میں) اور کبھی ٹیڑھا
(موسم سردی میں) کبھی تیز چلتا ہے اور اپنے گھر پہونچتا ہے یعنی وقت غروب
ہم عارض لشکری ہبارا ہم شاہ مجلسی گیارا

معنی عارض۔ عرض کرنیوالا اور سردار ہمارا گرد و غبار جو دھوپ کیوجہ سے زردن
میں پیدا ہو گیا۔ گھاس۔

مطلب۔ تو ہی اس گرد و غبار کا جو زردن سے شعلہ آنے کے وقت معلوم
ہوتا ہے۔ سالار شکر بتا ہے۔ اور کبھی تو گھاس کی مجلس کا شاہ ہے۔ سالار
سوچہ سے کہا۔ کہ وہ گرد و غبار جو زردن میں معلوم ہوتا ہے بغیر آفتاب کے
نہیں معلوم ہوتا۔ اور جہان کین سردار نہیں جاتا فوج بھی نہیں جاتی۔

رنگین تو کنی کمان شیطان چون طاق مقرنس سلیمان
معنی کمان شیطان۔ توس قزح یعنی دھنک۔ طاق۔ محراب مقرنس بالضم
اول و فتح دوم عمارت بلند۔ و نقش مقرنس سلیمان تخت نقش حضرت سلیمان
مطلب تیری مختلف روشنیوں سے توس قزح رنگ پاتی ہے اور محراب
مقرنس سلیمان کی طرح بن جاتی ہے۔

روشن بہ تو چشم شاہ و درویش جود تو ز فیض آسان بیش
معنی جود۔ بالضم۔ بخشش۔ بیش زیادہ۔

مطلب۔ پیر غریب امیر کی آنکھیں روشن ہیں۔ تیری بخشش آسان کی
بخشش سے زیادہ ہے۔

در قصر شان بے پائی زری بنگہ لویان گرائی
معنی۔ قصر عمارت بلند زری طنز۔ لوتی۔ گانے والی قوم جو بھیک
مانگتی ہے یعنی گانے والے فقیر۔

مطلب تو بادشاہوں کے محلوں میں دیر تک نہیں ٹھہرتا۔ اور فقروں کے

جھونپڑوں کی طرف آجاتا ہے۔ بیب نیچے ہونے کے۔

نوخط ز تو شد عذار عالم و آخریر قانی از تو شد دم
معنی نوخط۔ سبزہ آغاز عذار رخسارہ۔ یرقانی زرد رنگ۔

مطلب۔ تیری ہی وجہ سے رخسار عالم پر سبزہ آیا۔ یعنی بہار آئی۔ اور تیری ہی وجہ سے
رخساروں پر زردی چھائی یعنی خزان آئی۔

با آنکہ بر ہنگی گزینی نہ ز رفت و ہی بہر کہ بینی
ہر ماہ بہ پیک آسمانی و خلعت تو دہی و دستانانی
معنی پیک قاصد پیک آسمانی چاند و آستاندن چھین لینا۔

مطلب تو ہر مہینے چاند کو خلعت نور پہناتا ہے اور واپس لے لیتا ہے۔
یا خلعت مدہ بزیر دستان یا دادہ خویش بازستان
مطلب یا زیر دستوں کو خلعت نہ دے۔ یا دیکر واپس نہ لے۔

آرایش تلج ہر کس از تست وافریش گنج ہر خس از تست
مطلب۔ ہر شخص کے تاج کی آرایش تجھ ہی سے ہے اور ہر کینہ کے خزانہ میں تیرا
ہی سبب سے ترقی ہے۔ یہاں تک مصنف نے سورج کی تعریف کی۔ آئندہ
شعر سے اعراض کر کے دوسری طرف رجوع کرتا ہے۔

جز دست بیک سران نگیری خس پروری ارگران نگیری
معنی مفردات بیک سر کینہ خس کینہ گران ناگوار۔

مطلب مگر تو سوائے کینوں کے دوسرے کی مدد نہیں کرتا۔ اگر تو برا مانے تو میں
یہ کہہ سکتا ہوں کہ تو شریف پرور نہیں ہے کینہ پرور ہے۔

از لطف تست نقطہ خاک زائندہ زرد و جواہر پاک
نقطہ خاک۔ کنا یہ زمین سے۔

مطلب۔ تیری وجہ سے زمین سے زرد و جواہر پیدا ہوتے ہیں۔

آترکہ ز بخت تیرہ روزیت از زادہ خاک خاک روزی است
مطلب جو سیاہ بخت ہیں او کو زرد و جواہر کے لئے خاک بھانکنی پڑتی ہے۔

او بار بہر سیکہ در تاخت اقبال بہ خاکش اندر انداخت
معنی ادبار۔ بنصیبی اقبال یاوری نصیب۔

مطلب۔ جس کسی کی طرف او بار دوڑتا ہے تو اسکا اقبال اس کو
خاک میں ڈالتا ہے۔

با قفل زرار از تو فرج استر با مسرہ لعل گردن خر
استر۔ خچر پر فرج پیشاب گاہ عورتوں کی۔ مہرہ منکا۔

مطلب۔ تیری کینہ پروری کی وجہ سے یہ حال ہے کہ خچری کی فرج میں قفل
زر ہے اور گدھوں کی گردن میں لعل کے مہرے اور طوق پڑے ہیں۔

در مذمت زرار ہم در اثنائے خطابی کہ بافتاب کند

مرد از پئے لعل و زرار پوید طفل است کہ زرد و سرخ جوید
لعل ارچہ شرارہ ایست خوشترک خونیت فسردہ در دل سنگ

معنی مفردات زرار۔ سونا۔ اور وہ دو قسم کا ہوتا ہے زرد اور سرخ شرارہ
انگاردہ فسردہ جا ہوا مطالب دونوں شعرون کے بہت صاف ہیں۔

اے دست بخون فراز بردہ جامہ خز و از نماز بردہ

معنی مفردات خنز ایک قسم کا ادنیٰ نفیس کپڑا ہے۔

مطلب۔ اسے وہ شخص کہ تو نے اس منجہ خون (زر سُرخ) پر ہاتھ دراز کیا ہے تیرا کپڑا نفیس اور پاک ہے مگر اس خون میں بھر کر تو نے اسکو ناپاک کر لیا۔
گل زان بود از فنا و بالش کزلعل وزرست پروبالش
مطلب پھول کو فنا کی آفت اسوجہ سے درپیش ہوتی ہے کہ اُسکے پاس لعل
نذرین۔ لعل استعارہ پھول کی سُرخی سے۔ اور زر زہرہ سے مراد ہے۔

گل را بہ شکنجہ درکش زر چون زر و درم بہ سکہ اندر
معنی مفردات شکنجہ۔ غلاب۔ اور ایک قسم کا آلہ ہے۔ جس سے جلد باندھتے ہیں
مطلب۔ یہ زر ہی کیوجہ سے پھول شکنجہ میں کھینچتا ہے۔ جو قتل گلاب بنایا جاتا
ہو یا اُسکا عرق نکالتے ہیں اُس سے مراد ہے۔ جیسے زر خود ٹکسال میں
غلاب دیا جاتا ہے۔

در کیسہ ہر کہ زر فروشد چون کیسہ طناب در گلو شد
معنی مفردات۔ کیسہ تھیلی طناب ری۔

مطلب جس کے کیسہ میں زر آیا۔ اُسکے گلے میں کیسہ کی طرح رسی بندھی
یعنی وہ اُسکی محبت میں اسیر ہوا یا اسکو غلاب ہوا۔

آزنا کہ بزر قوی است رایش زر بندہ شمر نہ زر خدا لیش
معنی۔ بندہ غلام خدا مالک زر بندہ ترکیب مقلوب زر خدا ترکیب مقلوب۔
مطلب جو زر کی محبت میں گرفتار ہے اُسکو بندہ نہ سمجھے۔ مالک یعنی
خدا کے ذر نہ سمجھے۔

زر محنت آذر بر سر آرد آذر زرت اذری برارد
معنی۔ آذر میں آذر نام ایک بہت پرست کا اذری بت پرستی۔
مطالب زر تجھکو۔ حرص کے رنج میں ڈالے گا اور رفتہ رفتہ تجھکو بت پرست
(یعنی زر پرست) بنادے گا۔

زر اول نام زر دہشت است زان گبر بزر دہشت پشت است
معنی مفردات زر دہشت ایک کافر کا نام ہے جس نے دین آتش پرستی کی
بنیاد لی۔ گبر۔ آتش پرست۔ دہشت پشت قوی پشت۔
مطالب چونکہ زر دہشت کافر کے نام میں اول زر ہے اسواسطے آتش پرست
اُس سے تسکین پاتے ہیں۔

زر حییت جز آتش فسرده خاک بیمار بلکہ مردہ
معنی مفردات آتش افسردہ زر خاک بیمار زر سُرخ۔

مطالب زر ایک آتش فسرده ہے۔ زر کیا ہے خاک بیمار بلکہ مردہ کی خاک
آن چشمہ دل کہ بستہ آید از آتش بستہ کے کشاید
معنی مفردات آتش بستہ زر سُرخ۔

مطلب چشمہ دل بستہ۔ یعنی دل غمگین۔ آتش بستہ یعنی زر سے کیا کھل سکتا
یعنی خوش ہو سکتا ہے۔

تا بہت دل تو بستہ زر کے بر رخ تو کشاید این در
مطلب جب تک تیرا دل محبت نہ میں بستہ ہے۔ تیرا دل کب شاد ہو سکتا ہے
اور تیرے دل پر فرحت کا دروازہ کب کھل سکتا ہے۔

تاز آہن حرص جوشن تست زرمقناطیس آہن تست
معنی مفردات جوشن ایک قسم کا لباس جنگ ہے جو لوہے کا بنا ہوتا ہے
مقناطیس ایک قسم کا پتھر ہے جو لوہے کو اپنی طرف کھینچتا ہے۔ آہن لوہا۔ مجازاً
بمنے دل۔

مطلب۔ جب تک آہن حرص کا جوشن پہنے ہوئے ہے زرتجھ کو اپنی طرف کھینچے گا
چون جوشن آہنی سستی از مقناطیس باز رستی
مطلب بہت صاف ہے۔

زرحیت بت دوروے طرار یک راہ برین دوروے پشت آر
معنی۔ بت مجازاً بمعنی مشوق۔ دوروے جس کا ظاہر باطن یکساں نہ ہو طرار
فریبی جملہ ساز۔

مطالب زرا یک معشوق عیار ہے۔ ایک مرتبہ اگر اس فریبی کو چھوڑ دے۔
بشکن بت اگر ہوائے نیست نکتی۔ آن بت کہ شکستی ست این است
معانی مفردات = ہوا خواہش شکستی قابل توڑنے کے۔ یاے لیاقت
مطلب اگر دین کی خواہش ہے تو اس حرص زر کے بت کو توڑ دے۔ دوسرے
بتوں کے توڑنے سے دین نہیں ملتا بلکہ توڑنے کے قابل یہ بت ہے۔

خاقانی را بہ چشم ہستی دیدار زراست بت پرستی
اور است طریق بت شکن
معانی و مطلب صاف ہیں۔

آن شش سری کہ خلق خواند جز ہفت سر اثر دہاندا

معانی مفردات شش سر سونا خالص۔ وجہ تسمیہ اسکی یہ ہے کہ ایک بت چھ سر کا
طلانی خالص کا خراسان میں تھا اہل اسلام نے اسکو توڑ کر اسکے سکے بنوائے۔
مطلب خاقانی زرشش سری کو اثر دہائے ہفت سری جانتا ہے۔
زر در نظرش گمے گذر کرد کو در رخ آئینہ نظر کرد
مطلب وہ زر کو اس وقت تو دیکھ لیتا ہے جب آئینہ دیکھتا ہے۔ مراد ہے
اپنے رنگ زرد سے۔

فصل در خطاب با قباب بوجہ نکو ہش و ملاست

اے رنگ آمیز این گہر ہا۔ واسے از تو گدازش صور ہا
معانی مفردات این گہر ہا۔ اشارہ ہے زرد و جاہر کی طرف جو فصل سابق میں
نذکر ہوئے۔ گدازش گل جانا۔ پھل جانا۔

مطلب۔ اے آفتاب یہ زرد گوہر میں رنگ تیری ہی وجہ سے پیدا ہوتا ہے
اور تجھی سے صورتیں تارے یا خزان۔ بہار۔ محو ہوتی ہیں۔

اے وایہ مہربان ہر خس معشوقہ را لگان ہر خس
معانی مفردات وایہ دائی۔ خس۔ تنکا۔ وکینہ۔ را لگان ہفت بت
صاحب صدری ولیک درائے در صف نعال ہر خس جلے
معانی و صاحب صدر سردار صف نعال جس جگہ جوتہ آتا ہیں۔

مطالب چونکہ تو سردار خود راے ہو اس واسطے اس قدر ذلیل ہے کہ ہر ذلیل سے
ذلیل جگہ تو موجود ہوتا ہے یہاں سے صنف دوسری طرف رجوع کرتا ہے۔

آن نور کہ بید ریغ باری ۛ از دین من دریغ داری

این شیوہ نہ شرط دوستان است این سنت و قصد دشمنان است
شیوہ طریقہ سعت روش قصد ارادہ -

شروان ز تو گرم در روشن اوقات من در گوسر و سیر ظلمات
معانی - شروان نام شہر وطن مصنف گو غار ظلمات تاریکی سرد سیر نام ایک
جگہ کا کہ دبا کی آب دہوا سرد ہے -

مطلب چونکہ مصنف اپنے وطن سے دور ہے لہذا کہتا ہے کہ شردان میں روشنی
ہو گرمی ہے اور میں سرد سیر تاریکی میں ہوں - آگ رہا ہے در دیوار سے
سبزہ غالب - ہم بیابان میں ہیں اور گھر میں بہار آئی ہے -

نے ہم نفسی نفس کشایم نے ہم سخن ہو س زدایم
معانی - ہم نفس رفق - نفس کشا صفت رفق - ہم سخن جس سے بات کریں
ہو س زد صفت ہم سخن - جس سے ہو س ہم سخن پاک ہو -

پر خنجر ہندی دل از غم پر آتش پارسہ لب از غم
معنی خنجر ایک جڑ جو ہندوستان میں اچھا بنتا تھا - آتش پارسہ ایک مرض ہے
جس سے چھالے پڑ جاتے ہیں -

مطلب میرے دل میں غم کی پھریان بھکی ہوئی ہیں میرے لب پر آتش غم کی دھج
چھالے پڑے ہوئے ہیں -

مانندہ حلقہ درم بس نالندہ ز دست کوب ہرس
معانی - مانندہ مثل حلقہ در زنجیر دروازہ -

مطلب میں مثل زنجیر دروازہ کے ہوں کہ ہر کس و نا کس کے چھوٹنے سے روتا ہوں

گویا و خموش بے دل و رائے جُببان و جماد بے سرو پا لے
معانی - جماد - پتھر اور معدنی چیزیں - بیجان -

مطالب - میں مثل زنجیر کے خاموش بھی ہوں گویا بھی ہوں بے دل و رائے
ہوں - ہلتا ہوں لیکن مجھ میں جان نہیں اور بے سرو پا ہوں -

تف دین و زخم تپک خوردہ قِرافے چو میسم کردہ
معانی - تف گرمی تپک تھوڑا - خوردہ اور کردہ کے قافیہ میں اختلاف توجیہ
ہو جو خاقانی کے وقت میں جائز تھا اب ناجائز ہے -

پس برور خلاق جاودانی استاد سراے را لگانی
معانی خلاق دنیا استاد سراے دربان -

مطالب - حرارت پاکر مثل زنجیر کے تھوڑے کا کھا کر اپنے سیدھے قد کو ٹیڑھا کر کے خلق
کے دروازہ پر ہمیشہ دربان بکر رہتا ہوں -

حقا کہ منم چو حلقہ بر در آہم شدہ حلقہ در بر
معانی حقا میں اف قسم کا ہے یعنی قسم خدا کی حلقہ بر در زدن - گھر کو گھیر لینا اور
صاحب خانہ کو بلانا یہاں زنجیر مراد ہے -

مطلب - یعنی قسم خدا کی میں مثل زنجیر کے ہوں میں نے جو ہوں کو روکا تو وہ حلقہ در حلقہ ہو کر گئیں
یا میں نے جو آہیں کیں وہ میرے ہی بغل میں حلقہ در حلقہ ہو کر گئیں - غالب

بسکہ رو کایں نے اور سینہ میں ابھوں پے پے پیڑی تہین بچہ چاک گریبان ہو گئیں
ایہ کہ میں نے جو آہوں کو بلایا وہ مسلسل ہو گئیں -

این حلقہ آتشین شب و روز در خلق بھی شود نفس سوز

مطلب یہ حلقہ آتشین رات دن اب میرے حلق کو جلاتا ہے۔ یا بوجہ اسکے کہ آدھرت
آہ کی حلق کی راہ سے ہو۔ یا یہ کہ وہ دلمین گھٹی ہوئی ہیں۔

پس چون بجد شود علی الحال درپائے نباتات نقش خلخال
معانی۔ علی الحال فدا نباتات نقش تین ستارہ ہین قریب پایہ شرقی شمالی کے
اور نقش چار ستاروں کی لئے ہین اس صورت میں نباتات نقش سات ستارہ
ہین اور سب گرد قطب شمالی کے دورہ کرتے ہین۔ خلخال زبور۔ برنج۔

مطلب۔ اگر سیری آہون کا حلقہ نکل گیا تو وہ نباتات نقش
تک پہونچے گا۔

گردون کہ قبائے شب زرد بر رشتہ جان من گرہ زرد
معانی زردہ جو لڑائی میں لوہے کی مدد پہنچانی جاتی ہے رشتہ ناگا۔

مطلب آسمان نے جو قبائے شب پہنی۔ (جو وقت قبائے بین اُس وقت گرد
لگاتے ہین) مگر آسمان نے بجائے اسکے کہ اپنی قبائے گرہ لگائے میرے رشتہ
جان میں گرہ لگائی۔ ظاہر ہے کہ رات اور بھی دن کی یہ نسبت رنج دہ ہوتی ہو
تو گرچہ درفش ہائے روزے نکلی گرہ کشائی
درفش۔ ایک آہ نوکدار گرہ کشائی مشکل کشائی۔

مطلب تو اگرچہ درفش مجھے دکھاتا ہے اور اُس سے گرہ کھول سکتا ہے۔ مگر
اکیس دن تو نے میری مشکل آسان کی اور گرہ نہ کھولی۔

بر روزن من نتابے از خشم نے در دل من ز غرہ چشم
معانی غرہ۔ کھڑکی۔

میل تو بر روزنم چرا نیست در روزنم آخر اثر دہا نیست
معانی۔ روزن وہ سوراخ جس سے سوراخ کی شعاع آئے۔ کیونکہ یہ روز
سے مرکب ہے۔

در روزن آن کسے فروزی کز روزن پشت یافت روزی
چون نرگس شوخ کور دین سمرنے و کلاہ زر کشیدہ
معانی۔ کلاہ زر۔ کنایہ ہے زردی آفتاب سے۔

امروز نصیبہ ناکسان راست بیت المال فلک خان راست
معانی۔ بیت المال۔ خزانہ اہل اسلام کا ناکس نالائق۔

شد مردی از نہاد عالم از عالم چہ ز روشنان ہم
معانی۔ نہاد ذات روشن جرم ستارہ روشن جمع۔

حالات فلک نمود مقلوب خورشید بہ بخل گشت منسوب
نے نے غلط است ہرچہ گفتم راہ ہوس است ہرچہ رفتم

فصل در خطاب بافتاب بوجہ معذرت

اے عین حیات و عالم عین اے قوت عین و قرۃ العین
معانی۔ عین اول چشم عین دوم ہستی۔ عین سوم محبوب ہر چیز عین چہام
آنکہ قرۃ بضم قاف و تشدید را بنیائی۔

شناختت چشم معنی عین مکن اے غیب و اعظمی
معانی۔ چشم معنی حقیقتاً غیب مسافر اعظمی اندھا۔

آرے تو اگر ہنر شناسی زاعی مطلب گہر شناسی

معانی۔ اے قبول کیا میں گھر شناسی معروف۔

این ناز مرا بدان غلام است کونیز ہم آفتاب نام است
مطلب کہتے ہیں کہ خاقانی کے ایک غلام تھا شمس نام اور بعض کہتے ہیں
کہ شمس الدین نام ابوالعلا کا ہے اور یہ اشارہ اسی طرف ہے اور بعض کلام
سے معلوم ہوتا ہے کہ مصنف کی اُن سے چشمک تھی۔

پنداشتہ ام کہ دوست حاضر زان کردہ ام این عتاب ظاہر
بنگر کہ چہ مرد پاستانم کز مردم تا ملک ندانم
معنی۔ پاستان برون داستان پرانا۔ یہاں کنایہ ہے بیوقوف سے۔ جیسا
کہ اگلے مصرعہ سے ظاہر ہے۔ ممکن ہے کہ بجائے ملک فلک کہا گیا ہو۔

من هیچ نیم بہ هیچ معیار از هیچ کسان بہ هیچ بازار
معنی معیار کا نٹا سونا تولنے کا۔ اور کوٹی۔

از گفت خودم خجالت افروغ رخ درخوی سر زریق اندود
معانی گفت گفتگو خجالت شرمندگی خوی بہ تخفیف وادپینہ خوسے سرود
موت کا پسینہ زریق اندود سفید رنگ۔

مطلب جو کچھ میں نے کہا اُس سے مجھے شرمندگی ہے۔ رخ پر پسینہ موت
آیا ہوا ہے رنگ سفید ہو گیا جس میں مطلق خون نہیں جس سے امید زندگی کی
بالکل نہیں ہے۔

دل بر سر غدر جانفشان است جان از پئے خوردہ در میان است
معانی خوردہ عیب جان در میان است یعنی جان حاضر ہے۔

مطلب میرادل غدر سے جانفشانی کر رہا ہے۔ اور میری عیب گیری کے بد میری
جان بھی حاضر ہے کیونکہ میں نے عیب جوئی سے بڑی خطا کی ہے۔

افگندہ سرم کہ جائے آن بہت پیش تو بپائے دست بردست
مطلب یعنی میں شرمندگی سے سراغندہ ہوں کیونکہ یہ ایسا ہی موقع ہے کہ
تیرے پاؤں پر میرا سر ہے اور میں دست بستہ رہوں۔

صبح است سوئے تو غدر خواہم صبح است شفیع این گناہم
صبح از سر صدق تازہ رویت صبح آئینہ دار راست گوی است
معانی۔ شفیع سفارش کرنیوالا تازہ رو بارونق آئینہ دار عیب دہنر ظاہر
کرنیوالا۔ اور خادم۔

مطلب یہ کہ یہ صبح کا وقت ہے اور میں تجھے معافی مانگتا ہوں۔ صبح میری
معافی کے لئے تجھے سفارش کرے گی۔ قاعدہ ہے کہ صبح کے وقت اکثر دعا قبول
ہوتی ہے۔ صبح سچ کی وجہ سے بارونق ہے اور پر نور ہے صبح سچ کے سچ کو ظاہر
کر دیتی ہے۔ یا صبح ایک خادم راست گو ہے جو قابل قدر ہے۔

غدر از نفحات صبح پذیر گرد از صفحات سینہ برگیر
معنی نفحات خوشبوئیں گرد و غبار۔ مجازاً رخ برگرفتن روز کرنا برگیر امر۔
سری تو حریف کین بناشی روحی ہمہ خشکین نہ باشی
معانی۔ مہر محبت۔ آفتاب۔ یا حرف بے برائے خطاب خشکین غصہ میں
بھرا ہوا حریف ہم پیشہ۔

مطلب تو سراپا مہر ہے پھر دشمنی کا ہم پیشہ ہوا جاتا ہے تو روح ہوا روح کی صفت نہیں

ہونے کی نہیں ہے پھر مجھے تو کیون غصہ میں ہے۔
فیض تو چو فیض عقل عام است قدر تو چو قدر عشق تام است
از عدل خلیفہ جہانی گاہ سیاہ پوش ازانی
معنی خلیفہ بادشاہ سیاہ پوش کنایہ ہے سورج گمن سے۔

مطلب تو عدل کی وجہ سے بادشاہ جان ہے اس واسطے کبھی کبھی (کسوف میں) سیاہ
لباس پہن لیتا ہے۔ خلفائے عباسیہ کا قاعدہ تھا کہ اکثر سیاہ لباس پہنتے تھے
مولانا نظامی فرماتے ہیں ۵

سفیدی بر چشم شامیان سیاہی وہ خال عباسیان

اگرچہ اس شعر میں ملا مولانا کی کچھ اور ہے مگر وہ لباسی رعایت بھی اس میں ضرور ہے۔
بالائی و پستی از لطافت نزدیکی و دوری از مسافت

معانی بالا۔ پست نزدیک و دور میں پائے خطاب لطافت نرمی و پاکیزگی
مسافت بافتح دوری۔

مطلب اگرچہ تو بلند ہے مگر اپنی لطافت کی وجہ سے پست ہی حالانکہ تو دور
ہے مگر نزدیک ہے۔

مانی ہزار عشر زریں بر سورۃ اختصاص یا سبین
معانی سائنس شتاب ہونا۔ مانی صیفہ واحد حاضر عشر چھوٹا نشان گول جو
قرآن شریف کی ہر دس آیت کے بعد شکر و غیرہ سے بناتے تھے اختصاص
محبت۔ و خصوصیت۔

مطلب یعنی تو سورۃ محبت رسول پر مشابہ ہزار عشر کے ہے۔ چونکہ سی۔

اور سی۔ دائرہ دار ابن اور توان سے مشابہ ہے۔ اور یسین۔ نام ہے
اس سورت کا جو رسول اللہ کی تعریف میں واقع ہوئی ہے اس خصوصیت
کی وجہ تو ہزار عشر آیت کی برابر ہے یہاں صورت ص مہملہ سے مناسب ہے۔
زرین صد فی جواہر افزائے در بحر کف محمدت جائے

معانی صدف سیب بحر دریا کف بافتح و تشدید تیلی یہاں مراد سی ہی
ہر چند ردائے زرین تارے بردائے مصطفائی
میخ زری از پے بہارا مرحلقہ درع مصطفیٰ را

معانی بردا چادر میخ کیل۔ یہاں مراد ہے تارے۔ درع زرہ۔ مصطفیٰ
نام رسول اللہ صغیر برگزین بہا خوبی و زیبائی۔

مطلب تو خوبی اور زیبائی کی وجہ سے میخ زرہ معلوم ہوتا ہے گویا تو خاص
زرہ مصطفیٰ کے حلقہ کے لئے ہے۔

خلاص مقالہ اولیٰ بہ لغت سید المرسلین محمد مصطفیٰ

چرخ از پے در عرش آفریدہ است چون حلقہ درع زان خمیدہ است
در دامن درع آن بظفر نہ چرخ ز حلقہ ایست کمتر
درع ہزار حلقہ موزون یک حلقہ دروچہ کم چہ افزون
ہر درع کہ دست کبریا یافت خاص از پے قد مصطفیٰ یافت
مطلب اوپر کے تین شعر صاف ہیں تیسرے شعر کا یہ مطلب ہے کہ جو درع کہ دست
کبریا یعنی بزرگی نے تیار کیا وہی خاص رسول اللہ کے لئے ہے۔

کان درع کہ داشت قد آدم تا ناف کمال اوست بل کم

چرخ محمد کی حلقہ کی صورت
(د) بصورت سیب
اور ح دائرہ دار مشابہ
سیب سے اس لیے اس کا
زرین صدف کہا گیا
جواہر از امضای
عزت کے لیے نام لیا گیا

مطلب یعنی جو زرہ آدم کی تھی (یعنی پیدائش عالم وہ آپ کے ناف کمال تک پہنچتی ہے بلکہ اس سے بھی کم ہے کیونکہ یہ تو آپ کی شان میں وارد ہے۔ کہ لولاک لما خلقت الافلاک۔ مگر آپ کے کمال کے لئے صرف یہ کافی نہیں ہے آپ کے قدر صرف زرہ بزرگی کی ہی سزا دار ہے۔ نیز ہم۔ آدم کے آخر میں اور محمد کے ناف یعنی درمیان میں واقع ہوئی ہو۔ اور کمال کے یہی درمیان ہم جو قائم آسی در دست رضائے آن مطہر دستبوی است خلد انور رضا بالکسر مطہر پاک دستبوی نو شبودن کا مجموعہ جو عطر وغیرہ سے بناتے ہیں۔ سینہ۔ چری نو شبودن اور صیغہ مبالغہ یعنی بہت نورانی۔ مطلب اس پاک کی دست رضا میں دستبوی بہشت کا ہے۔ یعنی جنت کا ملنا صرف آپ کی رضا پر منحصر ہے۔

برجیب کمال آن مقدس گوانگلہ ایست چرخ اطلس جیب بالفتح گریبان مقدس پاک گوانگلہ گھنڈی و تلمہ چرخ اطلس ناندی عرش سے۔

مطلب ان کے دامن کمال میں چرخ اطلس کا تلمہ اور گھنڈی ہے۔

بر ملک بقاست شاہی اورا واہی است جہان واہی اورا واہ بر وزن ماہ۔ باندی۔ یاے نسبت واہی یواؤ مفتوح سست و گراہ۔ تا احمد ملک دار شرع است در ملکیش دو خطہ فرع است ملک دار بادشاہ مملکت بادشاہت دو خطہ دو جہان فرع طینی۔ و شاخ مطلب جب سے احمد مصطفیٰ بادشاہ ملک شریعت ہوئے۔ تو دونوں جہان

آپ کے طفیلی ہیں۔ پس جو شخص آپ کی شریعت میں آیا اسے دونوں جہان حاصل کیے۔ در دار الملک ستر قرآن خطبہ ابدی بنام اودان معنی دار الملک دار الخلافۃ۔ ستر بالکسر بھید خطبہ بالضم شروع کتاب و پند نصائح۔

مطلب دار الملک اسرار قرآن میں ہمیشہ خطبہ میں اذکار نام لیا جائیگا۔ نزل دلش از سرائے قدرت پیشش در شان برائے خدمت معنی نزل بالضم جو کھانا مہمان کے سامنے لایا جائے سرائے قدرت درگاہ الہی یعنی آپ کے دل کی مہمانی بارگاہ لم یزلی سے ہوتی ہے مصرعہ ثانی مربوط ہے دوسرے شعر سے۔

شد غاشیہ دوز عالم پاک از کینخت کبودان فلک غاشیہ دوز۔ غاشیہ دار خدمتگار غاشیہ پالان اسپ کبود نیلا۔ مطلب آپ کے دروازہ خدمت کے لئے عالم ارواح و ملائکہ کینخت کبود فلک لیے ہوئے کھڑا ہے۔

نہ غاشیہ است چرخ اخضر چارار کانش نہادہ بر سر معانی مفردات اخضر سبز رنگ چارار کان چار سمت مشرق مغرب شمال جنوب۔

مطلب نو آسمان نو غاشیہ ہیں جو اپنے سر پر اس کے عالم کے چارار کان رکھتے ہیں۔ ایزد کہ قسم بجانش خورده است سجادش ادیم خاک کردہ است معانی ایزد و کسب زرا۔ خدا سجادہ جلے نماز ادیم پوست چرم۔

مطلب اللہ نے جو اسکی جان کی قسم کھائی ہے ادیم خاک کو اسکی جلتے نلو بنایا ہے۔ پہلے مصرع میں اشارہ آیہ لعمرك انهم لفی سكرۃ یبھوت اور مصرعہ ثانی میں حدیث نبوی کی طرف جعلت لی الارض مسجداً وطموراً۔ شیخ فرید الدین عطار فرماتے ہیں مسجد اوشد ہمہ روئے زمین۔

شکر گہ دین ستانہ او کعبہ شدرہ کو س خانہ او
معنی۔ ستانہ۔ ڈیوڑھی کو س خانہ نوبت خانہ۔

ہر شب کہ عمود صبح شد راست خاص از پے کوس کو ب و خاست
معنی۔ عمود صبح روشنی صبح عمود ستون۔

مطلب عمود صبح ہر صبح کو اسکی نوبت بجانے کے لئے اٹھتا ہے۔

در صحن بقا ستانہ دارد وز نقد رضا خندانہ دارد
گردون وہم ستانہ اوست فردوس نہم خندانہ اوست
خیمہ زدہ شرع در چنابش جبل اللہ المیتین طنابش
معنی۔ جبل اللہ دین خدا میتین مضبوط۔

ہم جانور است وہم سخن گو پنچیرستان خیمہ او
مطلب حیوان بھی اور انسان بھی اسکی خیمہ کے شکار میں۔ یعنی ہر مخلوق میں
شرح محمدی میں ضرور داخل ہیں۔

بگرفتہ جہان وہفت سقفش پس کردہ بوفوق شرع وقفش
برنامہ وقف این مالک توفیق زدہ کہ صحیح ذلک
معنی توفیق نہر صحیح ذلک صحیح ہے۔

مطلب دونوں جہان شرع میں برد و تف کر کے اپنے اپنی اُمت کو ہی تعلیم فرمائی۔

این عالم دان کہن عطایش صد عالم نو نہادہ رایش
دنیا کہ دوروزہ کاخ کوخ است در راہ محمدی کلوخ است

معنی کاخ محل بڑا کوخ جھوپڑ۔ کلوخ ڈھیلا مٹی کا۔ مراد بے وقت اور بچ
مطلب دنیا جو ایک کاخ کوخ ہے راہ محمدی میں بالکل بے وقت ہے۔

اوا بحیات عشق خوردہ استخارین کلوخ کردہ
خا تو نلنے کہ دل کشا یند چون از ختن ازل در آیند

معانی خاتونان دلکش۔ مراد ہر مضامین تازہ سے۔ ختن نام ایک شہر کا۔

مطلب یعنی جو مضامین تازہ غیب سے خیال میں آتے ہیں۔

نا کردہ بہرچ باب جلیاب از کسوت ہند و فرش سقلاب
معنی۔ جلیاب چادر کسوت لباس سقلاب نام ولایت کا۔

مطلب یعنی ابھی کوئی لباس سیاہ یا سفید نہیں پہنا۔

بر دست مجاہدان فکری نابردہ ہنوز مہر بکری
معانی مجاہد تاجدار مجاہدان فکری۔ قوت متفکرہ شاعری بکر
ناکتھا۔

مطلب ہنوز قوت متفکرہ اُس میں کوئی تصرف نہیں کرتی اور وہ خیالات ویسے
ہی پاکیزہ ہوتے ہیں۔

اکن طائفہ را بدست انفاس مختار غرب شناس نخاس
معانی طائفہ گردہ بدست انفاس بہرکت انفاس۔ مختار پسندیدہ مختار غریب

رسول مقبول نحاس جس بازار میں کہ حیوانات فروخت ہوں۔ یا بردہ فروش۔
مطلب آن ابکار افکار کے لئے جو صفات بالا سے موصوف ہوئیں پسندیدہ اور
بہتر بازار عرب کا ہے۔ جو بہرکت انفاس وہاں تک پہنچے۔ یعنی وہ قابل
نعت رسول مقبول ہیں۔ یعنی بہتر سے بہتر پاکیزہ سے پاکیزہ اشعار آپ کی نعت کے
لیے زیبا ہیں۔ بصورت لحاظ لفظ مختار۔ یہ معنی ہو سکتے ہیں کہ اول ابکار افکار کا
مالک مختار عرب کو سمجھ اور بصورت قلب اضافت مختار معانی اول کی صورت پیدا
ہوتی ہے اور بصورت خیالات تسلسل اشعار معانی ثانی اصح ہیں۔

مختار کہ مخ فطرت آمد گو ہر دم بحر فطرت آمد
معانی مخ گو دہی کا یعنی خلاصہ گو ہر دم روشن دل۔ یہاں صرف صنعت مراعات نظر
پیدا ہوتی ہے۔ پیدائش۔

مطلب رسول اللہ ایسے مختار ہیں جو خلاصہ فکر ہیں اور جنکی ذات سے دنیا
پیدا ہوئی۔ یہ شعر بھی پہلے شعر سے مربوط ہے کہ چونکہ آپ ہی کے سبب سے کائنات
عالم وجود میں آئی لہذا ہر وہ مضمون کہ پیدا ہوا آپ ہی کو اُسکا مالک سمجھنا چاہیے۔
زان فضلہ کہ گو ہر شش بنداخت خاقانی عقد عنبرین ساخت
معانی۔ فضلاء بھی ہوئی چیز مراد اسلام گو ہر ذات۔

خاقانی اگر بد است و گر بہ از زلہ خوان دوست فر بہ
معانی۔ زلہ گرا پڑا کھانا جو غریب چن لیتے ہیں۔

آرے حیوان چو گشت فری قربانش کنند روز اضحیٰ
پس پیش سگان بگنندش بل قوت محققان کنندش
فقرا

ہر کہ سوئے خوان مصطفیٰ یافت از فرو بہیش فر بھی یافت
چون عید بقار سد بنا چار قربانش کنند بہر مختار
از سگان جنان شود شاد گردوز سگان دوزخ آزاد

المقالہ ثانیۃ الموسومہ بمعراج العقول و منهاج الفحول در حسب حال خود گوید
اتم کہ بدار ضرب عالم ہیج است عیار من دو جو لم
معنی دار ضرب کمال۔ عیار بانگی۔ چاشنی سونے چاندی کی ہیج لاشے۔
مطلب میں وہ ہوں کہ دنیا میں کچھ بھی نہیں۔ میرا وزن یعنی میری قدر ہیج ہے
بلکہ اس سے بھی کم۔

زمین بوم کثیف و بام مخوس زیر وز بر دو سکہ مجوس
بوم کثیف زمین بام مخوس آسان زیر نیچے زبرد پر مجوس قیس
دو سکہ زمین و آسمان۔

مطلب زمین آسمان کے درمیان میں مجوس ہوں۔
در زیر دو سکہ زخم پرورد رخ زیر شکنجہ ابلہ خور و
مطلب ان سکون کے درمیان میں مجھ کو زخم پہنچے ہیں اور میرے رخ
پر آئے پڑ گئے ہیں جیسے کہ سکے کے اوپر حرفوں کے نشان پڑ جاتے ہیں۔

در دست جہان دور و یہ ماندہ بر ہر روئے سہبت نشاندہ
یعنی۔ دور د یہ حیران سہبت مراد تصویرون سے جو زمانہ سابق میں حضرت
عیسیٰ و مریم علیہما السلام کی تصویر اتارا کہوتے تھے اور یہ قاعدہ اہل فرنگ کے
یہاں جاری تھا چونکہ یہ لوگ تثلیث کے قایل ہیں اس واسطے سے کہتے ہیں کہ کیا غیر بیان

سکین دریا اور سہبت کی لطافت ظاہر ہے۔ بلکہ سہبت یہاں مراد سکے ہی یعنی پریشانی
باصورت شش سرے بروم با افغے ہفت سر درونم
معانی شش سر زر خالص افغے ہفت سر کنایہ ہے نفس ہے۔

مطلب ظہرین تلاش زرین ہوں لیکن باطن میں از دای ہفت سر یعنی نفس کا گرفتار ہوں۔
من عیب کنم بہا نیارم زرین غرہ مشکو کہ بانگ دارم
معانی عیب گن عیب آگین کا مخف ہما قیمت غرہ مغرور بانگ آواز۔
مطلب میں پھر بھی کوٹا ہوں اگرچہ مجھ میں آواز ہے مگر میری کچھ قدر قیمت نہیں ہے۔
از بہر جنبستان بالا نے طوق آید زمین نہ ہرا
معانی جنبیت بردن حقیقت کو تل گھوڑا۔ کنایہ ہے آسمان سے ہرا یعنی
ہر جو جانوروں کے گلے میں ڈالتے ہیں۔

زلفم نہ خلاص شک ندلم کز بے محلی محاک ندارم
طفے بھوئے ز ز تارخ می ساخت دو کفہ تھی سنج
معنی تارخ میوہ ہے مشور کفہ پلہ ترازو۔

مطلب ایک لڑکا زر کی خواہش میں دو پلہ ترازو کے تارخ سے بنا رہا تھا۔
وز چوب ورمہ ورمیانہ میگرد و نمودے وز یا نہ
ورمنہ ایک گھاس عمود ستون زبانہ کاٹا۔ جو در میان ترازو کے لگاتے ہیں
دیدم کہ ترازو کے بیاراست دو کفہ و شش علاقہ شد راست
علاقہ وہ دعا گے جو ترازو کے پلوں میں لگاتے ہیں۔

بابادشدم دران ترازو من زمین سوو بادزان و گرسو

بادارچہ واصل خشک سر بود از من بہ عیار چرب تر بود
پس با کہ بوزن ہمسر آیم کز باد بہ سنگ کمتر آیم
حیرت زدہ ام ز ظاہر حال تا چرخ زمین باخسہ حال
بیخ آیت مصحفی طہ ازو یا بند کتاب زند سازو

بیخ آیت مراد ہے پانچ ارکان اسلام سے ترند آتش پرستوں کی ایک کتاب
جس کے لئے زردشت دعویٰ کرتا تھا کہ یہ کتاب آسمانی ہے اور مجھ پر نازل ہوئی
ہی مراد ہے کفر سے۔ مصرع بحر تم کہ سر انجام من چہ خواہد بود
مطلب یعنی وقت آخرین آسمان مجھ کو اسلام کے ارکان پر قائم رکھے یا
کافر بنا دے۔

از زر گر چرخ باز دایم تا من چہ زر۔ از کلام کانم
معنی زر گر چرخ آفتاب۔

مطلب وہی ہے جو اول بیت میں ظاہر ہوا۔

فصل در خطاب بہ آفتاب قیہ کہ در محل آید

اے دائرہ گرد نقطہ پرورد اے بوتہ واسے ترازو خنذر
معنی دائرہ۔ مراد ہے دائرہ منطقہ البروج سے۔ جس کے گرد آفتاب چکر لگاتا
ہی جو وقت برج حمل پر آتا ہے اس کو اعتدال ربیعہ کہتے ہیں اور ایران میں بہار کا آغاز
اس وقت سے ہوتا ہے۔ اور اس وقت دن رات برابر ہوتے ہیں۔ نقطہ پرورد
اسوجہ سے کہا کہ اہل نجوم نے ہر برج کے لئے علامات مقرر کی ہیں چنانچہ حمل کے
لئے صرف صفر مقرر ہے اور یہاں ممکن ہے کہ مراد زمین سے ہو کیونکہ زمین پر آفتاب آتا ہے

بہت چھوٹی ہے اور ظاہر کہ بہت سی چیزوں کا کمال گردش آفتاب پر منحصر ہے۔ بولتے
کھالی مراد آفتاب تر ازو سے زر آفتاب۔

اسے شاید غمزہ زن جہانرا سلطان یک اسپہ آسمان را
معنی سلطان یک اسپہ آفتاب۔ یہ تیش نہایت مناسب اس واسطے کہ برج حمل بصورت
میش کے ہو۔ جب آفتاب اس پر سے گزرے تو یہ تیش بہت مناسب ہو شاید معشوق
شاید غمزہ زن آفتاب غمزہ آنکھ اور بھون سے اشارہ کرنا۔

از دولت تیز یافتہ فر شش ساعت راندہ ہفت کشور
معنی دولت تیز وہ دولت جو یک بیک ملجاسے۔ اور ایسی دولت اکثر سیر الہی
ہوتی ہے۔ ہر مرتبہ ہفت کشور ہفت اقلیم۔

مطلب۔ اہل یحیم نے شب و روز کی چوبیس ساعت مقرر کی ہیں۔ پس بارہ دن کی
ہوئیں اور بارہ رات کی آفتاب چھ ساعت میں نصف النہار پر پہنچتا ہے اور بعد کو
اس کا زوال شروع ہو جاتا ہے۔ اس واسطے تیز دولت کہا گیا۔ کیونکہ یہ نہایت
کم مدت بادشاہی کی ہے۔

شاہی و کمال تست مطلق دارندہ صد ہزار بیدق
معنی شاہ بیدق پیادہ مراد ستارے۔

فرزین بسہ خانہ زین سکونت ماہ اجرے خور پہلوے تست
معنی فرزین وزیر شطرنج اجرے خوار راتہ خوار وظیفہ خوار۔

مطلب۔ عطار دیرے پاس سے جو مٹی فلک ہے وہ اس لئے تیرے قریب
کہ چاند تیرے راتہ خوار دن میں ہے۔

بالات شجاع ارغوان تن ۴ زیر تو عروس ارغنون نین
شجاع ارغوان تن۔ مراد ہے مرغ سے جس کا رنگ سرخ ہے جو جلا فلک ہے
ارغنون نام ایک باجہ کا۔ مراد ہے زہرہ ستارہ سے۔

والا گری بسیط نامت عالے نقطی محیط بامست
معنی گوہر ذات واصل ہر شے بسیط غیر مرکب۔ عالی نقط عالے ذات
محیط احاطہ کرنے والا۔

معبت گر کان و کان تمکین خوردی پند باغ و باغ زین
معنی معبت گڑیا۔ تمکین قدر خوردی بروزن مردی ماکولات ترکاریاں وغیرہ
باغ زین آفتاب تمام شعریات آفتاب میں ہے۔

چون استر بختی قدم زن بیرون گذری ز چشم سوزن
معنی بختی بروزن بختی اونٹ قوی۔ چشم سوزن سوراخ سوزن۔

باز از برہ خوان نو نہادی یکسالہ غذائے خلق وادی
برہ بکری کا بچہ۔ مراد ہے برج حمل سے۔

مطلب چونکہ ایران میں یہ وقت آغاز بہار کا شمار کیا جاتا ہے اس واسطے کہتا ہے
کہ تو نے پھر اپنی بخشش کا خوان رکھا یعنی پھر تو برج حمل میں آیا۔ بہار شروع ہوئی
بس سے ایک سال کے لئے دنیا کی غذا تیار ہو گئی۔

وز خاک و ماندی سبز کتر یعنی برہ با ترہ رنگوں سے
میخ از تو براسپ آس گون باخت میدان فلک پلنگ و ش ساخت

معنی میخ گھٹا اسگون نام دریا کا جس کو دریائے گیلان بھی کہتے ہیں۔ پلنگ نام

ایک دینہ کا مراد ہے دو رنگ سے ۔

مطلب گھٹا تیری بدولت اسب آسگون پر سوار ہے اور میدان فلک کو دورنگ
کر دیا چونکہ نجارات دریا سے گھٹا اٹھتی ہے اس واسطے اسب آسگون پر
اسکو سوار کہا گیا ۔

نور و زنار و سیب زرین بکشا در تو فقا ع مشکین
معنی نور و زہر بہار فقا ع بالضم ایک قسم شراب کی بخشی ۔ ذکر ۔

مطلب بہار نے سیب اور انار وغیرہ کی ہر طرف خوشبو میں پھیلا دیں ۔

کردی نظرے شکستی از تاب قارورہ آبلینہ پر آب

معنی تاب گرمی ۔ غصہ قارورہ شیشیان قارورہ آبلینہ پر آب ۔ برف

قارورہ شکن طبیب آفاق نعم النظرے مسافر طاق

معنی قارورہ دراصل شیشی کو کہتے ہیں مگر چونکہ شیشیوں میں پیشاب دکھلایا

جاتا ہے اس واسطے غلطی سے قارورہ کے معنی پیشاب کے سمجھے جانے لگے ۔ ظاہر

کہ قارورہ کی حاجت مریضوں کو پڑتی ہے آفاق دنیا ۔ نعم النظر بہترین محافظ

مطلب نہایت مہارت جو تجھ کو طب میں حاصل ہے تو قارورہ کے دیکھنے کی

حاجت نہیں رکھتا ۔ جریدہ مسافروں کا تو محافظ ہے یعنی تو اپنی گری کو برف کو بگلا دیتا

برسان تو بڑوہ عیسوی دار واء الثعلب زرق کسار

بربان مجزہ دلیل ۔ اور یہ منسوب ہے حضرت عیسیٰ کی طرف واء الثعلب ایک

بیماری ہے جس سے بال گر جاتے ہیں ۔

مطلب تیرے مجزہ نے حضرت عیسیٰ کی طرح پہاڑوں کے سر سے دار الثعلب کی

بیماری کھودی ۔ ظاہر ہے کہ بہار میں سبز کی نشوونما ہوتی ہے ۔ اور خزان میں پڑ جاتی
انیک سر کوہ گشتہ زین روئے از برگ بنفشہ و ملی موئے
معنی و یلم نام ایک قوم کا جن کے بال گھونگھروالے ہوتے ہیں ۔

مطلب اب سر کوہ اسیوہ سے برگ بنفشہ سر و ملی قوم کی طرح ہو گیا ہے ۔

گلگونہ بہ لالہ ہم تو وادی خال سیش بر رخ نہادی

بانت جبین باغ رنخشان از طرہ سرو و جعد ریجان

سعی تو کند کہ تجمل پر ز زر قراضہ سفرہ گل

معنی تجمل شان شوکت قراضہ زر کے ٹکڑے یعنی زیرہ سفرہ توشہ دان ۔

مطلب جب تو برج حمل میں جاتا ہے تو تیری کوششوں سے سفرہ گل قراضہ

زر سے بھر جاتا ہے ۔

در بخشش تو سحاب اغبر جلاب و بد بہ تحف عبہر

معنی سحاب گھٹا اغبر غبار آلودہ جلاب معون ثمرت و داحف کا سق

عجمہ زر گرس

سوسن ز تو شد مبارز انار ہم نیزہ نمائے ہم سنان دار

بر چہرہ شبلیہ خوش تاب نشرہ تو کنی بز عفران آب

معنی شبلیہ ایک پھول ہے زرد رنگ جسے سونگھنے سے درد مٹ جاتا ہے اور

نشرہ بالضم توند اور منتر وغیرہ ۔ اور وہ اُبتنا جو کون کے منہ پر مکتب نشینی

کے روز ملتے ہیں ۔

مطلب شبلیہ کے خوشبو دار چہرہ پر تو زعفران کا نشرہ ملتا ہے ۔

نیلو فر بر تو دیدہ بکشا د از یک نظرش جنابت افتاد
جنابت ناپاک ہونا۔ نیلو فر۔ ایک پھول ہے مشہور ہے کہ کاہلی کہتے ہیں
اور یہ آفتاب پر عاشق ہوتا ہے جب آفتاب نکلتا ہے اس کے ساتھ وہ نکلتا ہے
اور شام کو پانی میں گھس جاتا ہے۔

شب آن ہمہ غسل زان برآرد تار و ز نماز تو گذارد
او محرم تو تو کعبہ او اوساکن و پس تو در تگ و پو
محرم کہ شنید متکلف وار یا کعبہ کہ دید ناقہ رفتار
معانی محرم احرام باندھنے والا ناقہ اونٹنی تیز رفتار۔

ہر چہ از ورق نبات بر رست نیلو فر دار عاشق است
بستان ز تو محشر الطیور است ہم صوت طیور نفع صورت
محشر الطیور زیادتی جانور دن کی صوت آواز نفع چھو نکنا صورت مشہور ہے۔
بلبل بدعائے تست شب خیز خاکستر و ام آتش انگیز
قمری ز تو پارسی زبان گشت طوطی ز تو کار نامہ خوان گشت
پارسی زبان فصیح زبان کار نامہ تاریخ۔

شد فاختر از تو پارساروی صوفیچہ نمائے و ما جرا گوئے
صوفیچہ تصغیر صوفی۔

شارک ز تو مطرب چمن گشت ہندوے چار تارہ زن گشت
در وصف تو اے بہار خوش سیر خاقانی راند منطق الطیر

باز آمدن با آفتاب مثل بر تقریر حالات شمر تکیات

۱۵ سطر کہ ہر گاہیں کا منہ آفتاب کی طرف ہوتا ہے اسی

خاقانی را تو سئے ہمہ روز باز تجھ نمائے مجلس افروز
گاہیش طلا یہ بان لایمی گاہیش ترازو سئے نازی
معانی طلا یہ بان۔ حافظ۔ اشارہ غروب آفتاب کی طرف ترازو سئے
نازی یعنی تجھ سے وقت طلوع کے نماز کا اندازہ ہوتا ہے۔

ہر خشک و ترے کہ قش است کف پُر زرد و گل بدستش است
چون با نظر تو ہم نشین گشت پشیمینہ او بریشمین گشت
سر دابہ و حشت زمانہ از فر تو گشت تابہ خانہ

معنی۔ سر دابہ وہ خانہ فسر مرتبہ دبدبہ تابہ خانہ زمین کو بھون کر کے اس کے
اندراگ رکھتے ہیں تاکہ مکان گرم رہے۔

آئے پیرش نسج برتن گاہے بدر چہ گہ بہ روزن
معنی۔ پیر بغل نسج ایک قسم کا ریشمین کپڑا مصرعہ اول میں شین کی ضمیر
سر دابہ کی طرف پھرتی ہے۔

در روزش افکنی ہمہ روز سجادہ چار سوئے زرد و سفید
سجادہ چار سو ہر چیز جو چار پہلو رکھتی ہو۔ یا سطل چار گوشہ۔

پس چون بہ مشکش نہی سر دامانش کنی پیرا قچہ زرد
معنی۔ مشک جالی اچھہ درم و دینار۔

اشک کہ ز دیدہ ریخت بر خاک از خاک بہ دیدہ بر چنی پاک
مطلب جو آنسو آنکھوں سے زمین پر گرنا ہے تو اس کو آنکھ سے چن لینا

ظاہر ہے کہ حرارت نمی کو اڑا دیتی ہے۔

آنروز کہ در نقاب باشی آہم کند آسمان خراشی
تو خستہ ماتم خراسان من بستہ دار ظلم شروان
مطلب اہل تنجیم نے سات ولایتیں قرار دی ہیں اور ہر ایک ان میں سے
ایک ستارہ کے متعلق ہے چونکہ ولایت خراسان آفتاب کی سپر ہے لہذا
ایسا کہا کہ تجھ کو خراسان کا غم ہے اور میں دار ظلم شروان کا اسیر ہوں۔ اور
یہ مصنف کا دطن ہے۔

تو راندہ آنطرف بوسواس کان مولد تست و سقط الاراس
معنی بوسواس اندیشہ جو فکر پیدا کرے مولد جائے پیدائش سقط الاراس
جائے پیدائش۔

من ز آفت زار و دہم غمناک دل در تپ گرم و دین غمناک
دو گرم دل و دو غم رسیدہ دوز در رخ و دو تپ کشیدہ
از گزشتہ روزگار ایمن من باتو گلہ کنم تو با من
یعنی کہ تن و دلم زان دوہ قیرین چہ است و اینین کوہ
چون چاہ خزینہ وار سر باش چون کوہ شنیدہ را مکن فاش
زین اعے سیر و اعجمی سار بشود دوسہ سرگذشت اسرار
معنی اعجمی اندھا سیر بالکسرین و نفع یا۔ اعجمی گونگا۔ گند زبان۔ سرگذشت
کیفیت اسرار جمع سیر مجید۔

ذکر سفر خویش بوقتیکہ از شروان عزیمت کردہ بود

کا دل کہ مرا امیر دولان بریاندر شہر بند شروان

یعنی سامیر دولان اللہ تعالیٰ شہر بند تید۔
صحرائے سفر گرفتہ از پیش بر لاشہ غم لاشہ خویش
از شط و بال بحر شروان جستم بعراق مقصد جان
معنی شط ندی عراق عراق عرب۔
این بحر سیہ بجائے ماندن زانوسے سپید روداندم

در صفت الوان نعمت قستان

دیدم بمثال بہشت بستان ہر ہفت ولایت قستان
معنی بہشت بستان آٹھ بہشت قستان بلاد گیلان اور وہ سات شہر ہیں۔
خاکش بسج تو تیا بخش شگش بہ کلیم کیم بخشش
ہر روز دو عید در دیار ش ہر سال چہار نو بہار شش
مرزی نہ گیاستان گلستان شکر زار و قسہ نقلستان
معنی مرز زمین گیاستان قستان کو مفرس کیا ہے قسہ نقل لونگ۔

مطلب یعنی وہ قستان نہیں گیاستان ہے اور گیاستان نہیں بلکہ گلستان ہے۔
یہاں لونگ پیدا ہوتی ہے۔ یا گیاستان گیاہستان کا مخفف ہے۔

خوستان را دورخ نہادہ ہندوستان را سہ ضربہ دادہ
معنی خوستان ایک شہر ہے کنارہ و جلہ پر جہاں شکر زیادہ پیدا ہوتی ہے دورخ
نہادن مات کرنا سہ ضربہ دادن کسی چیز سے سبقت بجانا۔

بر خاک رہش بہر خزان گل بر آب گیش بہر کران بگل
گلہا ہمہ بہشت روئے ویکساق پلہا ہمہ بہشت پشت یک طاق

معنی بہشت رو بہشت رنگ ساق شاخ - پنڈی ہفت پشت سات منزل
طاق عارت -

آبتن و مست نخل آزاد بے جرعمہ ابر و لطفہ یاد
معنی آبتن حاملہ - مراد پھلدار درخت مست تر و تازہ جرعمہ گھونٹ -
مطلب وہانکے درخت بار دار اور شاداب بہن بغیر ابر و باد کے - یہ کمال
نشوونما کی اور زمین کی عمدگی کی تعریف ہے -

از تازش ترک و زنگی مین آماہمہ خازنانش خائن
رضوان کدہ چنسان برومند ماندہ بکف زبانی چنسان
معنی رضوان کدہ بہشت برومند ثمر دار زبانی سرکش لوگ اور موکل
دورخ کے -

در صفت قطاع البطریق گوید

غولان کین کشائے خونریز غوغائی روز خپ شبخیز
غول چلاوہ - جو ہر صورت میں اپنے آپ کو ظاہر کرتا ہے غوغائے
ایک قسم کے جن کین کسی جگہ بارادہ شکار - یا لوٹ وغیرہ کے چھپ جانا
مقصد نہ وجملہ کاروانی دین نہ وجملہ دید بانی
مقصد ارادہ کاروان قافلہ دید بان جاسوس - جو ٹیلہ وغیرہ پر چڑھ کر
ادھر ادھر دیکھیں -

مطلب انکا کین کا ارادہ نہیں لیکن سب قافلہ کی صورت اکٹھا ہوتے
ہیں اسے مین لیکن سب تاکتے رہتے ہیں -

روز از سر رہ ر چیل کردہ مہمان کردہ با سبیل کردہ
حیلت گرو ناقصان قادر تحت گرو قاصدان قاهر
حیلت گرو مکار قاصد - ارادہ کریں والا قاهر غصہ کریں والا -

مطلب - ناقصان قادر اس واسطے کہا کہ دانائی کے طریقوں میں وہ ناقص ہیں
اور افعال ذمیمہ پر قادر ہیں اور برے کاموں پر تیار ہیں -

باراہ روان دلیل گشتہ پس راہزن خلیل گشتہ
معنی راہرو مسافر دلیل راستہ بتانے والا - راہزن لوٹنے والا خلیل دوست
خوش خندہ و زہر پاش مدام ضحاک دہان و اثر و با کام
ناپختہ و لے فسردہ بے آب چون خایہ مرغ زاتش ناب
ناپختہ بے کمال فسردہ بیروت بے آب بیردق خایہ مرغ انڈا ناب خاص
کڑ چشم جو بجر مایہ چشم لابلکہ چو کثر دم اند بے چشم
کثر بجر دریا مایہ چشم ہمہ تن غصہ لاحر نفی -

جاسوس عیس ہمیشہ ہریک صد دست و ہزار پیشہ ہریک
جاسوس معروف عیس کو تو ال صد دست ہزار پیشہ چالاک جیلہ باز
مطلب دراصل جاسوس مین مگر ہریک کو تو ال بنا ہوا ہے -

زنیسان ہمہ ساکنانش منکر چون آب تر و چو آتش اتر
معنی منکر نالایق اتر جو چیز کہ خیر سے جدا ہو آب تر سے مراد غالباً تر دامن

در نگوش محترقہ آن ولایت گوید

صبا غانش بلاوری وار بر چہرہ نشان نیل دیدار

معنی صباغ رنگریز۔ بلا در بجلانوان۔

مطلب وہاں کے رنگریز معجون بجلانوان کہتے ہیں۔ جس کا خاصہ لوگوں کو بے ہوش کرنا ہے۔ چہرہ پر نیل کے نشان لگائے ہوئے ہیں کہ لوگ صالح اور نیک سمجھیں حالانکہ دراصل ایسا نہیں بلکہ ان کا چہرہ نیل سے نیلا ہے۔

تعوید وہاں شش سامری و ش دو دافکن و صد زبان چو آتش سامری نام ایک جادوگر کا دو دافکن جادوگر صد زبان عیار حیلہ باز۔
خمار آتش جنابت انگیز شیطان ساز و ملائک آمیز
معنی خمار شراب فروش جنابت ناپاکی شیطان ساز شل شیطان ملائک جمع ملک بفتح سیم و لام فرشتہ۔

طبّاخان شش شیدہ خنجر ہم خوان مسیح و آدمی خور
معنی طبّاخ بھٹیاریہ ہم خوان مسیح یعنی خود کو نیک بخت ظاہر کرنے والے
خوان مسیح وہ خوان جو حضرت عیسیٰ پر نازل ہوا تھا۔

قصا بان شش گلو بر خسلق گلفہ کنسان ز خون ہر حلق
بوابان شش حرام کارہ حاکم نقبان و رشوہ خوارہ
خیاطان شش حسین و مکار بوجہل دل و بلال دیدار
معنی خیاط درزی حسین مکار بوجہل نام ایک مشہور کافر عرب کا بلال نام ایک صحابی کا جو مؤذن رسول تھے۔

رسیدن نزدیک شہر و صفت فصیل و رود آب و مرغابی
بگذشتم ازین تباہ کیشان وز طارم شان و شیب ایشان

تباہ کیش یعنی اہل حرفہ طارم کوٹھا شیب پستی۔

پیرامن آن بلا و معظم دیدش کے فصیل محکم
معانی مفردات۔ پیرامن گرد اگر د ویدمش ضمیر شین کی طرف پیرامن
کے پھرتی ہے فصیل چار دیواری محکم مضبوط بلا و جمع بلدہ۔ مراد قستان ہے
معظم بزرگ۔

صد مصطرب بہر دو میلش صد نیل روان دران فصیلش
صد مصطرب مبالغہ ہے خوشی کا میل علامت جو ہر فرسنگ پر پتھر گارتے ہیں
نیل نام ایک دریا کا جو مصر میں ہے۔

گفتہ کہ عراق نیل کے داشت یا قستان فصیل کے داشت
گفتہ اندیم خاص سلطان اینجاست بہر شنگلی نگبان
بر حسب حصانت و سبیلش فرمود فصیل و راندیشش
معانی حصانت مضبوطی سبیل جو پانی و شربت وغیرہ راستہ پر رکھ دیتے ہیں
ضمیر و نفون شین کی قستان کی طرف پھرتی ہے۔

الحق باضافت جنین رود بحر عدن از دو قلم کم بود
معنی اضافت نسبت کرنا۔ رود نہر عدن نام ایک جزیرہ کا یمن میں
قلہ بڑا شکار۔

سیرش ز خیال دوست کش تر ذوقش ز سرشک خندہ خوشتر
خوش نکمت عیسیٰ از دم او خوش ترطنیت آدم از نم او
معنی نکمت خوشبودم سانس۔ مجازاً ہوا۔ طینت مٹی۔ عادت۔

وز خواب چو سر برادر آدم تجدید وضو کند بدو ہم
تجدید وضو از سر نو وضو کرنا۔

دریائے محیط پیشکارش محتاج زکوٰۃ چشمہ یارش
معانی مفردات محیط دریائے شور جو بہت بڑا دریا ہے پیشکارش
مددگار ضمیرین راجع ہے طرف دریائے موصوف قستان کے۔

در جنب فراخی کثادش باغایت ثرئی نہادش
اخضر کہ چو گندناست از رنگ ماندہ گندناست بر تنگ
جنب مقابلہ ثررف گہرائی اخضر آسان گندناست تنگ درہ کوہ۔
مطلب آسان یا کوہ قات اسکے وسعت کے مقابلہ میں ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے
درہ کوہ پر سبزہ۔

جیحون کم از اشک چشم اعمی سیحون عرق دماغ افعی
نام ایک دریا کا اعمی اندھا سیحون نام دریا افعی سانپ۔

مطلب جیحون اندھے کے ایک آنسو سے بھی اسکے سامنے کم معلوم ہوتا ہے۔
سیحون سانپ کے دماغ کا زہر جو ایک قطرہ سے زیادہ نہیں ہوتا معلوم ہوتا ہے۔
مرغابی او ہسائے سیا از مرتبہ ہمعنان عفتا
چغرش نبوائے نغز محرم داؤد سماع و بار صدوم
معانی چغز بندک نوا آواز نغز لطیف محرم جانے والا۔ واقف سماع راگ
بار صد نام ایک مطرب کا۔

برہر خط شرط او کہ خواہی اصداف بہ جائے گوش ماہی

شط کنارہ ندی اصداف جمع صدف بڑی سیپ جس میں موتی بکے گوش ماہی
چھوٹی سیپی۔

شست افگن ماہیش سلیمان ماہی خور اوسج و ضوان
ہر لحظہ بہ ساحل از میانش دندان فلکند ماہیانش
مطلب بسبب جوش دریا کے اُسکی مچھلیاں ہر ساعت اپنے فانت کنارہ
پر لگاتی ہیں یعنی کنارہ پر آجاتی ہیں یا ان کے دانت ٹوٹ کر کنارہ
پر آجاتے ہیں۔

زان دندان بر گرفته افلاک ہر دندان را بہ سنگ تریاک
مرخ چو حق ایزر بگذارد زان دندان کرد دستہ کار
مطلب مرخ نے حق قیمت ادا کر نیلے لیے ان ہی دانتوں سے دستہ چاقو کے
تیار کیے ہیں۔ مرخ جلا د فلک مشہور ہے۔

آن مشرب صاف را بہ معنی نہراشد خواند جان عیسی
مطلب اُس صاف مشرب نہرا کو جان عیسی۔ اور نہراشد کہہ سکتے ہیں
یا عیسی نے اُسکو نہراشد کہا۔

موسئی و خضر دروشتناور زو یک نم و صد ہزار کوثر
معانی یشتا در پیراک۔ نم قطرہ کوثر مشہور نہر حوض بہشت۔
مطلب یعنی بمقابلہ ایک قطرہ کے لاکھ کوثر لائی جاسکتی ہیں۔

من لاشئ راہ ناگزیران افگندہ بدست سخرہ گیران
لاشئ راہ اسپ ضعیف۔ ناگزیران۔ ناچار سخرہ گیر بیگاری۔

رفتہ بہ شتاب غوطہ خوردم زان نیل و فصیل عبرہ کردم
معنی - عبرہ عبور کرنا۔

رسیدن بہ صحرا و شکار گاہ آن لایت

پیش آمدم آن چراگہ جان صحرائے شکار گاہ سلطان
معنی چراگہ جان - محل قوت و توانائی۔

با وسعت او بچشم و صاف چون نقطہ فاشدہ گہ قاف
معنی و صاف تعریف کرنیوالا۔

مطلب یعنی اسکی وسعت کے سامنے تعریف کرنیوالے کی نظر میں کوہ قاف
ف کے نقطہ کی برابر چھوٹا معلوم ہوتا ہے۔

گردون بسر شش چون بگری زرف چون حلقہ جہنم بر سر حرف
زرف بہ نظر غور۔

در صفت منصہ و لشکر سلطان گوید

از خیمہ دران فضائے مسکون پیدا شدہ صد ہزار گردون
معنی فضا میدان مسکون آباد۔

قربان گہ و قرب گاہ مردان ہر یک ز ہزار آسمان بیش
بر در گہ او صد آستان بیش

ہر طرف یک آستان و صد شاہ آلودہ لبان ز خاک در گاہ
ہر یک بسہ بوسہ خطرناک

مطلب چونکہ حرف عبد میں بھی تین حرف ہیں اور بوسہ ادب بھی عموماً تین ہوتا

ہیں۔ یعنی ہر ایک نے تین بوسہ ادب دیکر ملام ہو نا ثابت کر دیا۔ خطرناک
اسوجہ سے کہا گیا کہ مبادا بوسہ دینے میں کوئی بے ادبی ظاہر ہو جائے۔

از گاؤز میں آرمیدہ فرمائش دوال بر کشیدہ
پس ساختہ زان دوال خود رنگ براب فلک جیاطہ تنگ
معانی مفردات خود رنگ جو چیز کہ قدر تارنگ رکھتی ہو حیا ظہ چمڑا
گھوڑوں کے تنگ کا۔

مطلب یعنی گاؤز میں سے چمڑا لیا اور اس چمڑے کو سپ فلک پر تنگ لگایا۔
مبالغہ بہ نہایت حکم کا۔

کان مرکب گر چہ عرش نیروت پالانی راہ ہمت اوست
معانی عرش نیرو - بہت اونچا۔ بہت طاقتور۔ پالانی بار بردار۔

میتافت سراپے پردہ از دور چون در شب تیرہ شعلہ نور
آرے شب تیرہ ہر چہ نورست نزدیک نماید ارچہ دورست

آرے سج ہے شب تیرہ اندھیری رات۔

مطلب توجیہ پہلے سوال کی چونکہ کہا گیا ہے کہ وہ سراپردہ چمکتا تھا شعلہ نور کی طرح تو اسکی
دلیل یہ ہے کہ اندھیری رات میں جو چیز نورانی ہے وہ کتنی ہی دور ہو

گر نزدیک معلوم ہوتی ہے۔

نزدیک و ایک طالبانرا بس دور و ایک غائبانرا
مطلب نور نور کے طالبوں کو نزدیک معلوم ہوتا ہے اور جو طالب نہیں

ہیں ان سے دور ہی نہیں بہت دور ہے۔

برگرد سراسے پرودہ خاص حلقہ زدہ سا لکان بہ اخلاص
چون آتش طور سوئے موسے نزدیک وے رسیدنی نے
مطلب اس شعر میں اشارہ ہے قصہ موسیٰ علیہ السلام کی طرف۔ کہ اپنے اُسکو
دکھا مگر یہ نہیں کہ دیکھا آپ اُس کے پاس پہنچ گئے۔ بلکہ کمال تخلی
سے بے ہوش ہو گئے۔

خاصان ہمہ در سراسے پرودہ از رشتہ جان نبطاقی کردہ
سہرنگانش استان گرفته از مقررہ زبان جہان گرفتہ

در صفت مبارزان سلطان

صفائے مبارزان مرتب ہر کو کبہ صد ہزار کو کب
معانی مبارز پهلوان کو کبہ چھوٹی فوج
مطلب یعنی ہر چھوٹا لشکر بھی بہت بڑا تھا۔

تیغ آختگان پاک عنصر بر تیغ نوشتہ یارب انصر
پاک عنصر پاک ذات۔ نیک یارب انصر یا اللہ مدد کر۔

پرواختہ از جہاد اصغر پس تاختہ زمی جہاد اکبر
پرواختہ فارغ جہاد اصغر مراد ہے کافروں کے ساتھ لڑائی سے جہاد اکبر
نفس کے ساتھ لڑنا زمی طرف۔

بنمودہ بحرب آتش آمیغ تیغے بن زبان زبانی از تیغ
نمودن دکھانا ظاہر کرنا آمیغ آبیختہ۔ آتش مراد ہے کفار سے۔

مطلب کافروں کی لڑائی میں زبان کو تلوار بنا کر دکھایا اور دشمنوں کی

زبان کا طلی یعنی اذ کو خاموش کیا۔

یک حربہ و صد ہزار تاثیر یک ضرب و صد ہزار تکبیر
مطلب اُنکے ایک حربہ میں لاکھ تاثر ہیں ایک ضرب لگاتے ہیں اور لاکھ مرتبہ
تکبیر کہتے ہیں۔

منفر چو خرد نہادہ بر سر شمشیر چو جان گرفتہ در بر
منفر خود خرد عقل بر عقل۔

مطلب منفر کو اپنے سر پر ایسے عزیز رکھتے ہیں اور منفر کو اُن کے سر سے ایسا تعلق
ہے جیسا عقل کو سر سے۔

سر مرکب و مشتری شمایل مرغ سلب ز حل جمایل
معانی سر مرکب جلد چلنے والے مشتری شمایل نیک مبارک مرغ نام ایک
ستارہ کا جسکا رنگ سرخ ہے سلب لباس سخت مرغ سلب سرخ لباس
زحل نام ایک ستارہ کا جو ساتوین آسمان پر ہے اور ولایت ہندوستان جسکے
تعلق ہے۔

مطلب سرخ السیر مبارک قدم سرخ لباس شمشیر ہندی جمایل کئے ہوئے
چون ریم آہن بہ رجم آہن صد چشمہ کنند چشم دشمن
ریم آہن لوہے کا میل۔ جو کوٹنے کے وقت نکلتا ہے اس طرح اور وہ میل
سوراخ دار ہوتا ہے۔ صد چشمہ سوراخ دار چھلنی رجم کوٹنا
اور سنگسار کرنا۔

در گوشہ دامن بقا شان در بستہ طناب خیمہا شان

مطلب گوشہ دامن بقا میں اُن لوگوں کے خیون کی رسیان بندھی ہوئی ہیں۔
 ہر خیمہ نہ شعریان طنابش فلک فلک و مہ آفتابش
 سنی شعری تارہ ہیں کم روشنی اور وہ دو ہیں ایک شمال کی طرف نکلتا ہے
 اور سکو شعری شامی کتے ہیں اور ایک شعری یانی جو میں میں نکلتا ہے فلک
 ایک لکڑی سوراخ دار جو خیون کے ستون میں لگاتے ہیں آفتاب
 گول دائرہ جو خیمہ کے اوپر لگاتے ہیں۔

مطلب ہر خیمہ اتنا چوڑا ہے کہ دونوں شعریوں سے اسکی طناب برابر ہیں
 یعنی بعد المشرقین اور ہر خیمہ اتنا اونچا ہے کہ اس کے ستون کی لکڑی آسمان پر
 پہنچی ہوئی ہے اور اسکا چند واچاند سے ملا ہوا ہے۔

استاد سراسر ہفت رخشان شاگرد غلام خاص ایشان
 استاد سراسر ہفت رخشان کنایہ مشتری سے شاگرد خادم۔
 مطلب یہ ہے کہ مشتری اُن کے غلاموں کا خادم ہے شاگرد کا لفظ
 بوجہ استاد کے لایا گیا۔

در صفت اولیائے حق

زند ان دیدم بہر خرابات پے گور کنان گہ مناجات
 مطلب زند مراد ہے فقرائے خرابات میخانہ وحدت سے مراد ہے۔ یعنی
 صرف میخانہ پے قدم پے گور کنان مراد ہے کمال عاجزی سے۔ ایڑیاں
 رگڑنا۔

صافی دم و در و خوار ہر یک سرمست و خرد سوار ہر یک

معنی صافی دم مستجاب الدعوات۔ در و خوار ریاضت اور عبادت کرنیوالا
 سرمست بے عقل خرد سوار عقلند۔

پروانہ آتش سحر گاہ دیوانہ خسانہ زاد در گاہ
 معنی آتش سحر گاہ مراد ہے ظہور نور سے جو صبح کے وقت ہوتا ہے دیوانہ خا
 زاد در گاہ۔ در گاہ سے مراد در گاہ آہی ہے۔ یعنی وہ رند دیوانے
 در گاہ آہی کے خانہ زاد۔ کا حکم رکھتے ہیں۔
 غلام ۱۲

شش پنج زنان دو و او بردہ اما ہمہ نقش یک شمر دہ
 معنی مفردات شش پنج پورا و او نزدیک۔ دو داؤ دین دنیا۔ نقش یک
 وحدت وجود۔

مطلب عبادت الہی میں کمال حاصل کر کے دونوں جہان حاصل کیے ہیں
 مگر ہر وقت خدا کے تصور میں رہتے ہیں اور دونوں جہان کو اسی کا
 بد تو سمجھتے ہیں۔

از باب بہشت سر کشیدہ دوزخ بہ دوجریمہ کشیدہ
 مطلب چونکہ وہ صرف عاشق الہی ہیں بہشت سے منہ موڑے ہیں۔ اور آتش
 عشق چونکہ اُن کے دل میں شعلہ زن ہے اس لئے دوزخ کو وہ دوجریمہ
 سمجھتے ہیں یعنی بہت کم۔

خجنانہ بہ دیدہ در کشادہ کونین بہ دوئے گرو نہادہ
 مطلب خجنانہ معرفت الہی کی آنکھوں میں موجود ہے اور اسی خجنانہ کے
 دیوانہ ۱۳

دو بیابان کے لئے دو تون جان گرو کر دیے ہیں۔

بر چنگ زمانہ فاسخ الذات از بست و چار رو و ساعات
معانی چنگ ایک باجہ فاسخ الذات بخیر بست و چار ساعات بخیر بست
نے رات دن کی جو بیس ساعت مقرر کی ہیں رو و تار۔

از بہر سرائے ہفت پرودہ دل چون نارنج سرود کردہ
وز زخم سپر بیدہ گرد چہرہ چرخ آبلہ خورد
زان حوض کہ آبروئے جستہ دو دست بہ آبروئے شستہ
مطلب جس حوض سے اہل دنیا آبرو ڈھونڈتے ہیں انھوں نے اس کو بالکل
ترک کر دیا۔

نادیدہ زمانہ را تبا تے دادہ زبر آتش براتے
برآت بینار می برات حصہ۔

بر عالم شرک از در شاہ بر خواندہ براۃ من اللہ
مطلب شرک کے خیال سے شاہی دروازہ سے انھوں نے علیحدگی اختیار کی

در صفت بارگاہ سلطان

من پیش چنین سران گردن گشتہ متمکن و ممکن
معانی سران سردار گردن دلاور متمکن و ممکن قیام پذیر۔
مطلب میں ایسے ایسے مزد لوگوں کے پاس ٹھہرا ہوا تھا۔

سر بر سر خاک کپائے شان بست چون خاک بویے جہان مست
بہر دل شان ہم از دل خوش گہ بلبلیہ وار گہ شہو کیش
مراچی ۱۲ بلوم ۱۲

بر سفرہ خاص شان بہر باب وہ کاسہ بدست چھو و ولاب
معانی سفرہ دسترخوان وہ کاسہ بدست کمال خدمتکاری و ولاب چرخ
مطلب یعنی اونکے خاص دسترخوان پر ہر طرف ایک خادم اور آبدار
بنکر پھرتا تھا۔

گہ نامہ بر م لقب نہادہ صد پر جو کبوتران کشادہ
گہ چون خبر آوری نمودہ دوپائے جو عنکبوت بودہ
معانی عنکبوت۔ مکڑی۔ یہاں اشارہ ہے کمال ادب سے۔ یعنی جبکہ جانا
وانگاہ جو عنکبوت و کوثر در بان و رقیب شان بہر در
کوثر کبوتر رقیب نگبان۔

از نزل و نوا در ان اماکن در بالیستہ بنو و لیکن
معانی نزل طعام نوا۔ اسباب اماکن مکانات در بالیستہ ضرورت یا تنگی
دل رغبت بارگاہ میداشت امید قبول شاہ میداشت
من پیش مقربان درگاہ انگشت زنان کہ اللہ اللہ

اللہ اللہ اوس جگہ بولتے ہیں جہاں کسی شخص سے ایسا کام سرزد ہو
جو اس کے مناسب نہ ہو انگشت زنان اشارہ کر نیوالا۔ مقرب نزدیک برگزیدہ عزیز۔

اے خاص گیان سخن شمار است تعریف ہم از شما توان خواست
امروز خواص شہ شمایسد در حضرت شہ سخن روا یسد
از چنگ و بال و اخبریم در بار گہ شرف بریدیم

معانی چنگ اٹھ و بال رنج۔ آفت۔ خرید و بیفہ امز جمع حاضریم مفتولی

تا از سر بار گاہ اسکان دریا بم دست بوس سلطان
میگفتم و کس شفیق من نے در راه طلب رفیق من نے
من بر سر پائے عجز گردان مالندہ پائے پائے گردان
مطلب میں عاجزی کرتا پھرتا تھا اور ان بڑے آدمیوں کی خوشامد کرتا تھا
روزے زو ثاق پائے مودے نے آدم آفتاب زردے
و ثاق گھر آفتاب زرد یعنی وقت غروب

در راه چو چشم باز کردم با خواجہ بزرگ باز خوردم
باہشت جنان دو چارم افتاد کان خواجہ برہ گذارم افتاد
مطلب گویا مجھ کو بہشت مل گیا اُن کے ملاقات کی خوشی سے۔

صدرے متفرد از خلائق عدلش بہ ضمان ملک لائق
صدر سردار متفرد تھا عدل انصاف ضمان ضمانت

مطلب وہ ایسے سردار ہیں جو دنیا میں ایک ہیں۔ یعنی دوسرا ویسا نہیں اُن کے
انصاف نے آبادی خلقت کی ضمانت لی ہے دوسری صورت میں یہ معنی کہ اگر
خلق کی زبان اُس کے عدل کی تعریف کرے تو بچا ہے۔

در مدح جمال الدین موصلی

آن نقطہ کہ شد برو مسلم چون نقطہ برو سہ بعد عالم
معنی نقطہ انتہا سے خط نقطہ کل مراد دنیا۔ مادہ عالم سہ بعد عالم یعنی طول عرض عمق
مطلب جیسے نقطہ کے وجود سے وجود عالم منحصر ہے ایسا ہی ممدوح ہے کہ اُس کے
وجود پر وجود عالم منحصر ہے۔

صدر الشہزادان ملک لائق

برودہ بہ خلاف رسم و عادی سجادہ و راسے آن سہ جادہ
عادہ عادت سہ جادہ مراد ہے تین قبلوں سے۔ قبلہ یهود۔ قبلہ نصاریٰ
قبلہ مسلم یا بیت المقدس بیت المعمور کعبہ۔

از ظل ظلیل او برابر ظلمات تلاش گشت انوار
معنی ظل ظلیل سایہ دائمی اسرار نیک لوگ ظلمات تلاش تین تاریکیاں
جو مان کے پیٹ میں ہر انسان کو دیکھنی پڑتی ہیں۔ ایک پیٹ۔ دوسرے
قرار گاہ نطفہ تیسرے رحم۔

مطلب اُس کے سائے سے نیکون پر تینوں تاریکیاں انوار بگٹی ہیں۔
جمشید ملک زجمع آتش صد آصف بر خیا عیا لش
چون دست کلیم پائے گلگونش ہارون وزیر شہ ہارونش
کلیم۔ خطاب حضرت موسیٰ کا گلگون سرخ ہارون نام حضرت موسیٰ علیہ السلام
بھائی کا جو آپ کے ساتھ تھے۔ ہارون ثانی یعنی دریان۔

جعفر کرم و نظام بخشش بل ہر دور کا ب دار بخشش
جعفر نام وزیر ہارون الرشید کا۔ رکاب دار غلام رخشا گھوڑا۔

سادات رکاب او گرفتہ چترش دو جہان فرو گرفتہ
پیشش بردار از ہر سور جمہور مہمان بہ از ہر ہر
معنی پیش بردار۔ خادم سور خوشی جمہور تمام مہ سردار مہمان جمع جم جمشید
ہو ر آفتاب۔

مطلب۔ خوشی سے تمام سردار جمشید اور آفتاب سے بہتر اُس کے خادم ہیں۔

لفظ جم اور ہور کے لاسنے سے ایک خاص نزاکت اس شعر میں یہ پیدا ہو گئی کہ جم اور ہور ہی نہیں بلکہ جم اور ہور سے بھی زیادہ سردار اسکے خادم ہیں۔ پیشکش کے شین کی ضمیر مدوح کی طرف پھرتی ہے جس سے تعقید پیدا ہو گئی ہے۔

چون موبک اوفسرا ترائد بے من ز من این ند ابر آمد

شکر مدح گفتن بر سبیل مخالفت

ما اشرف قدرک الفلک قدر ^{۱۰} ما اشرف صدرک ایچمان صدر مطلب کیا بزرگ ہے مرتبہ تیرا اے فلک مرتبہ کیا کشتہ ہے سینہ تیرا اے جہان کے سردار۔

اے عدل تو حرز بادشاہی اول قسم از خط آلی مطلب آلی سے پہلا حرف الف ہے اور الف سیدھا ہوتا ہے ایسے ہی علی راستی کی طرف یجاتا ہے۔

اے نور تو سائمان آیام وے سایہ ات نور بخش اجرام اے عکس تو ہشت باغ فکرت وے صن تو چار جوئے فطرت معانی عکس سایہ ہشت باغ آٹھ ہشت۔ فکرت دانائی چار جوئے مراد ہے عناصر اربعہ سے۔ فطرت پیدائش۔

مطلب تیرا عکس دانائی کے لئے بمنزلہ ہشت کے ہے اور تیرا حسن پیدائش کے لئے چار عنصر کی طرح ہے ظاہر ہے کہ ہشت میں جس چیز کو جی چاہیگا فوراً موجود ہوگی۔ اس واسطے کہلے کہ جہان تیرا عکس دانائی پر پڑا تمام چیزوں کا علم فوراً حاصل ہو جاتا اور تیرے حسن سے چار عنصر پیدا ہوتے ہیں جو پیدائش کے لیے اصل ہیں یعنی تخلیق

عالم کی اصل ہے۔

اے سرگرہ از تو عقد جان را بل واسطہ عقد آن جہان را اے فتر تو بر جہان فرتوت ^{۱۱} چون قرصہ خور در آخر حوت فردبہ فرتوت بڑھا۔ جہان فرتوت۔ دنیا قرص ثلث حوت نام ایک بیج کا جس کے آخر میں آفتاب آتا ہو تو بہار شروع ہوتی ہے۔

معروف بہ عدل و فضل جاوید چون فصل ربیع و قرص خورشید عشق اول حال رستہ در تو امر آخر کار بستہ در تو مطلب پہلے تجھ میں عشق آلی پیدا ہوا۔ حکومت کو چھپے تجھے متعلق کیا۔

زان تخفۃ اول آخرین طرف زین تخفۃ آخر اولین حرف عشق کا آخری حرف قاف ہے اور قاف نام ایک پہاڑ کا ہے یعنی عشق تیرے دل میں بہت زیادہ ہے اور اس امر سے تو پہلا حرف ہے یعنی الف جیسے

کہ الف کے اندر راستی ہے اس طرح حکومت سے تجھ میں راستی پیدا ہوئی۔ اور بعضوں نے اسکے معنی یہ لکھے ہیں کہ امر۔ یعنی لفظ کن تجھ سے وابستہ ہوا یعنی امر و معی تیری وجہ سے دنیا پیدا ہوئی۔ مگر حفا قافی سے ہرگز یہ امید نہیں کہ وہ ایک ایسا کفر کا کلمہ لکھ جائے۔ پھر دوسرے مصرعے سے بھی وہی معنی نکالے ہیں کہ اس تخفۃ آخر یعنی امر۔ کن۔ کا تو پہلا حرف ہے۔ یعنی وجود و بود جہان تیری بے شک

برضد مخالفان مذموم در ملک توئی امام معصوم نادرین فلک بہ بیج دوران جز دست تو زیر دست سلطان خلعت ہمہ خاص خلعت بود ^{۱۲} آنروز کہ شاہ خلعت فرمود

حکاک تو ثبات ملک جست است عدل تو برات ظلم شسته است
دور است ز تو ہزار دوران عزت ز تو چون کتار سلطان
مطلب دعائیہ شرع ہے کہ تجھے معزویت دور رہے اور بادشاہ سے فنا

اولاد تو از کمال بینش اوتاد سراے آفرینش
معانی بیش عقلندی اوتاد جمع و تدبیر آفرینش - دنیا مراد وجہ ثبات -
این زال عقیقہ کشته فرزند از فرزندان با دفرزند
ہم ایشانند بعد این زال میراث خوان ملک لال زال
بر درگت بندہ فرمان خاقانی و صد ہزار سلطان

استفسار نمودن ملک انور خاقانی را از مولد و منشا او

ہر نظم کزین فہول بشنود راندش رقم قبول بستود
چون نطق صد کتلے پکشاو در سخنانش بحر بازاو
مطلب جب باتین کیوں تو انکی باتون میں دریا سے معانی پیدا ہو گئے۔

ویدی کہ ز بحر در فراید دین طرہ کر و بحر زاید
استفہام استجاری - طرہ عجیب بات بحر جمع بحر کی دریا -
ہر درے دان از ان دو گوہر یکدانہ گردن دو پیکر
معانی دو گوہر دو پیکر نام برع جوڑا -

نطق و نفس نتیجہ نور الحان زبور و نوش زبور
الحان زبور لمن داؤدی نوش زبور شد -

پس کرد عنان گران چو مرکز فرمود یک خطاب موجب

معانی عنان گر خادم مرکز حلقہ موجب مختصر -
گفتا چہ کسی وصیت نامت اصلت ز کجا کجا مقامت

جواب دادن خاقانی

گفتم متعلی سخن دان میلاد من از بلاد شروان
بودم جو خلیل عہد اول فرزند دروگرے معطل
معانی خلیل ابراہیم دروگرے برہمی -

مطلب مصنف نے خود کو یہاں حضرت ابراہیم سے مشابہت دی کہ جیسے وہ
آزوبت تراش کے بیٹے تھے ایسے ہی میں بھی ایک نجار کا لڑکا ہوں مصنف
کے باپ کا نام علی نجار تھا۔

در غار بلا گزیدہ آرام انگشت خرد فریدہ مادل
حضرت ابراہیم علیہ السلام کی والدہ شریفہ حضرت کی پیدائش کے وقت ایک
غار میں چلی گئی تھیں اور آپ کو وہیں چھوڑ کر چلی آئی تھیں قدرت الہی سے آپ نے
جو پڑے پڑے اپنے انگوٹھے چوتے تو ایک مین دودھ اور ایک سے شہد نکلتا تھا
اور اس طرح جب کبھی آپ کی والدہ دیر میں پہنچتیں تو آپ انگوٹھا چوسا کرتے تھے
اور آپ پندرہ سال کی عمر تک اسی غار میں رہے بعد کو ظاہر ہوئے۔

در بت کدہ ہوار سیدہ برہم زدہ ہر بتی کہ دیدہ
در بند نجوم جہا ماندہ ہزار بی خطاب راندہ
چونکہ مصنف نے تشبیہ حضرت خلیل اللہ کی دی ہے اس واسطے اپنے واقعات
کو بھی قصہ حضرت ابراہیم کی طرح بیان کرتا ہے جیسے انھوں نے خانہ کعبہ میں

بت توڑے تھے۔ جسے کہ چاند سورج کو دیکھ کر اُنھوں نے ہزار بی فرمایا تھا۔
پس کردہ بسوے قبلہ راز انی وجہت و جہی آغاز
جب حضرت ابراہیم علیہ السلام غار سے نکلے تو آپ نے زہرہ یا مشتری کو دیکھا
اور فرمایا کہ ہزار بی۔ یعنی کہ یہ میرا رب ہے جب وہ چھپ گیا تو اپنے فرمایا کہ
میں چھپنے والوں کو دوست نہیں رکھتا اسی طرح چاند کو کہا اور جب وہ بھی چھپ
گیا تو آپ نے سورج کو دیکھ کر فرمایا کہ یہ میرا خدا ہے یہ بہت بڑا ہے جب اُسکو
بھی زوال ہوا تو آپ نے فرمایا کہ انی وجہت الی آخر الا یہ۔ یعنی میں نے اپنا منہ پھرا
اُس خدا کی طرف جس نے زمین و آسمان کو پیدا کیا مسلمان ہو کر اور میں مشرکین سے
نہیں ہوں۔ آپ کے باپ آذر اور اکثر لوگ بت پرست تھے اور ایک روز وہ
سب اپنے عید گاہ کو گئے آپ سے بھی چلنے کے لئے کہا مگر آپ نے بیاری کا ہاتھ
کر دیا اور اُنکے ساتھ نہ گئے اور بتخانہ کھول کر آپ نے سب بتوں کو توڑ دیا اور تیر
بڑے بت کی گردن پر رکھ دیا۔ جو وقت کفار واپس آئے اور اُنھوں نے
یہ حال دیکھا ایک شخص جس نے حضرت کی زبان سے سنا تھا کہ قسم خدا کی تمھارے
بت مٹا رہیں اور یہ کر کرتے ہیں یا کرینگے جب تم پلٹو گے تو اُس نے یہ حال ظاہر
کیا فرود جو اس وقت کا بادشاہ تھا اُس نے آپ کو منجنیق میں بٹھا کر آگ میں ڈال دیا
اور وہ آگ حکم خدا سے باغ کی صورت ہو گئی دو تین روز کے بعد غرود نے جب
آپ کی خبر لینے کے لئے بھیجا تو آپ کو ایک شخص کے ساتھ سبزہ پر خوش بیٹھے ہوئے
دیکھا اور باغ آراستہ میں آپ کو پایا۔ پوچھا کہ آپ نے کیونکر نجات پائی آپ نے
فرمایا کہ میرے خدا نے مجھ کو بچایا۔ آپ نے فرود سے مسلمان ہونے کے لئے کہا پھر

آپ حکم خدا کے میں آئے اور بت الہی یعنی کعبہ بنایا اور مذکر کی کہ اگر اللہ مجھے بیٹا دے گا تو میں اُسکو راہِ خدا میں قربان
کر دوں گا چنانچہ حضرت اسمیل و اسحاق پیدا ہوئے آپ وہ نذر قبول گئے آپ نے خواب میں دیکھا کہ کوئی
کہتا ہو کہ اللہ کا حکم یہ ہو کہ اپنے لڑکے کو قربان کر چنانچہ آپ حضرت اسمیل علیہ السلام کی لہجہ بھاریوں کی طرف گئے اور قربان
کرنا چاہا مگر پھر حکم خدا سے ونبہ کو قربان کیا۔ یہ تلم اشعار خاقانی کے بطور تلخیص واقع ہوئے ہیں اور سب ہی قصہ کبیر انوار ہے
رنگ آمدہ چرخ را بہ عالم
پس حشہ لطف برگزشتہ
وان دوزخ من بہشت گشتہ
پس ساختہ از پئے منازل
واخر ز برائے قرب پذیران
باز رسیدن ملک نور سب جلالی وطن جواب دان خاقانی

کعبہ عراق چون فتادی
گفتم کہ دران دیار پر شور
یعنی نان شیرین کھانا نایاب ہونا۔
آن خطہ بدست قحط اسیر است
پیرانش آہلے ناخوش
پیرامن گرواگرد مظلمہ سائبان۔
از صنعت چرخ دوست گردش
غافل چہ کند سواد خفاش
بختم سفر عراق فرمود
چون راہ عراق در کشیدم
زان ناحیہ چون برون فتادی
نان شیرین بود و آہما شور
جایش نہ محل دلپذیر است
بالاش مظلمہ آئے آتش
دوزخ نہ بروچشم گردش
آن شہر کہ دوزخ است بالاش
زان آب دہوای قحط فرسود
نعت کردہ بہشت دیدم

چون باشد مرد غم کشیده از کنعان رسته مصر و یدہ
 مے پویم تا جوار در گاہ بر بوئے قبول حضرت شاه
 پروانہ خویش کن پناہم تاراه دہ بہ بار گاہ ہم
 پروانہ حکم سلاطین راہ دہ کا فاعل پروانہ ہے۔ یعنی تاکہ اس پروانہ کے ذریعہ
 سے بین بار گاہ بین پہونچ جاؤں۔
 کان بار گاہ ارچہ معجز آرد دارد ہمہ چون منے نہ دارد
 گرچہ ز حد شناسست برتر نگر نیز و شش از چو من ثناگر
 اگرچہ اُس بار گاہ بین ہر چیز و اور چیزین بھی وہاں ہین مگر کچھ سا کوئی ثناگر نہیں
 ہے کہ تعریف کر سکے اگرچہ وہ حد تعریف سے بڑھ کر ہے مگر نہیں ناچار مجھسنا
 بھی ضرور ہونا چاہے۔

جائیکہ نگین ہنر نماید ہم جلوہ گرے چو موم باید
 کان نقش کشرے کہ بنگین است خوانندہ ز موم راست بین است
 مطلب یعنی نگینہ پر نقش ضرور ہوتا ہے مگر کج ہوتا ہے اگر موم نہ ہو تو وہ سیدھا
 نہیں پڑھا جاسکتا۔

ہر حقہ کہ لعل در میان داشت اندک مومیش پاسبان داشت
 مطلب قاعدہ ہے کہ ڈبہ بند کرتے وقت موم لگا دیتے ہین تاکہ کوئی لال
 وغیرہ گر نہ جائے۔

نصیحت نمودن ملک انور حاقانی را

گفتا تو ہنوز نا تمسائے برگرد نہ مرو این مقامے

چند از من و تا سخن فرودن خود قبیلہ راہ خویش بودن
 معنی۔ یہ من بھی تجھی کب تک اور کما تک با توں کو طول دیگا وہی مثال ہے کہ
 آپ اپنے آپ کو راستہ بتائے جس سے کوئی نائدہ نہیں۔

تاریکی جہل خود ستائی است لا اعلم عین روشنائی است
 خود ستائی اپنی تعریف کرنا لا اعلم عین نہیں جانتا۔ مراد فروتنی۔

لاف است جگر تر گاف شیران بنی است گلو بر دیسان
 لاف کے ز آدمم بہ برھان انگہ انارانی اینست نادان
 معنی۔ لاف شخی برھان دلیل۔ انگہ اسوقت انامین۔ انیت کلمہ تعجب۔

مطلب ایک طرف یہ دعویٰ کہ میں اولاد آدم سے ہوں۔ اور اس دعویٰ
 پر کلمہ آنا۔ کا جو شیطان کا قول ہے (کہ جو وقت اللہ تعالیٰ نے حضرت آدم کے سجدے
 کا حکم دیا اور شیطان نے سجدہ نہ کیا تو اللہ تعالیٰ نے دریافت فرمایا کہ اے
 ابلیس تو نے سجدہ کیوں نہ کیا آدم کو۔ تو شیطان ملعون نے کہا کہ انا خیر منہ۔
 میں اُس سے اچھا ہوں) سخت تعجب کی بات ہو۔

آن کو شجرہ ز آدم آرد در بیت آنالرب نہ دارد
 خود بین چہ بوی بہ تنگ ناموس کا خر تو نخل شوی چو طاووس
 اگر تو غور کرے اور حقیقت پر نگاہ ڈالے تو مور کی طرح خود شرمندہ ہوگا۔ قاعدہ
 ہو کہ لپے پردن اور رنگ وغیرہ کو دیکھ کر مور بہت خوش ہوتا اور ناچتا ہے
 مگر جب اپنے پانوں پر غور کرتا ہے تو روتا ہے اور شرمندہ ہوتا ہے۔

طوطی کہ نمند شرا مینہ پیش غافل شود از نالیش خویش

طوطی کو آئینہ سامنے رکھ کر بولنا سکھاتے ہیں اور وہ محو ہو جاتا ہے۔

چون گم کند از خود آشنائی یابد شرف سخن سرائی

ایمان نمودن ملک انور دقیقه گری و خوردن شناسی بادشاہ را

شما ہنشدہ ماسخن پذیر است آتاہ سخن دقیقه گیر است

اول شرفش ثنا پذیر است کمتر در جش دقیقه گیری است

مطلب ہمارا بادشاہ مدح و ثنا قبول کرتا ہے مگر اس میں وہ دقیقه گیری اور

باریکیوں کو پہونچتا ہے اور وہ ثنا پذیر اور انعام و نایہ اسکا شرف ہے

اور دقیقه گیری یہ اسکا ادنیٰ درجہ ہے پس کالمون کو وہاں سے انعام بھی ملتا ہے

اور ناقصون کو نقصان پہونچتا ہے درجہ اور دقیقه میں رعایت لفظی ہے۔

آن خلعه کہ فضل او نگارد ہر نو قدمے قدش ندارد

معانی خلعت فضل بزرگی۔ مہربانی نو قدم نو آموز۔

مطلب یعنی ہر نو آموز اسکی مہربانیوں کو نہیں پہونچتا اور ہر شخص خلعت حاصل

نہیں کر سکتا۔ کالمون کے ہی قدر وہ خلعت ٹھیک ہوتی ہے جو وہ دیتا ہو۔

آن شربہ کہ عدل او چکاند ہر حوصلہ قدر آن نہ دارد

شر بہ گھونٹ حوصلہ پوٹ جانورون کا۔

صفری تو و شاہ جامع العلم طفل تو و شاہ بالغ الحکم

نادیدہ بساط شاہ بہر اس بے گم کن و پائگاہ شناس

بساط فرش بے گم کن واپس جا پائگاہ مرتبہ۔

حجاب غیور گر دور گاہ تو بار طلب نعوذ بانشد

معنی۔ حجاب جمع حاجب دربان بار طلب دخل محفل غیور رشتک والا۔

دیدنی در گنج را نہفتہ آگہ مکن اثر دہائے خفتہ

حجاب زبان بربند ز نہار این لاف مزین زبان نگہ دار

حجاب دربان نہ نہار خبر دار۔

چون طفلان مہر بزبان باش طفل بہ بر معلمان باش

در جس وہاں از ان فائدہ است خاصہ کہ زبان سگ گزندہ است

خاصہ کہ زبان ایک موزی کتاب ہے اس واسطے منہ کی قید میں پڑا ہے۔

در گاہ شہ و سگ گزندہ نے بر تو زند زمانہ خستہ

تینست زبان کشیدہ و کار زمین تیغ کشیدہ سمرنگہ دار

مطلب زبان کشیدہ کام میں مثل ایک تلوار کے ہے اس تلوار سے اپنے

سر کو بجاتا رہ۔

بے غایلم کن چو تیغ چو بین ابن تیغ را بہ قوت دین

مفتاح بہشت مہربانی است در دوزخ تن زبان زبانی است

زبانی ہو کل دوزخ مفتاح مہربانی۔

کا دل کہ بنزد بے زبان گشت ماہی بہ فلک مقیم از ان گشت

ماہی فلک برج حوت۔

کان یک دوز بانشد روہانت ماراز در خلد رانہ زانت

بگذر ہم ازین قدم کہستی در بند زبان بہ گوشش رستی

یعنی اس جگہ سے پھر جا اور خاموش ہو جا تو اپنے کان کی وجہ سے جھوٹ گیا

کہ تو نے اُس سے نصیحت مانی۔

زین پائے بسیج خانہ کن باز ہم مولد خویش مستقر ساز
بسیج ارادہ مولد وطن مستقر رہی کی جگہ

در مکتب علم تختہ برگیر ہم عشرت راز سرگیر
معانی تختہ تختی عشرت دہ دس آیت جو بچان کو شروع میں پڑھاتے
ہیں تیمنا۔ از سر گرفتن سے سرے کوئی کام کرنا۔

تا کے عجمی بدن ہم روز بنیش عربیت اندر آموز
عجمی کنز زبان عربیت شریعت۔ چرب زبانی۔

خامی سوئے زاد بوم کن رائے چون پختہ شوئے سوئے عاقبت

جواب دادن خاقانی ملک انور را

گفتم سفر دراز کردم +++ حاصل چہ بود چو باز کردم
آخر چہ برم کم از رہ آورد خاصہ یہ دیار قحط پرورد
پرسند مجاوران گویم کنز خواجہ چہ یافتی چہ گویم
شاید کہ برم برات حرمان از خواجہ بزرگ صدر گیہان
معانی شاید استقامت کاری یعنی نہ شاید خواجہ بزرگ بہ نیک اخلافت خواجہ
بزرگ۔

بر چشم خرد نقاب بندم پس بخل بہ آفتاب بندم
یعنی میں اپنی عقل کی آنکھ پر پٹی باندہ ہوں تب آفتاب پر بخل کی تمت
لگاؤں۔

جواب دادن ملک انور خاقانی را دادن انگشتی کہ ہم عظم بر دوش

گفت از رہ گدیہ پائے برگیر بان خاتم من بہ نقد بپذیر
کا مروز نگین خاتم با ست این خاتم زمر دین کہ بالاست
معانی مفردا ست خاتم انگوٹھی خاتم زمر دین آسمان۔
مطلب یعنی آج آسمان بھی ہمارا فرمانبردار ہے۔

چون خاص تو گشت خاتم من چون خاتم چشم شو ہمہ تن
مطلب جب تجھ کو یہ انگوٹھی دیدی گئی تو اب تو ہمہ تن چشم بن اور حقایق عالم
کو دیکھ کیونکہ اسکے سبب سے سب چیز تجھ کو نظر آئیگی۔ یا اسکی حفاظت کر۔

کا پنی از ان نگین جاوید کز گوہر جام دید جمشید
کا پنی۔ مہر گوہر ذات جام۔

مطلب کیونکہ جو خاصیتیں جمشید نے جام کی دیکھیں وہی اسکے لئے مقرر ہیں۔

مندیش چو این تراست ہمراہ از غول رہ و سموں جانگاہ
غول چھلاوہ غول راہ چور قزاق وغیرہ سموں بھیتیں گرم ہوائیں۔ زہر۔

کا سائے مہین براونوشتہ است تر باق بہین در و سرشتہ است
این مہر بر غم دیورمین میراث جم است مانن برین
معانی۔ رغم خلاف برین مکار میراث ترکہ جم جمشید۔ وسیلہ مان۔ اور
بیان یہی فراد ہے۔

گر شہر تو قحط یافت مندیش زین خاتم کن ذخیرہ خویش

۱۔ آری۔
۲۔ کا پنی۔ کی جگہ نا پنی صحیح معلوم ہوتا ہے شاید کا پنی کا تینوں کی تحریف ہے اگر یہ جانا نظر کا پنی کے وہی معنی شاذ لے گئے ہیں۔ آری۔
۳۔ کا پنی۔ کی جگہ نا پنی صحیح معلوم ہوتا ہے شاید کا پنی کا تینوں کی تحریف ہے اگر یہ جانا نظر کا پنی کے وہی معنی شاذ لے گئے ہیں۔ آری۔

چون یافتی اینچسپین تنعم
بر خیر و خیرہ را مکن گم
چہ ہفت زمین باین نگین داشت
تو توانی یکے زمین داشت
این مرثیہ شش نشرو ہوش
وقف ابدی است برومفروش
معانی - مہر انگوٹھی نشرو تعویذ وقف کوئی چیز کسیکو دیدینا - مگر اسکے
بیچنے کا حق نہیں ہوتا -

بر گوشہ او بر غم اغیار
لایوہب و لایباع نگار
لایوہب نہیں یہ کیجاتی - لایباع بھی نہیں جاتی -
ترسم کا بن راز جان گرانی
نے قدر آرسے نہ قدر دانی

مراجعت نمودن خاقانی بشروان و خبر یافتن شاہ از حقیقت خاتم طلب نمودن

آخر چو بن سپرد خاتم
چون خاتم پشت ساختم خم
کردم رکعات شکار خودش
راندم صلوات برو خودش
از خدمت آفتاب انور
رجعت کردم چو سعد اکبر
معانی - آفتاب انور بادشاہ انور رجعت پلٹ جانا سعد اکبر مشتری
باسادت -

چون گشتم مستقیم طالع
بر تافستم از عراق راجع
مستقیم طالع نصیبہ و راجع نصف راہ سے پلٹنے والا -

باز آدم از حد قستان
در وان شہر و سواد شروان
برود ہمہ کس نہ خاتم من
افسون تب و طلسم زادون

مطلب یعنی سب لوگ میرے نگین خاتم سے فائدہ اٹھاتے تھے تب اور عمر ولادت
سب کے لئے وہ کام آتی تھی -

این مرہ بہ شہر مشہر شد
خاقان بزرگ را خبر شد
چون بد قاصدی فرستاد
تہدید عذاب بدہم داد
معانی - بدہد جانور مشہور تہدید ڈرانا عذاب بدہد اشارہ اس قصہ کی طرف
جو قرآن شریف میں مذکور ہے - کہ حضرت سلیمان نے جب جانور وکی طرف نظر کی
اور بدہد کو پایا تو فرمایا کہ بدہد نہیں ہے کیا وہ غائب ہو گیا - البتہ میں اسکو سخت
عذاب دو لگا - یعنی بادشاہ کو خبر ہوئی تو قاصد بھیجا اور یہ پیغام دیا -

گفتا کہ رضا کے من ترا بہ
جمشید منم نگین مرا بہ
مہرے کہ وجود راست نہرت
محبوس عدم مدار بفرست
در دست تو آن نگین نہ شاید
خود خاتمت آہنیں بس آید
با خاتم جم چہ عشق بازی
چون خاتمے از سرون سازی
شاہ اسپرم و شام عیسی
بر آخر لاشہ حسرت معنی
شاہ سپرم ناز و شام داغ عیسی
مخفف بخور ۱۲ یعنی لاشہ حسرت
یس اورنٹ یا حبیب - یا عیسی نام پیغمبر
مردف - مگر اسکے معانی - اس جگہ صحیح نہیں ہوتے - آخر مخفف آخر

عنوان محوس و بسم بروے
دست جنب و کراسہ دروے
عنوان سرنامہ بسم اللہ محوس آتش پرست جنب ناپاک کراسہ قرآن شریف

جواب وادن خاقانی مراد شاہ شروان را

گفتم نہ ما بہ عدل پیدا است
این ظلم بود نہ بابت ماست

شاہان بہ طریق عدل پویند از شاہ بہ عدل باز گویند
 عدل ارنہ ہندسی نمودے این گنبد آب گون نمودے
 معانی ہندسی ہندسہ وان - یعنی تقدیر کنندہ گنبد آسمان آب گون صاف -
 مطلب یعنی اگر تقدیر کنندہ عدل نکرتا تو یہ آسمان باوجود اسقدر بلندی کے
 اسقدر ہموار کیوں ہوتا -

عدل اور واز پس رستان در علت طبع نفع نسیان
 از عدل کشادہ شد بگلزار خون رگ گل بہ نشتر خار
 از عدل بماندہ اند پیوست این طشت بلند و خایہ پست
 یعنی - انصاف ہی سے یہ ملکر رہے آسمان بلند اور زمین پست -
 آسمان زمین

غلو کردن شروان شاہ در طلب آن خاتم

گفت ار بہ مثل بہائے جونی شہریت بہاد ہم چہ گئی
 گفتم وقف است چون فروشم خورشید بہ گل چگونہ پوشم
 مطلب میں نے کہا یہ انگشتی مجھ پر وقف ہے - اور وقف کسی ملک نہیں
 ہوتا - پس یہ بیچا بھی نہیں جاسکتا - لہذا میں اسکو بیچ نہیں سکتا آفتاب پر میں
 کیونکہ خاک ڈال دوں - یعنی ناممکن کام کو کیونکر کروں -

پندیرم اگر بہا فرتی در خود ہمہ کیسا پرستی

صفت خواص آن خاتم

کہ کہ نہادے در انگشت بر مسند ماہ کردے پست
 مطلب گچی جو میں اسکو انگلی میں پنتا تھا تو ہر چیز سے بے نیاز ہو جاتا تھا

اپنے علم مرتبہ کے سبب سے
 دریائے مہین کہ خضر دیدے ز انگشت کہین من چکیدے
 دریائے مہین چشمہ آبیات انگشت کہین چھٹی انگلی -

ہر فضلہ کہ نا ختم یادے چرخش مہ نولقب نہادے
 خورشید فلک حد نمودے ق کین خاتم کاش قطب بودے
 تا ا - یعنی بقوت او از ضعف دل و زردی رو
 مطلب آفتاب حد کرتا تھا کہ کاش یہ انگوٹھی قطب ہوتی - تاکہ اسکی برکت سے
 میں ضعف دل - یعنی لرزے - یا کوف اور زردی رو سے بخوف ہو جاتا -
 قطب وہ تار ہے جو آفتاب کے گرد گھومتا ہے جسکا بیان گزر چکا -

کہ داشتی نہفتہ چون عیب در عقد عامہ دین جیب
 معانی - نہفتہ پوشیدہ عقد گرہ عامہ صافہ بن انتہا - جیب گریبان -
 گاہیں ز بیم دیو مردم در کنج و نفاق کردے گم

ظہور حوادث و وقایع بسبب نبی ع آن خاتم

ما دام کہ این نگینہ نور سے داشتی ز خوشتن دور
 شد خسر دم شکست می یافت یا چون خیال دست سے یافت
 معانی - شد دیوار یا چون مشہور قوم دست یافتن غلبہ پانا -

مطلب میری عقل میں فتور آ جاتا تھا اور مجھ پر خیالات فاسد غلبہ پاتے تھے -
 دیو آلم بچاہ میبرد غول ہوسم ز راہ میبرد
 امید پہلا وہ

حرصم بدر طغان ہی را اند آرم بسوئے تلکین ہی خوانند
معانی - طغان نام بادشاہ کا۔ اور مخفف طغیان کا بمعنی سرکشی گمراہی تلکین نام
بادشاہ کا۔ آرم حرصم۔

این گفته صدر مستران جوے ^{۱۱} ^{۱۲} ^{۱۳} ^{۱۴} ^{۱۵} ^{۱۶} ^{۱۷} ^{۱۸} ^{۱۹} ^{۲۰} ^{۲۱} ^{۲۲} ^{۲۳} ^{۲۴} ^{۲۵} ^{۲۶} ^{۲۷} ^{۲۸} ^{۲۹} ^{۳۰} ^{۳۱} ^{۳۲} ^{۳۳} ^{۳۴} ^{۳۵} ^{۳۶} ^{۳۷} ^{۳۸} ^{۳۹} ^{۴۰} ^{۴۱} ^{۴۲} ^{۴۳} ^{۴۴} ^{۴۵} ^{۴۶} ^{۴۷} ^{۴۸} ^{۴۹} ^{۵۰} ^{۵۱} ^{۵۲} ^{۵۳} ^{۵۴} ^{۵۵} ^{۵۶} ^{۵۷} ^{۵۸} ^{۵۹} ^{۶۰} ^{۶۱} ^{۶۲} ^{۶۳} ^{۶۴} ^{۶۵} ^{۶۶} ^{۶۷} ^{۶۸} ^{۶۹} ^{۷۰} ^{۷۱} ^{۷۲} ^{۷۳} ^{۷۴} ^{۷۵} ^{۷۶} ^{۷۷} ^{۷۸} ^{۷۹} ^{۸۰} ^{۸۱} ^{۸۲} ^{۸۳} ^{۸۴} ^{۸۵} ^{۸۶} ^{۸۷} ^{۸۸} ^{۸۹} ^{۹۰} ^{۹۱} ^{۹۲} ^{۹۳} ^{۹۴} ^{۹۵} ^{۹۶} ^{۹۷} ^{۹۸} ^{۹۹} ^{۱۰۰} ^{۱۰۱} ^{۱۰۲} ^{۱۰۳} ^{۱۰۴} ^{۱۰۵} ^{۱۰۶} ^{۱۰۷} ^{۱۰۸} ^{۱۰۹} ^{۱۱۰} ^{۱۱۱} ^{۱۱۲} ^{۱۱۳} ^{۱۱۴} ^{۱۱۵} ^{۱۱۶} ^{۱۱۷} ^{۱۱۸} ^{۱۱۹} ^{۱۲۰} ^{۱۲۱} ^{۱۲۲} ^{۱۲۳} ^{۱۲۴} ^{۱۲۵} ^{۱۲۶} ^{۱۲۷} ^{۱۲۸} ^{۱۲۹} ^{۱۳۰} ^{۱۳۱} ^{۱۳۲} ^{۱۳۳} ^{۱۳۴} ^{۱۳۵} ^{۱۳۶} ^{۱۳۷} ^{۱۳۸} ^{۱۳۹} ^{۱۴۰} ^{۱۴۱} ^{۱۴۲} ^{۱۴۳} ^{۱۴۴} ^{۱۴۵} ^{۱۴۶} ^{۱۴۷} ^{۱۴۸} ^{۱۴۹} ^{۱۵۰} ^{۱۵۱} ^{۱۵۲} ^{۱۵۳} ^{۱۵۴} ^{۱۵۵} ^{۱۵۶} ^{۱۵۷} ^{۱۵۸} ^{۱۵۹} ^{۱۶۰} ^{۱۶۱} ^{۱۶۲} ^{۱۶۳} ^{۱۶۴} ^{۱۶۵} ^{۱۶۶} ^{۱۶۷} ^{۱۶۸} ^{۱۶۹} ^{۱۷۰} ^{۱۷۱} ^{۱۷۲} ^{۱۷۳} ^{۱۷۴} ^{۱۷۵} ^{۱۷۶} ^{۱۷۷} ^{۱۷۸} ^{۱۷۹} ^{۱۸۰} ^{۱۸۱} ^{۱۸۲} ^{۱۸۳} ^{۱۸۴} ^{۱۸۵} ^{۱۸۶} ^{۱۸۷} ^{۱۸۸} ^{۱۸۹} ^{۱۹۰} ^{۱۹۱} ^{۱۹۲} ^{۱۹۳} ^{۱۹۴} ^{۱۹۵} ^{۱۹۶} ^{۱۹۷} ^{۱۹۸} ^{۱۹۹} ^{۲۰۰} ^{۲۰۱} ^{۲۰۲} ^{۲۰۳} ^{۲۰۴} ^{۲۰۵} ^{۲۰۶} ^{۲۰۷} ^{۲۰۸} ^{۲۰۹} ^{۲۱۰} ^{۲۱۱} ^{۲۱۲} ^{۲۱۳} ^{۲۱۴} ^{۲۱۵} ^{۲۱۶} ^{۲۱۷} ^{۲۱۸} ^{۲۱۹} ^{۲۲۰} ^{۲۲۱} ^{۲۲۲} ^{۲۲۳} ^{۲۲۴} ^{۲۲۵} ^{۲۲۶} ^{۲۲۷} ^{۲۲۸} ^{۲۲۹} ^{۲۳۰} ^{۲۳۱} ^{۲۳۲} ^{۲۳۳} ^{۲۳۴} ^{۲۳۵} ^{۲۳۶} ^{۲۳۷} ^{۲۳۸} ^{۲۳۹} ^{۲۴۰} ^{۲۴۱} ^{۲۴۲} ^{۲۴۳} ^{۲۴۴} ^{۲۴۵} ^{۲۴۶} ^{۲۴۷} ^{۲۴۸} ^{۲۴۹} ^{۲۵۰} ^{۲۵۱} ^{۲۵۲} ^{۲۵۳} ^{۲۵۴} ^{۲۵۵} ^{۲۵۶} ^{۲۵۷} ^{۲۵۸} ^{۲۵۹} ^{۲۶۰} ^{۲۶۱} ^{۲۶۲} ^{۲۶۳} ^{۲۶۴} ^{۲۶۵} ^{۲۶۶} ^{۲۶۷} ^{۲۶۸} ^{۲۶۹} ^{۲۷۰} ^{۲۷۱} ^{۲۷۲} ^{۲۷۳} ^{۲۷۴} ^{۲۷۵} ^{۲۷۶} ^{۲۷۷} ^{۲۷۸} ^{۲۷۹} ^{۲۸۰} ^{۲۸۱} ^{۲۸۲} ^{۲۸۳} ^{۲۸۴} ^{۲۸۵} ^{۲۸۶} ^{۲۸۷} ^{۲۸۸} ^{۲۸۹} ^{۲۹۰} ^{۲۹۱} ^{۲۹۲} ^{۲۹۳} ^{۲۹۴} ^{۲۹۵} ^{۲۹۶} ^{۲۹۷} ^{۲۹۸} ^{۲۹۹} ^{۳۰۰} ^{۳۰۱} ^{۳۰۲} ^{۳۰۳} ^{۳۰۴} ^{۳۰۵} ^{۳۰۶} ^{۳۰۷} ^{۳۰۸} ^{۳۰۹} ^{۳۱۰} ^{۳۱۱} ^{۳۱۲} ^{۳۱۳} ^{۳۱۴} ^{۳۱۵} ^{۳۱۶} ^{۳۱۷} ^{۳۱۸} ^{۳۱۹} ^{۳۲۰} ^{۳۲۱} ^{۳۲۲} ^{۳۲۳} ^{۳۲۴} ^{۳۲۵} ^{۳۲۶} ^{۳۲۷} ^{۳۲۸} ^{۳۲۹} ^{۳۳۰} ^{۳۳۱} ^{۳۳۲} ^{۳۳۳} ^{۳۳۴} ^{۳۳۵} ^{۳۳۶} ^{۳۳۷} ^{۳۳۸} ^{۳۳۹} ^{۳۴۰} ^{۳۴۱} ^{۳۴۲} ^{۳۴۳} ^{۳۴۴} ^{۳۴۵} ^{۳۴۶} ^{۳۴۷} ^{۳۴۸} ^{۳۴۹} ^{۳۵۰} ^{۳۵۱} ^{۳۵۲} ^{۳۵۳} ^{۳۵۴} ^{۳۵۵} ^{۳۵۶} ^{۳۵۷} ^{۳۵۸} ^{۳۵۹} ^{۳۶۰} ^{۳۶۱} ^{۳۶۲} ^{۳۶۳} ^{۳۶۴} ^{۳۶۵} ^{۳۶۶} ^{۳۶۷} ^{۳۶۸} ^{۳۶۹} ^{۳۷۰} ^{۳۷۱} ^{۳۷۲} ^{۳۷۳} ^{۳۷۴} ^{۳۷۵} ^{۳۷۶} ^{۳۷۷} ^{۳۷۸} ^{۳۷۹} ^{۳۸۰} ^{۳۸۱} ^{۳۸۲} ^{۳۸۳} ^{۳۸۴} ^{۳۸۵} ^{۳۸۶} ^{۳۸۷} ^{۳۸۸} ^{۳۸۹} ^{۳۹۰} ^{۳۹۱} ^{۳۹۲} ^{۳۹۳} ^{۳۹۴} ^{۳۹۵} ^{۳۹۶} ^{۳۹۷} ^{۳۹۸} ^{۳۹۹} ^{۴۰۰} ^{۴۰۱} ^{۴۰۲} ^{۴۰۳} ^{۴۰۴} ^{۴۰۵} ^{۴۰۶} ^{۴۰۷} ^{۴۰۸} ^{۴۰۹} ^{۴۱۰} ^{۴۱۱} ^{۴۱۲} ^{۴۱۳} ^{۴۱۴} ^{۴۱۵} ^{۴۱۶} ^{۴۱۷} ^{۴۱۸} ^{۴۱۹} ^{۴۲۰} ^{۴۲۱} ^{۴۲۲} ^{۴۲۳} ^{۴۲۴} ^{۴۲۵} ^{۴۲۶} ^{۴۲۷} ^{۴۲۸} ^{۴۲۹} ^{۴۳۰} ^{۴۳۱} ^{۴۳۲} ^{۴۳۳} ^{۴۳۴} ^{۴۳۵} ^{۴۳۶} ^{۴۳۷} ^{۴۳۸} ^{۴۳۹} ^{۴۴۰} ^{۴۴۱} ^{۴۴۲} ^{۴۴۳} ^{۴۴۴} ^{۴۴۵} ^{۴۴۶} ^{۴۴۷} ^{۴۴۸} ^{۴۴۹} ^{۴۵۰} ^{۴۵۱} ^{۴۵۲} ^{۴۵۳} ^{۴۵۴} ^{۴۵۵} ^{۴۵۶} ^{۴۵۷} ^{۴۵۸} ^{۴۵۹} ^{۴۶۰} ^{۴۶۱} ^{۴۶۲} ^{۴۶۳} ^{۴۶۴} ^{۴۶۵} ^{۴۶۶} ^{۴۶۷} ^{۴۶۸} ^{۴۶۹} ^{۴۷۰} ^{۴۷۱} ^{۴۷۲} ^{۴۷۳} ^{۴۷۴} ^{۴۷۵} ^{۴۷۶} ^{۴۷۷} ^{۴۷۸} ^{۴۷۹} ^{۴۸۰} ^{۴۸۱} ^{۴۸۲} ^{۴۸۳} ^{۴۸۴} ^{۴۸۵} ^{۴۸۶} ^{۴۸۷} ^{۴۸۸} ^{۴۸۹} ^{۴۹۰} ^{۴۹۱} ^{۴۹۲} ^{۴۹۳} ^{۴۹۴} ^{۴۹۵} ^{۴۹۶} ^{۴۹۷} ^{۴۹۸} ^{۴۹۹} ^{۵۰۰} ^{۵۰۱} ^{۵۰۲} ^{۵۰۳} ^{۵۰۴} ^{۵۰۵} ^{۵۰۶} ^{۵۰۷} ^{۵۰۸} ^{۵۰۹} ^{۵۱۰} ^{۵۱۱} ^{۵۱۲} ^{۵۱۳} ^{۵۱۴} ^{۵۱۵} ^{۵۱۶} ^{۵۱۷} ^{۵۱۸} ^{۵۱۹} ^{۵۲۰} ^{۵۲۱} ^{۵۲۲} ^{۵۲۳} ^{۵۲۴} ^{۵۲۵} ^{۵۲۶} ^{۵۲۷} ^{۵۲۸} ^{۵۲۹} ^{۵۳۰} ^{۵۳۱} ^{۵۳۲} ^{۵۳۳} ^{۵۳۴} ^{۵۳۵} ^{۵۳۶} ^{۵۳۷} ^{۵۳۸} ^{۵۳۹} ^{۵۴۰} ^{۵۴۱} ^{۵۴۲} ^{۵۴۳} ^{۵۴۴} ^{۵۴۵} ^{۵۴۶} ^{۵۴۷} ^{۵۴۸} ^{۵۴۹} ^{۵۵۰} ^{۵۵۱} ^{۵۵۲} ^{۵۵۳} ^{۵۵۴} ^{۵۵۵} ^{۵۵۶} ^{۵۵۷} ^{۵۵۸} ^{۵۵۹} ^{۵۶۰} ^{۵۶۱} ^{۵۶۲} ^{۵۶۳} ^{۵۶۴} ^{۵۶۵} ^{۵۶۶} ^{۵۶۷} ^{۵۶۸} ^{۵۶۹} ^{۵۷۰} ^{۵۷۱} ^{۵۷۲} ^{۵۷۳} ^{۵۷۴} ^{۵۷۵} ^{۵۷۶} ^{۵۷۷} ^{۵۷۸} ^{۵۷۹} ^{۵۸۰} ^{۵۸۱} ^{۵۸۲} ^{۵۸۳} ^{۵۸۴} ^{۵۸۵} ^{۵۸۶} ^{۵۸۷} ^{۵۸۸} ^{۵۸۹} ^{۵۹۰} ^{۵۹۱} ^{۵۹۲} ^{۵۹۳} ^{۵۹۴} ^{۵۹۵} ^{۵۹۶} ^{۵۹۷} ^{۵۹۸} ^{۵۹۹} ^{۶۰۰} ^{۶۰۱} ^{۶۰۲} ^{۶۰۳} ^{۶۰۴} ^{۶۰۵} ^{۶۰۶} ^{۶۰۷} ^{۶۰۸} ^{۶۰۹} ^{۶۱۰} ^{۶۱۱} ^{۶۱۲} ^{۶۱۳} ^{۶۱۴} ^{۶۱۵} ^{۶۱۶} ^{۶۱۷} ^{۶۱۸} ^{۶۱۹} ^{۶۲۰} ^{۶۲۱} ^{۶۲۲} ^{۶۲۳} ^{۶۲۴} ^{۶۲۵} ^{۶۲۶} ^{۶۲۷} ^{۶۲۸} ^{۶۲۹} ^{۶۳۰} ^{۶۳۱} ^{۶۳۲} ^{۶۳۳} ^{۶۳۴} ^{۶۳۵} ^{۶۳۶} ^{۶۳۷} ^{۶۳۸} ^{۶۳۹} ^{۶۴۰} ^{۶۴۱} ^{۶۴۲} ^{۶۴۳} ^{۶۴۴} ^{۶۴۵} ^{۶۴۶} ^{۶۴۷} ^{۶۴۸} ^{۶۴۹} ^{۶۵۰} ^{۶۵۱} ^{۶۵۲} ^{۶۵۳} ^{۶۵۴} ^{۶۵۵} ^{۶۵۶} ^{۶۵۷} ^{۶۵۸} ^{۶۵۹} ^{۶۶۰} ^{۶۶۱} ^{۶۶۲} ^{۶۶۳} ^{۶۶۴} ^{۶۶۵} ^{۶۶۶} ^{۶۶۷} ^{۶۶۸} ^{۶۶۹} ^{۶۷۰} ^{۶۷۱} ^{۶۷۲} ^{۶۷۳} ^{۶۷۴} ^{۶۷۵} ^{۶۷۶} ^{۶۷۷} ^{۶۷۸} ^{۶۷۹} ^{۶۸۰} ^{۶۸۱} ^{۶۸۲} ^{۶۸۳} ^{۶۸۴} ^{۶۸۵} ^{۶۸۶} ^{۶۸۷} ^{۶۸۸} ^{۶۸۹} ^{۶۹۰} ^{۶۹۱} ^{۶۹۲} ^{۶۹۳} ^{۶۹۴} ^{۶۹۵} ^{۶۹۶} ^{۶۹۷} ^{۶۹۸} ^{۶۹۹} ^{۷۰۰} ^{۷۰۱} ^{۷۰۲} ^{۷۰۳} ^{۷۰۴} ^{۷۰۵} ^{۷۰۶} ^{۷۰۷} ^{۷۰۸} ^{۷۰۹} ^{۷۱۰} ^{۷۱۱} ^{۷۱۲} ^{۷۱۳} ^{۷۱۴} ^{۷۱۵} ^{۷۱۶} ^{۷۱۷} ^{۷۱۸} ^{۷۱۹} ^{۷۲۰} ^{۷۲۱} ^{۷۲۲} ^{۷۲۳} ^{۷۲۴} ^{۷۲۵} ^{۷۲۶} ^{۷۲۷} ^{۷۲۸} ^{۷۲۹} ^{۷۳۰} ^{۷۳۱} ^{۷۳۲} ^{۷۳۳} ^{۷۳۴} ^{۷۳۵} ^{۷۳۶} ^{۷۳۷} ^{۷۳۸} ^{۷۳۹} ^{۷۴۰} ^{۷۴۱} ^{۷۴۲} ^{۷۴۳} ^{۷۴۴} ^{۷۴۵} ^{۷۴۶} ^{۷۴۷} ^{۷۴۸} ^{۷۴۹} ^{۷۵۰} ^{۷۵۱} ^{۷۵۲} ^{۷۵۳} ^{۷۵۴} ^{۷۵۵} ^{۷۵۶} ^{۷۵۷} ^{۷۵۸} ^{۷۵۹} ^{۷۶۰} ^{۷۶۱} ^{۷۶۲} ^{۷۶۳} ^{۷۶۴} ^{۷۶۵} ^{۷۶۶} ^{۷۶۷} ^{۷۶۸} ^{۷۶۹} ^{۷۷۰} ^{۷۷۱} ^{۷۷۲} ^{۷۷۳} ^{۷۷۴} ^{۷۷۵} ^{۷۷۶} ^{۷۷۷} ^{۷۷۸} ^{۷۷۹} ^{۷۸۰} ^{۷۸۱} ^{۷۸۲} ^{۷۸۳} ^{۷۸۴} ^{۷۸۵} ^{۷۸۶} ^{۷۸۷} ^{۷۸۸} ^{۷۸۹} ^{۷۹۰} ^{۷۹۱} ^{۷۹۲} ^{۷۹۳} ^{۷۹۴} ^{۷۹۵} ^{۷۹۶} ^{۷۹۷} ^{۷۹۸} ^{۷۹۹} ^{۸۰۰} ^{۸۰۱} ^{۸۰۲} ^{۸۰۳} ^{۸۰۴} ^{۸۰۵} ^{۸۰۶} ^{۸۰۷} ^{۸۰۸} ^{۸۰۹} ^{۸۱۰} ^{۸۱۱} ^{۸۱۲} ^{۸۱۳} ^{۸۱۴} ^{۸۱۵} ^{۸۱۶} ^{۸۱۷} ^{۸۱۸} ^{۸۱۹} ^{۸۲۰} ^{۸۲۱} ^{۸۲۲} ^{۸۲۳} ^{۸۲۴} ^{۸۲۵} ^{۸۲۶} ^{۸۲۷} ^{۸۲۸} ^{۸۲۹} ^{۸۳۰} ^{۸۳۱} ^{۸۳۲} ^{۸۳۳} ^{۸۳۴} ^{۸۳۵} ^{۸۳۶} ^{۸۳۷} ^{۸۳۸} ^{۸۳۹} ^{۸۴۰} ^{۸۴۱} ^{۸۴۲} ^{۸۴۳} ^{۸۴۴} ^{۸۴۵} ^{۸۴۶} ^{۸۴۷} ^{۸۴۸} ^{۸۴۹} ^{۸۵۰} ^{۸۵۱} ^{۸۵۲} ^{۸۵۳} ^{۸۵۴} ^{۸۵۵} ^{۸۵۶} ^{۸۵۷} ^{۸۵۸} ^{۸۵۹} ^{۸۶۰} ^{۸۶۱} ^{۸۶۲} ^{۸۶۳} ^{۸۶۴} ^{۸۶۵} ^{۸۶۶} ^{۸۶۷} ^{۸۶۸} ^{۸۶۹} ^{۸۷۰} ^{۸۷۱} ^{۸۷۲} ^{۸۷۳} ^{۸۷۴} ^{۸۷۵} ^{۸۷۶} ^{۸۷۷} ^{۸۷۸} ^{۸۷۹} ^{۸۸۰} ^{۸۸۱} ^{۸۸۲} ^{۸۸۳} ^{۸۸۴} ^{۸۸۵} ^{۸۸۶} ^{۸۸۷} ^{۸۸۸} ^{۸۸۹} ^{۸۹۰} ^{۸۹۱} ^{۸۹۲} ^{۸۹۳} ^{۸۹۴} ^{۸۹۵} ^{۸۹۶} ^{۸۹۷} ^{۸۹۸} ^{۸۹۹} ^{۹۰۰} ^{۹۰۱} ^{۹۰۲} ^{۹۰۳} ^{۹۰۴} ^{۹۰۵} ^{۹۰۶} ^{۹۰۷} ^{۹۰۸} ^{۹۰۹} ^{۹۱۰} ^{۹۱۱} ^{۹۱۲} ^{۹۱۳} ^{۹۱۴} ^{۹۱۵} ^{۹۱۶} ^{۹۱۷} ^{۹۱۸} ^{۹۱۹} ^{۹۲۰} ^{۹۲۱} ^{۹۲۲} ^{۹۲۳} ^{۹۲۴} ^{۹۲۵} ^{۹۲۶} ^{۹۲۷} ^{۹۲۸} ^{۹۲۹} ^{۹۳۰} ^{۹۳۱} ^{۹۳۲} ^{۹۳۳} ^{۹۳۴} ^{۹۳۵} ^{۹۳۶} ^{۹۳۷} ^{۹۳۸} ^{۹۳۹} ^{۹۴۰} ^{۹۴۱} ^{۹۴۲} ^{۹۴۳} ^{۹۴۴} ^{۹۴۵} ^{۹۴۶} ^{۹۴۷} ^{۹۴۸} ^{۹۴۹} ^{۹۵۰} ^{۹۵۱} ^{۹۵۲} ^{۹۵۳} ^{۹۵۴} ^{۹۵۵} ^{۹۵۶} ^{۹۵۷} ^{۹۵۸} ^{۹۵۹} ^{۹۶۰} ^{۹۶۱} ^{۹۶۲} ^{۹۶۳} ^{۹۶۴} ^{۹۶۵} ^{۹۶۶} ^{۹۶۷} ^{۹۶۸} ^{۹۶۹} ^{۹۷۰} ^{۹۷۱} ^{۹۷۲} ^{۹۷۳} ^{۹۷۴} ^{۹۷۵} ^{۹۷۶} ^{۹۷۷} ^{۹۷۸} ^{۹۷۹} ^{۹۸۰} ^{۹۸۱} ^{۹۸۲} ^{۹۸۳} ^{۹۸۴} ^{۹۸۵} ^{۹۸۶} ^{۹۸۷} ^{۹۸۸} ^{۹۸۹} ^{۹۹۰} ^{۹۹۱} ^{۹۹۲} ^{۹۹۳} ^{۹۹۴} ^{۹۹۵} ^{۹۹۶} ^{۹۹۷} ^{۹۹۸} ^{۹۹۹} ^{۱۰۰۰}

گہ پیش در گوزن ساری چون افغی گشته خاک خواری
گہ پیش بساط چند معیوب چون زربشار در لکدوب
گہ وقت صبح چند بدنام ق پذیرفته و باز داده چون جام
رسم است کہ جام را طرب ساز بستاند و پرتی و بد باز

مطلب اول شعر کبھی صبح کے وقت چند بد معاشوں نے مجھے بلایا۔ اور میں نے
مرح سرائی کی اور پھر مجھ کو خالی پلٹا دیا۔ کیونکہ یہ رسم ہے کہ شرابی بھرا ہوا
پیالہ لیتا ہے اور خالی واپس دیتا ہے۔

آخر دم اگر شکستہ گردد زین رود قبول رستہ گردد
تا بتوان جام جم نمودن عارست بہ شکل جام بودن
مطلب اگر جام جم بھی بن سکے پھر بھی جام نہ بنے۔

در کمال یافتن از عقل

آخر شبی از رہ ت

نہ رہے۔ قاعدہ ہے کہ جب کمال آنکھ سے فاسد پانی نکال دیتے ہیں تو بعد کو دل غ
دیدتے ہیں کہ جس سے رگ سے پانی اترتا ہے بند ہو جائے۔

در معنی ظہور تباشیر صبح بخیر و سعادت

من چشم فرا کشادم از دور ^{پیرائے صبح دیدم} از نور
دیدم نفحات صبح صادق ^{چون نکلت یار و آہ عاشق}
معانی۔ نفحات خوشبوئین۔ اور ہوا کا چلنا۔ نکلت خوشبو یار معشوق۔
دیدم کہ سپیدہ بر فلک تافت ^{این خیمہ طناب آتشین یافت}
معانی۔ سپیدہ روشنی صبح خیمہ مراد آسمان طناب رسی طناب آتشین
شعاع آفتاب صبح۔ یا شفق۔

شد لعل فلک دم صبح ^{شد حلقہ ماہ خاتم صبح}
بر بانگ خروس و گوس در گاہ ^{شد خرقة ملع سحر گاہ}
معانی۔ بانگ اذان خروس مرغ کوس نقارہ خرقة ٹکڑے ٹکڑے ملع
روشن کیا ہوا۔

من غنچہ بدفتوح کردہ ^{با شاہد دل صبح کردہ}
از یک صبح آن بن رسیدہ ^{کا دم بہ چل صبح دیدہ}
مطلب مجھے اُس ایک صبح میں وہ کچھ عزت اور فخر اور فتوح حاصل ہوا جو آدم
کو چالیس دن میں ہوا تھا حدیث میں ہے کہ حضرت آدم کی مٹی چالیس دن
تک خمیر کی گئی تھی۔

در معنی ادراک سعادت مہتر حضرت علیہ السلام

چون بیرق صبح بر سر آمد ^{خضر بنی از دم در آمد}
معانی۔ بیرق صبح روشنی صبح۔

بگذار دہ فرض و کردہ مجلس ^{در بیت حرام و بیت مقدس}
مطلب اس شعر میں لف و نشر ہے یعنی بیت الحرام میں حضرت خضر نے
فرض ادا کئے ہوئے اور بیت المقدس میں انبیا اولیاء کے ساتھ
مجلس کیے ہوئے۔

سجادہ بلعبہ و اکشیدہ ^{پنجاہ چلہ بر آوریدہ}
مطلب کعبہ میں مصلے بچھا کر چپاس چلے ادا کئے ہوئے۔

گشتہ زمر قش قوس سر ^{دندانہ بارہ سکندر}
معنی۔ مرمت درستی کرنا قوی سر مضبوط بارہ دیوار قلعہ بارہ سکندر
شہر ہرات جسکو حضرت خضر اور سکندر نے آباد کیا۔

بر خاک سکندر آمدہ جم ^{تلقین نماز کردہ باہم}
معنی۔ سکندر مراد خاقانی جم حضرت علیہ السلام تلقین سکھانا۔

صدرہ رہ عشق ^{در گرفتہ۔ یک سر نفس بر گرفتہ۔}
معنی۔ صدرہ۔ سوارہ در گرفتہ طے کیے ہوئے بر گرفتہ کائے ہوئے

اندر بر شمس از سفر فضا مل ^{ہر چاہ کتب شدہ حامل}
کردہ زروائے عالم الغیب ^{باز افکن خرقة دہن جیب}

معنی روا۔ چادر عالم الغیب بزرگی اشارہ ہے حدیث الکبریٰ اور دانی کی طرف
باز افکن وہ ٹکڑے جو فقیر اپنی گڈریوں پر سی لیتے ہیں۔

مطلب یعنی بزرگی کے لباس سے اپنی خرقہ کو نقش کر لیا تھا۔

فضل اللہ بر طراز جامہ نور اللہ ریشہ عامہ
معانی۔ فضل اللہ اشارہ ہے طرف ایت ذلک فضل اللہ یؤتیہ من یشاء

نور اللہ اشارہ ہے طرف نور اللہ فی السموات والارض طراز نقش
ریشہ بروزن تیشہ ریشم یا سوت کے تار۔

مطلب فضل خدا طراز جامہ سے انکارا تھا۔ اور اللہ کا نور ریشہ عامہ
سے پایا جاتا تھا۔

در دست عصائے سبزرگانی رکوہ پر ز آب زند گانی
معانی۔ عضالاطھی رکوہ مشکیزہ پانی کا۔

پائے افراز از نیل از کردہ در حضرت پائے باز کردہ
معانی۔ پائے افراز جو تہ حضرت درگاہ پائے باز کردن چلنا۔

مطلب نیاز کا جو تہ بنا کر درگاہ الہی میں قدم رکھے ہوئے۔

مرد و گرد و اللہ اندران راہ وارستہ ز آفت نسو اللہ

معانی۔ ذکر و اللہ اشارہ ہے آیت والذین آمنوا و عملوا الصالحات واذکر
واللہ کثیراً۔ اور جو لوگ کہ ایمان لائے اور نیک کام کئے اور ذکر کیا

اللہ کا بہت۔ انکے لئے درجات بہشت میں نسو اللہ اشارہ ہے طرف
آیت والذین آمنوا و عملوا الصالحات واذکر واللہ کثیراً۔ اور مت ہو ان لوگوں کی

طرح جو خدا کو بھول گئے ہیں پس خدا انکو بھول گیا۔

مطلب۔ یعنی ذکر خدا کے مرد میدان اور نوا اللہ کی آفت سے چھوٹے ہوئے

خوش خلق چو مشک حبیبی از حلم پیر مغز چو جوز بندی از سلم

آن شیت روے ارغوان و ش چون برف تبنده گرد و آتش

معانی شیت بڑا پا یا ارغوان ایک سرخ رنگ کا پھول ہے۔

مطلب۔ یعنی سرخ رخسار دن پر بڑا پے کی سفیدی ایسی معلوم ہوتی تھی جیسے
آگ کے گرد برف جمی ہوئی۔

اقتاد ہزار عکس و لجوئے بر شاہ دست از آئینہ روئے

مطلب۔ ہزار بار عکس و لجوئے پڑے تھے شاہ دست پر منہ کے آئینہ سے

مراہی مراقبہ سے یعنی کہ جب مراقبہ کرتے ہیں تو ماتھے زانوں پر رکھ کر منہ کو
ن پر رکھ لیتے ہیں۔

چون بیتی سبز جامہ مادام انداختہ پوست بچو بادام
شہور ہے لباس حضرت خضر علیہ السلام سبز ہے۔

میرفت ز تر گس پر آتش بر سر گسماے سقف تابش

مطلب یعنی چشم پر آب سے تر گس سقف (وہ پھول جو دندانِ قیل وغیرہ سے

جو دیواروں پر لگا دیتے ہیں) تک روشنی جاتی تھی یا آسمان کی ستاروں کی

سیاحت حیات جاودانہ طاووسان غراب مسلمان

مطلب۔ انکی بدولت ستارے حیات ابدی پاتے تھے۔

جون دید مرا پو غنچہ بیکلف دو شیزہ چو غنچہ نکلتا گفت

آورد ہزار عیب پیدا کان نیم بلبل کرد گو یا
میزاد بوقت ہر خطا ہے از نیم ہلاکش آفتابے
دیدم نہ ہلاکش آشکارہ بر صورت شست سی ستارہ

در معنی تفقد کردن مہتر حضرت علیہ السلام خاقانی را

نزدیک من از سر ارادت بنشست بہ عادت عیادت
مطلب - میرے پاس عیادت کرنے کی طرح بیٹھے کیونکہ میں بیمار نفس تھا۔
نالانی این تن تو لاغر دید محرومی روح نا توان دید
دست کرم نہ سادہ بر سر توانز لسا بخواند از ہر
معانی توانز لسا - یہ آیت توانز لسا ہذا القرآن الخ دفع درد سر کے لئے پڑھتے ہیں
درد سر من سر ز بانس + برو از دم درد سر تانش
مطلب - یعنی - انکی نوک زبان نے اپنے پہونکے سے درد سر کم کر دیا۔
لفظش چو گلاب بر زدہ سر کافور بہنہ حاضرش در
مطلب - انکے الفاظ گلاب کی طرح ظاہر ہوتے تھے انکے رنساہون پر کافور
تھا (پسیدی) اور یہ دونوں چیزیں درد سر کے لئے استعمال کیجاتی ہیں۔
تا در دسرم چو بنید از دور بہ نشانہ از ان گلاب و کافور
اخلاق و حدیث خوشگوارش بودند فواکہ و جوارش
مطلب - انکی خوشگوار باتیں گویا معجون شربت تھیں جو دوا کے سے بنائی جاتی ہیں۔
گویا اس سے میرا مرض کم ہوتا تھا۔

تفاح من این و گلشکر آن زین دو شدہ جان من صفایان
معانی - تفاح سب گلشکر گلقد صفایان نام ایک شہر کا۔ اور ایک پردہ
میدہ سقی کا نام ہے۔

مطلب - میرے لئے اسکا اخلاق تفاح اور اسکی باتیں گلشکر بن گئیں۔

بود این دل ز غایت رنج دیوار شکستہ زیر او گنج
او کرد بہ کترین اشارت دیوار شکستہ را عمارت
ہر حص مرا کہ طفل و ش دید چون غنچہ گل گلوشن برید
ہر کشتی آژمن کہ دریافت بچون ورق شکستہ بشکافت

مطلب - ان شعرون میں اشارہ ہے قصہ حضرت خضر موسی علیہما السلام کی طرف
کہ جب حضرت موسی علیہ السلام نے حضرت خضر علیہ السلام سے ساتھ رہنے کے لئے

کہا تو حضرت موصوف نے فرمایا کہ آپ سے میرے ساتھ صبر نہ ہو سکے گا۔ اسلئے کہ ممکن

ہو کہ میں از روی علم کوئی کام کروں اور تم کو ظاہر برا معلوم ہو جو دراصل اچھا ہو

اور تم اسکو برا سمجھو اور اسے برا جانو حضرت موسی نے فرمایا کہ نہیں انشاء اللہ تعالیٰ

آپ مجھے صابر پائیں گے تو حضرت خضر نے فرمایا کہ اچھا اگر کوئی کام کروں تو تم

مجھ سے سوال نہ کرنا جب تک میں زندہ ہوں۔ یہاں تک کہ دونوں چلکر ایک کشتی

میں سوار ہوئے تو حضرت خضر علیہ السلام نے کشتی میں ایک سوراخ کیا اور شور کیا

کہ اے لوگو جلد اسکی مرمت کرو۔ حضرت موسی علیہ السلام نے اعتراض کیا کہ لوگوں کی

کشتی توڑ کر اسکو میوہ کرنا یہ کہاں کی دانائی ہے حضرت خضر علیہ السلام نے فرمایا

جائے میں نے تو پہلے ہی آپ سے کہہ دیا تھا کہ میرے کاموں پر آپ صبر نہیں کر سکتے

حضرت موسیٰ نے عہد کیا کہ میں نے بھول کر کہہ دیا تھا معاف کیجئے اب ایسا نہ ہوگا جب کشتی سے اترے تو ایک لڑکا دیکھا جو بہت حسین تھا۔ حضرت خضر علیہ السلام نے اُسکو قتل کر دیا۔ حضرت موسیٰ نے پھر ٹوکا تو حضرت خضر علیہ السلام نے پھر فرمایا کہ میں نے تو پہلے ہی کہہ دیا تھا کہ آپ میرے کاموں پر صبر نہیں کر سکتے ہیں حضرت کلیم اللہ نے پھر معذرت کی یہاں تک کہ ایک گاؤں میں پہنچے۔ گاؤں والوں نے آپ کو کھانا تک نہ دیا ایک مکان کی پرانی دیوار دیکھی حضرت خضر علیہ السلام نے اُسکی مرمت کر دی حضرت موسیٰ نے پھر سوال کیا کہ واہ اس گاؤں والوں نے کھانے تک کوہین نہ پوچھا اور آپ نے دیوار بنادی آخر یہ کیوں حضرت خضر علیہ السلام نے فرمایا کہ بس اب آپ کا اور ہمارا ساتھ ہو چکا اب آپ اپنا راستہ لیجئے اور جائے ادریسے میں نے کشتی اسلئے توڑی تھی کہ وہ کشتی مساکین کی تھی اور آگے چلکر وہ ایک بادشاہ کے ملک سے گذرتی کہ وہ بادشاہ ابھی نئی کشتیوں کو غصب اور ضبط کر لیتا تھا لہذا میں نے اُسکو معیوب کر دیا کہ اُسکو غصہ کرے اور وہ لڑکا کافر تھا اور اُسکے ان باپ مسلمان تھے اس واسطے میں نے اُسکو قتل کر دیا کہ مجھے امید ہے کہ خداوند کریم اُسکو اور کوئی لڑکا دی جو مسلمان ہو اور وہ دیوار دو نیم لڑکوں کی ہے اُسکے نیچے خزانہ ہے اگر اس وقت وہ گر جاتی تو لوگ اُسکو لوٹ کر لیجاتے۔ اب وہ محفوظ ہو گیا جو ان ہو کر وہ لڑکے اُسکے مالک ہونگو۔ در ریخت بہ حلب من علی الروس صدر مشروطاس مشروی طوس علی الروس۔ بدست خود مشروطاس بڑا طاس مشروی طوس نام ایک معجون کا ہے۔

اوسکے روئے سیم سیما
من طاق جبین و کرسی سر
میکردم با خود این مجازا
ہم با قف عقل ^{مرتبہ جیب} دادم اواز
بر جستم و خاتم اور یدم
چون پیشکشی بان خط دید
گفت این بہ تو از کجا قدامت
گفتم بفرق داشتم سر
زان پس کہ کرم پناہ من سلحت
گفتا بہ شکستگان بقیہ سر
پس خاتم دیگر از کف راو
گفت این سونے دست چپت کار
کز قوت این دو مہر والا است
معانی۔ قوت فرشتہ۔ عبادت۔ چونکہ دونوں پر اسم اعظم کندہ تھے
اس واسطے قوت فرشتہ بتایا۔
او صحن ولم بہ گفت میرفت
جانم بہ زبان شکر میگفت

در ملح مہتر خضر علیہ السلام بر سبیل مخاطبت

اے پیر مسافران والا
دے خادم خانقاہ بالا

معانی - پیر - رشد مسافران والا درویش کامل خانقاہ بالا آسمان -
 اسے حافظ بحر و بحر حکمت واسے خازن گنج و گنج عصمت
 درویشکے تو طفل مزدور کرسی داران مجلس طور
 با مشعلہ تورستہ زافات وادی سیران راہ ظلمات
 بر کوہ قاف محل تست بنگاہ خسان چہ منزل تست
 بر خردن ترا سبب چیت آخر غرض تو زین تعب چیت
 یعنی - اب یہاں کیسے تشریف لائے -

آفتا غرض من آنجا نیست مقصود جزائے جاودانی است
 مارا چہ غرض شاید از تو در کیسہ ما چہ آید از تو
 صد گنج روان قرین راہم از تو چہ قراضہ قرض خواہم
 مردان کہ مجاہدان راہ آند از صاع ستان زکوٰۃ خواہند
 مجاہد تاجر صاع ستان محتاج - جنگو زکوٰۃ دیجائے -

پیران سخن از غرض نہراند آزادان آزارا نخواہند
 آزادان را بہ بینی افضل و آزادی از دو حرف اول
 معانی - افضل نام مصنف کا - افضل الدین تھا - اس واسطے افضل کہا -

مطلب - آزاد - آزادی کے پہلے دو حرف سے آزاد دہتے ہیں - آزادی کے
 دو حرف اول آنہ ہیں اور اسکے معنی حرص کے ہیں یعنی وہ حرص سے بری ہیں -

حکایت کردن بہتر خضر کیفیت جمیع صحابہ

من دوش برائے زلہ خاص بودم ز خواص خوان اخلاص

معانی - دوش - گذشتہ کل کا دن یا آزلہ وہ کھانا جو کسی کے لئے رکھا جائے خواص
 خاص لوگ اخلاص محبت -

مطلب - میں کل دعوت کے لئے - خواص کے خوان اخلاص پر مدعو تھا -

درد دعوت انس ہفت مردان بر زاد یہائے کوہ لبنان
 معانی انس - محبت ہفت مردان مراد ہے درویشان کامل سے جو قطب

غوث - اختیار - ابدال - اوتاد - نقبا - نجبا تراویہ گوشہ لبنان نام ایک پہاڑ کا نام ہے

از دولتیان نشستہ جمعے پیش ہمہ شاہدے و شمعے

آن شاہد خاص و شمع مفرد قرب احد و خیال احمد

پختہ جگران و خام پوشان تریاک دہان و زہر نشان

مطلب پختہ جگر کے خام پوش چمڑا پہنے والے تریاک زہر مہرہ جس

زہر کا اثر جاتا رہتا ہے - دہان دہندہ -

سکین بقبان مشکین انفاس خالی ز خیال ناس و خناس

معانی سکین - عاجز غریب - خناس دیو - شیطان - ناس آدمی -

مطلب - نقب آنکا سکین ہے - اور آنکے دھون سے خوشبو ظاہر ہوتی ہے -

وہ تفرقہ انسان اور دیو کے خیال سے خالی ہیں -

از پاس سپاس خلق رستہ وز سورد و سرور و ہر جہتہ

بر رستہ و رستہ از چہ از بر جہتہ و جہتہ در گہ راز

معانی بر رستہ ایسی گھاس جس میں ڈنڈھل نہوں - اور زمین میں پھیلے اس

قسم کی گھاس ہے اور اکثر کھون میں پیدا ہوتی ہے - رستہ صیغہ اسم مفعول رستن

چھوٹا آزاد ہونا جستن بفتح - کودنا - وبالضم - ڈھونڈنا۔

مطلب یہاں صنف نے صنعت واضعہ کو مد نظر رکھا ہے اور ایسی چیز
ایسے الفاظ لایا ہے۔ برستہ۔ یعنی وہ گھاس بے نوہین اور یہ گھاس کنوئین
پیدا ہوتی ہے گر وہ حرس کے کنوئین سے آزاد ہیں۔ برجستہ۔ یعنی آزاد ہیں
اور پھر درگہ راز کے جو یا ہیں۔

صد غزوہ بروم آز کردہ صد حج بہ حجاز راز کردہ
غزوہ لڑائی۔ جہاد حجاز ملک عرب۔

دریاؤ سراب جنب و دامن سیارہ و ثابہ دل و تن
معانی سراب۔ ایسی جگہ جس پر پانی کا دھوکہ ہو مگر وہ دراصل پانی ہو۔
سیارہ جو تارے پھرتے ہیں ثابہ وہ تارے جو قائم ہیں۔

مطلب۔ کثرت گریہ سے آنکا جیب و دامن دریا ہے۔ مگر طہارت اور پاکی
کے سبب سے پھر سراب معلوم ہوتا ہے کہ وہ حرس دنیا سے پاک ہے۔ مثل
سیارہ کے ہیں کہ عالم ملکوت کی سیر کرتے ہیں مگر راہ محبت الہی میں ثابت قدم ہیں
طوبی نفسان ز پاک بخنی برتن خشن ہزار۔ یعنی
معانی طوبی نفس۔ پاک نفس۔ پاک بخنی پاک طیتی۔ خشن گذری۔
ہزار۔ صبح ایک قسم کے فقیر ہیں کہ اپنی گذریوں پر موٹے موٹے ٹاسکے
لگاتے ہیں۔

ہر حرس کہ نو بدیدہ بخیش چون جامہ زدہ ہزار بخش
مطلب۔ یعنی جس حرس کا پودا اگتا دکھاتا اس پر اپنے کپڑوں کی طرح ہزار

شش دانگ عیار آب گلستان دینار چہار دانگ دل شان

مطلب ازکی ذات یا از کا جسم عیار شش دانگ ہے جس میں سے چار دانگ
دل ہے اور دو دانگ تمام جسم یعنی گہرے بن میں حصہ دل کا زیادہ ہر تمام جسم سے
آہستہ چوکوہ زیر تندرہ تپ لرزہ بہ کوہ در فلندہ

معانی آہستہ مستقل متین تندرہ گذری

در و جد ز بحر موج زن تہ بحر ارپے شان سجادہ بر سر

مطلب جو وقت و جد کی حالت میں ہوتے ہیں تو دریا سے زیادہ موجزن ہوتے ہیں
دریاؤ کے لئے سجادہ بر سر ہوتا ہے چنانچہ اولیاء اللہ کامل دریا پر مصلے بجا کر
پاؤں جاتے ہیں۔

اند قفس وجود ہر کس چون زاغ گرسنہ چار کر گس
چون کوس تہی شکم یکہ خیزر صبح دعائے نالہ آمیز
نادادہ بجنار فضلہ آدرج دیک معدہ بہ کاسہ

معانی فضلہ بعد ہضم طعام کے جو کوئی چیز کھائیں اور اس سے بخارات اٹھ کر
داغ کو پریشان کریں دیک معدہ سے مراد معدہ۔

طبایح محققان چو خورشید اما ہمہ روزہ دار جاوید

مطلب مثل خورشید کے سب طبایح ہیں مگر خود دن بھر آفتاب کی طرح روزہ دار
رہتے ہیں۔

چون خورشید آسمان پر زندہ خوردی نہ خلقی فا خوردہ
نے چون آتش کہ ہر کجا یافت انکاہ نیرد کہ خود غذا یافت

ذکر شعار خاقانی در انجمن

| | |
|---|--|
| زان طائفہ شب و دی چو شعریے | برگفت زگفتہ تو شعریے |
| معانی طائفہ گروہ شبر و مسافران حقیقی شعری نام لیک تیارہ کا بالکسر شعر بالغہ نظم | کالتش بکروہ در ہمیزد |
| معانی - آتش زدن آگ لگانا زلزال زلزلہ | این از رہ وجد جان ہی بہت |
| این ازرق چرخ چاک میزد | دان از سر حال سر بندخت |
| مطلب یعنی تیرے شعر کا اس قدر وجد میں آکے کہ نیلا آسمان اس سے چاک ہو رہا تھا اور آفتاب خاک پر گرنا تھا یا مراد اس سے یہ ہو سکتی ہے کہ کوئی تو اپنے جامہ کو چاک کر رہا تھا کوئی سردہن رہا تھا جس سے عامہ زمین پر پڑا تھا۔ | مطلب کہ چونکے کل تھکو نثار کرنے کی ضرورت پڑے گی۔ |
| ہر یک بہ سلع شعرت از آہ | مخرج کسان قمع ماہ |
| من چاک زدہ عامہ دجال | اندختہ طیلسان بہ قوال |
| گفتند کجا است این سخن ران | گفتم کہ بہ عرصہ گاہ شروان |
| خاقانی نعت خوانش خوانند | دست گر خاندانش دانند |
| گفتند بجمع کاہنچین کس | غین است اسیر عالم کس |
| آزما کہ جنین بود حدیثش | چہ شناسد عالم جیشش |
| اے لطف ازل تو حافظش باش | وہ خضر بود تو و علفش باش |
| من بہر ضاع جمع زان سور | نزد تو کشیدم از رہ دور |
| رسیم | |

وصیت کردن مترخضر خاقانی را بقبول مواعظ

| | |
|--|--|
| کنون دل و سمع یا گردان | آن گوش کہ دوست چار گردان |
| از شہرہ گوش سر زمانے | بر حافظے سب بار کمانے |
| کین ہر گمہ نزار کان است | بر چین کہ نثارہ فرق جانش |
| مطلب کہ چونکہ یہ ہر بات ہزار کان کی برابر ہے ان کو چن کہ یہ وہ ہوتی ہیں جو جان بچھاو رکھے جاتے ہیں۔ | مطلب کہ چونکہ یہ ہر بات ہزار کان کی برابر ہے ان کو چن کہ یہ وہ ہوتی ہیں جو جان بچھاو رکھے جاتے ہیں۔ |
| امروز نثار چین ہی باش | فردا ہمہ رہ نثار می باش |
| مطلب آج اس کو چن کے کل تھکو نثار کرنے کی ضرورت پڑے گی۔ | مطلب آج اس کو چن کے کل تھکو نثار کرنے کی ضرورت پڑے گی۔ |
| کانجا کہ بتان دیند بارت | انگہر نہ دازین چین نثار |
| یا از بے شاہد ہستی | گوئی آنکھ نہ کنی توانی |
| مطلب یا ان کو شاہد نہائی کی درگاہ کیلئے رکھ کہ وہاں بھی ازکی ضرورت پڑے گی اور یقینی ایسی بارگاہ میں کسی تھنہ کی ضرورت ہوتی ہے۔ | مطلب یا ان کو شاہد نہائی کی درگاہ کیلئے رکھ کہ وہاں بھی ازکی ضرورت پڑے گی اور یقینی ایسی بارگاہ میں کسی تھنہ کی ضرورت ہوتی ہے۔ |
| این حور و شان پردہ فکر | پیر نہ و جوان و حال و فکر |
| کیونکہ یہ نصیحتیں بچھو بھی ہیں کہ بھگو گمراہی سے بچائیں گی اور اپنی حس و خوبی کو جوہر جان میں اور عجیب و غریب فوائد رکھتی ہیں۔ | کیونکہ یہ نصیحتیں بچھو بھی ہیں کہ بھگو گمراہی سے بچائیں گی اور اپنی حس و خوبی کو جوہر جان میں اور عجیب و غریب فوائد رکھتی ہیں۔ |
| یک یک بدوان بہ حجرہ گوش | یک یک بہ نشان برجہ پیش |
| معانی دو دانیدن دوزنا - حجلہ جو جگر عروس کے واسطے ارستہ کرتے ہیں۔ | معانی دو دانیدن دوزنا - حجلہ جو جگر عروس کے واسطے ارستہ کرتے ہیں۔ |
| کاہن عروش حور بہ شناس | از رہ گیر ان دیو بہ ہراس |
| | خدا کا دیو بہ ہراس |

| | |
|--|--------------------------|
| بسیار عشق پائے بوسان | جان رکونائے این عروسان |
| آغاز موعظ و نصایح | |
| سرچلہ ہر موعظ این است | کایام بدان کہ انگبین است |
| سرچلہ شروع موعظ حج و عظ کی نصیحت کی بیانہ | ایام زمانہ انگبین شہد |
| مطلب یعنی خلاصہ تمام نصایح کا یہ ہے کہ زمانہ پیر فریتہ نہو | |
| در سایہ این دورنگ منشین | ہمراہی این پلنگ بگزین |
| مفریب بزرگ دیوی ایام | گلگونہ صبح و غالیہ شام |
| معانی گلگونہ ابٹن غالیہ خوشبو | |
| بر مرد سیاح حرب زیبا است | گلگونہ و غالیہ زنان رست |
| جانت اقصیٰ روز و رخت | کین زنگی دان سپید و پوست |
| طفلی تو کہ از سر و روزنگی | ترسانندت یہ دیو و زنگی |
| مطلب چونکہ تو اس دورنگی کے عاشق ہونے کی وجہ سے بچہ معلوم ہوتا ہے | |
| اس واسطے تجھ کو اس دیو سفید اور زنگی سے ڈراتے ہیں۔ | |
| واسے آنکہ فلک دہد نویدش | زین دور صد سیہ سفیدش |
| مطلب افسوس ہے اس شخص پر کہ جبکہ آسمان اس شب و روز سے خوشی | |
| اور بچ کی امید دلائے اور وہ اُس پر مفتون ہو جاے | |
| زان این رصدان مقیم راہند | کز قافلہ سماج عمر خواہند |
| رصد آدمیوں کی خبر گیری کرنے والے راہ پر چوکیدار باج محمول | |

| | |
|---|----------------------------|
| نہ توان بر روز حق رسیدن | زین نقش سیہ سپید دیدن |
| کا نہا کہ درین سیہ سپید اند | نے کرم قیصر ند کرم بید اند |
| یک روز شمرزد و در عالم | این ہفت ہزار سال آدم |
| مطلب یعنی مدت قیام دنیا بہت کم ہے | |
| این روز نہ روز و لفر و زہست | فرزانہ کش دیگانہ سوزہست |
| چون مویک زنگیان کم از پنج | کو تاہ و سیاہ پنج در پنج |
| سوال کردن خاقانی نہتر خضر را از حالات بہر | |
| چون کرد دل بہ و عظمیٰ گرم | دل رنگرزے شد از سر شرم |
| مطلب یعنی میرے منہ پر شرمندگی کی وجہ سے ایک رنگ آتا تھا ایک جاتا تھا۔ | |
| نارنجی فاری از سر دست | بر چہرہ من نقاہا بست |
| پس شرم زیش بر گنہم | جستم رہ دخل در گنہم |
| گفتم خبر سے دہائے ملک چاہے | کین شیب و فز از رافنا کے |
| جانہا کہ جواہر تہیم اند | در عرصہ کہ امید و بیم اند |
| معانی جوہر جو اپنی ذات سے قائم ہو عرصہ کہ امید و بیم دنیا | |
| ز اسنو بریل شدن تو اند | یا دریل آتشین ہما ند |
| مطلب یہ جانین جو دنیا میں قائم ہیں کیا یہ کرہ ناری سے عبور کر جاتی | |
| ہیں یا نہیں۔ | |
| دین عقل و روان کہ نور یا بند | زین ہفت رصد جواز یا بند |

معانی روان روح نور باب ساتھ لائق۔ اور برکید مقلوب کہ باب نور ہوتا ہے
ہفت رصد سات آسمان
مطلب اور یہ عقل اور روح کہ نور سے پیدا ہوئے ہیں ان سات آسمانوں
سے جواز پا سکتے ہیں۔

رستہ شود این دو حور تصویر | از چار زبانی زیون گیسہ
معانی دو حور تصویر عقل و روح حور تصویر اس واسطے کہا کہ پہلے نور باب کہا ہے
زبانی موکل دوزخ چار زبانی چار عنصر

اوشش شش شش جہت توان است | از پنجہ پنج حس توان جہت
معانی شش شش رکنا یہ اور جگہ سے کہ ربائی دشوار ہے شش شش جہت دنیا
پنج حس خمس

این رقعہ پست با سکون چیت | این چتر بلند نیلگون چیت
معانی رقعہ پست زمین با سکون ساکن قائم چتر بلند آسمان
مطلب بچہ انکی کیا صورت ہے۔

این دائرہ کے نشیند از پائے | این نقطہ چگونہ خیزد از جاے
معانی دائرہ آسمان از پائے نشین قرار پانا نقطہ زمین

مطلب یعنی آسمان جو دورہ کرتا ہے کب شہرے گا اور زمین کی کینکڑیگی
ز اسنو تر خط استوا چیت | ساکن بہ سواد آن مکان چیت

معانی خط استوا یہ ایک دائرہ ہے جو مشرق سے مغرب تک ہے اور
زمین کے دو حصہ کرتا ہے ایک کو جنوب اور دوسرے کو شمال

کتے ہیں قسم جنوب میں پانی ہے اور قسم شمال میں آبادی انسانی وغیرہ
سواد۔ بخ۔

مطلب خط استوا کے اُدھر یعنی شمال میں تو آبادی ہے مگر جنوب میں
کون آباد ہے۔

چون زمین خط سکون و بادست | اگر زان سو خط بود عجیبیت
مطلب جب اس طرف خط کے آبادی ہے اگر اوس طرف ہو تو کیا ہرچ
ہے اُدھر آبادی کیون نہیں۔

زانسور جسم چار مادر | بہرچہ نر اید این سہ گوہر
معانی چار مادر چار عنصر۔ یا چار سمت۔ یا علت مادی۔ علت
قاعلی۔ علت صوری۔ علت غائی موالیسہ ثلاثہ جمادات
حیوانات نباتات۔

مطلب اوس طرف حیوانات و نباتات وغیرہ کیون نہیں۔

چون شاہد عالم شک لے | این نیمہ جادو آن دگرے
مطلب شاہد عالم کو کر اُدھا زندہ اُدھا مردہ رکھتا ہے۔

جواب دادن ہمت خضر و منع ازین سخن و ترغیب شہر لیت طریقت

ہر نقد کزین عیار میرفت | صرف درون او نہ پذیرفت

مطلب اس قسم کا جو سوال کیا گیا اون کے دل نے قبول نہ کیا

اور فرمایا۔

| | |
|---------------------------|------------------------------|
| پس گفت این چه دیو بود است | کز پرده کثیر رہت نمود است |
| ہیہات ہنوز بندت اینہا است | چون نو قدمان مقامت اینہا است |

ہیہات کلمہ افسوس بند خیال - نو قدم نو آموز

| | |
|------------------------|------------------------|
| بروین نہ سوال عارفانست | این خار رہ مخالفان است |
|------------------------|------------------------|

معانی عارف درویش کامل مخالفان اشارہ حکما کی طرف

| | |
|------------------------|------------------------|
| تعطیل نہال بن سوال است | بدت ثمرات این مقال است |
|------------------------|------------------------|

معانی تعطیل بیکار کرنا نہال نتیجہ بدعت وہ نیا کام جو اسلام میں

بعد زمانہ رسول ہوا ثمرات جمع ثمر مقال گفتگو

مطلب ان سوالات کا نتیجہ بیکار وقت ضایع کرنے کے سوا کچھ

نہیں اور اسکا خمرہ بدعت ہے۔

| | |
|-----------------------|-------------------------|
| از شیوہ دین حدیث رانی | پس جو ہر جان قدیم خوانی |
|-----------------------|-------------------------|

مطلب

مسلمان ہو کر جان کو تو جو ہر قدیم کہتا ہے۔

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| چند از دم فلسفہ شنودن | نے فلسفہ بل سفید بودن |
|-----------------------|-----------------------|

پائے از سر این حدیث درخ

معانی پاک صیغہ امر بایں سے یعنی پھر حدیث بات فلس کوئی

نہ امر نہادون سے۔

| | |
|-----------------------|----------------------|
| بالنص حدیث و نظم قرآن | یونی از ز حدیث یونان |
|-----------------------|----------------------|

حدیث - قول رسول - یونی - یو توف حدیث قول رسول یونان مراد حکماء یونان

ہاں سنگ تو شرع زود و داکن - دل راز فلاخن فلما طن

معانی سنگ وزن - قدر و قیمت - فلاخن گوہن - جس سے پتھر پھیلے ہیں۔

در حکمت دین در آر جانرا - حکمت حکمے است تو سنانرا

معانی حکمت دین احکام شرع حکمہ لگام تو سن گھوڑا پر کٹر۔

قرآن گنج است و تو سخن سنج - ہاں قربان گرد بر سر گنج

بر گنج بے کنند قربان - قربان شو پیش گنج قرآن

عثمان چو محمد اقتدا کرد - نے بر سر گنج سر فدا کرد

مطلب - حضرت عثمان قرآن شریف پڑھتے ہوئے شہید ہوئے ہیں - دوسرے

بطور استقامت اقراری کے واقع ہوا ہے کہ کیا حضرت عثمان نے شریعت احمدی

پر اپنا سر قربان نہیں کیا اور مراتب اعلیٰ پر فائز نہیں ہوئے۔

گالونہ نمود خون عثمان - بر رویہ مہر رات قیام

نمود خون مطہر چنین کس - گالونہ قدسیان سر و بس

علمی کہ ز ذوق شرع خالیست - خالی سبب سیاہ حالی است

این خال سیاہ ز اہل ایمان - چون خال سپید وار نہان

خواہی طہران بطور سینا - پرست مکن پور سینا

معانی طہران - اوڑنا - طور سینا - پہاڑ کا نام ہے جس پر حضرت مثنی علیہ السلام

تجلی دیکھ کر بے ہوش ہوئے - پور سینا - شیخ بو علی سینا۔

مطلب - اگر تو تجلی الہی دیکھنا چاہتا ہے اور کوہ طور پر جانیکا ارادہ کرے تو چاہے

اقوال بن نہ پھنارہ۔

دل در سخن محسوس بندے اسے پور علی زبور علی حنف
چون دیدہ راہ بین نہ داری قائد قرشی بہ از بجاری
قائد اندہون کی لاشی پکڑ کے راستہ بتانے والا۔ قرشی رسول اللہ بخاری
بو علی۔

مطلب جب تیرے آنکھیں نہیں ہیں تو تیرے لئے قائد قریشی بہتر ہے بخاری
بہر محل محققان را - مخراق زن این مخرقانرا
محل بالکمر بخ - محققانرا درویشان کامل مخراق درہ مخرقان رخنہ کر
مطلب چونکہ یہ محققون کو رنج دیتے ہیں اسواسطے ان رخنہ گردن کے ذریعہ
بردار کش از براسے دین را نقابان سراسے دین را
بکروے بہ گعبہ ہذا دار نقب دین شش روے مباشرتیں وار
ہدایت شش روے چہ طرف کعبتن نام ایک بازی کا جسکے دو پاسے
ہوتے ہیں جاکٹر ہی سے بنائے جاتے ہیں۔ اور ان میں چہ پہلو ہوتے ہیں جنہیں
ہر ایک پر ہندسہ ایک سے چہ تک نقش ہوتے ہیں۔

پندیرہ درین کہن خراباست از نو قدمان دم خرافات
موبوم کلام شان اندہ مفہوم خالی ہمہ ہجو نقش موبوم
موبوم۔ میں سب صرغ خالی دین لینے مگر اسب خالی ہیں
موبوم بودن شبجہ برجائے موبوم ہمہ از سر وہم از پاسے
موبومانی ہر سے پادن تک موبوم ہے جد ہر سے پادن ہر جو۔

چون گنبدہ حساب پر چج شکلش بہ کمال و معیش بسج
معانی۔ جاب کی شکل کو کمال اسواسطے کہا ہے۔ کہ افضل شکل مستدیر
قرار دی گئی ہے۔

وز چشبروف میان تہی تر رنگین و دور وے بی بن و سر
چون صورت بوسہ در تہی جالی خوش و ہیج حاصلش نے
اقلیدس سراسے دین بدست آرد اقلیدس در ایہاش بہ گذار
معانی اقلیدس کنجی اقلیدس نام ایک حکیم کا۔

زا احوال مجوفت چہ آید ز اشکال مزخرفت چہ زاید
معانی مجوف۔ جو چیز اندر سے خالی ہو اشکال جمع شکل مزخرف بضم باطل۔
مطلب یعنی احوال مجوف اور اشکال بیہودہ سے تجھکو کیا حاصل ہوگا۔

اشکال بہ عنکبوت بہ سپار احوال بہ عندلیب بگذار
کز قوت حرام باید ش زیت از ہندسہ عنکبوت راجحیت
ز ان رمز بیان انبیا پرس رمز کلمات شرع واپرس
از پیش نہاد گمران ترس وز پیش روان شرع کن درس
طفلان درم از سفال سازند مردان سودا ضرب نازند
زمین نیلی بحر و آتشین بل مندیش چو دین کنی تقبل نہ
معانی مندیش اندیشہ نہ کر۔ تقبل قبول کنائیلی بحر آسمان آتشین بل کردہ لاری
زمین ہفت جزیرہ باز رستی در کشتی شرع چون شستی
گو خاک بہ فرق عالم خاک از عالم خاک برگذر پاک

طفلی کہ طرب ز خاک سازی رندی کہ درم بہ خاک بازی
چرخ است کمان گرد بہ کواد گل میرو اندر و گرفتار
انہا کہ جہات قدیم دانند زمین نکتہ کہ رفت بے نشاند

در معنی ترک شواغل دنیا

چون کرم قزیت بیاب دینے پرست دے پریدنی نے
آن پر کہ کرم قسز بر آید پرواز بلند راتہ شاید
ہر گہ کہ بہ کرم پر بر آمد میدان کہ زمان او سر آمد
چون تیر ز پر عاریت بس زمین چارہ پر چارہ کر گس
چون نمودی و پشہ مانند پرواز بہ پرواز کر گسان
مطلب اس آخری شعر میں تلمیح ہے قصہ نمود کی طرف کہ جب حضرت خلیل علیہ السلام خدا
خود جل آگ سے صحیح سالم نکل آئے تو نمود کو کمال خفت ہوئی اور کہا کہ میں
ابراہیم کے خدا سے نفوذ باشد لڑون گا۔ ایک صندوق بنایا اور اس میں
دو دروازہ رکے ایک اوپر کی جانب ایک نیچے کی جانب اور چار گد بہو کے
اسکے پایوں سے باندھے اور آٹھ ایک دن رات اوڑتا رہا۔ تو وزیر
سے جو اسکے ساتھ تھا پوچھا کہ اب زمین کو دیکھ کیسی معلوم ہوتی ہے اس نے نیچے
کے دروازے سے زمین کی طرف دیکھ کر کہا کہ وہ خاک کی کرہ معلوم ہوتی ہے
پھر کہا کہ اوپر کے دروازے سے آسمان کو دیکھ۔ اس نے دیکھ کر جواب دیا کہ
وہ تو ویسا ہی معلوم ہوتا ہے جیسا تھا۔ ایک رات دن پھر اُڑتے رہے

تو پھر ہی حکم دیا اس نے زمین کو دیکھا تو وہ پانی معلوم ہوتی تھی اور آسمان ویسا ہی
تھا۔ یہاں تک کہ اس نے چند تیر آسمان کی طرف اس ارادہ سے پہنچے کہ خدا کو
ماروں۔ (نفوذ باشد) اور اشد پاک کے حکم سے جبریلؑ نے وہ تیر خون
آلودہ کر کے پھینک دیے اُن سے سمجھا کہ میں خدا سے ابراہیم پر غالب آیا
اور میں نے اسکو ہلاک کیا پھر واپس آیا۔

مطلب۔ یہ ہے کہ یہ چار عنصر تیرے بہو کے کر گس کی طرح ہیں کہ جہانک
آنکو مردار ملیگا کہائے جائینگے پس تو ان کے پروں سے نمود کی طرح کب
تک پرواز کرے گا۔

چون کر گسی و چون حیض لاشے اہنگ بہ سوے گوشت تاکے
مطلب۔ ایک حیض لاش کو دیکھ کر کر گس کی طرح کبتک گوشت کہائے گا۔
کر گس اتنا بسیار خوار ہوتا ہے کہ کھاتے کھاتے اوڑنے سے عاجز ہو جاتا ہے
چون کر گس طامعی از ان بود تیر تو خطا چو تیر نمود
چون نمودت فرفت گردون بر تیر طمع بہ تہمت خون بہ
مطلب۔ نمود کی مانند تھکو آسمان نے فریب دیا طمع کو تیر پر خون کی تہمت
سے یعنی تو تیر طمع کو کچھ سمجھتا ہے۔

افسردہ جہان پیرین خیز از ننگہ این عجوز بہ گریز
ہین۔ کلہ تاکید۔ اور تہدید کا عجوز بوڑھیا افسردہ جہان پڑا ہوا۔
پیوند فسر وہ چون گزینی در بند عجوز چون نشینی
وی نام فناست پند بہ پذیر چون بلب و نخل تو شہ گیر

دے - فارسی میں سخت سردی کے سینہ کا نام - جو ماگھ سے مطابق نخل
نخل شد کی کھی -

مطلب - یعنی دنیا مثل دے کے ہو ہماری نصیحت قبول کر - اور بلبیل اور
نخل کی طرح تو شہ جمع کر - کہ اُس موسم میں باہر نہیں نکل سکتے -

دم بستہ قدم شکستہ میمان چون بلبیل و نخل در زمستان
کاندر مہ دی بباغ و گہنار بلبیل گنگ است و نخل بیکار
کاشانہ دولت تو دامان خلوت گہ خاص تو گریبان
میساز ز سینہ تاب خانہ می کن ز جگر شراب خانہ
تاب خانہ - وہ جگہ جو مکانوں کو محفوظ کر کے بناتے ہیں اور اس میں آگ سلگا کر
موسم ہر اکو اس میں گزارتے ہیں -

مطلب - یعنی تجربہ اختیار کر اور اپنے کو آتش عشق سے تاب خانہ بنالے اور جگر کو شراب خانہ
بنا - اور دنیا سے محفوظ رہ -

از تفت دل آتشے بر افروز شہوات پر و چوہیمہ میسوز
تفت - حرارت تفت دل حرارت عشق شہوات جمع شہوت بمعنی خواہش ہمیمہ
ایندھن لکڑیاں -

چون بر کئی آتشے چنین گرم خورشید شود و فسروہ از شرم
پس قصد کند بہ مغیرشش تو تا گرم شود بہ آتشش تو
خورشید بدان کنستہ نگاپو کز مطیع تو و رارسد بو
بر بند بدان قدر کہ نیروست این چارہ در پچہ کز درون سوت

معانی بنرو - طاقت بہار و ریچہ - آنکھ ناک کان نہ -

مولانا روم فرماتے ہیں چشم بند و گوش بند و لب بہ بند و گریبان سر حق بربند
تا بو کہ سہ عنبر فکہ بالاست از جگر دست چپ کنی راست

معانی بو مخفف بود کا سہ غرقہ بالا و مرغ کے تین پر وہ - جو حواس باطنی کی رہنمائی
کی جگہ ہیں - جگر دست چپ دل - راست آرایش زیبائش -

یکچند برین بسیل میباش نخے برین صدقے پاش
آتش دے مہ ظلم برگزشتن خورشید مراد بازگشتن
تا فصل ربیع جان رسیدن برگلبن عمر گل و میدان
کانہاکہ دل بہار دارند دے ماہ بدین صفت گزارند

کز زعم تیرا از عالم دون وزنی دوسہ بر کشید گردون
کوری است مرا بہ کبودش این باطل گوش کینہ کش را
در خط چہ شوی چوست رایان زین خط و طلسم نامزایان
در خط شدن فکر مند ہوناست راسے بے وقوف خط استوا طلسم نام

از دائرہ جنس کثری چہ زاید از کثری راستی نہ آید
گر بر شجر چنار چالاکست ق بیدانخیرے بر آید از خاک
معانی چنار - نام ایک درخت کا جسکے پتے انسان کے بچہ کی طرح ہوتے
ہیں - بیدانخیر از خاک درخت -

آنها کہ بہ عقل کاروانند بیدانخیر از چنار دانند
مطلب - جو لوگ عقلمند ہیں وہ بیدانخیر اور چنار میں فرق کر سکتے ہیں -

این سال بقا به صدر ساند
و ان بیش سه چار مه نماند
بیدار بیدار

المقالة الثانية در تمسک جبل شد

اے یافتہ تاج بے نیازان
در روزد سراز کلاه هر کس
مطلب یعنی اپنے سر کو سب کی ٹوپی سے چپا۔ تیرا کلاه سے بے نیاز
بہنا ہی تیری کلاه ہے۔

آن کس کہ بہ سر کلاه جاد است
دانش کلاه بے کلاہی است
تا کے ز سجود بر در غیر
چند از انا خیر یک دولا خیر

معانی سجود۔ جمع سجدہ انا خیر میں اچھا ہوں لا خیر جس میں نیکی نہ ہو۔
مطلب کبتک سوائے اللہ کے دوسروں کے در پر سجدہ کرے گا۔ اور
کبتک شیاطین کی طرح انا خیر کے نعرہ لگائے گا کہ اوں کی ذات میں
خیر نہیں ہے۔

خاک کی صفتی خلیفہ پیوند
معانی خلیفہ۔ حضرت آدم آشیان شیاطین۔

مطلب۔ تو اولاد آدم سے ہے شیاطین سے کبتک میل جمل رکھے گا۔
اور انکو کبتک سلام کرے گا۔

اینا ہمہ مردلات دلوں اند
باد جبروت در بروت اند

معانی لات لوت۔ لذیذ کھانے جبروت بزرگی خود بروت موچین۔
مطلب یہ سب اچھے اچھے کھانوں کے مردہین اور اپنی بزرگی اور ثروت
پر مغرور ہیں۔

در میکده قبلہ مہین شان
معانی میکده۔ میخانہ مہین بڑا ہر کہ حوض جمین پیشانی۔

مطلب میخانہ یا ساقی میخانہ اُنکا قبلہ ہے اور اُنکی پیشانیوں پر بل پڑے ہوئے ہیں
برجلے پیمبران شستہ
از خیر کسان نو اگر فتہ
یک سردوز بان چو مار پیسہ
مار پیسہ کوڑیا لاسانپ بادریسہ ایک لکڑی کا گول دائرہ سوراخ دار جو غیون
کے اوپر لگاتے ہیں کنا یہ منافق سے۔

چون مرغ کشادہ پروے بوم
در دولت دین چو بوم و طاوس
اے شاہ طغان کشور دل
معانی شاہ طغان بالضم نام ایک بادشاہ کا شاہ طغان کشور دل درویش
ایک لقب بادشاہ نیال نام ایک بادشاہ کا

محمود نمساند لطق در بند
از مذہب سومناتی چنہ

مطلب۔ محمود نہیں رہا جو سومناتی مذہب کا ناطقہ بند کر نیوا لاتھا۔
بردر گہر خیس بادلے
چون کوس منال بے منالے

میران ترمانہ را بہر سان گلو نہ و موئے عاریت دان
ہر روز بہر خرد کم از ہر سچ این یکسرہ رنگ و ان و گزینچ
رفت آن کہ درین سرک مجبور جم سلطان بود و دیو مزدور
مطلب - وہ زمانہ گیا جب اس دنیا میں جمید - یا حضرت سلیمان بادشاہ تھے
شیطان مزدور تھے - زمانہ جمید میں بھی دیو اور جن ملے تھے -

امروز بہ مقتضائے دوران جم مزدور راست و دیو سلطان
مزدوری دیو آخر کار جزو میل سفر چہ اور دیار
مطلب - یعنی مزدوری شیطان سے سوائے دوزخ کے جنگل کے جگہ نام دیا ہے
اور کیا ملے گا -

ہر کو در سفلگان مقہور داشت از آتش دوزخ آ بجور داشت
ہر کس کہ حریف عنکبوت است یاد نگش او بن البیوت است
حریف ہم پیشہ عنکبوت مڑی بادنگہ - بانگاہ - خیمہ گھر - او بن بفتح الف
و سکون و اوصیغہ اسم تفصیل بہت ست -

ہر کو سوئے جام ناکہان یافت خاکی شد و جرعه کم ز کم یافت
باشد بہر کسان عیش عالم چون جرعه ناکسان کم از کم
ہر کس کہ بمزحل طمع راند در منع و عطائے خلق و راند
مطلب - جو شخص طمع کی طرف دڑا وہ اس میں گرفتار رہا کہ جھکو کچھ
کسین سے ملے گا یا نہ ملے گا - یعنی خلق کی طرف سے امید و بیم ہی میں گرفتار رہا
ظاہر ہے کہ کسی کے پاس حاجت خواہی کے لئے جانے کی وقت امید و بیم ہوتی ہے -

جز مشک بہتاش باز شناس کامل وق دارد آخر اما پس
مطلب - جو لوگ اس امید و بیم میں گرفتار ہیں انکی مثال ایسی ہے - جیسے
بشتیوں کی مشک ہوتی ہے کہ خلی تو سمکھی ہوتی ہے اور لاغر جیسے مرہض
وق کا اور آخر میں جب پڑھتی ہے تو اس ہو جاتا ہے ایسے ہی ناامیدی
اور امید ان کو کون کا حال کرتی ہے -

نان ریزہ سفرہ خسان چند کف کچھ و یک ناکسان چند
معانی نان ریزہ - وہ ریزہ جو کھانے میں گر جاتے ہیں سفرہ دسترخوان
خس مکینہ کف ہیلی کچھ کفیر و یک ہانڈی -

مطلب - یعنی کینوں کے دسترخوان کے ریزہ کتک چنے گا اور اپنا ہاتھ کینوں
کے کھانے کا کتک کچھ بنے گا -

چون سگ در ہر کسی است جایت زان چون دم سگ کثرت است
این نا اہلان نہ اہل کار نہ سگ سار و سوزائے نگسار اند
بہ دان ز نہاد و مختصر نشان طوق دم سگ ز تاج شہنشاہ
در راہ خدا کے شوق آسان از خدمت نا خدا سے ترسان
پر چشمہ شردے فرووائے چون شیر بفرث دم میالائے
انیک اب طہور قس لازم از خاک نجس کمن کیمیم
معانی انیک - این است طہور ایک قلم نام دریا -

خلاص مقالہ دوم در تمسک نمودن بحال المتین علیہ السلام
خاقانی از استان اشہر از در خربہ پناہ گاہ محنت سار

خاقانی ازین سراپے تکر ویر ^{مکر یعنی دنیا} بگریز درکاب مصطفیٰ گیر
پے در رہ دولت ابدی ^{بہدیشہ} سر بر خط احمد و احمد نہ
از احمد تا احد بے نیست ^{بہدیشہ} میھے بمیان حجاب معنی است
از بولہبان وقت بہ گریز در فتراک محمد ^{بہدیشہ} و آوینر
معانی بولمب نام عم رسول اللہ کا جنکا اصلی نام عبدالغزالی تھا اور وہ
آنحضرت کا سخت ترین دشمن تھا فتراک شکار بندہ
دست آوینر یکہ امن عقیقی است جز فتراک محمدی نیست
لب مرکہ قفان را بہ سنبند کز میم محمدی بہ جند
مطلب اس لب کی جنبش کوہ قاف کو توڑ سکتی ہے جسکو میم محمدی سے
جنبش ہو۔ ظاہر ہے کہ جو وقت حرف میم منھ سے نکلتا ہے لب کو حرکت
ہوتی ہے۔

لب موضع میم نامش آفتاد حق سی و دو دانہ گوہرشن داد
مطلب چونکہ میم لب سے نکلتا ہے اسواسطے اللہ نے تیس موتی اسکو دے
لب رنجہ شود بہ میم نامش ان تحفہ جان رسد مدا مش
از حرمت آنکہ میم در است لب دائرہ سخن گذارست
لب کیست کہ این حدیث راند خود خط جہان بہ میم ماند
مطلب اب کیا چیز ہے کہ میم سے مشابہ ہو تمام جہان کا دائرہ میم سے مشابہ ہے
ظاہر ہے کہ اول میم میں دائرہ ہے۔

در روضہ فطرت جہاندار آدم شگفہ است و میوہ مختار

معانی روضہ باغ فطرت پیدایش شگفہ کلی۔
مطلب باغ فطرت دنیا میں حضرت آدم کی بین اور رسول اللہ میوہ ہیں۔
احمد پس آدم است شاید میوہ ز پس شگوفہ آید
این سورہ جود و ایت جد پیش اب وجد دوست ابجد
مطلب۔ رسول اللہ سورہ جود اور ایت بخت ہیں اور چونکہ آپ کے باپ
دادا آپ سے پہلے ہوئے وہ مثل ابجد ہیں صفت اس میں یہ ہے کہ اب
وجد ملکہ ابجد ہوتا ہے۔ یعنی اگر چہ ابجد پہلے ہوتی ہے مگر اسی سے
سورہ بنتے ہیں۔

اب کیست خلیل وجد کہ آدم او بہتر ازین و ملکہ زان ہم
بعد از ہمہ آمدہ است ظاہر سورہ پس ابجد آید آخر

ذکر معراج حضرت رسالت نبی صلی اللہ علیہ وسلم صفت براق

میدان ازل ندید بارے پر پشت فلک چنو سوارے
بر قمہ قبہ فلک رفت تا قبلہ قبلہ ملک رفت
قمہ۔ بالکسر ہر چیز کا اوپر کا سطح قلمہ بالضم چوٹی قبہ فلک عرش۔
بر شد بدے ازین جہالہ زان سوئے فلک ہزار سالہ
آتش کہ سپہرش آفرین کرد احسن زمانش و ہم زمین کرد
جس شب کو آسمان نے آپ کو آفرین کہی۔ زمین و زمان بھی احسن اور مرجا کما۔
در زیرش مرکب روان تن گویاے خموش و رام و تو سن

معانی مرکب۔ گھوڑا روان تن وہ چیز جس کا بدن خوبی اور صفائی کی وجہ سے
مثل جان کے ہو۔ دوسرا مصرعہ صفت اسب میں ہے۔

گرہ پدہ فخل آسمان را فخل شدہ روضہ جنان را
گرہ پچیرا فخل ستارہ سیل۔ اور نہر ہر چیز کا۔

مطلب۔ وہ فخل آسمان پچیرا تھا۔ یعنی اس کا مولد آسمان سے تھا۔ اور بہشت
کے لئے وہ فخل نہ رہتا کہ اس کے سبب سے دوسرے پچیرے پیدا ہوتے ہیں۔
در مرتع قد سیان چریدہ در مریط سدرہ آرمیدہ
معانی مرتع چراگاہ قد سیان عالم پاک مریط اصلبل سدرہ مراد مقام
سدرہ المنتہ سے۔

پیش از آدم بکاخ رضوان افگندہ ہزار سال دندان
مطلب یہ آدم علیہ السلام سے ہزار سال پہلے بہشت میں موجود تھا
اور چہرہ تاتھا۔

پروردہ و بر نہاد و اغش رالض بریاض بہشت باغش
مطلب پلنے والے نے اس کو بہشت میں پانکد داغ محمدی اسپر لگایا تھا۔
از حوض طہوراب خوردہ بر خاک جنان مراغہ کردہ
معانی حوض طہور کوثر جنان بہشت مراغہ بوٹنا۔

نابودہ برائے دلخوشی جان بر آخر خشتک آخشیجان
معانی آخشیج۔ چار عنصر۔

جلے علفش نہ زین کن فرش از خوشہ چرخ و گوشہ عرش

جلے علف مراد چراگاہ کن فرش مراد دنیا خوشہ چرخ پردین مطلب یعنی اگلی
چراگاہ اس دنیا کے فانی میں نہ تھی۔ بلکہ خوشہ چرخ اور گوشہ عرش میں
تھی۔ یہ بیان ہے اس کی بالائے عادات ہونے کا۔

ہم پیکر شس از سلالہ نور ہم پر خمش از کلالہ حور
معانی پیکر صورت سلالہ بالفم لطفہ منتخب پرچیم جو کپڑا ریشم وغیرہ کا گھوڑے
کی گردن میں باندھتے ہیں کلالہ زلف

مطلب اس کی صورت سلالہ نور معلوم ہوتی تھی۔ اس کے گلے میں بندھا ہوا کپڑا
زلف حور کو شرمارہا تھا۔ یعنی وہ نہایت ہی نورانی خوبصورت گھوڑا تھا

پیشانی و ناصیہ سرا ہم جوئے مئے و جوئے شیر با ہم
مطلب ادس کی پیشانی۔ اور اس کے پیشانی کے بالوں کو دیکھ کر دیکھنے
والوں کو یہ خیال ہوتا تھا کہ شراب کی ندی۔ اور دودھ کی ندی با ہم مل گئی ہیں
جوئے شیر کو بیاض پیشانی سے استعارہ کیا ہے۔ اور جوئے مے کو بالوں سے

جنتی حرکات و آدمی روئے تاہید غدار و مشتری جوئے
مطلب اس کی حرکت اس کی طاقت جنات کی سی تھی یعنی مافوق العادت
چال تھی اور اس کا چہرہ آدمی کا سا تھا وہ تاہید غدار اور مشتری جو تھا۔

بچون زلف بتان و ش گرہ ورا بچون خوئے مہان دشمن موطر
مطلب جیسے مشوق نکی زلف گرہ و گرہ ہوتی ہے اسی طرح اس کی دم تھی۔ بعض جگہ
گھوڑے کی دم اس طرح تراشتے ہیں کہ اس میں اتار چڑھاؤ سے بال کا ٹکڑہ گرہ دار کی
صورت پیدا کر دیتے ہیں۔ اس کی سانس سے ایسی خوشبو آتی تھی جیسے بڑے آدمیوں

یا سردار دن کے پسینہ سے خوشبو آتی ہے۔

چون پشت چمن بہار پیرا | در برق جل شکوفہ آسا

معانی پشت چمن معن چمن بہار پیرا بہار آراستہ جل جھول شکوفہ کلی جیسے
پشت چمن یعنی معن چمن کو بہار آراستہ کر دیتی ہے اسی طرح وہ جھول کے برق میں
شکوفہ کی طرح معلوم ہوتا تھا۔ نہایت عمدہ اور اعلیٰ تشبیہ ہے۔

لطف قدمش ز نور سادہ | دستار چہ پشت طوق دادہ

معانی لطف قدم۔ مہربانی ایزدی۔ دستار چہ وہ رد مال جو گھوڑے کی
گردن میں زینت کے لئے باندھتے ہیں طوق مشہور چیز ہے۔

مطلب یعنی مہربانی خدا نے محض نور سے اسکو دستار چہ اور طوق عنایت
فرمایا ہے۔ یعنی اسکو بچہ نورانی چیزوں سے آراستہ کیا ہے۔

بر آب زدہ ملک صغیرش | ایام نمودہ سخرہ گیرش

معنی ملک فرشتہ صغیر وہ سیٹی جو گھوڑے کو پانی پلاتے ہیں بجاتے ہیں ایام زمانہ
سخرہ بالفہم یعنی بیگار۔

مطلب یعنی وہ گھوڑا اپنی شان میں وہ ارفع داعی ہو کہ اس کے پانی پلانے کے

واسطے بجائے معمولی معمولی خادموں کے فرشتے سیٹی بجاتے ہیں یعنی فرشتے اس کی

خدمت کرتے ہیں۔ زمانے نے اس کو کبھی بیگار میں نہیں پکڑا۔ یعنی

زمانہ کا اس کے اوپر کوئی اثر نہیں پڑا اور اس کے اوپر زمانے نے کوئی

اختیار نہیں پایا اور معمولی گھوڑوں کی طرح اس کے ساتھ کوئی

برتاؤ نہیں کیا۔

رختے چو درخش تیز و خشان | لابل چو درخش نور و خشان

معانی رخت گھوڑا | درخش آتشکدہ لائین بل بلکہ درخش
پھر بریا جبر سونے کے حروف لکھ کر باندھتے ہیں۔

دادہ نقبش دران منازل | مضمار ضمیر دلدل دل

معانی لقب نام کے سواے دوسرے اعزازی نام منازل جج منزل کی مضمار گھوڑا
ضمیر اندیشہ دلدل نام دلاز گوش سواری حضرت علی کا

مطلب ان منازل میں اندیشہ کے گھوڑے نے جو بہت تیز رو ہے اسکو دلدل کا
خطاب دیدیا تھا جو میدان دل کو جو بہت وسیع ہے طے کر سکتا ہے۔

نے ترس کہ درہ افکند سُم | نے سہم کہ راہ راکت دم

نہ از تیر اشیر در میدان | نہ از شیر سپر کشیدہ

از غرش و غرہ اش ہمارا | پیدا شدہ صور و نوز ناگاہ

معانی غرش ہنہنا غرہ سفیدی پیشانی گھوڑے کی

مطلب یعنی اس کے ہنہنا نے اور اسکی پیشانی کی سفیدی سبکو اور نوز ناگاہ

بر پشت چمن فلک نہاد | پشتہ خان ملک نرے

گفتی کہ سوار شد علی الحال | بر نفس شریف عقل فعال

معانی نفس اصل حقیقت علی الحال ایوقت عقل فعال جاول میں موجود تھی اور

اسکو عقل کل اور عقل مادل کہتے ہیں حکم خدا سے پیدا ہوئی اور اسی سبب بہت سی چیزیں اس کے

زور سے پیدا ہوئیں اور ہوتی ہیں ایوقت عقل فعال کہتے ہیں اور نفس عقل کے تابع ہے یہاں سوال اس کے

عقل فعل سے استعارہ کیا ہے اور براق کو نفس سے۔

| | |
|---|---------------------------|
| دین گفت کہ دور باد یارب | چشم بد ازین سوار مرکب |
| احمد بن حنین براق میمون | زین دار الحزن رانده بیرون |
| ز اقلیم حدوث برگرفتہ | راہ ملکوت در گرفتہ |
| معانی اقلیم حدوث دنیا کو نہ کہ حادث اور سو کہتے ہیں جو پہلے نہوا در پھر ہوا اور پھر | |
| ایک وقت میں ناپید ہو جاے برگرفتن رنجیدہ ہونا لگانا | |
| بے پردہ دران منازل نور | با متکلفان بیت معمور |
| معانی متکلف گوشہ نشین اور یہ ایک خاص قسم کی عبادت کا نام ہے جو گنہگارین | |
| تہا بیٹھ کر ذکر خدا کرتے ہیں بیت محمور ایک مسجد پر اسانہ پر مسجد ملائکہ نام سے موسوم ہے | |
| آنجست عصمت انبیا را | آمیختہ شربت صفیا را |
| گذشتہ ہفت ششدرنگ | زندان سے بعد و صحن دورنگ |
| معانی ہفت ششدر آسمان سے بعد طول عرض عمق صحن دورنگ | |
| مراد شب و روز۔ بعض نسخوں میں ششدر اور ہفت کے درمیان میں واو عاطفہ واقع ہے اس طرح سے ششدر سے مراد شش جہت ہے۔ | |
| مطالب یعنی آب آسمانوں اور عمق اور طول و عرض اور شب و روز کی قید سے | |
| گذر گئے اور آگے پہنچ گئے دوسرے مصرعے سے مراد دنیا ہے۔ | |
| ہفتم رصدش جواز دادہ | یا از سر سدرہ بر نہادہ |
| معانی رصد نگہ بان اور چوتراہ بلند و منجم اسلئے بناتے تھے کہ ادھر بیٹھ کر احوال | |
| آسمان معلوم کریں اور نجوم فلکی کا مطالعہ و مشاہدہ کریں یعنی ساتوین آسمان سے گزرے | |
| سدرہ نام مقام جو ساتوین آسمان پر ہے۔ | |

| | |
|--|--------------------------|
| شب راہ بنور بسم رفتہ | زی مقصد جان بحسم رفتہ |
| معانی بسم بسم اللہ زی طرف مقصد جان مطلب قی جسم یعنی اس جسم | |
| خاکی سے اسین مصنف نے اس فرقہ کے غیب کو ترجیح دی ہے جو آپ کے معراج کے اسی | |
| جسم خاکی کیساتھ قائل ہیں۔ | |
| پیش آمدہ عرش نور بان خواہ | نقد دو جہانش دادہ در راہ |
| مطلب یعنی جب آپ عرش تک پہنچے عرش نے آپ کے وہ تحفہ چاہا جو سفر دراز سے | |
| لائے ہیں تو آپ نے نقد دو جہان او سکے نذر کیا۔ | |
| از دادی قدس سر کشیدہ | در کعبہ بے جہت رسیدہ |
| معانی دادی قدس عالم ملکوت کعبہ بے جہت ذات الہی | |
| در گاہ قدم بہ دیدہ دیدہ | لبیک بگوش سر شنیدہ |
| رویت شدہ ہدیہ نزولش | طغرا شدہ آمن الرسولش |
| معانی رویت دیکھنا ہدیہ تحفہ طغرا ایک قسم خطی جلیقہ اور فرمان ہائے | |
| تھے آمن الرسول اشارہ آیہ کریمہ آمن الرسول بانزل الیہ من ربہ الخ یعنی در گاہ | |
| خداوندی سے آپ کو رویت کا ہدیہ ملا اور یہ آیت بطور فرمان آپ کے لئے ہو بعض تفسیرین | |
| میں ہے کہ جب آنحضرت نے التحیات پڑھی اس وقت جناب صمدیت سے یہ آیت آپ کی | |
| شان میں وارد ہوئی کہ ایمان لایا رسول جو سیرا تا را گیا او سکے خدا سے الخ | |
| بشنودہ نود ہزار اشارت | لا اخصی رانده در عبارت |
| معانی لا اخصی شتا علیک انت کما اثبت علی نفسک ہم تیری تعریف جیسا | |
| تو ہے نہیں کر سکتے۔ | |

| | |
|---|-----------------------------|
| آن ساقی منصف انداز شب | صد نصفی در شید تالب |
| مطلب یعنی آپ نے سو پایہ معرفت کے پئے جو کہ لب تک بھرے ہوئے تھے۔ | |
| باز آمدہ در جہان لا باس | جرعہ بہ صحابہ داوہ زان کا س |
| ادوست عشق و چار یار ش | یک بود و دہ صد و ہزار ش |
| معانی یک ایک دہ دس ہزار ہزار | |
| مطلب آپ دفتر عشق آگئی تھے اور آپ کے چار یار تھے اور دفتر کے لئے چار | |
| رقنوں کی ضرورت ہوتی۔ اکائی۔ دہائی۔ سیکڑہ۔ ہزار یہ چار رقمین ہیں | |
| بجائے ان کے آپ کے چار یار تھے۔ | |
| اصحابش بیش و کم نہ شاید | کا عدد ہمین چہار باید |
| ہر چار چہار رکن تکمین | بل چار حدود کعبہ دین |
| گر زان شریفی کہ مصطفیٰ حضرت | معراج بہ حضرت خدا و شرت |
| خاقانی را ہم از شب و ارج | در حضرت مصطفیٰ است معراج |
| گر زین سخنان سحر کردار | حسان عرب شدے خبر دار |
| بانگش زندے ز عالم پاک | یا حسان انجم قدریناک |
| آواز | نقد قافی |
| المقالہ الثانیۃ فی وصف بلاد ہمدان و عراق و مدنیۃ السلام | |
| بغداد و مدینہ صحابہا وہی تسمی بہ سجتہ الاوتاد و خیاطہ الشمس و الا | |
| اے عیسیٰ رہ نشین جہانرا | ہمخانہ عیسیٰ آسمانرا |
| معانی عیسیٰ رہ نشین آفتاب کو کہتے ہیں اس واسطے کہ اوس سے علت خزان نفع ہوتی ہے | |

| | |
|---|---------------------------|
| ہمخانہ عیسیٰ حضرت عیسیٰ آسمان چہارم پہن اور آفتاب بھی آسمان چہارم پر ہے۔ | |
| اے ناز و صلیب کبر | یعنی خط استوا و محور |
| معانی نامزد مقرر کیا ہوا صلیب کبر وہ شکل جو خط استوا اور خط محور کے تقاطع سے | |
| پیدا ہوتی ہے خط استوا ایک خط ہے مشرق سے مغرب تک جس کے متعلق لکھا جا چکا | |
| ہے محور ایک خط مہموم ہے قطب شمالی سے قطب جنوبی تک۔ | |
| مطلب آفتاب سے خطاب کر کے کہتا ہے کہ تو صلیب کبر کا نام زد ہو چونکہ تجھ کو عیسیٰ کہتے | |
| ہیں۔ واقعہ یہ ہے کہ جب حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو آسمان پر اٹھایا تو طرطوس ایک شخص کو | |
| جو عیسیٰ علیہ السلام کا ہم شکل تھا دار پر چڑھایا اور اس وقت سے صلیب کا رواج ہوا اور اور | |
| طرطوس کی شکل کو کھینچا گیا اور وہ بالکل صلیب نامی مطلب یہ ہے کہ اے آفتاب تو بھی | |
| صلیب کا نام زد ہو اور صلیب کبر آسمان پر موجود ہے۔ | |
| بر کل وجود کلمہ سورہ | بر قلمہ چرخ قتبہ لوز |
| کل وجود دنیا کلمہ ہر چیز کی جہت سورہ خوشی قلمہ چوٹی قتبہ برج | |
| مانی بعرابی ان اشقر | مینرہ بہ کف و بہرہ پیکر |
| عربی۔ اعرابی۔ عرب کی جنگی خانہ بدوش قوم بدو اشقر سرخ سفید پیکر بدن | |
| مطلب تو بدو بدن سرخ و سفید سے مشابہ ہے تیرے ہاتھ میں شعاعوں کا نیزہ ہے | |
| اور برہنہ بدن ہے یہ قوم اکثر لوٹ مار کرتی ہے۔ | |
| زان نیزہ اشین نمائی | تا حلقہ آسمان ربائی |
| ہم تو کندہ چشم مردم | ہم دزد و نہمان و ہم سس گم |
| مطلب تیرا خوف آدمیوں کی آنکھوں سے چور کو بھی گم کر دیتا ہے اور سس کو بھی گم | |

کرتیا ہی ظاہر ہو کہ اکتا کے نکل آنے پر چو بھی چھپ جاتے ہیں اور سس بھی آرام کرتے ہیں۔

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| دزدان تو ز تر پس ان کر یزد | بنا نیزہ ات خون او نر یزد |
| خود دزدان با تو چون ستیند | دزدان ز بر ہنگان کر یزد |
| با آنکہ بر ہنگی گز نہی | ز رلفت دہی بہر کہ بینی |
| تو محرم کعبہ بقائی | آن کہ بہر کہ بہر کہ بینی |

اس واسطے کہ محرم سلاخو اکبر انہیں پہنچے

در صفت عالم کل یعنی کعبہ

آن کعبہ کہ از سکون معاف است اور اہمہ گرد خود طواف است
مطلب وہ کعبہ کہ ٹھرنے سے اس کو معافی دلی ہے اور وہ ہمیشہ گرد آب کے طواف کرتا ہے عظیم
نے بر سر آہش ام غیلان نے گرد و درش سپاہ فیلان
مطلب نہ اس کعبہ کے راستہ پر خار دار وخت ہیں نہ اس پر کبھی کوئی کعبہ ہری کی طرح فوج لیکر
چڑھا اس میں اشارہ ہی قصہ صحابی کی طرف حسین ایک بادشاہ ابرہہ سبب رشک کے کعبہ کو دھماکا
کے لئے اٹیخون کی فوج لیکر چڑھا تھا اور اندر نے اس کو نیست نابود کر دیا جیسا کہ سورہ الم تر کیف
میں مذکور ہے۔

آہش ہمہ حلہ ہای دریازہ بنشہ قریشیان سر باز
معانی حلہ بالکسر ایک قسم کا خیمہ ہوتا ہے اون سے بنا ہوا جسے عربی جنگوں میں نصب کرتے
ہیں اور قافلہ کو لوٹتے ہیں قریش ایک ممتاز قوم عرب کا نام قریشیان سر باز
قریشی ننگے سر یعنی دوستان الہی

مطلب وہ کعبہ جس کے راستہ پر چلے نصب ہیں جنگ کے دروازے کھلے ہوئے ہیں کہ کوئی

شخص اندر آزار نہیں دیکتا اور اسکے گرد قریشی سر باز بیٹھے ہوتے ہیں کہ رہتے بتائیں۔

| | |
|--|---|
| زان یے کرم عجا لم یے | طے کشتہ حدیث عالم طے |
| معانی یے بفتح حای سجدہ و تشدید یا قبیلہ محمد مراد کعبہ دل عالم یے دنیا طے پٹنا | مطلب اس کعبہ دل سے دنیا میں حاتم کا نام طے ہوا۔ |

و ادیش ہزار سالہ راہ است لیک از رہ عشق نیم گاہ است
معانی وادی جنگل نیم گاہ بہت تھوڑی دیر۔ یا بہت تھوڑی دور۔

| | |
|-----------------------|-------------------------|
| رہ چون کف دست بے الا | نے بیم سر و نہ ترس کالا |
| ہم ریگ روان اور وانہا | ہم دود آسمو شش آسمانہا |

معانی ریگ روان ایک جگہ کی بات ہے جو ہمیشہ اڑتی رہتی ہے روان
جان دود دھوان گرد و سموم کو کہ گرم ہوا۔

مطلب ریگ روان اس کا بمنزلہ جان کے ہے اور لوہ کی گرد آسمان ہے بہ لحاظ
بلندی۔ یا بہ لحاظ زیادتی آسمان کہا گیا جیسے کہ مولانا نظامی علیہ الرحمۃ نے فرمایا ہے۔

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| رسم ستوران دران بہن دشت | زمین شش شد آسمان گشت بہشت |
| ہم روض سرور مرتع او | ہم حوض طور مصنع او |

معانی روض سرور باغ بہشت مرتع چراگاہ حوض طور کوثر مصنع حوض
فایع دل بختیا نش در حال از زناک مہاروز نک خلخال
معانی بختی اونٹ قوی حال حالت وجد رنگ عیب خلخال گونہ و برجن

| | |
|----------------------|---------------------|
| از فیض نجست ز فرم او | وز عزت اساس محکم او |
| رنگ حجرش سواد دلہا | خال حشرش مراد دلہا |

رنگ حجر سیاحی جہار و لاری گرداگرد کعبہ

خط ملکوت ناودانش

معانی خط ملکوت برنج یعنی وہ خط جو درمیان واحدیت اور احدیت کے حامل ہے واحد کا اطلاق بجز ذات خداوندی کے دوسرے پر نہیں کیا جاتا۔ ناودان پر نالہ شہر معروف لفظستان کلمہ کثرت۔

بیمار نش ویرت خیزان
روح از پے آب و س خودیا
وست آب وہ مجا و دانش
ماندہ ہمہ سالکانش مدام

مطلب اس کعبہ کے حاجی ہمیشہ سعی و دوزنا صفا اور وہ کے درمیان (جو دو پہاڑ ہیں) (دقوت) جبل عرفات پر ٹھہرنا (طواف کعبہ کرنا) (احرام) جس میں حاجی کو شکار وغیرہ کی ممانعت ہوتی ہے اور بغیر سے ہوئے کپڑے پہن لیتے ہیں اور خوشبو وغیرہ نہیں لگا سکتے اور اصل معنی احرام کے کسی چیز حلال کو اپنے اوپر حرام کرنا ہے جیسا کہ اوپر بیان ہوا کہ حلال چیز میں اپنے اوپر حرام کر لیتے ہیں اور اس کے واسطے مقامات معین ہیں کہ ہر ملک کے حاجی وہاں سے احرام باندھتے ہیں مصنف نے یہاں چار چیزیں ذکر کی ہیں یہ چاروں رکن حج کے مذہب شافعی کے ہیں امام ابن حنیفہ رحمہ اللہ علیہ کے یہاں صرف دو ارکان حج ہیں دقوت عرفات اور طواف زیارت۔

چون دائرہ ہر کجا روی صدر
چون نقطہ یکے شدہ شیش

ہر روز شمس عید و ہر شب قدس
بیت اسرار لیں و جوش

اینک رہ کعبہ شہنشاہ
خاقانی ازین قدم کہ ہستی
ہر کہ کہ حدیث کعبہ نام
زین نام چو ترکشہ زبازا

باز آمدن بسر خطاب بافتاب

لے در دو دناق ہفت پردہ
بر تو دو عروس جلوہ کردہ

معانی دناق گہر ہفت پردہ مراد آنکھ سے کہ حسین ثبات پردہ ہیں دو عروس دوپٹی جلوہ ظاہر ہونا۔

مطلب لے خورشید تو دونوں گھروں میں جنہیں سات پردہ ہیں یعنی آنکھوں میں موجود ہے اور دو دکن یعنی دونوں تیلیاں تھے اپنے جلوہ سے خادکہ رہی ہیں اور تجھے نور پار ہی ہیں۔

والفجر دلیل فوجت تست
والشمس طراز خلعت تست

والفجر اشارہ سورہ والفجر کی طرف قسم ہے فجر کی دشمس قسم ہے شمس کی فوجت بالکسر لندی طراز نقش خلعت لباس فاخرہ جو کسی امیر یا بادشاہ کے دربار سے ملے مطلب تیری بلندی اور بزرگی کی دلیل یہ ہے کہ خدا نے سورہ والفجر نازل کی جس میں فجر کی قسم کھائی ہے اور ظہور فجر بغیر تیرے ناممکن ہے اور تیری خلعت کا نقش و نگار سورہ والشمس ہے جس میں اللہ نے تیری قسم کھائی ہے۔

گر چہ متفردی عظیمی
ہاں تانزنی دم از قدیمی

معانی متفرد تنہا عظیم عظمت والا تا ہرگز ہاں کلمہ تاکید کا۔

مطلب یعنی تو اگر چہ تنہا ہے کوئی تیرے برابر اور تیرا شریک نہیں ہے اور تو با عظمت ہے مگر یہ تیری قدامت کی دلیل نہیں ہے تو اس سے کہیں اپنی قدمیت کا دم نہ بھڑا۔

تو محدثی و سخن جزمین نیست از قطب چہ تری از چین نیست
معانی محدث ضد قدیم قطب نام ستاروں کا اور اس نام کے دو ستارہ ہیں قطب شمالی اور قطب جنوبی اور تین فلک جو ایک ستارہ بصورت از دھا قطب کی جانب ہے اور اسکی ایک طرف کو اس اور ایک طرف کو ذنب کہتے ہیں قطب کی جانب ہے اور یہ ذنب جگہ کسوف آفتاب کی ہے۔

مطلب تو ضرور محدث ہے ورنہ تجھ کو قطب (جو تیرے نزدیک دورہ کرتا ہے) کیون خوف ہے اور یہ خوف دلیل محدث ہونے کی ہے کیونکہ اس سے تیرا نور جاتا رہتا ہے اور اگر تو قدیم ہوتا تو کسی سے خوف نہ کھاتا۔

رخ زردی اگر چہ روح پاکی
فردان چارند و مملکت دو
ہر چار مراد بخش جا نہا
زردیت نشان تر سنا کی
نزدان و قرآن و کعبہ و تو
دو محدث و دو قدیم را نہا

معانی دو محدث کعبہ و آفتاب دو قدیم نزدان و قرآن
ہم کعبہ و ہم تو بے نظیرید
کے پشت فلک تو سپرداشت
در شیب و فراز ناگزیرید
نے ناف زمین چو او سپرداشت

وانی کہ ہوا ہے کعبہ دارم
آن کعبہ کدام قبلہ شرع
جان رو کیا ہے کعبہ دارم
منسوب بہ واد غیر ذی زرع

معانی منسوب نسبت کیا ہوا واد جنگل غیر ذی زرع جہاں کھیتی نہو۔
مطلب اشارہ ہے طرف آئینہ بنا انی اسکت من ذرتی بواد غیر ذی زرع۔

پس گفت لے قیادہ بردار
مطلب یعنی کبھی تیرے دل میں آتا ہے لے دار پر چڑھے ہوئے کہ میرے دل کے
بھید سے خبر دار ہو اور میری مدد کرے۔

از دہر خط اما نم آری
کز سستی دل نمی توانم
چون دریا جوش کم نمائی
از من سخنے جاتو در بندیری
چون آب ز بر کنی بیا نم
پس گوش سوے دامن آری
کا داز بہ تو بلبند را نم
چون ماہی گوشش کشائی
شرعے کہ دہم بیا دگیری
تا آتش اب نخواست خا نم

معانی اب روان اور تیز زبر از بر حفظ آتش بوجہ گرمی اور حرارت کے کہا ہے۔

تخریص نمودن آفتاب بر سفر زمین

دست از سفر فلک باری
گرت این سفر اختیار کرد
یک نیز ہزار در سفر شد
مطلب ایک کا وعدہ ایک ہزار ہو گیا جب آئے گھر سے باہر تین قدم رکھے
ایک رہ سفر زمین پر آری
جاہ تو کے ہزار گر دو
کز خانہ سہ گام بشیر شد

مراد ہے تین سفر سے

بیزدق چو گزشت بہفت خانہ

معانی بیزدق وہ پیادہ جو بادشاہ اور وزیر کے سامنے ہوا اور اگر محض پیادہ کے
منے لئے جائیں تو معنی شعر کے غلط ہو جائینگے فرزین وزیر جاودانہ ہمیشہ۔

قرآن ز سفر جہان گرفتہ است

روح از سفر آسمان گرفتہ است

مطلب قرآن آسمان سے سفر کر کے زمین پر آیا تو ایک جہان اس کو ماننے لگا۔

روح جسم سے نکلا کہ سفر کرتی ہے تو آسمان پر پہنچتی ہے۔ یا مراد روح سے روح احد

یعنی حضرت عیسیٰ علیہ السلام ہوں۔

قطرہ ز سفر شود بہ گوہر

گوہر بہ سفر شود بہ ساد

شرح فضیلت زمین و آسمان و سفر کردن در آن

خاصہ سفر ہے کہ بر زمین است

از حق نظر رضا زمین است

پر کار فلک چو آتشاوند

مطلب مصرع اول میں اشارہ ہے کہ یہ کرمیہ کانت ارتقا فقنا ہوا۔ یعنی زمین و آسمان

بتہ تھے ہیں ان کو پہنچنے کھولا اور ایک دوسرے کے جدا کیا دوسرے مصرع میں زمین

کی فضیلت ثابت کی ہے کیونکہ دائرہ اس وقت کھینچتا ہے جب پہلے نقطہ رکھا جاتا ہے

گردون ز زمین جلال گیرد

خط ہم نقطہ کمال گیرد

صفوت ز نوح خاص خاکدان است

فضلنا خاص خاکدان است

معانی صفوت مقبولیت نوح خاص خاکدان زمین فضلنا اشارہ ہے حکم الہی کی طرف
فضلنا ہم علی کثیر من خلقنا یعنی فضیلت دی ہم نے ان کو اکثر ان پر جو پیدا کئے
ہم نے۔ یہ شان اہل زمین کی ہے۔

آن صفت کہ مقامان پاک اند

در ششدر تخته نرد خاک اند

معانی صفت گردہ مقام جاری مقام پاک در شش کامل ششدر تخته

جب ہرہ کعبتین کے آخری ایسے خانہ میں پھنس جاتا ہے کہ اس سے رہائی دشوار ہوتی

ہے اور بند ہو جاتا ہے۔ اپنے گھر کی طرف نہیں جاسکتا اور سکوشتہ رکھتے ہیں

تجوڑ سے کہ در دیش سے قطع تعلق کر کے یکسوئی حاصل کر لیتے ہیں۔

مطلب یعنی درویش اور صلحا بھی جو یکسوئی حاصل کر کے نقش وحدت میں پھنس جاتے

ہیں زمین ہی پر رہتے ہیں زندگی میں بھی اور بعد موت بھی۔

خاک است امیر ہر عناصر

خاک است زمین ہر جو اہر

مطلب تمام عناصر زمین ہی سے پیدا ہوئے ہیں جو اہر لعل و یاقوت بھی زمین ہی

میں پیدا ہوتے ہیں اگرچہ جوہر آتش علوی ہے مگر اولیا و انبیاء کے جسم خاک ہی سے

بنے ہیں اور آگ سے شیطاں پیدا ہوئے۔

خاکست محل فضل یزدان

خاکست محیط رحل قرآن

کعبہ کہ ز عرشیاں سیہ ساخت

از کرسی خاک تکیہ گرساخت

دل آئینہ دیرینہ پاکست

آن آئینہ را غلاف خاکست

روے سوے آن سرے پاکی

روے سوے این بساط خاکی

مطلب یہاں آئینہ داغ کہ خلاصہ موجودات ہے وہ دونوں طرف سے مصفا ہے

| | |
|--|--------------------------|
| اوس آئینہ کا غلاف بھی خاک سے پیدا ہوا ایک طرف سے اللہ تعالیٰ کے نور سے منور ہے اور دوسری طرف سے عالم اجسام سے فائدہ پہونچانے والا۔ | |
| آبستن و دیگر ذات خاکی است | گہوارہ کائنات خاکی است |
| این چرخ زدن کہ آسمان رست | خاص از بی طوف خاکدان خست |
| مطلب یہ گردش آسمان کی محض طواف زمین کے لئے ہے۔ | |
| ریخن کدہ ایست چرخ و ارکان | گردش چرخ و ارکان |
| معانی روغن کدہ روغن کی جگہ مراد خلاصہ ارکان جمع رکن خراش کو کہو | |
| گردون ز قضا شبہ بہایافت | کا قبال رکاب مصطفی یافت |
| مطلب زمین کی فضیلت میں یہ شعر بھی کہا گیا ہے فرماتے ہیں کہ آسمان کو ایک آسمان دولت رکاب مصطفی نصیب ہوئی ہو اور اسی رات کو اسکی زمین ہوئی مراد مراجع الخضر ہے | |
| ز انوقت ز دست لطف پیوست | آثار نثار بر سرش است |
| پس خاک شریف تر از افلاک | کارش مصطفی است در خاک |
| این پیر زمانہ چرخ گردان | ہست آفت جان را در گردان |
| تو گسری عدلی لے ملک | چون پیر زمانہ چرخ تا گے |
| مطلب تو نصف از خیران ہو تجھے بر زمین سے کیا نسبت اور تیر اطالون سے کیا واسطہ | |
| ایک نہ فلک خراسان نیست | آتشکدہ و دود ہنکی است |
| مطلب بطریق استفہام کہا گیا ہے کہ کیا آسمان خراسان یعنی کوہ کی طرح نہیں ہو کیا یہ آتشکدہ زمین کہ وہیں کی طرح اسکا رنگ ہے کیونکہ دھواں بغیر آگ کے نامکن ہے | |
| ناری سود و دگر چہ پوئی | مخ نیستی آتش از چہ چوئی |

| | |
|--|----------------------------|
| معانی نازک یا س خطاب مخ آتش پرست | |
| میکرہ مجسم خاک پیوند | زین گنبد آگینہ تاجت |
| خود روئے نہ مباش خود را | آن بہ چوزمین ز سر کنی پائے |
| معانی خود روئے قدیم جو خود پیدا ہوا ہو | |
| مطلب تعادلت ہو خود رو نہیں ہو لہذا تھکو خود را زیبا نہیں تھکو یہ بہتر ہو کہ زمین کی طرح اپنے سر کو باطن بنائے۔ | |
| پائے افزای کنی تسلیم | زین پائے روی بجایم اقلیم |
| برودہ است سبق لب تو خاک | چارم کشور ہفتہ اقلیم |
| از کشور با چہا زمین بہ | ز اعداد بہین چہا رمی بہ |
| مطلب دلائل و تون میں جو کچھ دلائل بہتر ہے کیونکہ بڑے اعداد سے بھی جو تعداد بہتر ہے جو ہزار ہے عدد اول اکائی۔ دوم دہائی۔ سوم سیکڑہ۔ چہارم ہزار۔ | |
| خورشید کہ مالک زمین است | دار الملکش چہا زمین است |
| مطلب آفتاب جو مالک زمین ہے اوسکی بھی دار الخلافہ خراسان ہے جیسے کہ ہر ایک ستارہ سے ایک ولایت متعلق ہے اسی طرح ولایت خراسان آفتاب سے متعلق ہے | |
| چارم کتب است نص قرآن | چارم عرض است کون انسان |
| مطلب قرآن شریف آسمانی جو کچھ کتاب ہے جو سب افضل ہے اور ایسے ہی انسان چہارم ہے منجملہ کون جاد کون نبات کون حیوان کون انسان۔ | |
| باز آمدن بہ حدیث و تفسیر آفتاب | |

بر عزیمت سفر بہوئے عراق ستایش آن بلا صفا آن

طوبی لک گر کنی بخشیم زی روضہ کشور چہارم
معانی تھک و خفی ہو تھک و خردہ ہو بخشیم تکلیف درج نہ ز طرہ روضہ باغ کشور چہارم
مہ قعدہ فلک جنبہ سازی دوسرے سوی عراق تازی
معانی قعدہ گھوٹا جنبہ گھوڑا دوسرے اگر کوئی جلدی کا کام ہوتا ہے تو
ایک گھوڑا خالی ساتھ رکھتے ہیں اور ایک پر سوار ہوتے ہیں تاکہ اگر ایک تھک
جائے تو دوسرے پر سوار ہوں پھر اگر وہ تھک جائے تو پہلے پر سوار ہوں اور
اسی طرح نوبت نوبت منزل پر پہنچیں۔

مطلب جاندار فلک کو گھوڑا بنا اور اسے دوسرے تیار کر کے جلد عراق کی طرف دوڑ
جز فرع اراق بر ندارد آن ناخنہ کا برش تو دارد
معانی فرد بہ ناخنہ ایک سفیدی جو آنکھ کے گوشہ میں پیدا ہو کر تمام آنکھ کو بے نور کر دیتی ہے
مراد غروب یا کسوف ہے برش سرخ سفید

مطلب سوا عراق کے کوئی اس ناخنہ کو دو نہیں کر سکتا سرخ سفید مراد سرخی اور سفیدی غروب کو
آن ناخنہ شبانگہی را مراد غروب
خاکشن ہمہ خاک آنجہانی است آتش بر آب زندگانی است
پیر خاب رخ تو بہت خاکشن جلاب لب تو آب پاست
مطلب یعنی خاک عراق تیری زخیرا میں کرگی اور اسکا پانی تیرے شربت کا کام دے گا۔

آن اب دہو کند علاجت ما ذرا دی شود مزاجت
از علت آفتاب زردی چون علت اصل پاک گردی
معانی علت اصل ذات الہی یا عقل اول جو تمام شیاء کی اصل ہے اور ہر چیز اسکی سلطنت پیدا ہو

آتش ہمہ کوکب مذاب است سیارہ مرکز تراب است
معانی کوکب ستارہ مذاب گھلا ہوا سیارہ پھرنے والا ستارہ مرکز وہ نقطہ جو
دائرہ کے درمیان میں ہوتا ہے تراب مٹی
مطلب عراق کا پانی تارے گھلے ہوئے ہیں جو سیارہ ہو کر اس کے گرد گھمکھڑا رہا ہے
روحیت فسرودہ جرم خاکشن زان ثابتہ شد نہاد پاش
مطلب اس کا جرم خاک اپنی کمال لطافت کی وجہ سے روح کی طرح ہو کر فسرودہ اور
منجھڑے یعنی روح مصور کی قید صورت میں ہے اسی وجہ سے وہ خاک قائم ہے ورنہ وہ بھی روح
کی طرح سیارہ اور اڑنے والا ہوتا۔

شد خاک عراق چرخ اکبر شد چرخ برین جہان صغر
بیت المعمور وان بلادش بیت المقدس شمر سوادش
معمور جبرئیل ش تا پیش دان مقدس جہان تا پیش دان
ہم سب شاد سبے از دی ہم رجب بہشت رجبے از دی

معانی سب شاد اوسات سخت یعنی سب آسمان سب ساتواں حصہ رجب بہشت نفع ارم رجب
این سب شاد و رجب شاد بر تختہ اوست صفرد آحاد
خاک کے کہ مسد کشش بزاید در ہر سر از دمسدس اید
معانی مسدس چوتراہ اور تلخ جو چہ عطر سے بنایا جائے۔

مطلب جو خاک اس کے چوتراہ سے اڑتی ہے اس سے ہر شخص کے دماغ میں خوشبو پہنچتی
بنی رخ اختران ز تشویر از فر عا قیان عسرق کیر
ہر سحر جلال من کہ دانی در گوش عا قیان بہ خوانی

در سہر قدم از دم ملا یک

آواز شنوی کہ مر جہا یک
آواز

در صفت لشکر گاہ محمد بن محمود

آئی بہ پناہ گاہ عالم
لشکر گمش از پے نشانرا

معانی صطرباب ایک آگہ ہے جس سے منجم ارتفاع کو اکب معلوم کرتے ہیں۔

مطلب۔ اور سکا لشکر نشان کے لئے بنز کہ صطرباب آسان کے لئے ہو کہ اس سے
تارون کا شمار معلوم کر سکتے ہیں مبالغہ ہے کثرت لشکر کا۔

بینی جو فضا فراخ میدان
برداشتہ قحط کشور دین
جو چیس رکاب آسمان رخس
پیشانی ملک یافت مقصود
بر گہ ہر تاج او فرشتہ
بر چوب سریش از دل پاک
چترش فلک المحیط خواند
آواز شد اندرین کہن فرش

مطلب جب وہ تخت پر بیٹھے تو آواز آئی کہ بادشاہ عرش پر غالب ہوا

زبان عیش قوی نہاد شد دین

معانی ہین حرف تاکید آیۃ الکرسی ایک آیت قرآن شریف کی جو دفع نظر کے

ہین آیت کرسی فلک بین

لے پڑتے ہیں۔

مطلب اس تخت سے بنیاد عرش قوی ہوئی۔ ہن لے آسان آیۃ الکرسی پڑے۔

طغرائش سپہر صولت آمد

معانی طغرا ایک قسم ہے خط پچیدہ کی جس سے فرمان اور مہر بادشاہوں کی بنائی جاتی ہے
سپہر آسان صولت حملہ کرنا عروس دامن

مطلب اور سکا طغرا فرمان سپہر صولت ہو اور اس کے نقش عروس لیت کیلئے ابرو ہین

فرخ لقبش فرو و طغرا

گر دون بہ ہزار لب بہ خندید

مطلب یعنی آسان غایت عجیب بہت نہ سبب اسے جرم ہلال کو جو بھی کہن میں ہین
آتا کہن میں دیکھا جرم ہلال سے مراد طغرا اور خسوف مراد سے مراد سیاہی روشنائی ہے۔

یاسین صفت است نام والا

معانی یاسین نام ایک سورت قرآنی کا اور نام آنحضرت کا۔ نون والقلم نام ایک سورت

قرآنی کا جس میں اوصاف آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ہیں۔

مطلب اور سکا نام بلند محمد مثل نام آنحضرت کے ہے جو موجب سر بلندی اہل

جہان کا ہے اور اس کا طغرا نون والقلم کی شکل ہے اس نے سورہ نون والقلم میں اوصاف

ذات آنحضرت بیان فرمائے ہیں اس طرح اس طغراے فرمان میں ممدوح کے اوصاف جو

القاب ہین لکھے گئے ہیں۔ پہلے اشعار میں ابرو سے طغرا کی تشبیہ دی ہے اور یاسین نون

اور قلم سے کیونکہ پہلے زمانہ میں شکل طغرا الف اور نون کی صورت میں لکھے تھے۔

در پیچ کر اسید دیدہ اندا بین

نون والقلم در اے یاسین

مطلب یعنی کسی نے کسی قرآن میں دیکھا ہے کہ سین کے بعد سورہ نون و قلم ہو یہ طور
استفہام انکاری کے ہے یعنی ایسا نہیں ہے۔

از نوک تسلیم بہرہ نیراہ
تب لرزہ و صرع آسمان دید

معانی تب لرزہ جاڑہ بخار باعتبار گردش آسمان صرع مرگی توفیق فرمان
تعوید یعنی تعوید اسکی ذال کو وال سے بدل لیا۔ اور بعض کہتے ہیں کہ یہ حرف
فارسی میں نہیں ہے مگر یہ قول ضعیف ہے بیان صرف قاعدہ ابدال کا مرعی رکھا
گیا ہے جیسے استاز سے استاد

خرم دل آسمان گزنیان
آوردہ بدست کوثر آ میخ

مطلب اپنے ہاتھ سے جو فیض پہنچاتے ہیں کوثر کی طرح ہو خیات کو بھی سایہ تیغ میں جلدی ہو۔
کوثر شمشیر مدوح کی طرف راجع
خرم دیدے گز و چکدے

مطلب کچھ انگور کا گچھا تو نے دیکھا ہوگا کہ اس سے مے نہیں ٹپکتی مگر اسکی تلوار سے جو
اس سے مشابہ ہے خون عدد مثل شراب موکر میں ٹپکتا ہے۔

زان حصرم کا صل بادشاہی است
کشنیرہ سپہر گندالی است

معانی کشنیرہ انگور کے کچے گچھے بہت چھوٹے ہوتے ہیں جنکو پوریا مادہ انگور کا کہہ سکتے ہیں
مطلب اس حصرم کے سامنے جو بادشاہی کی صل ہے آسمان کشنیرہ معلوم ہوتا ہے
مراد اس سے بادشاہ کی تلوار ہے چونکہ فتوحات کو آسمان کی طرف منسوب کرتے ہیں اس واسطے

اس تلوار کے سامنے اسکی تحقیر کی ہے۔

تیغش سفر روان اعداست
بحریت کفش کہ ماہیش تیغ

مطلب جیسے پہلے تلوار کو حصرم سے مشابہ کر کے شیرہ خون عدد ٹپکنے کی وجہ سے
حصرم سے اعلیٰ و فضل قرار دیا ہے اس طرح بادشاہ کے ہاتھ کو بوجہ بخشش اور جوہر کے
دریائے تشبیہ دی اور تلوار کو اس دریا کی مچھلی قرار دیا اور بوجہ ہر دار ہونے کے گوہر
آمین کہہ مگر پھر دوسرے شعر میں کہتا ہے کہ بلا شک دریا میں مچھلیاں بہت ہوتی ہیں
مگر دریا کی مچھلیوں پر ہوتی تو لپٹے ہوتے نہیں ہیں یا دن پر کیا ہوتا ہے۔

کاس سرو شمنان چو کفگیر
صد چشمہ کند رہ چو بے تیر

مطلب اس پیکان و شاخ کو مقراض سے تشبیہ دیکر کہتا ہے کہ اسی مقراض سے کہیں
کے قدیم موافق اطلس خونی کی قبائین کاٹی جاتی ہیں۔

دو زندہ ازان قبہ کفن
شستش کند از سر تماشا

معانی شست کا شاجس سے مچھلی کا شکار کہتے ہیں نخچر شکار مرغ و ارمیا آسمان
دار و فرشتش بدین نشانی

چشم دم شیر آسمانی

| | |
|---|----------------------------|
| سایش که اساس دین کند است | چون نخل مهندس است و بر آست |
| کرد از تفت تیغ آب سافش | آب ز دل مخالفانش |
| معانی تفت گرمی آب سان تیر صاف آب چون مخالف دشمن | |
| می سازد بخت کینه در شان | زان آب سرمه بصر شان |
| دشمن ز نخوس مادر آورد | آواز مخالفت بر آورد |
| معانی نخوس مادر آورد سے مراد نخوست مادر زاد | |
| آرے بد چہ پیراغ ناساز | دقت سگرات یک دو آواز |
| مطلب ع۔ بھڑکتا ہے چراغ صبح جب خاموش ہوتا ہے۔ | |
| چون بیندق نطم لپست بالاست | ہر بیندق کان ز خیل عدست |
| مطلب مثل شطرنج کے پیادہ کے پست بالاست جو پیادہ دشمن کے فوج میں ہے۔ | |
| کرد است بہ تیغ ہندوی زاد | استلیم عجم ہدایت آباد |
| زان ہند و شد عدو نلون سر | چون ہشت گاہ حرف ہندی در |
| مطلب اوس تلوار ہندی سے دشمن ایسا لگون سر ہو گیا جیسے اٹھ کا ہتھکڑا (۸) لگون سر ہوتا ہے | |
| تا ہندی اور جمع اشرا | گشتہ است چوزنگی آدمی خواہ |
| از بسکہ ز شخص کشتگان خورد | شد کہ گس چرخ جیفہ پر درد |
| مطلب مدوح کی تلوار نے اتنے شریوں کا خون بہا یا ہے کہ کشتن کے پتے آسمان تک لگا دئے اسیوجہ سے نسر طائر نے وہ مردار کھا کھا کر پرورش پائی۔ | |
| زان روز ہنوز ہینہ دارد | کان خوردنیش نمی گوارد |
| تا چہ ملک شد بقیم کون | نخا نہ نیل گشت گردون |

| | |
|---|----------------------------|
| زان نیل نوشت دست ضیون | بر بازو سے عور نام سلطان |
| از رایت در دیش جهان شاد | بر طایر و طالعش بقا باد |
| معانی رایت نیزہ رویت دیکھنا | |
| تا طالع او فلک نشین گشت | نحسین فلک عدم گزین گشت |
| مطلب جب سے اوسکا نصیبہ اوج پر ہے اسیوقت سے زحل مریخ کا اثر جاتا رہا۔ | |
| تا طایر او ہما کے سان شد | سعدین بصورت استخوان شد |
| مطلب جب سے اوسکا طائر نصیب ہما کی مانند ہوا تو نہرہ و مشتری اوسکے لئے ہڈی کی صورت بن گئے کیونکہ ہما کی غذا ہڈیوں سے ہوتی ہے یہاں اگر بجائے طائر کے طالع ہو تو مناسب ہے۔ | |
| صحراے ابد معسکرش باد | جبریل نقیب لشکرش باد |
| تا غمزدہ چشم خست ان است | تا طرہ بام آسمان است |
| پیکارش دو دشمنان بدرود | چون غمزدہ دوست باد کین توڑ |
| باد از سر خنجرش کشیدہ | اعداش چو طرہ سر بریدہ |
| خاقانی را بہ مدح خوانی | پیدا است چو خوشہ خمد زبانی |
| جان کردہ سبیل مدح سلطان | رازدہ خط لا یباع بر جان |
| باز آمدن بسبب حدیث و خطاب کردن آفتاب مخلص شاہ بہمان | |
| چون یافتی اتصال در گاہ | ہجرت کنی از معسکر شاہ |
| راہ بہمان بدریدہ پوئی | ہذا البسلد الانیش گوئی |

مطلب ہذا البلد الامین مکہ کی صفت میں ہے تو اسکو دیکھ کر مثل برکت مکہ کے اسکو سمجھے گا
 خضر اش شمال کعبہ خوانی | الوندش بوقبیس دانی
 مطلب یعنی تو اسکو مثل کعبہ کے کہے گا۔ اور اس کے کوہ الوند کو جبل البوقبیس
 سمجھے گا۔

کوہ ہے حجرش جواہر پاک | میخ زمی دستون افلاک
 معانی حجر پتھر میخ زمی پہاڑ ستون فلک تاجدار بلندی۔

تیمش بہ فراز بردہ خرگاہ | زانوسے سماک سالہا راہ

معانی تیمش تلوار فراز اونچا خرگاہ خیمہ سماک نام دو ستاروں کا

بخشش بنشیب کردہ آہنگ | زانوسے فلک ہزار فرنگ

معانی بخشش بست زمین آہنگ ارادہ سماک بھلی مراد ماہی زمین

مطلب یعنی بلندی میں سالہا سال سماک سے اسکی چوٹی دور ہے اور شیب

میں سماک سے بھی اُدھر اسکی چڑھے۔

سیمرغ بہ دانش فرو دید | سی مرغ در جو خود در و دید

معانی سیمرغ - نام ایک جانور کا جو جسامت میں بہت زیادہ ہر سی تین

مطلب سیمرغ اس کے دامن میں آکر رہا اور تین مرغ اپنے اپنے اوج میں دیکھے۔

صد سالہ بلند رفتہ ہر یک | قافے پد بان گرفتہ ہر یک

کار ہمدان چہ دست بالادت | کالوند قراز گاہ عقدا است

پشت ہمدان کہ روی دین است | الابدوداد قوی گشت

مطلب جیسے کہ انسان کے بدن میں خوبصورت چہرہ ہی اسی طرح ہمدان خوبصورت ہی

لیکن دنیا اس کے وجود کے برابر قوی نہیں ہے

در مرغ شہر ہمدان | شہرے بینی بہشت مرزش
 دھقان فلک کشت و مرزش | نعمت کش اور جنت افزون
 گاوگردون چو گاوگردون | نعمت کش نعمت خوار گاوگردون سچ نور گاوویل گردون گاڑی

آبش ز لطافت نگین وار | بادش ز نشاط زعفران بار

لطافت پاکیزگی نگین شہد زعفران بار تفریح دینے والی چونکہ زعفران بیخ ہے

پس ساختہ خضر در عیش | حلوائے مرعفرانہ نعیمش

حریم چہار دیواری و نعیم نمین | در بازارش برائے ریزی

چرخ است مکتبہ خاک یزنی | مطلب یعنی اس کے بازار میں ریزہ چھنے کے لیے آسمان ایک کٹر خاک یز ہے بلکہ

ہے بازار کی جواہرات کی زیادتی کا۔

اجرام نگر شعاع ریزان | چون شعلہای خاک یزان

مطلب شعاع اجرام فلکی کی مشعلیں لیکر خاک یزنی کرتا ہے جیسے کہ خاک یزون کا طریقہ ہے

یا قوت و زریست خال خال | زہست ہوا مفرح آساش

گر بندر گشت در منہ کارد | خاش ہمدان بر آرد

بندر گرساں در منہ ایک بوٹی ہوتی جسکو خلال کہتے ہیں پھول سا کارد ہوتا ہے۔

زہست کہ مرزدور داور | نعمت کدہ است شادی اور

معانی مرزدور جگہ دور داور نام ایک جگہ کا قریب حدان کے۔

ہر روز چرخ رہرواش
خود کل عراق میں جا نہاست
اکتاف عراق باغ دینی است
چون در ہمدان مقرر گئے
ہم طالع دین سید بنی
آئندہ ہزار کاروانش
اما ہمدان عروس آنہاست
اما ہمدان بہار معنی است
خط ہمدان کہ برگرفتے
ہم شام و سحر و عید دینی

در مدح علاء الدولہ رئیس ہمدان
آئی بمواقف سعادات
معانی موقف جمع موقف کی۔ پھرنے کی جگہ جنات جمع جنت
مطلب آفتاب سے خطاب کر کے کہتا ہوں کہ تو ہمدان کی اس درگاہ میں آ اور سیر کر جہاں
تیک بختیاں ہیں اور جنتوں کا نمونہ ہے جو سعادات کے نجات بخشے والے ہیں۔
آن شارع شرع و جادہ جود
آن صدر نامی سدرہ مخضود
شارع سیدھا رستہ۔ اور شرع کے احکام سکھانے والا جادہ راستہ بڑا جود
بخش صدر پیشگاہ سدرہ منقذی ایک درخت جو آسمان بہم پر ہے مخضود
جس درخت میں کانٹے نہوں۔

وہ درگاہ شرع اور جود کا راستہ ہے ظاہر میں وہ پیشگاہ کی طرح ہے اور اصل میں وہ سدرہ منقذی
پیشگاہ اوس فرش کو کہتے ہیں جو اُمر کے آگے بچھاتے ہیں۔

آن اوج جلال و مرکز جاہ
معانی اوج بندی جلال بزرگی مرکز نقطہ درمیان دائرہ کا مضمار میدان فراخ
مربط بندھنے کی جگہ۔ یہ تمام شو بھی درگاہ کی صفت میں ہے

تخاس کہ نبات گردون زراد گہ سماک میمون
تخاس کہ بازار نبات گردون نبات بخش زراد گہ زرد بنانے والے کی جگہ
میمون مبارک

مطلب نبات گردون اوس درگاہ میں بیج کے لیے لاتے ہیں تاکہ باعث فخر و عزت ہو
اور سماک راج (راج نیزہ چلانے والے کو کہتے ہیں اپنی عادت نیزہ بازی کو چھوڑ کر اوس
درگاہ میں زرد بنتا ہے جو سبب حفظ عالم کا ہے نیز سبب نبات گردون اور زراد گہ سماک میمون
کے کہہ سکتے کہ اوس درگاہ کو فلک مشتمل سے تمثیل دی ہو۔

آن مقصدیت اصفیاء
و ان مصدیت اولیاء
یعنی جائے قصدیت اصفیاء کی وہ درگاہ ہے اور مصدیت اولیاء کی مصدودہ درگاہ ہے
درگاہ رئیس شاہ پرور
سلطان عزم و خلیفہ گوہر
دارائے ہدیٰ علائے دولت
دریاصلت و ہنگ صولت

معانی دارا بادشاہ علا بندی صولت صلہ۔ بدلہ
آن افسر گوہر نبوت
آن گوہر فرقت
مطلب آن مروج گوہر نبوت مراد ذات رسول (صلی اللہ علیہ وسلم) افسر نبوت
حضرت علی ہیں مروج کی سعادت ہونے کو بیان کیا گیا ہے۔

آن پاک سلالہ جلالت
آن صدر شجاعت و رسالت
سلالہ نطفہ۔ خلاصہ جلالت بزرگی صدر سردار شجاعت دیری
نوازش زہان مہین لطیفہ
بہتر خلف از پسین خلیفہ
لطیفہ اچھی بات خلف اولاد پسین خلیفہ حضرت علی کریم اللہ وجہہ

اور وہ درگاہ
میں کہ اس راج
اور اس کے نقل
یعنی اصلاح

قطبے زہ آفتاب غرا بولت اسم و بوتراب و زہرا
 قطب نام ایک درجہ ولایت کا جس میں انتظام کسی شہر کا ذمہ ہوتا ہے غرا روشن
 بوالقاسم رسالت اک صلم بوتراب حضرت علی زہرا حضرت فاطمہ رضی اللہ عنہا۔
 دور انگر آسمان دات این قطب کز آفتاب دات
 دور انگر گردش دینے والا قطب نام دو ستاروں کا جو قطب شمالی اور قطب جنوبی کے نام سے
 مشہور ہیں اور یہ دونوں قائم ہیں

گر معجزہ نیست مادر آورد قطبے کہ کشید آسمان گرد
 این قطب کلید دین دات برادر آسمان کشادست
 بند در آسمان شد از ہم شد چون شب قدر روز عالم
 زان ہر نفسے دین ممالک نقد است تنزل الملائک
 معانی نعت استفاد تنزل الملائک اقتباس پر تنزل الملائک والو مع
 فہمگاہ سے جو شب قدر کی تعریف میں ہے

مطلب یعنی آسمان سے سبب اس کے کہ دن شب قدر کی طرح بن فرشتے نازل ہوتے ہیں۔

روح امام اکرم علم مجد الدین خلیل
 مجد الدین کا آسمان کشائست عکس کفش آفتاب زہریت
 دار کفش از سخائی جاوید صبح کچھ شیر خور چو شیرید
 مطلب اسکا کہ چونکہ ہمیشہ سخاوت کرتا ہے تو آفتاب کی طرح سیکڑوں بچے اوس سے دودھ
 پیتے ہیں یعنی کسب ضیاء کرتے ہیں۔

بر معجزہ آن کف دل افروز شیر اکو دست جامہ روز
 تک ارضاف

مطلب اوس دل فروزا تھکے بھرے اور آفتاب کی خیر خواری کی دلیل یہ ہے کہ جامہ روز
 اب تک شہر آلودہ ہے۔

زان شیر مکیدہ عبد بخا یکر وزہ از ان بود گویا
 ورا کنون چشم و روشش آید شیر از کف و شربت یا
 چون نیست عجب ز صبح تقدیر زنگشت خلیل زادین شیر

مطلب خلیل خطاب حضرت ابراہیم علیہ السلام کا۔ اونکی والدہ بخوف مارے جانے کے
 حضرت ابراہیم علیہ السلام کو ایک غار میں ڈال آئی تھیں اور وہاں جب دوبارہ اونکی خبر گیری کے
 واسطے گئیں تو دیکھا کہ آپ اپنا انگوٹھا چوس رہے ہیں جس سے دودھ نکلتا ہے چنانچہ اس

شعر میں اسی قصہ کی تلخ ہے

مجد الدین کو خلیل معنی است گرشیر دہد کفش عجب نیست
 شد خانقہ صفت از صمیرش زان عالم پس خواند پیرش
 زین پیش فرشتگی نہان بود این خضر لباس دیوان بود
 معانی فرشتگی درویشی خضر لباس آسمان دیو شیطان

مطلب مجد الدین کو اپنا مہر شد جتنا آسمان نے نہ بنایا تھا اسوقت یہ فقری کی صفات اور
 نشانیاں پوشیدہ تھیں اور یہ سبز لباس جو بزرگی کا لباس ہوا اسکے پاس نہ تھا اور بمقابلہ
 اس فرشتگی کے وہ شیطان صفت تھا۔

تاج مجد الدین بو عطر خواندش از شیطان اثر نمادش
 در مدح سید الملک السادات مجد الدین
 سید کوئی است کوہ امکان حضرت جبریت جبر احسان
 قنوت ورتبہ

مطلب سید الدین ایک پہاڑ ہیں۔ مگر قدرت اور توانائی کے پہاڑ ہیں اور اذکی درگاہ

ایک دریا ہے دریا احسان کا

کو ہے وجہ کوہ بلجائے نوح بحر ہے وجہ بحر مشرب روح

بحرے ملکوت بر کر اسس عالم جو جزیرہ در میانش

معانی بحر ملکوت عالم ارواح کران کنارہ جزیرہ خشکی جو در میان سمندر واقع ہو

مطالب عالم ارواح جہلی کچھ انتہا نہیں وہ اس درگاہ کا ایک کنارہ ہے۔ دنیا ایک تیرہ کی طرح ہے

ہر بہشت جنان چو خاشہ دروی بہشت بجا رغبت دروی

معانی جنان بہشت خاشہ کوڑا ہفت بجاسات سمندر غرقہ ایک چلو پانی

گاؤ و صدف فلک بدور این زان گوہر آن زعنبر

گاؤ و فلک برج نور بصورت ہل کے ہر صدف فلک چند ستارے جو بصورت صدف ہیں

عنبر معروف و مشہور ہے

مطلب اوس دریا میں بجائے گاؤ اور صدف رسمی کے گاؤ اور صدف فلک ہے جو گوہر اور عنبر سے بنی ہوئی ہے

در بحر کشان روے سرزیر ماہی تلم و نہنگ شمشیر

مطلب اوس درگاہ میں جو مثل دریائے ہای کی جگہ قلم ہے جس کا سر نیچے ہے۔ یعنی لوگوں

کے مطالب کھنڈ میں مشغول ہے اور بجائے نہنگ کے شمشیر ہے جو دشمنوں کو کھانے کی واسطہ

منہ کھولے ہوئے ہے۔

مردان مہان و روشناؤ ماہی کف و نہنگ در بر

ماہی دوزبان چو مار افی در صفت سبب زبان معنی

یعنی قلم ماہی کی طرح دوزبان ہے جسکی زبان تحریر انگلیوں کی طرح کی قید میں ہے

وان پشت نہنگ از دہا خوار ہچون شکم صدف گہوار

اور ذہ موج بحر والا گوہر کف و جباب بالا

مطلب دریا کی موج میں اوسکے کف میں گوہر پیدا ہوئے (اشارہ ہے اوسکے جواہر گہوار)

اور جباب کف کے اوپر ہیں (اشارہ لعل کی طرف) جو قبضہ شمشیر میں وصل ہوتے ہیں۔

غواصان ناشہ نگوہر زبان کف کجف اور یہ گوہر

کشتی طبعی خطانہ کردہ بر خودی خود باز خودی خود

یعنی کسی کشتی امید نے خطا نہیں کی اُس خودی یعنی درگاہ میں قرار نہ پکڑا۔ یعنی ہر ایک شخص

جسکو کوئی حاجت ہوتی ہے وہ وہیں آتا ہے۔

ہر کشتی حامل یک تسلیم از رخسہ چو آفتاب بے میم

مطلب یعنی کسی کی امید کتنی ہی بڑی ہو مگر اوس میں کوئی کمی نہیں کی جاتی نہ وہ ضائع اور نہ بچا

ہوتی ہے اس درگاہ میں اگر امید ضرور پوری ہوتی ہے۔

کشتی فنا درو بجبار چون قوس قزح شد نگوہر

این بحر شکار گاہ دین باد یا محشر مشرب یقین آباد

خاقانی را سحاب خاطر زان بحر شیدہ فیض ظاہر

مطلب خاقانی کے ابر دل نے سب فیض ظاہری اوسی درگاہ سے پایا ہے۔

ابرا چہ مجاہد توانا است بایش ہمہ ابرز کوۃ دولت

در طرح فرزندان ملک السادات کہ لقب ایشان محمدرالدین و

چون طلعت شتری بدید علام الدین بود خدمت شاعران سیدی

مشتی نام ستارہ شاعر شعری شامی۔ شعری یانی بجا ذکر پہلے آچکا ہے۔ مراد دونوں ہیں

برتر فلک نہی مکانش
از بر عباد یا فتنی
آئی بطواف کعبہ عین
مطلب اب جب ان دونوں کی تعریف سے فارغ ہو چکا طواف کعبہ برگزیدہ کے لیے آئینی
اوس دروازہ کا طواف کہ جو زمزمہ فریقین میں مستند ہوا و محترم ہے فریقین سے مراد ائمہ میں چنانچہ
آگے پیکر اذکی منقبت کرتا ہے اور ائمہ سے مراد صلحا و حفاظ و غیرہ ہیں۔

در شانے ائمہ بہر ان بسبیل اجمال
ستم کمر آسمان بخت
جمے ہمہ جامعان معنی
قوتے ہمہ سالکان عصمت
آن صفت کہ مدرسان دین
بے خانہ سائیان و نیست
از دانه علم قوت ہر یک
قوت روزی لا علم لکنا ہم کو علم نہیں۔ اور یہ جواب ہے فرشتوں کا قنوت دعا
چون آدم خواند علم آسمان
مطلب مثل آدم کے تمام اسماء کا اذکو علم ہے جیسے کہ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے وَهَلَّلَهُ اَدَمُ الْاَسْمَاءَ
کَلَّمَهَا

ہل من دایع حق شنیدہ
ملا عین دات بدیدہ
مطلب پہلے مصرع میں اشارہ ہے اوس حدیث کی طرف جس میں فرمایا ہے رسول اللہ نے کہ

اسد قاع آسمان دنیا پر اتر کر فرماتا ہے کہ ہل من دایع کیس کوئی دعا کرنے والوں سے ہی
ناکہ میں قبول کروں۔ مصرعہ ثانی میں اشارہ حدیث قدسی کی طرف کہ آنکھوں نے تجھ کو نہیں دیکھا
نہ کانون سے تجھ کو نہ سنا یعنی ان حفاظ اُمت کو یہ سب مراتب حاصل ہیں۔

تا آب حیات شرع خوردہ
بر حصہ نماز مردہ کردہ
اقتادہ ز طبع شان طی طمع
بچون بے غنڈ لیب در جمع
مطلب مصرع اول میں اگرچہ ایک حرف اول کا گزربیان کیا گیا ہے مگر قاعدہ یہ ہے کہ ایک
پورا لفظ ساقط آنا جائز ہے یعنی اذکی طبیعت سے طمع نہ مل ہو گئی ہے جیسے کہ غنڈ لیب جمع (غنادل)
میں ہے۔

حرف ز علم حق و ہاشا
چون جذر اسم عقید ہاشا
دہا بالفتح و انانی عقلمندی جذر اسم ادس سے وہ ضرب مراد ہے کہ اوس کے مجذور
میں کسر واقع ہو اور یہاں مراد عقدہ لایخل ہے یعنی اذکو عقیدہ کو صحیح طریقہ سے کوئی حل نہیں کر سکتا
چون تیغ زبان شید پوست
از خامہ زبان مار و روست
زان تیغ و علم عروس سرا
چون تیغ و سلم شدہ جلی دار
معانی عروس و علم اسرار مج سر علی زیور
پیش و پس زین بہ کلک ان
کردہ چو حروف کلک کیان
مطلب لفظ کلک کو اگر اٹھیں تو بھی کلک ہوتا ہے۔

آن طائفہ کا بخشم زمین نہ
در سایہ آفتاب دین نہ
بینی ہمہ را ز مرتبت زین
از منصب مفتی عسقرین
در مدح ملک لقضاء مفتی اعراسین کافی الدین احمد

| | |
|--|------------------------------------|
| دارندہ دین احمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم | مخدوم جہان جہان مفرد |
| آن ناصح و ناصر سلاطین | سلطان اہل کافہ |
| برکاتہ جنس لقا امام کافی است | فاروق نسرق دم کافی است |
| کافہ تمام فاروق فرق کرنے والا درمیان حق و باطل کے لقب امیر المؤمنین حضرت عمر رضی اللہ عنہ | |
| تا بر سر خلق سروری است | فرق فرق افسر سروری است |
| این حاکم حق بر اہل عالم | بل حاکم اہل آسمان ہم |
| خود ختم بر دست جاودانی | منشور قضائے آسمانی |
| مطلب یعنی ہمیشہ کے لیے اس کے واسطے منصب قضا ہے بلکہ منصب قضا کے دنیاوی اس کے لائق نہیں منصب قضاے آسمانی اس پر ختم ہے | |
| کردند ملائک آفرینش | کافے قاضی شرع آفرینش |
| اونائب حق سرور بدان سر | فرد البقضاے آسمان در |
| مطلب یعنی نیابت حق کے لیے اس جہان کی واسطے لائق ہے کہ فرار سے قیامت کو قاضی ہو۔ | |
| نقشش جو گل مروض صفت | فتویش جو حکم مقضیست |
| معانی نقش لیاقت - ذات عمل کام کرنا مروض ریاضت کیا ہوا مرضی | پسندیدہ حکم حکم مقضی تمام کیا ہوا۔ |
| مطلب اسکی ذات صاحب ریاضت ہی جو اس کے عمل کی طرح پسندیدہ ہے اسکا مثل حکم آئی کے حتمی ہے (نمود باشد) | |
| باجوئی حق اوست در ہمہ باب | لاج نسرق و نسیں صحاب |
| تا قاضی دین چنین رئیس است | اور پس کہنیہ جاک نویس است |
| نام پیشتر ۱۲ کثر ۱۲ قبائلہ ۱۲ | |

| | |
|--|----------------------------|
| ملاک شامین آسمان است | امروز بر آسمان چنان است |
| مطلب جب سے اسکا تسلیم آسمان ہے تو اب تک آسمان پر یہ حال ہی | |
| کاخم خط خزر بائی شانی | نپذیرد بے جمل کافی |
| کثر کہ انشا و عالم پر یونین اور شفا و بیماری میں اسکا اثر ہو و خط حسین بن علی رضی اللہ عنہ کافی الدین قبول میں کرتے ہیں اور اس میں بھی | |
| خود خط بقائے آجھانے | زویافت جمل جاودانی |
| بلکہ یہ خط کیا چیز ہیں اس جہان کی بقا اور ثواب اولیا کے خط تک بغیر اسکی ہر کے مہیوم اور نامفہوم ہیں مراد اس سے یہ ہے کہ دونوں جہان پر اسکو اختیارات ہیں اور یہ عہدہ قضا زمین و آسمان کا اس کے سپرد ہے۔ | |
| خط ہائے ثواب اولیا ہم | بی نقش سجّل اوست مہم |
| ز و باد خطوط دین سجّل وار | تا طے شود آسمان سجّل وار |
| مطلب یہ شعر دعائے یعنی قیامت خطوط دین پر اسکی مہر ہے | |
| تا زندہ بدوست صورت داد | اندر نزع است جان بیداو |
| معمار اس اس انبیا اوست | حمال امانت خدا اوست |
| مطلب اس شعر کے معانی کی خود مصنف نے دوسری شعر میں تشریح کی ہے | |
| شرع است ایساں انبیائی | عدست امانت خدائی |
| کافی کہ ز عدل بے نظیر است | با اینہم خود دقیقہ گیر است |
| از صورت عدل ذات او باد | عدش مد و خیانت و باد |
| مطلب یعنی اس کے عدل سے اسکی حیات میں برکت ہو۔ | |
| کز ہر چہ بکار گاہ دینی است | از عدل در از عمر تر نیست |

مطلب یعنی جو کچھ دنیا میں ہر عمل سے زیادہ کسی عمر نہیں ہے بقول سعدی سے زندہ است
نام فرخ نوشیر دان بعدل و گرچہ بے گذشت کہ نوشیر دان غاند۔

از بعد شش امام فرق دست | کروے فرقد فرقدان است
مطلب یعنی ان کے بعد امام کی طرح کرتا ہوں۔
نام دوستاروں کا

در مدح ملک المشایخ مجد الدین ابوالقاسم بن جعفر لقزونی
مجد الدین ناصر شریعت | قدسی فی ملک طبیعت
بوالقاسم مجر جو ابر | بر بوا حکمان کوہ شہر

معانی ابوالقاسم کنیت آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی اور کنیت ممدوح کی
بوالحکم کنیت ابو جہل کی۔ اور حکیم کو بھی کہتے ہیں کوہ قاہر نام ہر ایک پہاڑ کا
جہان کا فروں کا مجمع رہتا تھا۔

مطلب یعنی ابوالقاسم مجد الدین مثل آنحضرت کے حکما ملاحظہ ہو جو کفر کی وجہ سے
بو جہل سے مشابہ ہیں قاہر اور غالب ہے اور سنگ لاخ جو اس کا مقام ہے

برکنده بخامه دوشاخ | بیخ سفہائے سنگ لاتی
خامہ دوشاخ یعنی دوزبان سفہا جمع سفیہ۔ بیوقوف۔

مطلب یعنی اپنے قلم سے ایسے دلائل تحریر فرمائے کہ ان کی بیخ و بنیاد کو اکھاڑ دیا۔
محمود صفت بہ کلک فرمان | ویران کن سومات خذلان

معانی محمود نام ایک بادشاہ کا سومات نام ایک بخانہ جو گجرات میں تھا
خذلان گمراہی

مطلب ممدوح محمود کے مانند اپنے قلم اور فرمان سے گمراہی کے مندر کو بر باد کر نوا لا ہے

قزون زین پیش قدر زان است | کاندر خود یک از خیانت است
مطلب قزون کے ایک دروازے کو یا بجتہ کہتے ہیں یعنی پہلے ایک دروازہ کو جنت کہتے ہیں

تامولدا این امام گشت است | آن در کہ یکیش لب و دہشت است
مطلب سے کہ ممدوح قزون میں پیدا ہوئے تو یہ شہر بہشت بہشت ہو گیا ہے۔

خاک در شمس آسمان لقب یافت | وز ہم لقب شہان لقب یافت
مطلب اس کی خاک در نے آسمان کا لقب پایا اور ان کے ہم لقب یعنی مجد الدین

کے ہم لقب سے جگا ذکر آگے آتا ہے جہان نے رونق پائی۔

در مدح مجد الدین ابوجعفر

مجد الدین قدوة المشایخ | آن بحر طہود و طود شایخ
معانی قدوہ خلاصہ مشایخ مجمع شیخ کی ظہور پاک کر نوا لا طود بلند شایخ بلند

مطلب یعنی ممدوح پاک کر نوا لا دریا ہو جو ان کے پاس گیا آلائش نبوی یا گناہ سے
پاک ہو گیا اور وہ طریقہ محمدی میں ایک بڑا بلند پہاڑ ہے جو ہوائے نفسانی سے نہیں سکتا

ابوجعفر تحت ہدایت | سلطان ولایت ولایت
معانی جعفر صبا و قیام است | صمد جعفر رب غلام است

و غطش کہ حقایق است مطلق | نام و در بار و در بار کا جو نہایت حق تھا
مطلب اس کا وعظ جو حقائق مطلق ہے آتش کفر کو جلا دیتا ہے۔

وان آتش تا گرفت آفاق | حراق حرق گشت حراق
مطلب اور وہ آگ جب سے معرض ظہور میں آئی ہے اور دنیا میں پھیلی ہے آسمان جو

ہمیشہ کجروی اور ناہمواری کے راستہ پر چلتا تھا اس آگ سے جل گیا۔

| | |
|---|---|
| دین راز درشن بلند نامی است | وز حافظ بولع لای نامی است |
| در مدح قدوة المفسرین امام الدین حافظ | در مدح قدوة المفسرین امام الدین حافظ |
| پیرایہ شرع امام حافظ | ملقین و اسمعی و ج حافظ |
| پیرایہ آرائش تلقین سکھانا اسمعی | ایک ہر لغات کا نام ج حافظ ایک عالم کا نام |
| در مدرسش از پی بیانی | بوعمر مکینہ عشر خوانے |
| مدرس جگہ درس کی بوعمر ایک ہر قرأت کا نام عشر خوان نو آموز عشرہ آیات | جو چون کو شروع میں تبرکاً پڑھاتے ہیں |
| جبریل امین بر لوح ایمان | حافظ حفظ کرن قرآن |
| پیشکش زیر اسے درس تیز بیل | طفلی مستعمل است جبریل |
| این قصہ بحال باز گفتند | وران بنیاد گفتند |
| کین حافظ کیست گفت ضیاء | پیری است خرنیہ قرآن |
| بالائے جنان قرار جانش | شہر ہمدان قرار گاہش |
| باہم ز او از پے نوا عطا | لوح محفوظ و حسان حافظ |
| معانی مولعظ جمع وعظ لوح محفوظ جبرائیل کے روز وہ سب باتیں لکھی گئیں جوابدہ | تک ہونے والی ہیں۔ |
| مطلب جو کچھ اونکی زبان سے اونکے وعظ میں بیان ہوتا ہے وہ سب وہی باتیں ہیں جو | لوح محفوظ میں قلم ازل نے لکھیں جو ساتھ ہی اونکی جان میں جاگزین ہوئیں۔ |
| با وحی بجان گرفت پیوند | بشد سخنانش وحی مانند |
| دین پاکیزہ از پناہ او یافت | ز وجاہ علاء الدین علالت |

| | |
|--|--------------------------------------|
| علامہ دین علامہ زازی | کارشن جمہ کار دین طرازی |
| علامہ بہت جاننے والا لوقی نام ایک شکر علی طرف جب نسبت کیجاتی ہے تو زازی کہا جاتا ہے ۱۲ | |
| ہر جا کہ نہ اوست حارس دین | مدرس و مدرسہ مدرسین |
| معانی حارس نگہبان مدرسوں | پرانا از کار رفتہ مدارس جمع مدرسہ کی |
| طغرل فلک فضائل آمد | گو مدرسہ وار طغرل آمد |
| طغرل نام ایک بادشاہ کا جس نے ایک مدرسہ بنایا اور نام علاء الدین کے والد کا۔ | |
| فضائل جمع فضیلت کی | |
| مطلب مدرسہ طغرل میں چونکہ مدوح نے تعلیم پائی اسلئے طغرل فلک فضائل ہی۔ یا چونکہ | |
| اوس نے اپنے والد سے تعلیم پائی اس واسطے اونکے والد کے لیے وہ مدرسہ بنایا موجب درجات | |
| عالی کا ہوا۔ اور بعض کتابوں میں مصرعہ اول ہر طرح ہے۔ طغرل فلک فضائل آمد۔ | |
| از برکت او بحال دل | طغرلے نجات یافت طغرل |
| یعنی عالم باطن میں اوسکی برکت سے طغرل کو فرمان نجات حاصل ہوا۔ | |
| آن قوت کہ اہل جان نوازی است | نمان ریزہ خوان راز رازیت |
| ختم فضائلے فاخر است او | زان وقت ثنا باخر است او |
| مطلب چونکہ وہ ختم فضائلے اس واسطے ہم نے اوسکی تعریف آخر وقت میں کی ہے | |
| ہر چند بر آخر است ذکرش | فہرست مفاخر است ذکرش |
| او خواہد بود تا قیامت | عنوان جرائد کرامیت |
| تا این طبقات داورانند | اسلام و بقا برادرانند |
| منشور بقا بنام شان باد | توقیع خرد کلام شان باد |

باز آمدن بسیر حدیث با آفتاب ستایش بغداد

اے چتر تو زیر سایہ چرخ
زردی دہ نیم خایہ چرخ
چتر تاج نیم خایہ گنبد

ہر روز بمنظرے پہنی تخت
ہر ماہ بحجہ کشتی خرت

منظر جگہ دیکھنے کی۔ اور بیان مراد مطلع آفتاب سے ہر رخت اسباب

چون یافتی از عراق مطلب
سازی ز چہار باد مرکب

چہار باد باد شمال باد جنوب پُر واپچھو مرکب سواری

مطلب یعنی جب تو عراق سے اپنا مطلب پا چکا تو ان چاروں ہواؤں سے گھوڑا بنا

زین شکنی از ہلال برباد
در زین شوی دشوی بہ بغداد

مطلب اور ہلال کی زین بنا اور سوار ہو کر بغداد کی طرف چل

از بہر مبارکی منزل
این ورد تو بسکہ رت از نزل

اور مبارکی منزل کے واسطے یہ دعا پڑھ دے اے تو گئی منزل مبارک رکت خیر المُنزلین

بغداد ترست گنج و پرویز
بر گنج نیش ز صفر خیر

گنج پرویز بڑا خزانہ مراد ہے اس واسطے کہ خسرو کے آٹھ خزانے تھے صفر برج حل

سے مراد ہی اس واسطے کہ نجومیوں نے اس کی علامت نقطہ مقرر کی ہے۔

بیت الشرف تو هست بغداد
از صفر چہ حاصل است باے

بیت الشرف چہ حاصل است باے

بغداد ہمارے بارغ داد است
پیشانی بخت از و کشاد است

بغداد جو کہ رخ اور داد سے مرکب ہے لہذا بخت کی پیشانی اس سے کشادہ ہو

تا کہ بر شیر گاؤ باشی
باہر دو بکاؤ کاؤ باشی

معانی شیر برج اسد گاؤ برج ثور اور یہ دونوں بہار کے مہینے ہیں کاؤ کاؤ

تقص اور جستجو۔ مراد محنت

نہ شیر بہ صید رہی آید
نہ از گاؤ امید غنہ آید

مطلب نہ اس شیر سے تو شکار کر سکتا ہے نہ اس گائے سے بھگو غنہ حاصل ہو سکتا ہے

بردار ز شیر گاؤ پائیت
بغداد طلب کہ دوست جاہیت

مطلب اس گائے اور شیر کو چھوڑ کر بغداد کی طرف آ۔

تریا کہ ہ دوست مشک وہ او
چون چشم گوزن و ناف آہو

مطلب تریاق اور مشک دین سے پیدا ہوتا ہے وہ چشم گوزن اور ناف آہو سے مشابہ

جس سے مشک آہو پیدا ہوتا ہے

در صفت بغداد

شہرے بینی چون کرد انا
در دے ہمہ کائنات پیدا

مطلب بغداد فکر دانا کی طرح فرخ ہے جیسے کہ فکر دانا میں تمام حقائق اور اشیاء موجود

ہوتی ہیں اسی طرح بغداد میں ہر ایک چیز موجود ہے۔

چون عارض دوست از کوئی
در دے ہمہ آرزو کہ جوئی

یا ہچو شب وصال از ذات
مادی کہ انس جانی لذات

مطلب یا بغداد مثل شب وصال کے جس سے مراد معراج کی رات ہی عشرت اور نوست

کی جگہ ہے یا شب وصال فی حد ذاتہ سبب تسلی اور تسفی عاشق کا ہوتا ہے

چون فرض کہ فضا شن بیند
آنها کہ کرام کا تبسین اند

چون فرض کہ فضا شن بیند

فرضہ کہ گہر کی ندیاں جس سے پانی پیتے ہیں فضا میدان - فراخی کرام کاتبین
وہ دو فرشتے جو انسان کے کندھوں پر رہتے ہیں اور نیکی اور بدی لکھتے ہیں -

برلوح کرامت از پئی یاد بغداد کشف دمشق بغداد
جب کرام کاتبین اس کے فرضہ اور اسکی فضا کو دیکھتے ہیں بلوح کرامت پر لفظ بغداد کی مشق کرتے ہیں

ارواح کہ بر در شش گنشتند فرود ہست مہین بر و نوشتند
پس چون بہ بہشت باز خوردند بغداد پیشش نام کردند

بتانش حدائق است واعنا سکنش کواعبا ند و اتراب
حدائق جمع حدیقہ - باغ اعناب جمع عنب - یعنی انکور سکان جمع ساکن

کواعب عورتیں جو ان ناندہ پستان اتراب ہمن - بجولی -
مطلب یعنی باغ بغداد کے بہشت کی طرح ہیں کہ ہر گز وہاں کے میو خراب نہیں ہوتے

اور وہاں کے رہنے والے بہشت کے رہنے والے ہیں جو بڑے نہیں ہوتے -

آدم بدل جہان شمشیرش چون شد بہ فرشتگان سپردش
آن جبکہ در و برای است کوشش کہ فرشتگان است

در صفت جملہ و کرخ بغداد
دولاب کہین دجلہ چرخ است محراب نہیں چرخ کرخ است

دولاب وہ چرخ جس سے پانی کنوین سے پھینچتے ہیں کہین چھوٹا دجلہ نام
ندی کا محراب نہیں بڑی محراب - مراد کعبہ کرخ نام ایک محلہ کاہی بغداد شریفین

مطلب دجلہ کی ادنیٰ سے ادنیٰ چرخ کرخ ہے اور کرخ آسمان کا کعبہ ہے
قطریت ز کرخ چرخ ہفتم قطریت ز دجلہ جب قطریت

قطر وہ خط جو دائرہ کی تقصیف کرے مرکز پر سے گزر کر - اور سوئی حصہ
احرام زد جملہ روے شویند زمین روئی ہمہ سفید رویند

کہ شیشہ گری کند جالبش کہ شیشہ گری کند جالبش
آبش بدل گلاب دانند زود در دسرسر ان نشانند

مطلب اس کا پانی گلاب کا بدل سمجھا جاتا ہے اس سے سردار دن کے درد سر کا
علاج کرتے ہیں

گر شیشہ کند جالب شاید شیشہ زری گلاب باید
اگر جالب شیشہ تیار کرتا ہے تو یہ بھی کہ کیونکہ گلاب جو اس کا پانی ہے اس کے دھو

شیشہ کی ضرورت ہے -

گر روح ندیدہ مصوّر ایجا حرکات و جملہ بنگر
تا بالکف و باد ہمقرین است خاتم خاتم نکلین نکلین است

آزاد در و نہ چون مسیحا در سلسلہ رفتہ راہب آسا
معانی مسیحا سیر کر نوالا - بحر و سلسلہ زنجیر راہب زاہد نصرانی جو ہمیشہ زنجیر و نین

خود کو جکڑے رہتے ہیں اور عبادت ریاضت کرتے ہیں -

بادست بر و مروق آثار کہ برگ نماؤ کہ گرہ سار
مروق آثار رواق بالضم - یعنی چھجا بنانے والے - سمار

مطلب یعنی معمار ہوا کبھی او سپر پتی بناتا ہے کبھی گرہ بندی کرتا ہے - مراد نقاشی
آن باد نگر بہ سطح او بر بر جدول سیم شکل مسطر

سطح طول اور عرض بغیر عمق کے - جدول جو خطوط تنگ و غیرہ سے بنائے ہیں

مسطر اکسٹر کھینچنے کا

بادار نہ بھندسی بداند
ز و شکل قلید س از چہ زاید
از دست مشاطہ رونده
اما ز عروسی س از چہ زاید
بر چہ س نگار ہاوت گندہ

مشاطہ وہ عورت جو گنگہی کرے مجازاً یعنی ہر خادہ سنگار کرنے والی۔ یہاں مراد
ہو اسے نگار نقش

آن تفتہ دلاں کہ گرم تازند
تسکین ہمہ زاب و جلہ سازند
جو مسافر تفتہ دل دور سے چکر آئیں وہ اگر بانی پتے ہیں اور تسکین پاتے ہیں۔

در صفت زور برق کہ بر دو جلہ وان است

زور برق زورش روان ساکن
چون صورت بر روان طن
چون گنگہ سحاب آبان
بر کوہہ آسمان شتابان

گنگرہ گنگورہ سحاب آبان فارسی میں آہن کے مہینہ کا نام کوہہ بلند
مطلب وہ کشتی گنگرہ سحاب آبان کی طرح آسمان کی بلندی پر دوڑ رہی ہے اور یہاں کشتی
کی تشبیہ گنگورہ سے بہت موزون ہے کیونکہ گنگورہ محرابی شکل کا ہوتا ہے اور پہاڑ کے اوپر بھی
ہوتا ہے یعنی دریا کی فراخی کی وجہ سے اور امواج کی بلندی کی وجہ سے جو کہ کی طرح معلوم
ہوتی ہے۔ کشتی گنگرہ کوہ کی طرح معلوم ہوتی ہے۔ اور سحاب آبان سے اس واسطے تشبیہ دی
کہ اس مہینہ میں ہوا تیز و تند چلتی ہے

چون قوس قزح خمیدہ کردار
قوس قزح کے کہ از بخارے
یاد توصیف

بخار انحرے راس و جب عقدہ آسمانی جگا ذکر آچکا ہے یہاں مراد بلندی اور پستی کی
قوس قزح بخارات دریا سے بنتی ہے۔

وہ کشتی تشبہ فرزا امواج پر ایسی چلتی ہے جیسے راس اور ذنب پر قوس قزح سوار ہے

چون ناقہ صالح از بن و سر
ثعبان کلیم زیر شش اندر

ناقہ اونٹنی صالح نام ایک پیغمبر کا ثعبان اژدہا کلیم موسیٰ علیہ السلام یہاں
ثعبان کلیم سے مراد جوین ہیں۔ کشتی کو حضرت صالح علیہ السلام کی اونٹنی سے اس واسطے تشبیہ
دی ہے کہ آپ اپنی قوم کو منع فرماتے تھے اس کے آزار دینے سے اور فرماتے تھے کہ جب تک یہ اونٹنی
تمہارے درمیان ہے اس وقت تک غدا ابی تم پر نازل نہ ہوگا چونکہ کشتی بھی باعث امن ہے
اور جیسے کہ وہ اونٹنی حاملہ تھی اور کشتی میں بھی آدمی سوار ہوتے ہیں اس وجہ سے اس کی تشبیہ
اس کے ساتھ درست ہے اور امواج اس کے نیچے ہیں۔

استادہ رونده آسمان دار
بر طلق روان کمیاد

طلق روان ابرک محلول جو کمیاد کے کام میں آتی ہے یہاں مراد آب دریا ہے
کمیاد اس وجہ سے کہا کہ وہ باعث آرام ہے
مطلب وہ کشتی ایسی معلوم ہوتی ہے کہ کھڑی ہو مگر دھلوان ہے جیسے آسمان کہ وہ بھی
ساکن معلوم ہوتا ہے۔ مگر گردش کرتا ہے

پشت و سر آن بلند آہنگ
ہر بار کہ حاکمہ بر آید
زین سیر بخورد ہر کہ جانور
نکیر و قعجب است و جلہ باہم
چون پشت کماخچہ و سر چنگ
صد کجہ یک نام شاز شکم بزاہد
پس قے کند آنہم بدان سر
مہدی علیے و اشک مریم

اس شعر میں صنعت مراعاة النظیر ہے مہدی عیسے اور اشک یم مے اور تلخ مے قصہ پیدائش
حضرت عیسے علیہ السلام کی طرف

رودیت کہ کوثرش عدیل است آبش سلسال سبیل است
رودندی کوثر حوض بہشت عدیل ہمسر سلسال پانی شیرین مزہ دار سبیل
نام ایک چشمہ بہشت کا۔

لا بلکہ زرشک و ہمال
بغداد بدو ارم نہاد است
اردم نام بہشت شاد کا گنج روان خزانہ قارون کا جبکی کسبت مشہور ہے کہ
ہمیشہ زمین میں گھستا ہے اور اندر چلا جا رہا ہے۔

بغداد حلیفہ مکانات
در صفت حرم خلفا کہ در بغداد است
جائے خلفا کہ بہشت از انجا

بینی حرم خلیفہ تاش
لاف حسین ز آستاش
حرم مستورات بادشاہوں کی۔ چار دیواری کعبہ کی حرمین مکہ معظمہ و مدینہ منورہ

آن دارِ بہشت اہل اسلام
سدد ہی دسواد اشراوت
آن دارِ سرور و پہو اایام
ربع کرم و ربیع انصاف

سدد دیوار ہدی راہ راست سواد گرداگرد شہر کا اور نقطہ سیاہی دل کا
ربیع منزل ربیع موسم بہار۔

یعنی وہ حرم دیوار ہدایت ہے اور اشراف کے دل کا سواد ہے اسوجہ سے کہ اکثر لوگ ہان سیر کو
بیاتے ہیں یعنی وہ جگہ سیر و تفریح بڑے لوگوں کی ہے کرم کی منزل اور انصاف کی بہار

مہدی شد مہدیان دین را
یعنی خلفاے راشدین کا

مہدی بالضم ہدایت کرنیوالا خلیفہ بادشاہ اسلام رشاد راہ راست پانوا
در مدح خلفای آل عباس رضوان علیہم

بینی امراء آل عباس
مطلب یعنی یہ خلفا بنی عباس وہ ہیں کہ پیکر لطف ہیں مگر اس قدر انکی ہیت ہے کہ جو انکو
لباس بادشاہت میں دیکھتا ہے اسکو خوف سوار ہو جاتا ہے اور جب انکے الطاف پر نظر
پڑتی ہے تو مجسم لطف معلوم ہوتے ہیں۔

چشمہ طلبان و خضر عادت
چشمہ طلب یعنی چشمہ حیات ابدی کا جو معرفت الہی سے مراد ہے مور سلب سیالیں
جو خلفا بنی عباس سے کہتے تھے۔

مطلب یعنی انکی عادات حضرت خضر علیہ السلام کی جیسی ہیں اور وہ کامل ہیں مگر کچھ بھی
چشمہ وصال الہی کے جو یا رہتے ہیں باطناً حضرت سلیمان کا سا او نکام تہی مگر ظاہر الباس
سیاہ رکھتے ہیں۔ مور اور سلیمان میں صنعت مراعاة النظیر ہے۔

در پردہ دین قدم نشو
رخت از بر سفت پردہ پردہ
راہ دین میں مستحکم اور مضبوط ہیں اور باعتبار سیر باطن کے انکا وجود آسمانوں کے پردہ سے بھی
گذر گیا یا آسمان زمین سے قطع تعلق کر کے عالم ملکوت میں شامل ہو گئے ہیں

شعرے نظر ان آسمان ظل
کیوان روشن مشتری دل
شعرے نام دو ستاروں کا ظل سایہ کیوان نام ستارہ دحل کا جسکا لباس سیاہ ہے
اور مشتری کی طرح روشن نیک اور صاف دل ہیں۔

| | |
|--|---------------------------------------|
| چون آفریدون بکارم آموز | چون اسکندر مکنانت اندوز |
| در صدر شرف ملک شہ آشکار | در راه سخا نطی نام فستار |
| ہر یک کسری بر اہل کسری | ہر یک معنی بگاہ یک معنی |
| کسری شکی کسری نوشیروان عادل معن | نام ایک بادشاہ کا جو نہایت عقلمند تھا |
| یعنی ہر ایک خلیفہ خلفائے عباسیہ سے مظلوم کو حقین کسری کی طرح اور عقل کی جگہ ہر ایک کو کی طرح | |
| بر دعوی ملک ہفت کشور | ہر ایک دو گونا گوندہ دربر |
| گیسو شد جفت و دادہ ترین | زان جفت بختی سلاطین |
| مطلب یعنی اپنے دونوں گیسو دن سخت سلاطین کو زینت دیتے ہیں کیونکہ گیسو علامت شرافت اور بزرگی کی ہے۔ | |
| ہم عرض چو دو دمان مہر | ہم خلق چو گیسو ان موطر |
| پیوند گرفت بہر نیل و | نیچ شجہ ہر بلخ گیسو |
| مطلب اونکے شجرہ نسب کی جڑ نے قوت دین میں کیے اونکے گیسو دن سے پیوند قبول کیا اور یہی دلیل پاکی کے ہیں کیونکہ جسکی شاخ اچھی ہوگی اوسکی بیج بھی اچھی ہوگی اور جسکی بیج اچھی ہوگی اوسکی شاخ بھی اچھی ہوگی | |
| دین یافتہ بیج شاخ تمکین | زان بیج شریف و شاخ مشکین |
| مطلب دین مضبوط اور باعزت ہوا۔ اس صل بیج شجرہ اور اس شاخ خوشبودار (گیسو) | |
| چون بگذری از جناب صفت | انہی بدر جناب اشرف |
| در مہج خلیفہ روی زمین | مقتفی بامہ ستایش حرم خلا او سبیل حص |
| یعنی خرم خلیفہ حق | دارائے امم امام مطلق |

| | |
|---|----------------------------|
| از صفت حواریان بر آئی | در صدر مسیح دین در آئی |
| معانی حواری جماعت دوستان عیسیٰ علیہ السلام کی جو دہونی تھے اور اصل میں دس آدمی تھے | |
| مسیح حضرت عیسیٰ علیہ السلام یعنی۔ حواریوں کی صفت سے نکل کر حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی طرف آؤ اور اس سے مراد وہی لوگ ہیں جنکی تعریف ہو چکی اور مسیح سے مراد خلیفہ مقتفی باللہ | |
| انہا اصول زند معنی اینک | انہا شعب اند طوبی اینک |
| معانی صورت جمع صورت کی شعب جمع شعبہ کی معنی شاخ طوبی نام ایک درخت بہشتی کا | |
| انہا ہمہ بنیق اند و فرزین | اینک تہ صدر و داوڑین |
| یعنی پسین قح جلاش | ارواح نظارہ جمالش |
| جلال بزرگی ارواح جمع روح کی یعنی ارواح مطہرہ نظارہ بہ تخفیف بمعنی دیکھنے والا جمع نظارگیان کی جیسا کہ شروع شعر ثنوی میں ہے | |
| مطلب یعنی ارواح مقدسہ اوسکے نظارہ میں جو اسکے بقوہ جلال میں ہیں مصروف ہیں | |
| سرسم کہ چو یافتی حضورش | حراقہ صفت شوی ز نورش |
| در سیاحت فریش از نہی گام | آن مینی از و کہ از تو حرام |
| مطلب یعنی اوسکے میدان قرب میں جب تو قدم رکھیا گا تو اوسکے نور میں ایسا چو ہو جائیگا جیسا کہ ستارے نورانی ترے دیکھنے میں چو ہیں۔ | |
| جمشید ثواب گوشن بینی | خورشید سواد پوشن بینی |
| مطلب دونوں معنوں میں ممدوح کی تعریف ہے خورشید سواد پوشن مراد ہے کہ خلفائے عباسیہ لباس جمشید | |
| یک خاتم او ہزار جمشید | ایک ششتر ہزار خورشید |
| اہل ملکوش آستین بوس | پیش درش آسمان زمین بوس |

| | |
|--|----------------------------|
| گیسو و عمامہ تاج بر تاج | انچرخ و زمانش باج بر باج |
| بردوشش ردائے کبریا نش | درگوشش ندائے انبیاء نش |
| مطلب یعنی لباس بزرگی میں ملبوس ہو اور آواز انبیاء کی اس کے کافون میں ہو یعنی جو کچھ احکام انبیاء میں وہ سنتے ہیں اور ان پر عمل کرتے ہیں۔ | |
| ہم چہیت بخت و ہم لباس نش | فرمودہ غسل مہربان نش |
| از بوسہ لبانش خاک فرمود | وز خاک دہانش کوثر آلود |
| مطلب اس کے دروازہ کی خاک مشابہ کوثر کے ہے بخت نے جب اس خاک کے بوسے تو اس کا منہ کوثر آلود ہو گیا۔ | |
| از بسکہ سران سلطنت جمی | مالند بر آستان اور و |
| پیدا است ز پیکر سلاطین | بر خاک نگار خسانہ چین |
| یعنی سرداروں نے جو سجده کی تو خاک پر نقش بن گئی اور خاک نگار خانہ چین بن گئی ہو | |
| شاہان خاک اند در رہ او | بوسندہ خاک در گہ او |
| رضوان کہ مراد بعلو یافت | بشریف زد و مستبوس او یافت |
| تا بوسہ گہ آن حجتہ دست است | قدر لب حوریان شکستہ است |
| اور است ز غایت جلالتش | در ہشت بہشت چار باش |
| خود پر کبوتران مینو است | کا گین چار باش او است |
| مطلب جو پر اس کے نگین میں بھرے ہوئے ہیں وہ بہشت کبوتروں کے پر ہیں۔ | |
| جزو است ز دفتر نبوت | رکنے است ز کعبہ نبوت |
| آن جزو کہ کل عدل از او خاست | آن رکن کا ساس دین کند راست |
| سردان معالم یقین او است | مردار عباد مخلصین او است |

| | |
|---|---------------------------------|
| خود واسطہ دوست در دین | از آل عباس آل الین |
| واسطہ راہ دین میں اس واسطے کہ عباس نام عم رسول صلی اللہ علیہ وسلم کا قاضی ہیں | نام رسول صلی اللہ علیہ وسلم کا۔ |
| زہی خاک درش نفوس بالا | دادند پیام کا نظر و بنا |
| گردون ز سعادت کے ہشتش | طشت است برائے آب شستش |
| آبدست وہ طشت جس میں کہ ہاتھ دھوئیں اور مجازاً استنجا | |
| دین و ہرگز دست رستگاری | استادہ برائے طشت داری |
| دین جرم زمین ساکن ارکان | چون خایہ میان طشت گردان |
| تارائے خلیفہ زین دو مایہ | بشناست علم طشت و خایہ |
| چون کعبہ مقیم در حجاب است | چون قرآن عنبرین نقاب است |
| وانگاہ چو کعبہ و چو نقاب است | مخدوم و امام اہل ایمان |
| زادہ ز جہان و از جہان بہ | عس زدہ مصطفیٰ چان بہ |
| با ہمیشہ آفتاب ناچینہ | ہم دولت مصطفیٰ است بن نر |
| بخت ازش ابد لقادان | دین ہم برکات مصطفیٰ دان |
| مطلب اس کا بخت ازل سے ہی اور ابد تک رہیگا اور یہ سب برکت رسول اللہ کی ہے | |
| ورنہ بشر این ہمسم نہ دارد | لا بلکہ فرشتہ ہم نہ دارد |
| رد کردہ دار خرب دینی است | ہر سکہ کہ آن بنام او نیست |
| خود بروخ ز رشتدن نیارد | آن سکہ کہ نام او نہ دارد |
| زان سکہ کہ نام او پرو تافت | پیشانی مشہتری رقم یافت |

وان سکہ کنین پیش طرازند
وان سکہ کزد گرفت مفتح
باز ردل انبیاست ہمارا
پیدا است بہر او شب تار
اینک بنگر نہ از پس شام
بر ہر جہے بضرب فرمان
زان ظل خدای دین نہ رست
خورشید کناد باد شاہی
بر کوہ عرش مہد او باد
آن تاج ستان تاج وہ باد
خاقانی رادوان شد انفا
مرغیست شناسراے ایشان
روزیکہ فلک وہ خلا صخش
در آرزو بردن بہ بغداد و اشتیاق نمودن بدو و ستایش
ائمہ علما و صدور کبری رحمۃ اللہ علیہم

فرخ عمرے کہ رفت بہر باد
آن آب جز آب خضر شمر
وان باد چو باد عیسے نگار
پیران خسرو در و مجاور

از سکہ روے ماہ سازند
روح است نہ نقش حاصل زر
از حرمت مہر او نہ از آرز
بر گردون صمد ہزار دینار
ز رہائے خلیفتی است اجرام
المقتفی آن سریدہ زردان
خورشید ز ادب و عفت اوست
در سایہ سار کعبہ کا
واقبال ولی عہد او باد
آن ملک سرور روز بہ باد
در محبت خاندان عباس
در ماندہ بہ دام گاہ ایشان
بغداد بود مدت ام خاش
در صحبت آب و باد بغداد
کو زندگے ابد دھند
کو عمر دو بارہ آورد باز
قریب بکف اند و تختہ در بر

مجاور ہمسایہ قریب مشک قریب جفت اشتن خدنگاری کرنا تختہ در بر
علم حاصل کرنا۔

مطلب وہ لوگ کہ مراتب کمال عقل پر فائزین بغداد میں سکونت اور مجاورت رکھتی ہیں
اور اس سے مفتخر ہیں۔ اور وہاں خدنگاری کرتے ہیں اور علم سیکھتے ہیں

یک قریب و صد ہزار شرب
یک تختہ و صد ہزار مکتب

مطلب یہ شعر صفت بغداد میں ہے کہ وہ گویا ایک مشک ہے جس سے سیکڑوں چٹنے
جاری ہیں وہ ایک تختہ ہے اور وہاں سیکڑوں مکتب ہیں۔

ہر مکتب از چوبہشت باغ است
ہر یک چوسہ غرفہ و باغ است

ہشت باغ بہشت سر غرفہ
دلغ کے تین پردہ اور قوتین جنکی تشریح اکثر شریف

ہم حفظ و خیال و فکر انجام است
کین ہر سہ ازان سہ غرفہ بر خا

قوت حفظ۔ اور خیال۔ اور قوت فکر یہ سب وہ ہیں کیونکہ یہ سب سے پیدا ہوتی ہیں

وصفت علمائے بغداد

دنیا ست کینہ چاکر اش
در دار حکم دار اش

معانی کینہ ادنی چاکر نوکر خدنگار دار حکم چکری اسلام کی
مطلب دنیا قاضیان بغداد کے دار حکم میں ایک کینہ چاکر کا درجہ رکھتی ہے

دولت ز محافل فحوش
نوکر وہ قبالہ قبوش

محافل جمع محفل فحول دانا عقلند قبالہ دستاویز
مطلب دولت نے اس کے عقلا کی محفل اپنا قبالہ قبول از سر نو درست اور مرتب کیا

باز ان سفید دشت اسرار
اما چون در طلیان وار

باز نام ایک جانور کا اسرارہ بالفتح جمع سر کی بھید کے معنی میں تذرو و نمرغ
صلبان چادر۔ رد مال جو کندھے پر ڈالتے ہیں۔

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| سریک صدی رہ یقین را | ہر یک مدی سیاہین |
| طیان سرزی دین قلم شان | غضبان حصار کفر دم شان |

طیان معمار سرے مکان غضبان مخیق یعنی گوچن اور عربی میں غصہ
مطلب اس کا قلم سرے دین کا معمار ہو جو ارقام دلائل و تصنیف کتب عقائد وغیرہ
اور کفر کے حصار کے خراب کرنے کے لیے انکی ذات مثل مخیق کے ہو۔

| | |
|--------------------|----------------------|
| آلودہ زیر عضو طاہر | پالودہ نوش سر حنا طر |
|--------------------|----------------------|

مطلب چونکہ وہ ریاضت و عبادت کرتے ہیں اس واسطے معلوم ہوتا ہے کہ نہ ہر پیا ہے کہ
باطنا وہ آب حیات اور اس صورت سے ظاہر میں نہ آوے اور حقیقت میں آب حیات ہوا نکلا
ضمیر صاف ہے ظاہر تکلیف میں ہیں مگر اون کا دل آلودہ اور آرام میں ہے

| | |
|----------------------|--------------------------|
| رگ سوختہ دیور الفتوے | خون ریختہ نفس را بہ تقوے |
| پس خون زرگ نیازانہ | خود را ز تپ ہوار ہانہ |
| ترتیب ز چار میر دیدہ | ترتیل ز ہفت پیر دیدہ |

چار میر مراد چار یار سے۔ ترتیل آہستہ اور کشادہ پڑھنا قرآن کا ہفت پیر
سات قاری جو بہت مشہور گذرے ہیں۔ نافع مدنی عبد اللہ ابن کثیر۔ ابو عمرو دبی
ابن عامر شامی عاشم کوئی حمزہ کوئی علی کوئی معروف بہ کسائی۔

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| صد چارہ عقد شان گہر بخش | ہفتاد و دو شاخ شان تر بخش |
|-------------------------|---------------------------|

صد چارہ مراد سورتہا قرآنی سے ہفتاد و دو شاخ بہتر مذہب

مطلب یعنی سورتہا قرآنی کی تلاوت کر کے انوار فرقانی اور اسرار رحمانی سو فیض حاصل
کیا ہے اور ازراہ بحث و مباحثہ ہفتاد و دو ملت کی رد میں بڑی کتابیں لکھ کر اصل مطالبہ
حقیقت پر فائز ہوئے ہیں۔ یا صد چارہ سے مراد وہ چوبیس انسان کے بدن میں ہوتے ہیں
اور ہفتاد و دو شاخ سے مراد ہفتاد و دو درجہ کہ انسان کے بدن میں ہیں اور اس سے یہ معنی
نکلے ہیں کہ وہ ہمہ تن فیض ہیں اور یہی اقرب اور صحیح معنی ہیں۔

| | |
|-----------------------|---------------------|
| اندر کف شان زبس کر ہا | ز رشتہ تراشہ قلم ہا |
|-----------------------|---------------------|

تراشہ قلم مراد ہے تحریرات اور تصنیف کتب دینیہ سے

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| پس کردہ بدان زرنو اکین | ز رکاری بر صحیفہ دین |
| وقف است مرا ز بان ہم جمع | در ذکر شایہ اینچنین جامع |
| بر سینہ و بدل پر شان | قفل ز دم از ہوائی ایشان |
| غیرت بروم چون بنگر غیر | قفل در کعبہ برد در دیر |

مطلب میں نے اسوجہ سے قفل لگایا ہے کہ مجھ کو غیرت آتی ہو کہ کوئی غیر انکو دیکھے یعنی کسی دوسرے
کی محبت پیدا ہو۔ جو دوسروں کے لیے پیدا ہی نہیں ہوا۔

| | |
|-----------------------------|---------------------|
| خود حال کہ دید طر فر تر زین | بے بست خراب قفل زین |
|-----------------------------|---------------------|

مطلب ایسا عجیب ماجرا کہ کسی نے نہ دیکھا ہو گا کہ چھپر تو خراب ہے اور اس پر قفل زین
لگا ہوا ہے۔ نے بست سے مراد سینہ و دل ہے۔

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| زین قفل شرف ز غیرت و شتم | ز رفین و راست خصم یک چشم |
|--------------------------|--------------------------|

معانی ز رفین زنجیر تیلی کو ہے کی جو دروازہ پر لگاتے ہیں خصم یک چشم دشمن خراب حال
مطلب اس قفل شرف کو دیکھ کر دشمن خلفائے زنجیر کی طرح پریشان اور خراب کیچے پھٹ

مشابہت زنجیر کی وجہ سے کہا گیا ہے

| | |
|----------------------|------------------------|
| کس زنجیر کی راساخت | انکہ بر گنج قفل پر دخت |
| من قفل ز دم تخت بردر | پس گنج نہادہ ام بدو در |

مطلب دنیا کا یہ قاعدہ ہے کہ پہلے خزانہ رکھتے ہیں جب تالا لگاتے ہیں مین نے پہلے تالا لگایا پھر گنج رکھا یعنی پہلے او کی محبت کا قفل لگایا تب ل میں خزانہ عرفان بھی محسوس ہوا۔

در مدح شہاب الدین ابو نصر یوسف الدمشقی برادر او فخر الدین
من تیز کو بونی و عشق

یعنی کون ہے جو ذکر کرے میری محبت اور عشق کا درگاہ یوسف و شقی مین

آن صدر کہ مصدر جلالت

مطلب تمام کمال عالی اور مقبالی اس کے اندر موجود ہیں اور کسی مرتبہ کی آرزو اور کو باقی نہیں رہتی

دین رستہ شد از نواب عصر

نواب مصیبتیں عصر زمانہ کو کبہ حشمت و جاہ شہاب ستارہ روشن و نصرت

بحرے کہ ز گوہر نظام است

فخر و جہان ز گوہر اوست

در مدح امام ابو اسحاق

ابن لعین اب صرف شد است

مطلب جب سے کہ ابن نخل امام شرع ہیں شراب جس کے نفع ہوتا تھا اس کی خاصیت

زائل ہو گئی اور اب وہ بجائے پانی کے مستعمل ہوتی ہے۔

صدجوی می است خلفش از بر

ابن خالش از چہ خواہم آخر

بر نیکی - اور مان بپ کے ساتھ نیکی کرنا اور انکی رضا رکھنا - خلف بیٹانیک اور صالح

نامش بصیف فرشتہ

اوسکا نام صیف فرشتہ مین ابن لعین لکھا ہوا ہے جو بوجہ تعظیم کے لکھا گیا ہے فرشتہ کے معنی اگرچہ

اس جگہ یون بھی صحیح ہیں مگر کرام کا تبیین کے معنی اور بھی لائق ہیں اور مناسب معنی ہیں

راہب عسلی و بت بجا ماند

راہب عابد نصاری - یا یہودیوں کے قوم کے عسلی نشان یہودیوں کا اور وہ ایک دیکھنا

ہوتا ہے کہ یہودی اسی پر کندھ پر پستی لیتی ہیں۔ بجا ماندن چھوڑ دینا مہرہی رستی درستی مراد و عطا

راہب نے طریقہ نامرضیہ کو چھوڑ کر راہ شرع محمدی اختیار کی جسے ابن نخل نے وعظ و پند شروع کی

در مدح ملک المناظرین امام فخر الدین احمد و امام الامام ضیاء الدین احمد

بر او ج ہم ہم نہادہ مسند

آن شربت عشق کرد شش

دین در مینہ جہان غریب است

احکم کہ چرخ آسمانند

و انہا کہ مناظر و معینند

مناظرین نظر کی معنی بحث کرنا اور کوئی مستعمل معیند لڑائی والا - مفید فائدہ پہنچانے والا

مستفید فائدہ چاہنے والا

فردوس کہ از نظر نہاست

مطلب فردوس جو ایک غیر مرئی ہے اور لوگوں کے مکان میں ہے۔

نظارہ جان بہ پردہ فسر

داماد و خرد بہ بخت

وہ نکات دقیقہ اور معانی پوشیدہ کہ جو موجب حیات ابدی ہیں دیکھتے ہیں اور اپنے غور کرتے ہیں اور پاکیزہ نکات کے ادراک اور سمجھنے میں داماد خرد ہیں۔ چونکہ نکات پاکیزہ عقل کو تہمتیں اور وہ اپنے فائدہ اور تصرف ہوتے ہیں تو اس صورت سے گویا انھیں دامادی خود کار تہ حاصل ہے۔

شب بستان ہمہ قال قال عن
چون چشم ستارہ خواب دشمن
قال قال یعنی قال رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور قال اللہ تعالیٰ یعنی فرمایا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم
عن عن عن فلان۔ عن فلان۔ یعنی روایت ہو فلان سے اور روایت ہو فلان سے اور یہ عبارت
اسانید صحیحہ سے باصول محدثین یہ دونوں طریقہ محدثوں کی ہیں انکی رات تلاش قال اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور
تلاش سانید صحیحہ میں گذرتی ہے یعنی انکو کتب دلائل احادیث و قرآن کا مطالعہ کرتے اور ستارہ کی طرح پاکیزہ نکات نہیں چھپاتی

از دو چراغ سرمہ در چشم
بستہ جو چراغ خواب در چشم
در مدح قدوة الائمة عز الدين ابو الفضل محمد سعد شمری حمزة المصطفی
نران جملہ مرآت ذکر گوئی
عز الدین نام نام جوئے

جان بخشم عز آن سری را
عز الدین صدر اشعری را
سری سردار۔ اور نام ایک ویش کامل کا جو سری سقلی شہنشاہ دوونج میج نام ایک قیل
آنسابق و سالک معارج
ابو الفضل محمد مدی مدارج
سابق سبقت یحییٰ والا سالک مسافر اور چہ والا اندر استیز معارج جمع معارج کلندی
ابو الفضل بزرگ مدارج جمع درجہ

کردہ دل پاشل نہا نم
دعوائے بر آوری بجا نم
باجان من شکستہ بستہ
بر خوان و داد نان شکستہ

معانی شکستہ بستہ فقیر کم قیمت و داد بالکسر دوستی۔
جان من و او بیک قضیت
زادہ ز مشیمہ مشیت
قضیت حکم شیمہ بچہ دان مشیت حکم الہی
الحق دو برادرند سادہ
ہر دوزیے شیمہ زادہ
مطلب یعنی میری جان اور ممدوح کا دل دونوں بہائی ہیں۔

از ہر سخنم کہ روی بنمود
مقصود بجان او کہ اولود

المقالة الرابعة في اوصاف لکجة والمدينة وهو لا البلاد
وما لیکم تسمی بموارد الا واد خزان لا واد

لے عورت نامے و خلعت کستر
احاد نشان و جمع پرور
عورت بالضم نگا احاد نشان مجرد روشن

مطلب آفتاب سے خطاب کر کے کہتا ہے کہ اے آفتاب تو برہنہ علوم ہوتا ہے اور لوگوں کو
حالت برہنگی میں خلعت دیتا ہے میری حالت مجردون کی سی ہے اور تو پرورش جہان کی کرتا ہے

باتو سہ اساس روح محکم
از تو دو لباس ہر سہ
سہ اساس روح نباتی۔ حیوانی۔ اور انسانی محکم مضبوط و ولباس رات دن
محکم نقشین۔

مطلب موالید ثلاثہ تیری ہی ذات سے پیدا ہوتی ہیں۔ اور زمانہ میں رات دن کا ظہور تجھی
سے ہوتا ہے ایک تیری غیبت اور ایک تیری حضوری سے مصنف اگلے شعر میں سفر کو فکری آفتاب کو ترغیب دیتا ہے اور کہتا ہے
چون بگذری از قضای بغداد
کو فہر شمری سعادت آباد

| | |
|---|------------------------------|
| اول کہ بکوفہ تازی شہب | یابی ز چہار جوئے مشرب |
| اشہب سبزہ گوزا چہار جوی شراب شہد - دودہ - پانی مشرب پانی پینے کی جگہ | |
| بر معکفانش از پے یاد | طرطوس کنی فتوح بغداد |
| معتکف اعکاف میں بیٹھنے والا | طرطوس محفہ فتوح کشائش - روزی |
| مطلب جو فتوح تہ بغداد سے حاصل کی ہیں وہ معتکفان کوفہ کے لیے ہدیہ بنا | |
| شہری بنی چو شلق شہر | مجموع درو کمال و صاف |
| ہم صاحب حوت خفہ درو | ہم موعید نوح رفتہ درو |
| حوت بھلی صاحبہ حضرت یونس علیہ السلام موعید نوح طوفان فوج - جو ایک | |
| کوفہ کی رہنے والی بڑھیا کی توری نکلا تھا - اور حکم کشتی بنانے کا حضرت نوح کہیں ہوا تھا | |
| مطلب یعنی تربت حضرت یونس علیہ السلام کی بھی یہیں ہی اور موعید نوح بھی یہی جگہ ہے | |
| جبریل دروز مالک الملک | آوردہ خطاب واضع لفلک |
| مطلب یعنی اللہ تعالیٰ سے حضرت نوح کو یہیں حکم پہنچا تھا کہ کشتی بناؤ - | |
| عاجز شدہ زان فراخ سا | اقدام مسیح در مساحت |
| مسیح لقب حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا چونکہ آپ سیر و سیاحت کو بہت دوست رکھتے تھے اس لیے وہی | |
| آپ کا نام مسیح ہوا اقدام جمع قدم مساحت سیر و سیاحت | |
| مطلب حضرت مسیح علیہ السلام باوجودیکہ سیاح تھے مگر یہاں آکر ادنا بھی جی لگ گیا اور | |
| کہیں نہ گئے - یا یہ کہ اسکا میدان اتنا فراخ ہی کہ مسیح علیہ السلام اسکی پوری پوری سیر بھی نہ فرما سکے | |
| اگر مسیح کے لغوی معانی مراد لی جائیں اور یہ کہا جائے کہ سیاح وہ شخص ہے جسکی سیر نہیں سکتا تو بھی معنی درست ہے | |
| خاکش بکینہ فتح بابے | در یار اندہ بہر سراپے |

| | |
|---|------------------------|
| فتح باب کشائش کار اور باہمی نظر کرنا دو مقابلتا واقع ہوئے ہوں - جیسے کہ | |
| شتری اور عطار کہ مقابلتا قوس اور جوز این واقع ہیں جیکہ آپس میں عطار د شتری کو دیکھتا ہے | |
| تو بارش ہوتی ہے - اسی وجہ سے فتح الباب برسات کو تو کہیں سراب جس خشک میں پر پانی کا دھوکا ہو | |
| مطلب یعنی اسکی خاک کے ادنیٰ فتح الباب کے ہر سراب میں دریا جاری کر دیلے - | |
| بوش زمین میان آتش ناب | وادہ ہمہ شرق و غرب آب |
| مطلب اسکی زمین نے آگ کے درمیان سے پانی نکال کر مشرق اور مغرب کو ڈبودیا | |
| اشارہ طرف قصہ نوح علیہ السلام اور توری سے پانی نکلنے کے - | |
| در ستایش مشہد منور و مرقد معطر امیر المومنین علی ابن ابیطالب | |
| سربا بینی گلاہ در پے | در مشہد رضی زمین سے |
| گلاہ در پے عاجزی | |
| جا نہا چو سپاہ نخل در جوش | بر خاک امیر نخل مد بوش |
| امیر نخل حضرت علی رضی کو اس واسطے کہتے ہیں کہ عیسو بامیر نخل نے آپ کے ہاتھ پر بیعت کی اور | |
| مسلمان ہوا اس لیے آپ کو عیسو اب المسلمین کہتے ہیں اور یہی سبب امیر نخل کہنے کا ہے | |
| در خدمت شیر مرد عالم | چون شاخ کوزن قدی خم |
| از حوض جنان بہفت دولاب | آن خاک پلور رازی آب |
| مطلب حوض کوثر سے سات چرخوں سے پانی کھینچ کر اس خاک پاک پر پانی چھڑک - قاعدہ ہے | |
| کہ جب قبر پر خوشبو ملے ہیں تو پہلے قبر کو دھوئے ہیں جیسا کہ مصنف آگے چل کر ذکر کرتا ہے - | |
| وز نافہ صبح مشک انجیر | سانی لبصلا یہ فلک |
| زان غالیہ کنے | در تربت بو تراب |
| مسلمان یا نسبت | |

| | |
|---|------------------------|
| خود بر سر خاکش از کرامات | تاتار بھی رود تار است |
| مطلب کرامات خرق عادات تاتار نام ایک شہر کا جہان مشک اچھا پیدا ہوتا ہے یہاں کتاب ہر زیادتی شک تارات لوٹ۔ درمل تاراج تھا جیم کو تے بدل لیا۔ موافق ابدال کے قاعدہ کے | تاتاراج بقاعدہ ابدال |
| رضوان بے عید اضحی و فطر | از خاک مقدس شش و عطر |
| ارواح کہ عیسوی شعا زند | زان خاک گیای عطر آزند |
| خاکش جو بقیض حق شود تر | مہرے نہہر آسمان برادر |
| جب کسی خاک فیض الہی تو رہتی تو اس گھاس سے آسمان اور کوا پر ایک مہر کا دیتا ہے | |
| مہر شش جو برو قرار گیرد | رضوان اسد را گیرد |
| اوس مہرے (یعنی گھاس سے نقش رضوان اسد یعنی آسمان سے راضی ہے) بنجاتا ہے | |
| ہر دیدہ کہ ظلمت آب و بخت | زان خاک شیا فانی بخت |
| ظلمت سیاہی شیا فانی رومی کا چھاپا وغیرہ جو دود وغیرہ میں نہ کر کے آگ پر رکھتے ہیں سرخ دھندلے ہو جاتے ہیں | |
| جنت رومی زربخت اوست | تبت اثرے ز تربت اوست |
| تبت ایک ملک کا نام جہان مشک پیدا ہوتا ہے | |
| در خاک ہزار آتش شش دان | بر خاک ہزار آتش شش دان |
| چند آنکہ تراب بوتراست | آستن نافرمانی تاب است |
| زین روی برای مشک آدن | گشت آہوی تبتی سبب آدن |
| دیرست کہ پیش چشم احرار | تبت عرب است کوفہ تاتار |
| مطلب یعنی بکے برکت قدم مبارک حضرت امیر علیہ السلام سے آزادانہ راہ حق کی نظر میں | |
| تبت قابل مشک پیدا کرنے کے نہیں رہی اور کوفہ تاتار بن گیا۔ یعنی ادنیٰ نظر میں وہاں مشک پیدا ہوتا ہے | |

| | |
|--|-------------------------|
| عطار نے کہ در جہان اند | مشک سرہ مشک کوفہ دانند |
| زان نافہ کہ آہو آورد بر | خاک اسد است بہتر |
| خاک این خاک نزد گردون | بہ با شست ز خون ان سخن |
| آن خون کشیف تیرہ بہت | وین خاک لطیف نورست |
| رضوان شش سلاح دار در بر | غلالت شش چینی دار بر در |
| افلاک فرود رفت اوست | وایام غلام شش عبت اوست |
| رفت بلندی شیعہ انصار اور تابعین کا گروہ | |
| چون کافہ کوفیان بدید | در روضہ مرتضیٰ رسید |
| آئی ہزار حالت و وجد | باخندہ شوق گل در رہ نجد |
| معانی حالت صوفیہ کو جو ایک حالت معانی ہے اور وجد یعنی حال نجدہ شعر عاشقانہ | |
| نجد میدان در میان بصرہ اور مکہ کے | |
| وانم کہ نباشی آدمی زاد | نجدیات عرب کنی یاد |
| نجدیات اشعار عشق آمیز عرب کی تعریف میں جو اہل عرب نے کہے ہیں | |
| گوئی بہ سماع مہربان نجد | خوانی نہیہ از نجد |
| بے زحمت گنبد مقرر نس | آئی سوئی وادی مقدس |
| گنبد مقرر نس آسمان وادی مقدس نجد | |
| در صفت باد یہ | |
| در عرصہ باد یہ نہی رے | نے باد یہ بل یاض خود رے |
| عرصہ میدان باد یہ جنگل رونہا دن تو ہوتا خود رے جو غیر رے آگاہو | |

از سندس خضر خضر پوش
از خلخه صبا سمش
سندس ریشی کپڑا خضر سبز خضر بوم سر سبزین
صبا پردا ہوا سموم ہوا رگرم

چون وادی امین از کرمت
ہم شیر وادی قیامت
معانی وادی امین جب حضرت موسیٰ علیہ السلام رات کو مکانی بوی کے گھر تھے اور وہاں
آنکو درد زہ کی شکایت ہوئی تھی۔ تو اُن کو سیدھی ہاتھ کی طرف جو کھل تھا اُس کو وادی امین لکھا
گرامت بزرگی ہمیشہ مراد برابر۔ وادی قیامت میدان قیامت

مطلب یہ شعر قصہ طلب اور اس میں قصہ حضرت موسیٰ علیہ السلام کی تلخیص ہے کہ جب
بنی اسرائیل نے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے عرض کیا کہ ہم کوئی شریعت کی ضرورت ہے اور ہم نئی
شریعت کے خواستگار ہیں تو حضرت موسیٰ علیہ السلام کوہ طور کی طرف تشریف لے گئے اور شریعت
آدیون کو بنی اسرائیل کو اپنے ساتھ لیا۔ جب کوہ طور پر پہنچے تو ایک حجاب اُن کے اور بنی اسرائیل
کے درمیان حائل ہو گیا۔ اور حضرت ملک العلام نے بغیر کام و زبان کے اُن سے کلام فرمایا۔ اور
الواح توریت کی لکھی ہوئی آپکو عنایت فرمائیں جب وہ حجاب اُٹھ گیا تو اُن آدیون نے
موسیٰ علیہ السلام سے عرض کیا کہ اُن لوگوں نے جو ہم کو بھیجا تھا تو اُس کا یہ مقصد تھا کہ ہم کلام و
خود شنیں اور قوم بنی اسرائیل کے آگے شہادت دین اپنے اُن لوگوں کے کہنے سے اللہ تعالیٰ
سے عرض کیا یہ عرض بھی اللہ تعالیٰ نے قبول فرمائی۔ پھر ایک فلکی سی گھٹا ظاہر ہوئی اور
موسیٰ علیہ السلام کا منہ اُن شتر آدیون کے احاطہ کر لیا اور سب نے کلام آپ کی سنا اور سرفراز ہوئے
جب وہ حجاب اُٹھ گیا سب نے کہا کہ جب تک ہم اپنی آنکھ سے خدا کو نہ دیکھیں گے تیری نبوت کے
قائل نہ ہوں گے یہ کہتے ہی اُن کی زبانوں کو کھلی نے جلادیا اور وہ سب جگر خاک ہو گئے جب موسیٰ

علیہ السلام نے یہ حال دیکھا قتل کی تمہت سے ڈرے اور اندر پاک سوا دنی زندگی کی دعا کی
اللہ تعالیٰ نے اُن کو سب کو از سر نو زندہ کر دیا۔ چونکہ طور سینا وادی امین ہی ہے یہاں ایسیوج
سے اس بادیہ کو وادی امین سے تشبیہ دی گئی کہ جیسے کرامتے وہاں لوگ زندہ ہوئے
اور اغرا از سماع کلام آپ سے بہرہ مند ہوئے اسی طرح یہ جنگل ہی کہ یہاں کے سفر کر نیوالے کو بھی
اغرا از اور حیات ابدی حاصل ہوتی ہے۔ بوجہ فراخی کے وادی قیامت سے تشبیہ دی۔ اور
یہ کہ قیامت میں بھی زندہ ہو کر لوگ حیات ابدی پائیں گے۔

از اندیشہ مردہیت اندیش
اندازہ طول و عرض ادیش
معانی ہیئت نام ایک علم جس سے اشکال فلکی اور ساخت کرہ ارض معلوم کرتے ہیں
عرض چوڑائی طول لمبائی

از نور ہزار جہلہ دروے
وز جوہر ہزار جلوہ دروے
زبان سبزہ و آب شستہ موجود
دراعہ حصہ دروے داود
معانی دراعہ رومال دروے زرہ۔ اور کرتہ۔

مطلب اوس سبزہ اور اس پانی سے رومال خضر اور زرہ داود کی شکلیں بن گئی ہیں
اور اس بیت میں لفظ و نشر مرتب ہے۔

چون غمرہ دوست گاہ داستان
باسم ولیک نرگستان
معانی غمرہ آنکھ سے اشارہ کرنا داستان آواز۔ مکر و حیلہ سہم خوف
نرگستان نرگس خوردن بستان کلمہ کثرت۔

مطلب یعنی وہی سبزہ اور پانی
از سبزہ چو عارض خط آور
خاکش بلباس مستقی در

عارض رخسارہ خط آور خطا ہوا مستحق مرعوب بستہ
مطلب یعنی او کی خاک پر جو سبزہ آگاہا ہے اس سے وہ زمین عارض خط آور معلوم
ہوتی ہے اور وہاں کی خاک سبز رنگ ہو جائے گی۔

گوئی خط یار سبزہ اوست دوستق رفتہ دیر کی پوست

مطلب یعنی وہاں کا سبزہ ایسا مطلوب اور خوش آئند ہے کہ خط یار معلوم ہوتا ہے
گو یا خط یار اور وہ سبزہ دوستی میں جو ایک پوست سے نکلتے ہیں

روح اسد ساختہ بہ فلش دار و کدہ زہر بآتش
از بوتے گشتش خادم پیر خط سبزی کند زہر عفت اقر

معانی گھاس خادم پیر حضرت خضر عفتا قیر دو آئین خط سبز کردن جوان ہونا
مطلب او کی دو آئین ایسی زندگی بخش اور شادمان ہیں کہ حضرت خضر از کی خوشبو سے جوان ہو رہے ہیں

گشتہ زنی ندای عشاق شاخ خشک درخت و قواق

نداء آواز عشاق جمع عاشق کی وقواق نام ایک پہاڑ کا ہے وہاں ایک درخت ہے
کہ اس کا پھل اور اس کا میوہ آدمی اور دوسرے جانوروں کی صورت کا ہوتا ہے اور ان صورتوں
سے عجیب غریب آوازیں آتی ہیں اور وہ باتیں کرتے ہیں گرجے سخت سے گرجتے ہیں پھر نہیں لیتے
اور اس درخت کو بھی وقواق کہتے ہیں۔

مطلب وہاں کی سبزہ اور درختوں کی خشک شاخ اپنے عاشقوں کو آواز دیتی ہے۔ اور
قاعدہ ہے کہ خشک شاخ سے آواز پیدا ہوتی ہے۔

ہر خائے از و فصل گرما صد مروجہ از درخت خرم یا
تا شیر سوسن غریزی بر دل چو حرارت غریزی

سموم ہو اگر کم عزیزی پیارا ہونا حرارت غریزی حرارت طبعی جو موجب حیات ہے
بانج دماغ پیش از دور بیوند کند درخت کا فور
مطلب یعنی جو بھی اس جگہ کی بوی خوش دماغ میں پہنچتی ہے تمام دماغ کو مسطر
کر دیتی ہے کا فور سے مراد غالباً عطر ہے۔

چون آئینہ برق زن سرش چون شانہ نگبین خوش آبش

سراب وہ زمین جس پر غارت صفائی سے پانی کا گمان ہو شانہ چھتا نگبین شہد

زان آئینہ جان صفا گرفته زان شانہ ملک شفا گرفته
تور و حمل اندر و گیا چر حوت و سرطان بمصنعش در

معانی تور بیل۔ اور نام ایک بڑے کا بویل سے مشابہ ہے حمل بکری کا بچہ اور نام
ایک بڑے کا جو اسی سے مشابہ ہے حوت مچھلی۔ اور نام ایک بڑے کا سرطان کیڑا
اور نام ایک بڑے کا مصنع حوض

در صفت برکے

آن مشرب سرد گرم تازان تر آخر جان خشک تازان

معانی مشرب پانی پینے کی جگہ۔ سرد صفت مشرب کی گرم تاز مسافر تر آخر مقام
آرام کا خشک تاز تنہا مسافر

مطلب یعنی وہ حوض مسافران راہ مکے کی ایک سرد صفت ہے اور جان مجرد ان طریق صفت
کے واسطے مقام راحت ہے۔

آن جسج کہ تشنگان جانند جز بر کہ برکتش نخواستند
نوشین چو دم صبح خواران مشکین چو دہان روزہ داران

در صفت بانگ درا

برخوان فلک صلاستین
از رضوان مرجبا شنید
یا حی مؤذنان به شبگیر

الحان زبور در مزامیر
معانی الحان آواز زبور نام کتاب آسمانی کا جو حضرت داؤد علیہ السلام پر نازل ہوئی
اوسکو گار ساز کے ساتھ پڑھتے تھے مزامیر نے یا حی می علی الصلوٰۃ می علی الفلاح

مؤذنان جمع مؤذن شبگیر رات کا آخری حصہ
آواز مغنیان بہ نغمات
اور اوصاف لیان باوقا

مغنی بہ تشدید نون گانے والا۔ مراسی اور اد جمع ورد۔ وظیفہ
آواز عتاب یار و شب
کہ طال بقاک از حریفان

مطلب کہی (طلال بقاک) تیری عمر دراز ہو۔ دوستوں سے اچھی معلوم ہوتی ہے
اور کہی یہ آواز ظریفوں کی خوش آتی ہے جب کہتے ہیں (صبحک شدر) روشن کر دے جگو اسد تعالٰی

کہ سرفہ عاشق از بی یار
آن راہ کہ طشت گرنوا کرد

راہ پیر۔ سرگم طشت گرنام مطرب کا کہ نام ایک مطرب کا جو دامنہ راگ کا تھا
آواز خرو و در شب بھر

خروس مرغ شبیر کوچ کا نقارہ۔
ایں جملہ خوش است لیک و ہر

مطلب خوان فلک صلاستین۔ اور رضوان سے مرجبا سننا زبور کو الحان کے ساتھ سننا
آواز درای ناقہ خوشتر

مؤذنوں کی آواز می علی الصلوٰۃ مغنیوں کے نغمے صلیوں کے معین وظیفہ یار کی غصہ بہری
شب کی آواز دوست کے زیور کی جھنگار ظریفوں دوستوں کی جھنگل شدر اور طال بقاک
عاشقوں کی یار کے بلانے کے لیے کھانسی یا سیٹی معشوق کی چھینک طشت گرنے کے ٹپے اور سرگم
کاسہ گراگ مرغ کی شب فراق میں اذان جو دن نکلنے کا نشان ہے۔ کوچ کے نقارے کی آواز

یہ سب اچھی آوازیں ہیں مگر ان سب سے زیادہ اوس دراک کی دوا خوش آئند اور پیاری معلوم ہوتی ہے
بانا قہ شنو کہ ہاتھ راہ
ماہست کینہ سار باش

ز ابیشم چنگ و موی پردہ
کر دہ ز پے انجیب سرست

نچیب اونٹ تیز رفتار پارچن گھونگرو یارہ گنگن
ہم ناخن خویش سرگرفتہ
ساتی بدہ باقر ابہ نوش

وز حنجر راندہ صوت دخواہ
کای وادی مکہ صانک شدر

در صفت احرام گاہ و محرمات
انی بحوالہ گاہ احرام
میتقات کہ خواص اسلام

معانی بحوالہ گاہ حوالی احرام اپنے اوپر چند حلال اور مباح چیزوں کا احرام کرنا
جیسے کسچ میں جب احرام باندھتے ہیں تو یہاں سے شکار وغیرہ حرام ہو جاتا ہے اور دو چادر
بغیر سلی ہوئی پن لیتے ہیں جس میں سے ایک باندھ لیتے ہیں اور ایک اٹھ لیتے ہیں اور تمام خوشنشین
اور خطبہ باناجوئین مازنا وغیرہ منع ہوتا ہے۔ اور بعض نیت کرنے کے مجازاً میتقات کہ

میکوید انت باقیہ اللہ
تیرست کینہ شمع خواش
نچیب اونٹ تیز رفتار پارچن گھونگرو یارہ گنگن
پارچن پازہ یارہ دست

۱۹
۱۸
۱۷
۱۶
۱۵
۱۴
۱۳
۱۲
۱۱
۱۰
۹
۸
۷
۶
۵
۴
۳
۲
۱

وہ جگہ جہاں سے احرام باندھتے ہیں اور وہ پانچ جگہ ہیں ذوالحلیفہ - ذات عرق - جحفہ
 قرن - یلملم اور یہ مقامات معین ہیں ہر ملک حاجی کے واسطے کوئی ان میں سے کسی جگہ سے احرام
 باندھتا ہے اور کوئی کہیں سے چاہے اہل مدینہ ذوالحلیفہ سے اہل شام جحفہ اہل نجد تن
 اہل یمن یلملم اہل عراق ذات عرق سے احرام باندھتے ہیں جیسا کہ مصنف بھی اگر چل کر کہتا ہے
 چون مقدمت از عراق دانند
 میقات تو ذات عرق خوانند
 اعمال مناسک کے اندانی
 از مجتہدانش باز خوانی
 معانی مناسک عبادت گاہ - اور حاجیوں کی قربانی کی جگہ مجتہد عالم
 یعنی نقباء عرش صف در صف
 استادہ میان قاع صف صف
 نقباء عرش مراد فرشتے قاع جنگل میدان ہموار صف صف زمین ہموار
 کردہ سپہ ملائک از پر
 برستہ مظلمہ از کرامات
 بر عالم سائبان اخضر
 از اجنحہ و طیور خجرات
 معانی مظلمہ سائبان اجنحہ مجمع جلال کی بجائے بازو طیور مجمع طائر کی بجائے
 اور نے واسطے جانور کے -
 افکنندہ جہان سائبان از پر
 بنہادہ سران سما از سر
 جہان سردار جمع نہ حمایت ز پر مشہو جبین توید وغیرہ مندرجے ہوتے ہیں اور
 وہ چہرہ جبین تلوار وغیرہ باندھتے ہیں اور اس کو کندھے پر رکھتے ہیں - عمامہ صافہ
 سر اول سردار دوم سردار
 لبیک عبارت از برون شان
 سبحانک شارت درون شان
 معانی لبیک ایک کلمہ تسمیہ کا - حاضر ہوں میں - تسمیہ یہ کہ لبیک اللہ لبیک لا شریک
 لبیک

وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا شَرِيكَ لَهُ سُبْحَانَكَ يَا مَنْ أَمَّا اللَّهُ تَعَالَى
 مُرَاد ہے سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَعَالَى جَدُّكَ وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ
 مطلب اونکی زبان سے تسمیہ نکلتا ہے - اور دل اونکا اللہ کی حمد کرتا ہے -
 چون پنج نشست صف شتر
 چون ناخن تن بر منہ تاناف
 معانی پنج نشست بلحاظ مراتب کہا گیا ہے تن بر منہ چونکہ احرام میں سے ہوسے
 کپڑے نہیں پہنتے ہیں ایک تھوڑا اور ایک چادر مہنتی ہے
 برخاستہ کیسر از پی جان
 چون خاستگان صبح و عریان
 مطلب یعنی سبکدوش کہ میں جان کی پروا نہیں ہے یا بیجا توئی طرح ہیں اور مثل قیامت کے عریان
 از شاخ کوزن ہم ہی تر
 اما ز بہار نو ہے بر
 عریانی ہست جان مردان
 عریان بہ تیغ روز میدان
 بر چہرہ تیغ آسمان وار
 جو ہر ز بہرنگی است دیدار
 ایمان نہ بر منہ خواندہ ہم
 از خلد بر منہ آمد آدم
 مطلب آدم خلد سے بر منہ ہی آئے تھے اور ایمان بھی بر منہ ہے اشارہ ہر طرف حدیث
 الْإِيمَانُ عُرْيَانٌ وَلِبَاسُهُ التَّقْوَى - ایمان بر منہ ہے اور لباس تقویٰ پریزگاری ہے
 در یاز مجری صف یافت
 گوہر ز بہرنگی بہا یافت
 قرآن نہ بہ جلد سرفراز ست
 بصحیف ز غلاف بی نیاز ست
 مردان کہ نصیج دین نمایند
 در زیر لباس تر نیامند
 نصیج پختہ میوہ - یہاں مراد ہے احکام الہی میں پختہ کاری و لباس تر یعنی پلوت و صحت
 مطلب جو کہ راہ دین میں پختہ کاری وہ اس لباس کو جو حرم حق ہے اسے ملوث نہیں ہوتے ہیں

| | |
|---|---------------------------|
| کان آئینہ را کہ نور آشند | از بیم تری غلاف سازند |
| دلیل بیان کرتا ہے اور کہتا ہے کہ نئے آئینے بھی اکثر غلاف میں خراب ہونے کے خوف سے رکھ جاتے ہیں | |
| وصفت دشت عرفات و تراجم خلق | |
| راہ عفات را پیچی | ز انجا چون عنان دل پیچی |
| عنان باگ عفات نام بنائین ٹھہرنے کی جگہ کا۔ | |
| دشت عرفات رکن اعلیٰ | آئی بہ پناہ گاہ بشری |
| بشری بشارت | |
| مطلب دشت عرفات ایسا ہی جو مژدہ بشارت ہے یعنی جاے پناہ اور نزول بشارت غیبی کی جگہ ہے اور یہاں کا قیام حجاج کے لیے ضروری ہے اسی وجہ سے رکن اعلیٰ کہا۔ | |
| آن مقصد عزم رہ نور دان | آن غایت کار نیکر دان |
| مقصد قصد کی جگہ رہ نور و مسافران حج غایت انتہا | |
| دینار چہرہ آسمانی | دینار چہرہ در باد شاہی |
| سراچہ الہی کہ منظر دینار دیوڑھی۔ عفات کو دیوڑھی کہتے ہیں کہہا ہے۔ | |
| ماتمکہ راندگان بروش | دولت کہ خواندگان دروش |
| مطلب یعنی جو کوئی اوسکے باہر راہ ماتمکہ زدہ اور محروم ہے اور جہاں اس کا تعلق ہے وہ گاہ میں | |
| بیرون و درویش مست ماناک | دامان اشیر و حبیب افلاک |
| زین سو ہمہ حیرت آور و بر | زبان سو بہ جوار حق کشد سر |
| آین دار خلافت و دیر خدلان | ان شط امان و خطا این |
| دار خلافت کفرستان ویر بتخانہ خدلان گناہی گراہی شط کنارہ دریا | |

| | |
|---|---------------------------|
| خلق دو سکر حاضر آنجا | میعاد و معاد ظاہر آنجا |
| میعاد وعدہ کی جگہ معاد آخرت۔ کوٹنے کی جگہ | |
| در مدح صوفیان فقرای دشت عرفات | |
| صف صف فقرای مستی جوی | از یغنیہم انتہا آب در جوی |
| یغنیہم اللہ اشارہ ہر طرف آیت یعنی بے پروا کر دیتا ہے انکو انتہا آب جوی آبرو مطلب وہاں ایسے فقر جو غلو عنایت الہی سے آبرو حاصل ہے اور جبکہ مقصود اپنی تسبیح کو شادینا ہے صف در صف موجود ہیں۔ | |
| در بوزہ کتمان ز خوان قرآن | بستی خواران ز دست یاران |
| در حصن مرقع از سر سوز | نارغ ز طمع شب روز |
| معانی حصن قلعہ مرقع گدڑی طمع روشنی | |
| مطلب اپنی گدڑی میں چھپے ہوئے ہیں نہ ادھیں روشنی کی فکر اور نہ ظلمت شب کی پروا | |
| یعنی لطف یہ ہے کہ مرقع اس گدڑی کو کہتے ہیں جس میں رنگت برنگ پیوند لگے ہوئے ہوں۔ | |
| یعنی اپنے سیاہ سفید پیوند کی طرح رنگت اور ظلمت کی پروا نہیں۔ | |
| در خلق فکندہ پیش قرآن | طوق ادب از رہ گریبان |
| مطلب گردن میں قرآن ڈالے ہوئے اور اسے تعظیم کی وجہ سے طوق بنائے ہوئے ہیں۔ اسکا یہ بھی مطلب ہو سکتا ہے کہ اول قرآن ہوتا ہے اور اسکا طوق بنائے ہوئے ہیں۔ یا قرآن کا پیش یعنی ختم حرف قاف سے مراد ہے۔ | |
| باژندہ خام شان بہر خام | حلقہ فلک و شکار الیم |
| ژندہ چڑنے کی پوشش۔ یعنی گدڑی شکار بالکسر بندادنت اور گھوڑے کا جو | |

کاٹھی کجامہ کے مضبوط ہونے کے لیے باندھتے ہیں یہاں خراج وادعائے زمانہ سے ہر
مطلب زمانہ کی سختیاں اور حلقہ فلک اور ختم چری کے آگے سرخام کارمین اور انکو
اپنے طلقہ اثر میں نہیں لاسکتے۔

چون موسیٰ دیدہ تسع آیات از تیرہ شد بطور غایات

تسع آیات نمونہ۔ نو نشانیاں یہ جنگل اور یہاں مراد ہے اوس جنگل سے جہاں
موسیٰ علیہ السلام کی قوم کے لوگ چالیس سال تک نافرمانی کی وجہ سے حیران اور سرگردان رہے
اور بسبب دعالیم باعور کے ہوا تھا جو ایک عالم تھا اور حضرت یوشع کی دعا اور کایا مان سلا ہوا

طور غایات مراد ہر ارض مقدسہ سے۔ کہ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے اپنی قوم سے فرمایا تھا
ای میری قوم اس پاک زمین جو اللہ نے تمہارے لیے لکھی ہے داخل ہو جاؤ اور یہاں سے بھاگو نہیں
پیٹھ موڑ کر۔ اور اس کا قصہ بڑا ہے مشہور۔ واضح ہو حضرت موسیٰ علیہ السلام کو نو نمونہ

دیے گئے تھے وہ یہ ہیں ایک عصا۔ دوسرے یربیضا۔ تیسرے یہ کہ اپنے اپنی قوم کے لیے بد دعا
فرمائی تھی تو تین سال تک زمین سے گھاس نہ اگی تھی چوتھے طوفان کہ سات روز تک بارش
ہوئی تھی۔ پانچویں اپنے دعائے بد قوم کے لیے تو ان پر طبعی کا عذاب آیا چھٹے سرسری کا

عذاب آگ آیا تھاتین صفاوع یعنی میند کون کا ان پر عذاب آیا۔ آٹھویں خون کا کہ آب نیل قوم
قبطی کے لیے خون ہو گیا تھا کہ ایک طرف بنی اسرائیل صاف پانی پیتے تھے اور دوسری طرف وہی
قبطیوں کے لیے خون بن جاتا تھا۔ نوین یہ عذاب کہ اس قوم کے درم و دینار اور دیو وغیرہ سب تھر

ہو گئے تھے۔ اور یہ سب عذاب کے بعد دیگرے اس قوم قبطی پر نازل ہوئے تھے کہ آپ ہر مرتبہ
فرماتے تھے کہ اے قوم اللہ کا تم پر عذاب آئیگا مگر وہ عذاب کے بعد پھر ویسے ہی نافرمان ہو جاتے تھے
بنمودہ بحسب لوقایا کانی

تعبان ز عصائی سب ز کانی

از راہ کرا متے بہر میل از راہ ز ابرق زمزم و نیل

معانی میل۔ مشہور بقول بعض کے آدھے کوس کو میل کہتے ہیں ابرق لونا۔ چھال

پیش در شان سپر و بسم این تودہ ریح دان تختیم

اجم ستارے تودہ انبار ریح نیزہ تختیم خیمہ مارنا۔

ہم قیصر روم سپرہ نہ نشان ہم میر حبش خیال دوہ نشان

فارغ دل نشان درودی باخوار زمین روم حبش کہ آسمان ست

باذیبا مادرے گرفتہ باخواران خواہرے گرفتہ

ونکہ بکشید دست تاخیر بامادر خواند خواہرے گیر

بوس شکرین ندادہ الاک برسنگ سیاہ مصحف پاک

مطلب یعنی بوسہ شیرین کیس کو نہیں دیا۔ مگر سنگ اسود کو یا قرآن شریف کو۔

در مدح ائمہ دین و علمای رشتہ دین

صفت علمای شرع پیرای در بویہ شرع نفس پالائی

بوته کٹھالی بالودن صاف کرنا۔

رب ارحم بانفس سرشتہ

مطلب اپنی سانس کے ساتھ رب ارحم کو ملائے ہو ہیں۔ یعنی اوکی ہر سانس کے ساتھ رب ارحم

یا اسد رحم کر۔ نکلتا ہے اور اوکی نکلیں دل پر ثبتا علیہ ایمان۔ یا اللہ بت قدم رکھ کر کویا ان نقشہ

بر جادہ شرع یکسر پای چون رایت شرع پای بر جادہ

نقاد ہم جیشیم قہام نقاب فلک بست اداہام

نقاد پر کھنے والا ہم جمع ہمت بختہ قصد اور ارادہ اور اندیشہ اور دعا کے۔

نقاد پر کھنے والا ہم جمع ہمت بختہ قصد اور ارادہ اور اندیشہ اور دعا کے۔

انہام سمجھنا نقاب سورج کرنیلا اوہام جمع دہم
 مطلب اپنی عقل سے وہ ارادوں کو پکھتے ہیں۔ اور انکا وہم اور خیال سرافعلی معلوم کرتا ہے
 بالائے سپہر یافتہ راہ نقبے زدہ درخت نہ راہ
 مطلب اپنی صفای باطن کو آسمانوں پر گئے۔ اور خزانہ ماہ فلکین نقبے دہانے جواہر سراہاں
 صد درج جواہر آوریدہ در سبک معاملات کشیدہ
 در زیر زمین بفکرت تیز تا حوض بہشت کنندہ کاریز
 کاریز وہ نالی یا ندی جو زمین کے نیچے گودی جائے تاکہ اوس سے پانی روان ہو۔
 زان آبجیات نانہ جاری ضد سرودہ
 صدیل بجوی شرع برودہ
 در مدح غزوات اسلام
 صف صف غزوات نصر اتار حزب لشکر گاہ حرب کفار
 غزوات جمع غازی۔ مجاہد اسلام حزب لشکر گاہ جیسا کہ قرآن شریف میں ہے
 اُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ يَنۢبَغِي لَهُ اَنۡ يَّوۡدِعَهُمۡ فِیۡ جَنَّةٍ اَوۡ يَّخۡرُجَهُمۡ لِّیُقۡرَءَ عَلَیہِمْ حُجۡرَتِہِمْ اَوۡ یُخۡرَجَہُمۡ لِّیُجۡزِیَہُمۡ بِمَا کَانُوا یَعۡمَلُونَ
 حق خواندہ مجاہدان دین شان دین گفتہ جیوش مسلمانین شان
 مجاہدان دین جو دین کیلئے ہمارے جیوش جمع جیش کی شکر مسلمانین جمع مسلمانین
 سردادہ و تلج برف شانہ ماعینہ اللہ باق خواندہ
 ماعینہ اللہ باق سے مراد ہے۔ مَاعِیۡنَہُ اللّٰہُ یَقۡضِیۡ لَہٗ وَیُعۡزِّزُ لَہٗ اَمۡرَہٗ اِنَّ اللّٰہَ یَعۡزِزُ لِمَنۡ یَّشَآءُ
 قضا ہوتی ہے وہ اللہ کے نزدیک باقی رہتی ہے۔
 بانفس مہاجر از دل انصا بودر دم و بود جانہ کردار
 مہاجر وہ صحابی جنہوں نے اپنے ساتھ ہجرت کی انصار وہ گروہ صحابیوں کا جنہوں نے زمانہ ہجرت میں
 مدینہ میں اپنی مدد کی۔

بودر نام ایک صحابی مہاجر کا بود جانہ نام ایک صحابی کا انصار سے۔
 مطلب یعنی اونکا نفس مہاجر ہے۔ اور انکا دل انصار کی صفت سے متصف ہے
 از رنگ ضلال دل زدودہ بر تخت ظلال دین عنودہ
 ضلال گمراہی ظلال سایہ دار
 سیما ہم فی وجوہ ہم بود نور از اثر سجود شہود
 سیما ہم فی وجوہ ہم اشارہ ہر طرف آیت سیما ہم فی وجوہ ہم من اثر الشجرہ انکی
 پیشانیان اونکے چہرہ میں نشانی سجود کی۔ یعنی اونکی پیشانیوں پر سجود کا نشان بکشمیر طائر
 در صلح و قتال موسیٰ آسا گاہی چہرہ سناہی شہا
 شہر معاملات زدودہ پس بر سبک از آزمودہ
 معاملات عمل کرنا آزمودہ
 مطلب اپنی شمشیر معاملہ رنگ بوس سو پاک کر کے حرص کے کتے کو مقتول کیا ہے
 راہ تہا شان سیاہ پر نور منصوب بکعبہ بلکہ منصور
 راہ تہا شان سیاہ پر نور منصوب بکعبہ بلکہ منصور
 راہ تہا شان سیاہ پر نور منصوب بکعبہ بلکہ منصور
 یعنی دو ہزار پیش ازین جنس اگر معرفات جنی و انس
 در صفت کوہ جبل الرحمت یعنی قبلیس
 پس بر سر کوہ رحمت آئی ان قبیلہ سہمہ شنائی
 مطلب اس شعر میں اشارہ قصہ حضرت آدم کیا کہ اسی پہاڑ پر حضرت خضر علیہ السلام نے بعد از دنیا
 آدم بسر ش فرار رفتہ طاق آم چفت باز رفتہ

چون دهی همه سال در طوفش
نه از روی بلندی از نی نور
بر هر کیشش طور و طشت

لمری در میان پہاڑ کا طرف کر بند اور قفل چوٹی وغیرہ میں تھائی اور پہاڑی مراد ہو اور گوشہ کشی بھی
 زر صرف خالص سونا **سنگ صرف** کسوٹی
 مطلب طور باوجود اس بلندی اور وسعت کے کہ قبیس پر نسل بند نقرہ کے معلوم ہوتا
 یا طور اس کے در میان پر ایک گوشہ کی طرح معلوم ہوتا ہے۔

وصفت من ذلك

| | |
|---|--|
| <p>از انس و جن تمام شد عبارت بر مزد و لقمہ است مزد کار</p> | <p>معانی مزد و لقمہ ایک مقام ہر عزت کے قریب اور اُس مقام تبرک پر دعا قبول ہوتی ہے آن جائے اجابت دعا ہاں</p> |
| <p>ملجائے انابت از خطا ہاں</p> | <p>اجابت قبول ہونا انابت تو بہ کرنا</p> |

| | |
|---|--|
| <p>صاحب نظران بهفت پرده ستارون یا خورشید برین نه خاود پرده رضوان آتش بن بدیده خسته ز انجا چو شرط شد تمامت</p> | <p>از سنگ شسنگ سمره کرد خاکش بنزار آب شسته راهست به شعر حرمت</p> |
|---|--|

مشہد الحرم ایک جاگہ پر قریب مکہ کے جہان قربانی کرتے ہیں اور حاجی بال کٹواتے ہیں

وصفت مشعر الحرام

| | |
|-------------------------|---------------------|
| انہ بی بی چور وزیر محشر | از محشر جرج اس مشعر |
|-------------------------|---------------------|

انبہ - انبوه معشر گروہ مشعر عربانی کی جگہ
در گوش تو آید از مسالک | آواز روار و از ملائک
معانی مسالک راستے جمع مسلک کی۔

بکرانِ فلک میانِ مردان
معانی بکرانِ فلک نباتِ انعشِ مجمر
مطلب یعنی مشعر الحرام میں نباتِ انعشِ مجمر اور سپند لی ہوئے خدمتگاری کرتے ہیں
سیرغِ گرفتہ بویِ عنبر
مطلب سیرغِ بجایِ طاووسی کے مجمر کے سر پر لگا کر بوسے عنبر حاصل کرتے ہیں

در صفت حمزه

زانجا سوے جمرہ درکشی راہ | از شعلہ عشق برکشی آہ
 جمرہ نام ایک مقام کا ہے جہاں حاجی کنکریاں پھینکتے ہیں اور انگاری کو بھی کہتے ہیں
 کہا جاتا ہے کہ یہاں شیطان کا مقام تھا اور اسی کے رحم کو یہ کنکریاں مارتے ہیں جمرہ میں

| | |
|---|---|
| <p>مردم ہمہ سنگبار بینی روح از پی قبر دشمنانش</p> | <p>دیوان ہمہ سنگبار بینی عزاده نهاده در میاش</p> |
| <p>عزاده ایک آله ہوتا ہی مخنق سے چھوٹا جس سے پھر وغیرہ پھینکتے ہیں۔</p> | <p>عزاده ایک آله ہوتا ہی مخنق سے چھوٹا جس سے پھر وغیرہ پھینکتے ہیں۔</p> |

هر سنگ که نزد ستهای جسته
پیشانی این من تسلست

مطلب جو پھر حاجیوں کے ہاتھ سے چھوٹا ہی وہ شیطان کو شکسا کر تا ہی اور ہر پھر اس مبارک جگہ من حاجیوں کے ہاتھ سے چھوٹا ایسی مثال رکھتا ہی جیسے کہ ستاری شیطان

کے رجم کے لیے فرشتے پھینکتے ہیں۔

در صفت مینا

یعنی زمی مینا زحل سان مرغ سلب زخون قربان
زمی مخف زمین مینا ایک جگہ کا نام ہے مکہ مظلمہ میں جہان قربانی ہوتی ہے
اور یہاں بازار بھی ہے زحل نام ایک ستارے کا جس کا رنگ سیاہ ہے مرغ نام
ایک ستارہ کا جس کا رنگ سرخ ہے سلب لباس
مطلب زمین مینا میں چونکہ قربانی ہوتی ہے اور وہ خون جگہ ایسے زمین سیاہ ہو گئی ہے
مگر موسم ج میں چونکہ تھے سرے سے قربانی ہوتی ہے ایسے سرخ لباس ہو گئی ہے
خاکش ہمہ شام رنگ سبکون
خوابے کہ خلیل دیدہ شبگیر
سرخ شفق گرفت از خون
جزر در او نہ کردہ تعبیر

جو خواب حضرت ابراہیم علیہ السلام نے رات کو دیکھا اوسکی تعبیر انھوں نے دین ادا کی
یعنی مینا میں حضرت اسماعیل علیہ السلام کو قربانی کے لیے لائے۔

ہریش کشے کہ او نہ بادہ حق کردہ مزید و باز دادہ

مطلب چونکہ آپ کو خواب میں یہ معلوم ہوا تھا کہ اس کی راہ میں اسماعیل کو قربان کر دو تو
آپ حضرت اسماعیل کو یہاں لائے اور قریح کرنے کا ارادہ کیا اسد تعالیٰ نے اوس چھری کی
دھار کو کند کر دیا اور بجائے حضرت اسماعیل کے ایک مینڈھا جنت سے بھیج کر چھری کے نیچے
رکھوا دیا اور اسی وقت سے قربانی جاری ہوئی۔ یہاں ہی مراد ہے کہ اللہ تعالیٰ نے
اوس نذر کو قبول کیا اور ایک نعمت اور زیادہ کر کے واپس کر دی۔

باتسبت دلم کیو ترا سا قربان ش کنی بہ ساعت آنجا
یہ خطاب آفتاب سے ہے

در تو نبوی بندج رانج بہریش بدست سعد ذابج
رانج بہتر۔ اور یہاں راضی کے معنی لیے جاسکتے ہیں سعد ذابج نام ایک
ستارہ کا اون دو ستاروں سے جو برج جدی کے سینک پر واقع ہے۔
اگر تو ذابج پر راضی ہو تو اوسے سعد ذابج کے حوالہ کر دے۔

در صفت مکہ مظلمہ زادہ اللہ شرفا و عظیما

زاخارہ مکہ پیش گیری
از رنگ کسوف جان ستانت
تشریف نہ مکہ پیش گیری
یہ کلمہ بلد الامین امانت

کسوف کہن بلد الامین مکہ مظلمہ
مطلب جب تو مکہ مظلمہ میں پہنچ جائیگا تو اس کسوف کی شرم۔ اور رحمت سے
تجک و امان مجاہد کی کیونکہ مکہ کی شان میں اسد تعالیٰ نے فرمایا ہيٰ هٰذَا الْبَلَدُ الْأَمِينُ
یعنی یہ شہر مکہ امین ہے

چیز دو بین چشم عالم مکہ است ز بعد اسم اعظم
مطلب یعنی اسم اعظم کے بعد امن و امان کا جز دنیا کی نظر میں مکہ مظلمہ ہے۔

در سایہ مکہ چون شستی از سایہ خال باز رستی
معانی سایہ خال وہ سایہ جو شکل غر و طی میں پیدا ہو کر آفتاب کو سیاہ کر دیتا ہے
مراد اسی گمن سے ہے۔

چون نام مہین حق شمارش او خور و وزیر کار بارش
پاکان کہ طر لوق نطق پویند بسم اللہ باسم مکہ گویند
مطلب یعنی پاک لوگ جب مکہ کا نام لیتے ہیں تو بسم اللہ کہہ لیتے ہیں۔

ابدال نہ حرمت نہ بادش **باعطف بیان کنند یادش**

معانی ابدال نام گزیده اولیا کا عطف بیان موضع مطوف علیہ ہوتا ہے مطلب یعنی ابدال اعانتِ عظیم سے کہ کو موضع ام عظم جانتے اور بجائے اور سکے گنتے ہیں

رضوان نکشاد احتراس **درہائے بہشت جز نباش**

موافق قاعدہ مقررہ کے کہ جب دروازہ بہشت کے کھولتے ہیں بسم اللہ کہتے ہیں

زان عرش بلند نام گشتہ است **کین نام مہین بر نوشتہ است**

گرفنی مثل این تنفیش طارم **چون کتبہ کل بدر داز ہم**

مطلب یعنی اگر فی المثل آسمان پھٹ جائے سر

در سنبہ فلک سد دیس **بل قطب فلک شود چو دہستان**

اور اگر سنبہ فلک کٹ جائے یعنی یہ نہ ہو اور قطب جو ایک جگہ قائم رہ چکی کی طرح پھری

بیمون سرخن ارشود دژور **گیر دین ناخن جہان غور**

مطلب اگر زمانہ سرناخن کی طرح بے حس و حرکت ہو جائے اور ناخن جہان کی

جڑ میں گہرائی پیدا ہو جائے جو علامت ناخن گرنے کی ہے۔

تازہ شود از چہار صد **این ہفت ہزار سالہ میعل**

اور قیامت جسکی میعاد سات ہزار سال ہے قائم ہو جاوی اور عناصر اربعہ میں خلاف پیدا

دائم کہ بفر کعبہ پاک **مکہ ز حوادث است بیباک**

تا کعبہ درون اوست ساکن **سد ساحت اوز ساعت آمین**

در صفت کعبہ **مکہ ز مکانت آسمان است**

مکہ ز مکانت آسمان است **کعبہ بر محل قطب ازان است**

مکانت مرتبہ بر محل شل قطب نام ستارہ قائم کا

مطلب جیسا کہ مکہ شرف میں ہر مرتبہ آسمان ہی اسی طرح کعبہ مثل قطب کے ہے جیسے آسمان

اگر قطب کے گھومتا ہی اور ہی سے قائم ہی اسی طرح مکہ شرف موجود کعبہ سے قائم دوام ہی

کعبہ وطن اندر و گزیدہ است **بحر بخریرہ در خریدہ است**

گوئی کہ بجز تنگ نہی **گنجے است نہادہ آشکارا**

مطلب گوئی شریف کی مکہ معظمہ میں ایسی مثال ہے جیسے کہ ایک تنگ گوشہ میں ایک اخرا نہ رکھا ہو

عرشیکہ فلک لباق دارد **سر بر سر کعبہ آرد**

ساق پندگی کعبہ سٹھا۔

مطلب آسمان جس عرش کو ساق پر اٹھای ہو وہی کعبہ کی بلندی کیلئے کعبہ کے

ٹخنوں پر اپنا سر رکھتا ہو ٹخنوں سے مراد قدم لی جاسکتی ہے۔ کعبہ کعبہ میں نجیس ہے ایسا وسط کعبہ لایا گیا

ان دار الالسن جای پاگان **وان بیت الامن در دناکان**

از فضل نیست بر بریزش **جبریل شدہ شاپریش**

گردون نگر می طبع گوہر **چون غواصان شدہ نگوہر**

مطلب آسمان چونکہ وہی نچھا اور سی فائدہ اٹھانا اور گوہر چھنا چاہتا ہی اس واسطے غوطہ خور و کی طرح

پرداختہ حوضہ اجنان را **سقا شدہ حور شنگان را**

معانی پردہ تن خالی کرنا سقا بہشتی

مطلب حورون نے حوضہائی جنان کو خالی کیا ان کے پیاسوں کی سقائی کی۔

ستہ کمر نیاز جانہا **در بازگشادہ آسمانہا**

از یارب رہروان یکایک **ایوان فلک شدہ شبک**

| | |
|---|-------------------------|
| یارب مراد و عاصی - اور وہ یارب آہ کو ساتھ اکثر زبان کی کجائی ہوا اشارہ میں مستجاب الدعوات | |
| ایوان محل مشبک جالی دار | |
| رخنہ شدہ راہ عاشقانہ | بام نغمہ آگینہ چنانہ |
| کردہ دعوات صبحگاہی | از گنبد ماہ دام ماہی |
| مطلب حاجتوں کی دعا صبح کی گنبد ماہ یعنی آسمان اول کی چھلکی کے جال کی طرح مشبک دیا ہر حصول مقصود کے لیے یا تو ذکیے - اور آسمان کی تشبیہ جالی ہے بوجہ ستاروں کے مناسب ہے | |
| از خلقان صغیر گشت آفاق | در کعبہ الوف الوف عشاق |
| یک نسخہ ز راہ کعبہ خواندہ | بر ذریعہ خط نسخہ خواندہ |
| مطلب دنیا نے ایک جگہ آہ کعبہ پر بھی تو دنیا کا اور خط نسخہ پھیر دیا - اور کعبہ کو چلی گئی | |
| مرد از پی راہ کعبہ تازد | آن طفل بود کہ کعب باز د |
| از جان سازی نثار گردش | بر گردی ہفت نگار گردش |
| بینی یہ چہ ساز کن گردان | در ہفت طواف ہفت مردان |
| چہار رکن نثار شامی - یانی - عراقی - حجر اسود - ہفت مردان مراد ہر فرقہ ہای درویشان کامل سیوان ناموں سے موسوم ہیں - نقبا - نجبا - اخبار ابدال اوقات قطب غوث - کہا جاتا ہے کہ قیام عالم انھیں کے ذات پر منحصر ہے - | |
| در صفت حجر الاسود | |
| بینی حجر شش بلال کردار | بیرون سیہ و درون پرنوا |
| حجر پتھر مراد حجر اسود بلال نام توذن آنحضرت کا جو جشی تھے اور سیہ فام تھے | |
| آن سنگ خلاصہ دین | بر چہرہ کعبہ حال مشکین |

| | |
|---|--------------------------|
| سنگ زر کسوٹی - دوسرا مہر بھی تشبیہ ہے | |
| نور بہت در ان سواد پنهان | چون در ظلمات آب حیوان |
| یاد خیم طرہ جہت نور | یاد حرقہ حدیث نور |
| جہت پیشانی حدقہ حلقہ آنکھ کا حدیقہ باغ جسکے چار طرف چہار دیداری | |
| یا شتر قرآن میسانہ حرف | یاد شب تیرہ صورت برون |
| ان ہند و بکر سالخورده | بر خلق خدا شش ہجر کردہ |
| ہند و بوجہ سیاہی کہا بکر ناکھڑا سالخورده عمر رسیدہ | |
| مطلب یعنی وہ حجر اسود ایک ہندو ناکھڑا سالخورده کی طرح ہے - خدا نے اس پر مہر بکارت لگا دی ہے یعنی کوئی اس کے اسرار کو معلوم نہیں کر سکتا - | |
| خلقان ہمہ در بر شش گرفتہ | بوسیدہ ولی کشش نسفتہ |
| تمام خلق نے اس کو بغل میں لیا اور چوما - مگر کوئی اس کے اسرار پوشیدہ کو معلوم نہ کر سکا | |
| اور اسہ برادر ہفتانی | شامی و یانی و عراقی |
| مطلب یعنی ایک کن حجر اسود ہر ادرین رکن منجملہ چہار ارکان کے یہ بین شامی یانی عراقی | |
| زانکہ کہ ز مادران بزادند | ہر چار بخد مت استادند |
| تار و ز قیام ہم بدین سان | قایم بینی با مریز دان |
| از سنگ سیہ چو باز کردی | زری ز زمزم راہ در نور دی |
| در صفت چاہ زمزم | |
| ز اینجا گذرت بز زمزم افتد | چشمیت بہ سواد عظم افتد |
| زمزم نام ایک کنوین کا سواد عظم شہر بزرگ مکہ معظمہ سے یا اسی زمزم سے مراد ہے اور کنوین کو چشمیت | |

| | |
|---|----------------------------|
| بینی ثقلین عالم پاک | استاده فراز چشمہ پاک |
| ثقلین دو گروہ فراز اوپر | |
| ہیچون سب کہنہ پر نرینہ | لب خشک زبان برون فگندہ |
| یا صفت ز مزم مطہر | محتاج طہارت است کوثر |
| از لب شش رسن بہر گاہ | دندانہ شدہ دہانہ چاہ |
| مطلب چونکہ ہر وقت پانی پھینچا جاتا ہے تو اس کے دہانہ پر دندانہ بن گئے ہیں۔ | |
| میم است بیکل سین فوج شستہ | یا منشاری است حلقہ کشتہ |
| بوجہ دندانوں کے اسکو سین سے تشبیہ دی ہے اور بوجہ من وغیرہ کے میم سے | |
| یاری دہی ای حیات عالم | باد بول شان چاہ ز مزم |
| گر دلوے ہمیں دریدہ گرد | یا گور رسی نشن بریدہ گرد |
| دلو فلک آوری بجا ہنر | سازی رسن از نطق ماہنر |
| دلو نام برج کا نطق ماہ منطقہ ماہ کا۔ | |
| د صفت ناودان زرین | |
| باتشہ د لان برای تسکین | محتاج بہ ناودان زرین |
| ناودان بام کعبہ جسے نیزاب کہتے ہیں جو درمیان میں رکن عراقی اور شامی دیکھے | |
| بینی ہمہ بحر ہاکم و کلام است | یا ریش شش نم کہ ناودان است |
| رفتہ فطرات بحر اخضر | پیش قطرات ناوہ زر |
| معانی بحر اخضر نام ایک ڈیر کا ناوہ مراد ہے اسی ناودان یعنی نیزاب سے | |
| مطلب یعنی ناودان کو جس کے سامنے دریای اخضر ہے اور یہی مکان ہے کہ بحر خضر مراد آسمان اور | |

| | |
|--|-------------------------|
| قطرات سے مراد ستارے ہوں | |
| بام فلک است بہر تمکین | محتاج بنساودان زرین |
| در صفت صفا و مروہ | |
| پس ہم بزبان ز سر کنی پای | آری سوی مروہ و صفاری |
| از سر پای کے گردن مراد ہے غایت تعظیم۔ اور جلدی سے مروہ و صفا دو | |
| پہاڑیاں ہیں قریب کعبہ شریف کے جہاں حاجی سعی کرتے ہیں۔ یعنی دوڑتے ہیں | |
| از سنگ صفا صفا پذیر ی | مرواز جمال مروہ گیری |
| صفا صفا قلب مروا قال نیک۔ دوعائے خیر۔ | |
| بینی دو برادران ہم بوجے | یک رنگ ہمیشہ روی در روی |
| مطلب چونکہ دونوں پہاڑیاں ایک دوسرے کے سامنے واقع ہیں اسلئے دو برادر کہا گیا | |
| چون جوزا فرق سر شادہ | از یک مادر دو گانہ زادہ |
| جوزا نام برج کا جو دو توام چون کی طرح ہے فرق مانگ دو گانہ جوڑوان | |
| در صفت عمرہ | |
| زاخجا بہ مقام عمرہ تازی | از عمرہ طراز عمر سازی |
| عمرہ حاجیوں کی ایک عبادت کا نام ہے کہ احرام باندھ کر سعیمین جو تین کوس کے | |
| فاصلہ پر واقع ہے۔ جاتے ہیں اور وہاں چند کھت نماز پڑھ کر پھر کہ شریفین واپس آتے ہیں | |
| اور خانہ کعبہ کا طواف کرتے ہیں | |
| طراز نقش | |
| آخر عمل از مناسک انیسٹ | آن دیوان رافذ الک انیسٹ |

| | |
|---|---|
| مناسک حج کی عبادات فذلک حاصل - نتیجہ | |
| انجام دینی مقام محمود | انجام دینی مقام محمود |
| مقام محمود درجہ علی - اور نام ایک مقام کا جو جبین آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم میں پہنچا | مقام محمود درجہ علی - اور نام ایک مقام کا جو جبین آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم میں پہنچا |
| پس بار کعبہ باز گردی | گردن نقطہ نماز گاہ |
| چون مرغ کہ دانہ چند از گل | سنگ ہشت بوسی از دل |
| چون ابر کہ ریخت فطرہ باران | خاک مرعش بوسی از جان |
| مطلب مثل ابر کہ جسے اسکی خاک بوسی کے لیے میخورد سا قطرہ اگر اسی طرح تو اپنی | جان سے اسکی خاک مرم کے ہوسے |
| بر کعبہ چہ منت از زمین بوس | یا بر مصحف زیر طاووس |
| چون سنگ سیاہ را کنی لمس | نہ اندیشی ز آفت اذا الشمس |
| لمس چو نارا اذا الشمس قرآن کی ایک سورت کا نام ہے جبین قیامت کا حال | بیان کیا گیا ہے بیان مراد صرف آفات قیامت سے ہے اذا الشمس کہنے سے شعور میں ایک |
| خاص لطافت پیدا ہو گئی ہے کہ سورت مذکور کی پہلی آیت اذا الشمس کو رت یعنی جہنم | سورج دھندلا ہو جائے - یعنی آفات قیامت سے ہی نہیں تو دھندلا ہونے سے |
| محفوظ رہے گا - یہ خطاب آفتاب سے ہے - | |
| سودہ نگی ز مینش از پای | پیشانی را کنی زمین سیای |
| پیشانی کان زمین نورد | نعم العبدش عصابہ گرد |
| از چند زبان چنانکہ خواہی | گویا کہنے آن زبان کہ خواہی |
| مطلب (چند زبان شعا عون سے مراد ہے کہ جو چند زبانیں تیرے پاس ہیں انہیں سے | |

| | |
|--|--|
| تو جس زبان کو قابل گفتار خیال کرے گویا کہ اور ان مقامات متبرکہ کی تعریف کر | |
| پہچون لب یار باشی آنجا | یعنی لبش آتش است گویا |
| تجید گزاردن بدانی | این فصل گوشتش کعبہ خوانی |
| مخاطب بدن با کعبہ از زبان آفتاب مرع گفتن کعبہ مظلومہ | |
| اے قطب مراد نیک مردان | گردت چو نبات نعش کہ دان |
| مطلب چونکہ قوام جہان کا ذات کعبہ مظلومہ پروقوف ہے اور کعبہ وسط زمین پر واقع ہوا ہے | اس واسطے کہ کعبہ قطب کے مشابہ کیا ہے اس صورت میں یہ معنی ہیں کہ اے قطب جہان والوں کی |
| مراد تیرے گرد پھرتی ہے نبات نعش کی طرح جیسے وہ قطب کے گرد چکر کھاتے ہیں - | |
| اور یہ بھی ممکن ہے کہ بیان سے مراد ہی مخدوف ہو اور قطب مضاف - اور یہ معنی نکلیں | اے وہ کہ قطب (جو اپنی جگہ سے جنبش نہیں کرتا) نیلے تختوں اور دریشوں کی مراد کا تیرے |
| گرد طواف کرتا ہے - | |
| اے پال لالہ مکرم | در ناف زمین نہ صلب عالم |
| لالہ نطفہ ناف زمین وسط زمین کا - اور کعبہ وسط زمین میں ہے صلب پشت | |
| اے اختر ثابت از عظیم | سطح زمی از تو چرخ ہشتم |
| مطلب تو ایک پھرنے والا ستارہ ہے اپنی عظمت کے سبب سے اور تیرے مرتبہ | کی وجہ سے زمین چرخ ہشتم بنی ہوئی ہے چرخ ہشتم جو ثابت کا مقام ہے - |
| بیت المعمور مادر تست | بیت المقدس برادر تست |
| ہفت اعضای زمین بیروت | نماذات تو ہفت ہیکل دست |

ہفت اعضا سات طبقے نیرومند ترست اور طاقت و ہفت ہیکل
کچھ دعائیں جو چشم بہ سے حفاظت کے لیے لکھ کر حامل کر کے گلے میں ڈالتے ہیں۔
مطلب زمین کے ساتون طبقے محفوظین جب تیری ذات کی ہفت ہیکل اوسکے
گلے میں پڑی ہوئی ہے۔

رگہائی زمین بسی است ہر کس
فات کہ خشک سالی دین
آمار گ جان او توی بس
چرب آخر چار سوئی سنگین
خشک سالی سے بیان کیا بی اور کمزوری مراد ہے چرب آخر آرام کی جگہ
چار سوئی سنگین دنیا

مطلب یعنی اہل دین جب کیا ہو جائینگے تو دین کے لیے تیری ذات ماوراء
بر آخرت از پی امان را
مطلب اس شعر میں پہلوانوں سے مراد اولیائے کاملین۔
پہلوان

آن خوش کہ روح بر شلست
بر آخر تو طویلہ بست است
خوش سے نفس کل مراد ہے۔ اور روح سے عقل فعال یعنی فرشتہ دہم یا خوش
آسمان چہارم اور روح سے روح اللہ یعنی حضرت عیسیٰ علیہ السلام۔ اگر روح سے مراد
حضرت جبریل۔ اور خوش سے مراد گھوڑا حضرت جبریل کا جسکا نام غم ہو اور یہ صورت
ارجح ہے جس سے یہ معنی پیدا ہوتے ہیں کہ وہ گھوڑا جس پر حضرت جبریل سوار ہوئی اوسکا طویل
تیری آخر پر ہے اور یہی ممکن ہے کہ خوش سے مراد بران اور روح سے آنحضرت صلیم مراد ہو
کہ آپ نے شب معراج کعبہ میں نزول فرمایا تھا۔

وان ناقدہ عقل ناقہ پرورد
ہم ز آخر تو ہی خیر خورد

عقل معروف جو لطیف۔ اور مجھے فرشتہ دہم فرشتوں سے مراد لی جاسکتے ہیں
دہر اچھین عقیلہ کاری است
بر آخر تو علیقمہ خوار سی است
عقیلہ کار عقل مند۔ بزرگ ترین علیقمہ تو بڑا۔ یہاں مراد دانہ خوار سے۔
بر آخرت آخرت سبیل است
آخر سالار جبریل است
مطلب تیری آخر پر وہ جہان وقف ہے جسے تیرا طواف کیا اوسے اس جہان کو
حاصل کر لیا اور تیرا آخر سالار جبریل فرشتہ ہے۔

مانی بعرو س حجلہ بستہ
در حجلہ چار سو شستہ
مطلب تو اوس دہن سے مشابہ ہے جو حجلہ میں بیٹھی ہو گیا تو بھی اسی طرح حجلہ جہان
میں بیٹھا ہوا ہے۔

حوری بہ شال عبقری پوش
شاہی پیش در واج بردوش
معانی حور معروف سی خطاب عبقری عمدہ اور قیمتی کپڑا و واج لبادہ
بلحاظ علاف کے۔

ہم معیت کفہ چوخت یار
ہم مو ضع اعتکاف دار
جرج ارنہ بفرست استادی
بزناوت زمین شکم نہادی
اگر آسمان تیرے سہارے سے نہ کھڑا ہوتا تو گر جاتا۔

تا مصحف و توزین کشیند
بحرین چواہر یقیند
شش سوی جہالت عمر فرست
با این دو چہار سوست بر پائے
مطلب دنیا کے عمر فرسان دونوں کی برکتوں سے قائم ہے۔

بل عرش کہ چار سو نایست
ہم زمین دو چہار سو پایست

| | |
|---|-------------------------|
| حق حلقہ بگوش در کشیدش | زین دلغ بروی بر کشیدش |
| چون لاله و چون نقشه زین کوی | شد حلقه بگوش مداع بروی |
| تا چشم جهانیان سوی تست | اواز سر چشم مندی تست |
| ہندوے تو انجی زبان بود | ہم دولت تو زبان شش جشود |
| یعنی میں کہ تیرا غلام ہوں انجی زبان تھا۔ تیری نعمت اور برکت سے میری لگنت دور ہوئی اور فصیح اللسان ہوا۔ | |
| برداشت کہ از تو دشت کتب | ہندوی تو قفل روی لب |
| قفل روی ایک قسم کا قفل۔ اور ایک بابے کا نام ہے۔ یہاں دونوں معنی صحیح ہیں پہلے یہ کہ چونکہ تجھ سے درس تدریس حاصل کرتا تھا تو وہ قفل لگنت وغیرہ کا اٹھ گیا۔ اور دوسرے معنی یہ ہیں کہ میری زبانی لگی دور ہوئی اور تیری تعریف میں سر بہرائی ہوئی۔ | |
| بپذیر شتائے نور سیدہ | زین ہندوی دلغ بر کشید |
| دیدار تو در نیافت چشمش | زان بر بطن خود دست خشمش |
| مطلب چونکہ اس سال اسکی آنکھوں نے تیرا جمال نہیں دیکھا اسلئے اسکی آنکھیں غصہ ہاں دادہ است ازین سبب خویش اور حبس ظلم دو یوسف خویش | |
| تا سبب افسوس حبس قید ظلم بفتح لام تاریکیان اور یوسف مراد دونوں تیلیوں سے | |
| رخ درخوی حسرت ازین دل | چون کوزہ آب و کورہ رگل |
| خوی پسینہ ذل بضم ذلت و خوری کورہ بھٹی اور وہ زمین جسے سیلاب کھود یا ہو۔ اور جو پیر سے بھری ہو اور مطلق سیلاب کے معنی میں بھی دیکھا گیا | |

| | |
|--|-------------------------|
| اس خوارمی سے کہ تیرا دیدار او کو نصیب نہیں ہوا اسکا چہرہ عرق شرم و حسرت سے تر ہے بعض کتب میں بجائے ذل کو دل دال ہوا ہے ہی اس صورت میں یہ معنی میں حسرت اور شرم سے جیسے کورہ آب اور کوزہ رگل تو ہوتا ہے اول کورہ کے معنی اس صورت میں سیلاب کے لئے جائینگے پہلی صورت میں رگل کورہ کو بوجہ حسرت کے تشبیہ دی گئی | |
| گل رگل خوی خون نشسته در رخ | خط خطی شکن افقاده بر رخ |
| پنچیدہ رخ خیاں کہ از تاب | لب برب جوی شلخ لباب |
| امسال غریت تو میدشت | لیک اندہ والیش نگشت |
| غریت ارادہ اندہ رخ محقق اندہ | |
| امسال تیری خدمت میں حاضر ہو سکا ارادہ تھا مگر والدین کے رخ فی اجازت نہ دی اسوجہ حاضر ہو سکا | |
| چون بردل والدین کرہ دید | بارش شادہ بہ دید |
| چونکہ خاقانی نے والدین کے دل پر رخ کی کرہ دیکھی اور اجازت نہ پائی لہذا اودہ ملوئی کرنا ناسمجھ ہوا | |
| افکنده رضای این دانش | بر پای دو کندرہ گرانش |
| ایک قسم کا غداں جو مجھ کو دیا جاتا تھا کہ اسکی پادپر سو را خدا لکری رکھ کر رخ کھو کھو تھے | |
| شد دست قضا شمنج دامن | شد بند قدر طناب گردن |
| دست قضا اسکی لئے منج دامن اور بند قدر اسکا طناب گردن بن گیا۔ | |
| نیہج دل و دواع بودش | نے برگ من متطلع بودش |
| مطلب نہ طاقت والدین کی جدائی کی تھی نہ سامان اور زاوراہ کی استطاعت تھی جو حج کی شہرہ من متطلع سے اشارہ و اللہ علی الناس حج البیت من استطاع الیکہ سبیلا | |
| مانند زمین زمین فرماند | در حلقہ کہ عفن فرماند |
| ناباک جگہ کے لئے اول ذکر مانگندہ اور بدلو | |

| | |
|--|-----------------------------|
| در گریه بخت سده می سر آید | کز مرد ز من سرفریاید |
| در صفت سواد کعبه | |
| سودا شن کعبتین نزد است | کو تیز چو تو چپا رسود است |
| مطلب تیرے عشق نے او کو کعبتین کی طرف متوجہ کر دیا ہے۔ کیونکہ اس کے بھی تیری طرح چار گوشہ ہیں یعنی تیری عشق و محبت نے او پر ایسا غلبہ کیا ہے کہ جو چیز تیری صورت کی او کو نظر آتی ہے او میں محو ہو جاتا ہے۔ | |
| ز اشکال بر لبی گزید است | کان شکر صوت تو دید است |
| اگرچہ افضل شکل مستدیر ہے مگر درج شکل کو او بٹو پسند کیا ہے کیونکہ وہ تیرے اشکال ہے | |
| بر خاتم آہنیں کہ مید است | نام تو چہا حرف بنکا است |
| وان خاتم را کہ از سر و ن سنا | شبه تو نالین چار سو ست |
| نام تو بران انگین غیان کرد | الکعبۃ قبساتی نشان کرد |
| نام تو بخاتم سر و ن بر | زان زد کہ نہشت خاتم زر |
| اگرچہ تیرا نام بزرگ قابل سینگ انگو بھی ہے نہ تھا مگر کیا کرے او کی پاس سونکی انگو بھی نہ تھی | |
| خاتم چہ کہ یک جہانش بقدر است | زرچہ کہ نہ ار کا نش نقد است |
| دا قبائل تو خامی کہ دست است | از یلہ آفتاب پر دست |
| بافر تو چشمہا کشادش | ز انگ شتری کہ خضر دشت |
| میں بوسہ زبیرا ند ویت | بر دیدہ بر کہ دیدہ رویت |
| در دیدہ کند بر اے جاہت | نعل عسمر لبان دست |
| ایضا در ستایش کعبہ | |

مجازاً تیرے کہنے ہیں

| | |
|--|--------------------------|
| تو تسم رقص زمینی | اوت تسم معنی آفرینی |
| بختش ہمہ قائم سخن خواند | بر نطع پرستش تو بنشانند |
| قائم کمر اہوا۔ اور شطرنجیوں کی اصطلاح میں اوس بازی کو کہتے ہیں جو برابر اڑھو جا اور سیکومات نہ ہو دونوں طرف برابر ہیں نطع بساط شطرنج کی قائم سخن جس سے سخن کی استواری ہو جیسے قائم السیف | |
| یعنی خاقانی کو بخت نے قائم سخن بنادیا ہے اور تیری پرستش کے فرش پر بچاؤ کا مقام خراہل جہان کا ہے | |
| ہر چند کہ بر عری نشسته است | از رقعہ خاک دل گسسته است |
| عری دہرہ شطرنج کا جو رخ اور شاہ کے درمیان میں اردب میں پڑا ہوا اور کہیں اڑھو نہ سکے کیونکہ اگر اڑھو کا تو بادشاہ کو شہ پڑگی اور یہ ایک نقشہ مات کا بھی ہے | |
| حوادث فلکی سے اگرچہ خاقانی مثل مہر عری کے بنا ہوا ہے اور بساط و شطرنج خاک پر رہنے سے اوس کا جی اکتا گیا کیونکہ اب اوس کا قیام دشوار ہے | |
| بامدح تو بیدنی فرو کرد | فرزین بندی عجبت کرد |
| مطلب مگر تیری مدح کے فرزین کے پیدل کو چلایا اور آخر فرزین بنالیا جس کے بازی بہت زبردست ہو گئی اور ہوتی ہوئی مات رک گئی۔ | |
| اول کہ بمنصب سخن تاخت | منصوبہ نو بنام تو ساخت |
| مطلب یعنی پہلی مرتبہ جو شطرنج سخن کی بازی کھیلی تو تیرے نام کا منصوبہ کیا معنی جو شعر کہا ہے وہ تیری مدح میں تھا۔ | |
| روز و شب اگرچہ پر فسوس اند | پیشش دوسیاہ آہنوس اند |

| | |
|---|-------------------------|
| می باز دہر دو دست شطرنج | شطرنج سخن درین شطرنج |
| یعنی دنیا خاقانی کی نظر میں مثل شطرنج کی بساط کے ہر اوسمین وہ شطرنج سخن بھیلتا ہے اور چونکہ بہت سی حرفیہ کلمات ہی ہر اسیلے بہت سا خزانہ اسنے جمع کیا ہے خزانہ کی مراد غالباً خزانہ ہنر کا ہے | |
| در جہل ہشت منزل او | نہ شست کسی مقابل او |
| نوبازان را بیا زبے حق | نہ طرح نہاد و ہشت بیدق |
| مطلب نو آموزان شطرنج سخن یعنی ابھی پورے شاعر نہیں ہیں اور حریف سخن بڑی ہیں اونے بساط سخن پر بسبب کمال کے بازی لیجاتا ہے۔ حق کی قید ہوا سطلے لگائی ہے کہ چونکہ اذ کو نو آموز کہا ہے اسواسطے یہ خیال ہوتا ہے کہ دعا اور فریب سے اذ کو مات دیدیتا ہے اس قید سے دعا اور فریب کا خیال اٹھ جاتا ہے۔ | |
| افسکند بہ شہ رخ مقالات | شطرنجی چرخ را بہ شہ مات |
| مطلب اپنے مقالات کے چرخ کی شطرنجی چرخ کو مات کر دی ہے۔ شہ۔ اصطلاح شطرنجیان میں اوس چال کو کہتے ہیں جس سے حریف کے بادشاہ پر زور پڑے۔ اور شہ مات وہ ہے کہ جس شہ سے بادشاہ کسی طرح کہیں بچ نہ سکے اور مات ہو جائے | |
| محمود شست عم بری را | کو پیل ننگدہ عنصری را |
| معانی عنصم بری خوش کرنا پیل انگندن عاجز کرنا عنصری نام ایک شاعر معاصر خاقانی کا۔ | |
| مطلب چونکہ خاقانی نے عنصری کو عاجز کر دیا ہے سلطان محمود نے کہ عنصری کا مردوح ہی اوسکی انعام وغیرہ سے دلداری اور دلہی کی۔ یہ امر ادعائی ہے۔ | |
| بجلاج سخن برین لطف | خاقانی را شناس بالقطع |

| | |
|---|--|
| بجلاج نام شطرنج کے ایجاد کرنے والے کا قطع بساط بالقطع یقینی بلا قطع | دیوان ثنات می نگار د |
| بر دست صبا ہی سپار د | این تحفہ صبا بتور ساند |
| تو مانی اگر چہ اونم ساند | خاقانی تیری ثنا کرتا ہے اور صبا کو سونپتا ہے تاکہ وہ اس تحفہ سخن کو تجھ تک پہنچائے اگرچہ خاقانی نہ رہیگا تو رہیگا۔ |
| تو دست بکار او بر آری | تیمار تیرے بیکان بدار ی |
| مطلب اور یہ اس امید پر صبا کے ہاتھ بھیجتا ہے کہ جب خاقانی نہ رہیگا تو ان تیروں کے سر پر ہاتھ رکھے اور اسکے مضامین کو شرف قبول بخشے اور انکو لوگوں کی دست بڑے محفوظ رکھے | |
| دانی تر دنا زہ اند زہار | از آتش آب شان نکہار |
| مگذار کہ دل شکستہ ماند | زیراکہ حسال زادگانند |
| بر نوخلفان منا خراو | حفاظت تو ز بہر حنا طراو |
| در مذمت حساد و ابناء ی روزگار | |
| جوق حرف از سر خرافات | کسر نفس ازل و نصیقات |
| معانی جوق گروہ حرف بالکسر بہت بوڑھا خرافات بیہودہ باتیں کسر فضلاء یعنی در پی شکست فاضلون کے نصیب کسی چیز کو برپا کرنا | |
| مطلب ایک گروہ بڑھوں کا جو فاضلون کی کسر شان کے در پی ہیں اور بیہودہ باتیں کہتے ہیں اور آفتیں اٹھاتے اور فتنہ برپا کرتے ہیں۔ | |
| جان در پیلج و ریع پرداز | بد ساز چو گرہ و گرہ ساز |
| معانی تپ ریع جوتپ دودن در میان دیگر گئے اور وہ چوتھی تپ کہلاتی ہے | |

رج ایک آگہی قریب اصطراب کے جس سے ارتفاع آفتاب اور ساعتوں وغیرہ کا حساب کرتے ہیں گڑھ پچھرا۔ یہ بھمکات اور بہ تشدید اور گڑھ تخفیف را گنید اور ہر چیز بدور بد ساز ناموافق۔

مطلب یہ بخوبی بھی اسرار فلکی معلوم کرنے کے لیے بنائے ہیں اور ادنیٰ جان تپ ریح سے محروم ہے اور مثل بھیرے کے ناموافق ہیں اور گڑھ بناتے ہیں بد ساز کا لفظ گڑھ کے لیے نہایت مناسب ہے جسکی لطافت طبع سلیم پر پوشیدہ نہیں ہے۔

اندر گڑھ شتہ سرچو دو لابل | تو بر تو وقت نہ چون سطرلاب

معانی سطرلاب ایک آگہی جس سے حکما ارتفاع شمسی معلوم کرتے ہیں۔ وجہ تسمیہ یہ ہے کہ اصطرا ترازو۔ اور لابل آفتاب کو کہتے ہیں گشتہ سر پر نشان دماغ بخون دو لابل چونی جس سے پانی پکچھے ہیں تو بر تو تہرتہ مطلب گڑھ میں مثل دو لابل پر نشان ہیں اور فتنہ انگیزی کے لیے مستعد ہیں۔

اسلم کران آسمان کن | عمر بال زمانہ راسدین

مطلب ہفت آسمانوں کی صورتیں بناتے ہیں اور خود غریبال زمانہ کا سردین سمجھتے ہیں

خودنی سردین بہ شکل غریبال | چون گندم اسیر چاہ آمال

مطلب حالانکہ خود غریبال کی طرح ہے سرد سامان اور پریشان ہیں اور گڑھوں کا اندر صحت ہوا کہتے ہیں قیدین۔

چون باد کہ بیج سایہ شان نہ | چون زیور و بوی دوست غما

چون غمرہ یار سحر گارہ | پچون لب و دست رشو خوارہ

چون سایہ کہ بیج سایہ شان نہ | چون زیور و بوی دوست غما

ہم عادت عادیان سراسر | در سہر باد ہائی صرم

معانی عادی قوم عاد جو نہایت مغرور تھی جس پر ہوا کا عذاب آیا مغرور

شمع دل شان نشان سیت | آن باد کہ در دماغ شان سیت

مطلب اوس ہوانے جو انکے دماغ میں بھری ہوئی ہے ہمیشہ انکی شمع دل کو بجھایا

آن شمع چہ نوصیغۃ اللہ | وان باد کہ ام عطسہ حبہ

صبغۃ اللہ دین اللہ کا عطسہ چھینک

ایشان ہمہ عطسہ ہائی شیطا | این عطسہ شکفت نیست نیشا

گر عطسہ آدمند سخی از خاک | عسلے صفتند سخی از دم پاک

سردادہ بہوش تیز ہوشان | سرگردو بگوش زرد گوشان

تیز ہوش حکیم عقلمند سردادہ جھوڑا۔ آگ لگانا سر بگوش کردن کسی سے

بات کہنا زرد گوش چل خور۔ بکار جو کوئی کام نہ کر سکے۔

بوزرقبان بولہب خوس | رعنا صفتان رعنا گوے

البوزرق نام ایک صحابی کا۔ رعنا چالاک متکبر۔ اور ایک پھول کہ اندر سرخ

باہر سے زرد ہوتا ہے رعنا یہ لفظ قصر طلب ہے صحاب رسول اللہ صلم سے جب

اد کو کوئی بات علم کی سناتے تھے تو وہ رسول اللہ سے کہتے تھے رعنا یا رسول اللہ۔ یعنی

اے رسول اللہ گیبانی کیجئے ہکو تاکہ ہم سمجھیں۔ اور زبان سریانی میں یہ گالی ہے اسی واسطے

مسلمانوں کو اس لفظ کے کہنے سے اللہ تعالیٰ نے منع فرمایا تھا یا ایہا الذین آمنوا کا

تقولوا لعلنا ونقولوا نؤمنوا کہ کافر ہی لفظ گالی مراد لیکر اللہ کو پکارنے لگے تھے اور

اسی سے وقت فرصت حطار کرتے تھے۔

مطلب یعنی انکا نام مسلمانوں میں لیا جاتا ہے اور یہ خود کو نیکو کا ظاہر کرتے ہیں اور دراصل وہ بدکار منافق ہیں۔

نرمادہ چو قفل و پرہ یکسر خاقانی را نہ بادہ بدور

نرمادہ مرد عورت پرہ تالیے کی جھڑ
در ذکر حکام دروغ انطا یفہ کہ کردہ بود و گفته کہ خسف و طوفان
آب باد خواہد بود

این خرمخزان آدمی بویست
در گوشش مقلد ان خوال
سری است بسیر اختران در
خسفیست بویست و یک قرآن

ستر بھید خسف زمین کا شق ہو جانا اور کسی کا زمین میں سما جانا۔ اور سنگلاخ
میں کو ان کھودنا اور ایسا پانی کا چشمہ اوس سے جاری کرنا جو منقطع نہ ہو۔ اور یہاں مبنی
اول مقصود ہیں بویست و یک قرآن جو قرآن کہ کو اکب ستارہ میں ہوتے ہیں وہ
کل ایک سو بیس ہیں اور ان میں سے کہیں ثنائی اور کہیں خماسی اور پینتیس ثنائی اور اس قدر
رباعی اور سات سدہی اور ایک سباعی۔ لیکن ثنائی اس واسطے کہ زحل کا قرآن چھ ستاروں
سے جو اسکے نیچے ہیں اور مشتری کا ہر ایک سے پانچ مرتبہ اور مریخ کا چار سے جو اسکے نیچے ہیں
اور شمس کا تین سے جو اسکے نیچے ہیں اور زہرہ کا دو کو اکب سے جو اسکے نیچے ہیں اور عطارد
کا ایک ستارہ سے جو اسکے نیچے ہے اور وہ قمر ہی قرآن ہوتا ہے اور یہ بالترتیب ہیں۔ یہ
اکیس قرآن ہوں باقی کی تفصیل چونکہ جگہ سے غیر متعلق ہے چھوڑ دی گئی ان میں سے
جسکے عدد کمتر ہونگے اوسکی تاثیر بہت ہوتی ہے چنانچہ کہا گیا ہے کہ قرآن سباعی طوفانات کی

سات سدہی اور ایک سباعی۔ لیکن ثنائی اس واسطے کہ زحل کا قرآن چھ ستاروں سے جو
اسکے نیچے ہیں اور مشتری کا ہر ایک سے پانچ مرتبہ اور مریخ کا چار سے جو اسکے نیچے ہیں۔
اور شمس کا تین سے جو اسکے نیچے ہیں اور زہرہ کا دو کو اکب سے جو اسکے نیچے ہیں اور
عطارد کا ایک ستارہ سے جو اسکے نیچے ہے اور وہ قمر ہی قرآن ہوتا ہے اور یہ بالترتیب
ہیں۔ یہ اکیس قرآن ہوں باقی کی تفصیل چونکہ اس جگہ سے غیر متعلق ہے چھوڑ دی گئی
ان میں سے جسکے عدد کمتر ہونگے اوسکی تاثیر بہت ہوتی ہے چنانچہ کہا گیا ہے کہ قرآن
سباعی طوفانات کی دلیل ہو اور اس سے انقلاب کُلّی ہوتا ہے بخلاف قمر کے کہ اُس کا ہر ماہ
قرآن ہوتا ہے اُس کی تاثیر کم ہے اور ایسے ہی اس بویست و یک قرآن کی تاثیر بہت خوفناک اور
خرابی اور طوفان وغیرہ کا باعث ہوتی ہے۔

مطلب ان حکماء نے یہ حکم لگایا کہ تیس سال گزرنے کے بعد خسف زمین ہوگا۔ اور
یہ اثر سیر بویست و یک اختران کی وجہ سے ہوگا۔

کا شفتہ شود جهان را سباب
صاحب سفران خطا فلاح
یک نیمہ ز باد و نیمہ از آب
نابرودہ بہ سہ مثلث خاک

صاحب سفران خطا فلاح مراد ہے سات ستاروں سے۔ مثلث خاک
اشارہ ہے تین بُرج خاکی سے۔ کیونکہ حکماء نے بارہ بُرجوں معلوم کی اس طرح تقسیم کی ہے
اور ان سے چار مثلث قرار دیے ہیں مثلث خاکی میں ثور سنبلہ جدی۔ اور بادی میں جوزا
میزان دلو۔ آبی میں سرطان عقرب حوت۔ آتشی میں اسد حمل قوس۔

مطلب یعنی خسف اس واسطے ہوگا کہ سب سے سیارے مثلث خاکی کے تمام کیے بغیر مثلث
ہوائی میں تحویل کریں گے اور جسوقت کہ میزان میں آئیں گے یہ طوفان و خسف واقع ہوگا

کیونکہ سیاروں نے نصف نصف دونوں مثلثوں کو طے کیا ہوگا اور تحویل سب سے سیارہ سے میزان میں قرآن بسبب ایک واقع ہوتا ہے جس کا نتیجہ خرابی ہے۔

آئینہ زنجبش سمائی
زبان ہفت بخا نہ ترازو
در حد مثلث ہو اسے
کثر حال شود جهان شش سو

مطلب دونوں شعرون کا بیت اول سے ظاہر ہو چکا ہے۔

وین جیف چو وقت حال باشد
مداح تو زین ہو س نترسد
میلش بحر شمال باشد
آن کان تو شد ز کس نترسد

مصنف کہتا ہے کہ اگرچہ ان لوگوں نے یہ احکام لگا دیے ہیں مگر میں چونکہ تیرا مداح ہوں مجھے ان باتوں کی ذرا پروا نہیں ہے۔ کیونکہ میں تیری ملکیت ہوں۔

این طعنہ نہ در پسِ غم اوست
اور غم کسے کہ این سخن را اند
کا درس مدرس از دم اوست
حالی کذب المجنون خواند

معانی رعم خلاف کذب المجنون یعنی جھوٹ بولا بخومیوں۔ اور یہ قول رسول ہے۔ مطلب یعنی میرا بن غم اگرچہ علوم حکمیہ سے ماہر ہے مگر ان احکام کو سنکر موافق قول رسول کے سب کو غلط بتاتا اور جانتا ہے۔

باز آمدین بسر خطا ہے کہ با کعبہ میگرد

در جہلہ قرار عالم اوست
گر نقل کنی ز منزل خاک
از ہم بشود مفاصل خاک
جائے توینا ہفت دریاست
جسم تو ز صد ہزار جان بہ

سنگ تو اسان شست ماد است
سنگ تو ز صد ہزار کان بہ

چون از تو حیات خلق دادم
ارواح کہ آبدست جویند
حاشا کہ ترا حماد خوانم
روئے از غم ناودانست شویند

مطلب یعنی ارواح جب ضرورت سے ہیں تو میرے بسبب مٹھ دھوئے اور طہارت حاصل کرتے ہیں

مرغان ز برت گذر ندارند
مطلب بوجہ تعظیم کے مرغ تیرے اوپر پرواز نہیں کر سکتے۔ مرغ کیا فرشتے تک تیرے
اور برے نہیں گذر سکتے۔

سکان تو از خستراں فروز باد
ارکان تو ز آسمان مھزون باد

سکان رہنے والے جمع ساکن۔ ارکان جمع رکن مھزون حفاظت کیا گیا۔

باسنگ تو ہر کہ دشت غضبان
مرغانش کنند سنگ باران

معانی غضبان وہ پتھر جو منجھق سے پھینکتے ہیں۔ دوسرے مصرعہ میں اشارہ ہے قلعہ اصحاب فیل کی طرف جو کعبہ کے ڈھانے کی واسطے چڑھے تھے اور ابابیل کے سنگریزے پھینکنے نے خود انکو نیست نابود کر دیا تھا۔

در زلزلہ دو نفخہ صور
آفت ز چہار رکن تو دور

دو نفخہ صور قیامت میں دو مرتبہ صور پھونکا جائے گا ایک مرتبہ سب اسکی آواز سے مرجائیں گے دوبارہ زندہ ہو جائیں گے۔

المقالة النی مستہ فی وصف مدنیۃ الرسول و تحت سید المرسلین خاتم النبیین
محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم و تسمیہ بہدایۃ المہدی الی المہدی

اے صیقل مصر آفرینش
آئینہ یوسفان نبیش

مطلب مصنف آفتاب سے خطاب کر کے کہتا ہے کہ شہر دنیا کو تجھے صیقل یعنی

روشنی حاصل ہوتی ہے۔ اور رات کی تاریکیوں کا رنگ دنیا سے تیری جگہ دور ہوتا ہے۔
یوسفان چشم بیلون سے مراد ہے۔ اور یوسفان پیش کے لیے تو بمقابلہ آئینہ کے ہے کہ
اپنی روشنی کو تیری روشنی کی وجہ سے منور پاتے ہیں۔ اور اپنے وجود کو تیرے وجود کی بدولت
دیکھ سکتے۔ اور کسب نور کرتے ہیں۔ ظاہر ہے کہ جیسے بغیر آئینہ کے اپنے وجود کو
نہیں دیکھ سکتے ایسے ہی پتلیان بغیر آفتاب کے بیکار ہیں۔

آن دیدہ ز تو دو یوسف خوب | کر یوسف دید چشم یعقوب

مطلب یوسف سے یہاں فیض یوسف مراد ہے جس نے حضرت یعقوب علیہ السلام
کی آنکھوں کو روشن کر دیا تھا۔

چون طلعت کعبہ دیدہ باشی | در ظل وے آرمیدہ باشی
ز انجا ورق مدینہ خوانی | دہ روزہ بیک زمان برانی
تازی چارگانہ تازی | ز می شہر خدایگان تازی

تازی اول امر ہے تاختن (دولت)۔ تازی دوم گھوڑا۔ خدایگان تازی
بادشاہ عرب یعنی رسول مقبول۔ چارگانہ تازی سے مراد چارون ہوائیں
جنوب شمال پروا پھووا۔ ز می طن۔ شہر خدایگان تازی مدینہ منورہ۔
بعض کتب میں بجائے چارگانہ کے چار گامہ ہے جس سے گھوڑے پر زور مراد ہیں۔

بر ہاندت آب خاک شیرب | از آب سیاہ و بحر مغرب
شیرب مدینہ منورہ۔ آب سیاہ طوفان کا پانی اور ہر وہ پانی جو باعث ہلاکت ہو
بحر مغرب چشمہ گرم جبین آفتاب غروب ہوتا ہے۔

مطلب یعنی آب و خاک مدینہ کی تجھ کو زوال اور غروب کی زحمت بچا دے گی۔

عباسی شب قلم کند دست | نمکند علم سپید تو پست

مطلب عباسی شب کو اس واسطے کہا گیا کہ خلفائے عباسیہ سیاہ لباس پہنتے تھے۔
اس میں عباسی شب کا فاعل مدینہ ہے۔ یعنی وہ رات کے ہاتھ قطع کر دے گا تاکہ
تیرے علم سفید کو پست نہ کر سکے۔ یا فاعل شب ہے اس صورت میں یہ معنی ہونگے
کہ وہ اپنے ہاتھ آپ قطع کرتے ہاتھ مفعول ہوں گے۔

جلباب ترا فلک نیارو | کش رنگ سگا ہنین برآرد

معانی جلباب چادر۔ یار و مضاع یا رتن (سکنا) سے رنگ سگا ہنین یک
رنگ ہوتا ہے جو سر کہ اور لوہے وغیرہ سے تیار کرتے ہیں۔

مطلب مدینہ میں تیری چادر کو آسمان سیاہی سے نین رنگ سکتا۔ آفتاب
کی چادر اس واسطے کہا کہ عرب والے اس کو مونشا کہتے ہیں اور کبھی کبھی فارسی والے
اس کا اتباع کرتے ہیں۔

صفت نخلستان مدینہ

بنیاد مدینہ سد دنیا است | حتی اللہ حیات جاننا است

مطلب سد دنیا یعنی سبب قیام دنیا حتی اللہ باقی رکھے اس کو اللہ۔

بنو لیس مدینہ پسین خوانش | نے صورت دین بود میانش

مطلب مدینہ لکھ اور دیکھ کہ اس میں صورت دین ہے یا نہیں۔ م۔ اور ہے
کے حذف کرنے سے دین رہ جاتا ہے۔

چون ریزش روزی سلمان | دخلش کم و برکش فراوان

مطلب جیسے کہ مسلمانوں کو دنیا میں روزی کم نصیب ہے اور ان کی آمدنی کم ہے

اور برکت زیادہ ہے اسی طرح مدینہ چونکہ ایک کوہستانی مقام ہے زراعت وغیرہ سے حاصل کم ہے مگر اُسکی برکت زیادہ ہے۔

نخلش ہمہ دست کشت جبریل کشتی دہ نخل اور اسرائیل

معانی نخل پودا۔ درخت۔ کشتی دادن پیوند لگانا درخت مین۔ مطلب اُسکے درخت جبریل کے ہاتھ کے بوئے اور لگائے ہوئے ہیں اور اسکے درختوں پر اسرائیل نے پیوند چڑھائے ہیں۔

نخلش بگللاب پروریدہ آدم زہشتش آوریدہ نخلش بعمود صبح مانند چون درع صحاب بند در بند

معانی عمود صبح روشنی صبح۔ مانستن مشابہ ہونا۔ مانند صیفہ جمع غایب مضارع۔ درع زرہ۔

وان شاخ بروز جنبش دور بشکافت طلع و نوشدہ نور

معانی طلع کسی چیز کا نکلنا۔ اور ابتدا بطور میوہ کی۔ مراد شگوفہ یا بورے۔ مطلب اُس شاخ سے جب بور۔ یا شگوفہ ظاہر ہوئے تو تمام مین نور ہی نور پھیل گیا۔ کیونکہ اول مین نخل کو صبح قرار دیا گیا ہے۔

صبح است دریدہ بادباش خورشید نمودہ از میانش

مطلب اُسکے پوست سے اُسکے شگوفوں کا نمودار ہونا ایسا معلوم ہوتا ہے کہ صبح کا گریبان کھلا ہے اور اس مین سے آفتاب نمودار ہو رہا ہے۔

مریم مسیح پاک زادہ خرماش بجائے زرقہ دادہ

معانی زرقہ کھٹی۔ خرماش چھو ہارے۔

وان دم کہ مسیح را رسیدہ بر نخلستان او دمسردہ

مطلب وہ دم حضرت عیسیٰ کا جس سے مردوں کو زندہ کرتے تھے یہ اُسی خرمائی تاثیر ہے گو یادہ دم مسیح اُسی نخلستان سے پیدا ہوا ہے۔

ہر نخلے از ان سپر بالا ہر خوشہ چو خوشہ شریا خرمایہ کہ ز نخلهاش زادہ مہ بر طبق فلک نہادہ بر صورت نخلهاش جوزا از موم بہ بستہ نخل خرمایہ

مطلب صنایع موم کا درخت بناتے ہیں جو نہایت خوشنما ہوتا ہے۔ اُس کے نخل کی صورت پر جوزا نے جنت مین زینت کے لیے موم کے درخت بنائے۔

در صفت مدینہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم

فہرست بلاد عالمش در ان خضرائے سواد اعظمش در ان

فہرست بمعنی مشہور یعنی وہ تحریر حسین ابواب یا مضامین کتاب کی تفصیل ہو۔ بلاد جمع بلد کی۔ بمعنی شہر کے۔ خضر اسبزی اور بزرگ اور سردار قوم کا۔ سواد اعظم بڑا شہر مدینہ۔

ہفت اجرامش زوئے تعظیم خوانند خدیو ہفت اقلیم راتب خور او عراق زادان اجراکش خدش خراسان روم ست ستانہ روجامش چین است شارحین رامش ترکستان گردش نہادہ است قسطنطنیش گریہ داد است

گردن نہادن عاجز ہونا قسطنطنیہ شہر مشہور۔

ہند و خورش دو حلقہ در گوش این قنذر دار دآن فنکیش

معانی خزر بردن نظر۔ عام ایک ولایت جو حوالی گیلان میں ہے۔ قندز ایک جانور سیاہ رنگ جس کا پوستین مستعمل ہے۔ فنک نام ایک جانور سفید رنگ کا جس کا پوستین مستعمل ہے۔ قندز اور فنک سے ہند اور خزر کو اس واسطے مشابہت دی ہو کیونکہ ہند کے آدمی سیاہ رنگ اور خزر کے آدمی سفید رنگ ہوتے ہیں۔

مصر وین از خواشی او
آن مقصد ہوج رسالت
بشام و حجاز خوشی او
آن مہبط موکب جلالت
معانی مقصد قصد کی جگہ۔ مہبط اترنے کی جگہ۔ موکب لشکر۔ جلالت بزرگی۔ مہاجرین سے مراد ہے۔

بیت الشرف اختر سخارا
دار الکتب آیت وفارا
بیت الشرف بزرگی کا گھر۔ اور اصطلاح تخمین میں وہ برج کہ اُس میں سب سے زیادہ عین سے سعادت اور شرف حاصل ہو چنانچہ شرف آفتاب کا بیج حل میں ہوتا ہے جس سے موسم بہار کا آغاز ہوتا ہے۔ اور شرف قمر کا زمین اور شرف مشتری کا سرطان میں اور زہرہ کا حوت میں اور عطارد کا سنبلہ میں اور مریخ کا جدی میں اور زحل کا میزان میں انہیں سے جب کسی کا شرف ہوتا ہے تو غلظت آثار سعادت ظاہر ہوتے ہیں۔ آیت و فار رسول اللہ۔

دہرش بچنان فرونہادہ
آن روضہ جان درونہادہ
بچنان اگر بالفح پڑھیں تو دل کے معنی اور اگر زیر سے پڑھیں تو بہشت کے معنی مقصود ہیں روضہ جان رسول اللہ یا روضہ آنحضرت یعنی زمانہ نے اُس کو بجائے جان کے دل میں رکھا یا زمانہ نے اُس کو بہشت تصور کیا۔

جزویدہ شش جہت خویش
آن جو ہر نور در میانش
دنیا ۱۲

چون نقطہ بائے بسم ذاتش
سہ عالم علم در صفاتش
معانی سہ عالم علم الیقین۔ عین الیقین۔ حق الیقین۔

اُس کو مثل نقطہ یا بسم اللہ کے سمجھ۔ نقطہ یا بسم اللہ کا تمام برکات قرآنی کا مجمع ہو نہ کہ مسلم ہے کہ جو کچھ قرآن شریف میں ہے وہ برکات الحمد میں اور جو کچھ برکات الحمد میں ہیں وہ بسم اللہ میں اور جو کچھ بسم اللہ میں ہیں وہ نقطہ یا بسم اللہ میں ہیں۔ در ستائش مرقد معظم و تربت مکرم محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم

بینی حرم محمدی را
دیوانہ سحر مدی را
مطلب یعنی آفتاب حرم محمدی کو دیکھ کہ مرقد مبارک اس ذات عالی صفات کا قبلہ حاجات ہے اور اسرار انہی کی کتاب ہے۔

اوشمس و خظیرہ مغرب پاک
نہ حجرہ خاص او نہ افلاک
معانی خظیرہ شب باشی کی جگہ۔ او قمر کی جگہ نہ حجرہ نہ حرم محترم۔ یعنی ازواج مطہرات۔ مطلب ذات پاک آنحضرت کی مثل آفتاب کے ہے اور مرقد مبارک اُس ذات والا صفات کا مغرب ہے اور آپ کی ازواج مطہرات مثل نو آسمان کے ہیں کہ آفتاب انکی سیر کرتا ہے۔

پیشش دو خلیفہ رخ نہفتہ
جوزا بکنار شمس خفتہ
معانی دو خلیفہ خلیفہ اول حضرت ابو بکرؓ اور خلیفہ ثانی حضرت عمرؓ جو آپ کے روضہ مبارک میں مدفون ہیں۔ جوزا نام ایک بیج کا جو دو توام بچوں کی شکل پر ہے۔

ہر سہ شدہ یک نہاد و یکراہ
چون یک الف دولام واللہ
مطلب یعنی آپ کا وجود باوجود اور دونوں خلیفہ ایک ذات ہیں اور ان میں کچھ

تفاوت نہیں جیسے کہ کلمہ اللہ کا الف اور دونوں لام ملے ہوئے ہیں یہ تشبیہ نہایت دلپسند ہے الف اوپر لکھا جاتا ہے اور دونوں لام ملے ہوئے۔ ایسی ہی جوڑا کی تشبیہ پیش ہے۔

| | |
|------------------------|-------------------------|
| خاکش ز چہارم آسمان بہ | ذالش ز مسیح جاودان بہ |
| آن از سبکی فلک نشین بہ | وین بہر کمال در زمین بہ |

مطلب انکی خاک آسمان چہارم سے بہتر ہے اور انکی ذات حضرت مسیح سے اچھی ہے کیونکہ مسیح علیہ السلام سبکی کی وجہ سے فلک نشین ہیں۔ اور آپ غایت کمال کی وجہ سے زمین میں کیونکہ مسئلہ مسلمہ ہے نہر شاخ پر میوہ سر بر زمین۔ لفظ سبکی میں ایک کمال ہے جس کا لطف طبع سلیم پر منحصر ہے۔

| | |
|--|----------------------|
| آفاق چو دخمہ ایست یکسر | سلطان پیمیران بدو در |
| آفاق دُنیا۔ دخمہ مقبرہ۔ گنبد۔ تہ خانہ اور بیان ہی معنی مراد ہیں۔ اور اگلے شعر میں دو | |

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| در چرخ نگر کہ دخمہ سالست | عیسے ز برش چو دخمہ سالست |
|--------------------------|--------------------------|

آفتاب سے خطاب کر کے کہتا ہے شاید مجھے خیال پیدا ہوا ہو کہ رسول مقبول زمین میں اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام آسمان پر مثل دخمہ بان کے ہیں اور آنحضرت نے جو کچھ ظاہری دنیا سے انتقال کیا۔ دخمہ میں ہیں اور عیسیٰ علیہ السلام زندہ آسمان چہارم پر موجود ہیں یعنی آنحضرت آرام سے سوتے ہیں وہ نگہبان دخمہ ہیں۔

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| بشناس کن فرق این دو حسبت | سلطان کسبت دخمہ بان حسبت |
|--------------------------|--------------------------|

لہذا اس فرق کو معلوم کر کہ آپ میں اور حضرت عیسیٰ میں کیا فرق ہے سلطان کون ہوتا ہے اور دخمہ بان کون ہوتا ہے (فائدہ) بان کا لفظ رکھنے والے کے معنی میں آتا ہے جیسے شتر بان۔ گل بان۔

| | |
|---------------------------|--|
| این رفتہ نیاز در شکر خواب | وان حارس بام او بہر باب |
| بر بام چہارمین شستش | حضرت عیسیٰؑ دو چوب بہر شکل لایہ و شستش |
| در دیدہ شکستہ خار و سواس | از سہم آنت قلت للناس |

وسواس اندیشہ۔ اور خیال بد۔ آنت قلت للناس انخدونی و امی الیمین یہ آیت بطریق استفہام کے ہے جب سوال کیا جائیگا کہ حضرت عیسیٰ سے قیامت کے دن کیا تو نے کدیا تھا نصارے سے کہ مجھے اور میری مان کو تم دو خدا مانو۔

یعنی حضرت عیسیٰ کے دل میں یہ خیال ہے کہ یہ سوال کیا جائے گا۔ اور یہ شکل صلیب کے لیے باعث مسخریہ

| | |
|----------------------|---------------|
| دو چوب ہمی ز ند باوا | یا ضامن اجرنا |
|----------------------|---------------|

اس خیال سے حضرت عیسیٰ ڈر رہے ہیں اور شکل صلیب انکے ہاتھ میں ہے اور یہ کلمہ زبان حال سے فرمایا ہے کہ اے شفیع روز قیامت ہو خلاصی دلائیے اس کتاب اور شفاعت فرمائیے

| | |
|------------------------|------------------|
| احمد بحق است شاہ دُنیا | چوبک زن بام اوست |
|------------------------|------------------|

چوبک زن نقارچی۔ اور پاسبانوں کا سردار۔ مطلب یعنی یقیناً احمد دنیا کا بادشاہ ہے اور حضرت عیسیٰ اس کے چوبک زن ۱۲

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| گر صورت جائے این فروست | وان مسرت بلند جاچہ بود است |
| در قصر شہان چو بنگرچی سیر | نہ حارس ز ترست و شہ زیر |
| یک موے ز شاہ ہر دو عالم | یک جو سر پاسبان و بل کم |

مطلب بادشاہوں کی محل میں اگر غور سے دیکھے تو کچھ معلوم ہو جائیگا کہ چوبکدار اوپر رہتے ہیں اور بادشاہ نیچے تو کیا اس سے یہ مطلب نکلتا ہے کہ وہ پاسبان بادشاہ سے زیادہ ہیں نہیں بلکہ پاسبانوں کا سردار آپ کا بال بھی برابر نہیں ہے۔

| | |
|--|--|
| آخر تو نہ شاہ اخترانی خداوند آفتاب ^{۱۲} کس کہ ہوشمند است | کیوان ز برت بہ پاسبانی کز کیوان تا تو فرق چند است |
| آن کو ز دو کون سر بر آرد مطلب جو دونوں جہان کی تقدیرات سے بری ہو کوئی شخص اس کے رتبہ کو نہیں پہنچ سکتا | کس یاے چنین سے ندارد دعوت کہ نسبت خواب گاہش |
| دعوت کہ بلالے کی جگہ - اور رسم ہے کہ خوشی میں یا کشتی محفل میں بلایا کرتے ہیں - مطلب یہ ہے کہ ذات مقدسہ آنحضرت کی جاے خوشی اور مقام راجت اور کس لیے اگر کسی | جانداروے تست خاک امیش |
| از خاک حرم شوی گھر چین بینی جو بجنب نورت اختر | پس نشرہ کنی ز خاک بسین نور تو بہ جنب نور اور |
| مطلب جیسے بمقابلہ تیرے نور کے ستاروں کا نور جاتا رہتا ہے اسی ہی اُس نور کے مقابلہ میں تیرا نور جاتا رہے گا - | |
| خاکش جو جمال موسیٰ از طور جیسے کہ تجلی الہی نے بغیر احساس اور ادراک کے کوہ طور پر حضرت آدم کو مسلوب العقل کر دیا تھا اسی طرح خاک پاک آنحضرت کو کوئی دیکھ نہیں سکتا - | از مردم دیدہ بگسلد نور |
| دیدہ جنب است او مضاف است عطرے کہ ز کیسوانش بر خاست از مرقد او زمین بہا یافت | لا تدرك البصر از نیجاست تا مجمر ^{۱۲} شیر ^{۱۳} در است زان لا جرم از من این شایافت |
| مطلب آپ کے مرقد مبارک سے زمین کی قدر قیمت بڑھ گئی اسی وجہ میں نے اسکی تعریف کی اشارہ ہے بیت اللہ کی طرف - | |

| | |
|---|---|
| از عرش گذشتی لے زمین زہ ^{۱۲} زان پیش کز انقراض عالم | خاک تو ز خون آسمان بہ ترکیب زمین بر فتنے از ہم |
| انقراض منقطع ہونا - مراد آخر ہونا - | |
| اوزیر زمین بہ رنج بخود مطلب یعنی اگرچہ مکان والا شان آپ کا اعلیٰ علیین ہے لیکن چونکہ قیام زمین کا آپ کے وجود باوجود پر منحصر ہے کیا حالت حیات اور کیا حالت مات میں - لہذا آپ نے اپنا مدفن زمین میں اختیار فرمایا - ورنہ زمین نہ رہتی - | کا سودگی زمین از و بود |
| میخ زمی است جرم کسار مطلب جیسا کہ پہاڑ میخ زمین میں ہے اسی طرح آنحضرت ایک پہاڑ رنج بردار ہیں جنگی وجہ سے زمین کا قیام ہے - | احمد کو ہی است رنج بردار |
| تا در شکم زمین تن او است زان ہفدہ موئے یا مین ناک | کیخست زمین چنان ہو است کا نورے کشت عودی خاک |
| ہفدہ موئے آپ کے بال خوشبودار دنیا کے لیے روشنی بخش تھے عودی خاک میں باشمہ کیسوانش در بر | گاؤ زمین آوریدہ عنبر |
| شمہ خوشبو تھوڑی - اور مجازاً تھوڑی چیز کے معنی میں - گارے گارے یا تھوڑا سا | |
| شدر بر تن ماہی زمین دار از نور کفش درم پیدار | |
| زمین کی مچھلی کے بدن پر آپ کے نور اور آپ کی سخاوت کی وجہ سے درم پیدا ہو گئے - | |
| در سدرہ وجود او نہ گنجید نام مقام حضرت جبریل ^{۱۲} در | در سدر زمین چگونہ گنجید دریست میانہ صدف در |

| | |
|---|-------------------------|
| فرضہ ندری کا چھوٹا دہانہ۔ در موتی۔ صدق سیب۔ | |
| مطلب یہاں فرضہ روضہ حضور سے مراد ہے۔ | |
| ایساں و خضر خطیرہ بالمش | ادریس و مسیح خادمالش |
| چون خامہ گہ بنشٹن نشین | پر بوس کنی بساط یاسین |
| مطلب جیسے کہ قلم صرف شین معجہ لکھنے اور نقطے لگانے کے واسطے تین مرتبہ کاغذ کو چومتا ہے اسی طرح تو بھی خاک مبارک کو تین بوسہ دے۔ اور سجدہ شکرانہ ادا کر۔ | |
| اول کہ سلام یاد کر دی | پس عید تجستہ باد کر دی |
| مطلب یعنی کہ پہلے سلام کہہ اور پھر عید تجستہ باد کہہ انھیں الفاظ سے۔ | |
| پس شرح دی نیاز جام | دین فصل پرانی ازربانم |
| فصل در بحث حضرت سالتین راضیانتہ الوحی خوانند | |
| ما اعظم شانک اے مظفر | ما اکر م و جہک اے مطہر |
| ما اعظم شانک کیا بڑھا ہو مرتبہ تیرا۔ ما اکر م و جہک کیا بزرگ ہے منہ تیرا۔ | |
| اے عشر عطاءے تو بیکدم | صد سالہ خراج ہر دو عالم |
| اے خاک درت مسیح اکبر | جان درودہ صد ہزار عازر |
| عازر نام ہے ایک شخص کا جو کافر تھا اور کافر مانتا تھا اور بہت سے قرن گزرنے کے بعد حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی دعا سے زندہ ہوا اور ایمان لایا۔ اور پھر مر گیا۔ | |
| اے دین تو صبح ہفت پردہ | تلقین تو مردہ زندہ کردہ |
| صبح یعنی روشن کرینوالا۔ ہفت پردہ سات پردہ آنکھ کے۔ یا سات آسمان تلقین دین کی تعلیم۔ | |

| | |
|---|---------------------------|
| اب خضرے تو بر گرفت | |
| حضرت خضرے آپ کی متابعت سے لے کر ابی بانی ۱۲ | |
| اے از تو کرم مخیر الذات | چون خواہمت از شمار اموات |
| چون اصل طہارت از جور است | چون گویم بحر نا طور است |
| طہارت پاکی۔ بحر بحر کی جمع۔ | |
| مطلب یعنی کرم آپ سے ہمیشہ باقی رہنے والا اور قائم ہے پھر آپ کو مردہ کیونکر کہہ سکتا ہوں۔ جب ہر چیز دریا سے پاک ہوتی ہے تو دریا کو کیونکر ناپاک کہہ سکتے ہیں۔ یعنی کرم تو آپ سے زندہ اور آپ مردہ یہ کیونکر ہو سکتا ہے۔ | |
| خط ابدی تو دادہ بس | شہبازان را بہ عمر گر گس |
| معانی شہباز مراد سالکون اور درویشون سے۔ گر گس گد۔ یہ جانور بہت دراز عمر ہوتا | |
| جام سوئے شست تربت جوئے | مدحت خواہم نہ مرثیت گوئے |
| از خامہ چو مدح تو طرازم | خواہم کہ ز دیدہ دودہ سازم |
| چون خامہ من ز دودہ کرد | کیوان خواہد کہ دودہ کرد |
| جب میں تیری مدح کا ارادہ کرتا ہوں پچاہتا ہوں کہ تیلیوں کی روشنائی بناؤں۔ مگر جب میں دودہ بالیکر لکھنے کا ارادہ کرتا ہوں تو زحل جو سیاہ رنگ ہے سیاہی بخانا چاہتا ہوں۔ | |
| دودہ گندم و سیراجم | از دودہ چراغ حرم چارم |
| مدح تو بدست جان نویسم | بر ناصیہ جہان نویسم |
| ز آن روے جہان نور فامی | ہر قبیح چو کاغذی است شامی |
| کفر کہ بزر نویسم این نام | بود این نفسم ہنوز در شام |
| کاندر دلم آتش آب ز رشد | چون جوئے زمسام من بدر شد |
| پسینہ ۱۲۔ پسینہ نکلتا کی جگہ | |

| | |
|---|---|
| پس بر قلم انجروفت گشت | پرموئے من از قضا قلم گشت |
| ایضا در نعت نبوی صلوٰۃ اللہ علیہ سبیل خاطبہ | |
| سلطان قدر تراولی عہد | اے کردہ درین نبفشہ گون مہد |
| سلطان قدر خداوند جل علی شانہ | معانی نبفشہ گون مہد آسمان - یازمین - سلطان قدر خداوند جل علی شانہ |
| | ولی عہد مالک زمانہ - |
| مہ غاشیہ تو برگرفت | خور در پیشیت پیادہ رفتہ |
| واخر شدہ بردوگون سلطان | اول فجدہ میر بار یزدان |
| جو کسی امیر سے ملا دوگون | معانی بدہ مخفف بودہ کا - میر بار داروغہ دیوانخانہ کا - |
| | دونون جہان - |
| مطلب چونکہ آپ کی ذات والا صفات سب پہلے پیدا ہوئی اور وقت پیدائش تک | جواز رحمت الہی میں مقیم رہی اس واسطے کہا ہے کہ پہلے یعنی قبل بعثت دو سکے انبیاء کے آپ |
| میر بار تھے کہ کوئی انبیاء میں سے بغیر تو سوا آنحضرت کے بارگاہِ صمدیت میں بار نہیں پایا | اور جب آپ پیدا ہو گئے تو دونون جہان آپ کی سپرد کیے گئے اور انکے سردارانے گئے - |
| شاہی نہ چومہ امیر لشکر | گہ منہزم و گہ مظفر |
| منہزم شکست پائیوالا - مظفر فتحیاب - | امیر لشکر چاند کو امیر لشکر بوجہ ستاروں کے کہا گیا |
| جان پرور ویک تنہ جانگیر | شاہنشہ آفتاب تاثیر |
| مطلب تو بادشاہ آفتاب کی طرح ہر جان پرور بھی ہے - کیونکہ قوت نامیہ جادو نباتات | وغیرہ کی آفتاب سے ہے - اور تنہا سارے جہان کا بادشاہ ہے - |
| بلکہ از شہ حجلہ کامران تر | نے چون شہ رقعہ سست منضبط |

| | |
|--|---------------------------|
| معانی شہ رقعہ شاہ شطرنج شاہ حجلہ کو شاہ - | |
| مطلب تو بادشاہ ہی گر شاہ شطرنج کی طرح نہیں ہے - جیسے وہ کبھی سست اور نتج | |
| ہو جاتا ہے - اور کبھی بیکرا ہو کر ادھر ادھر بھاگا بھاگا پھرتا ہے - تو نو شاہ کی طرح | |
| کامیاب بادشاہ ہے - | |
| چون عنقا شاہ نطق پرداز | نے شاہ زبان گرفتہ چون باز |
| معانی عنقا ایک ساز کا نام ہے - نطق پرداز گویا - | |
| مطلب تو عنقا کی طرح ایک بادشاہ گویا ہے - شاہ باز کی طرح سبزبان نہیں - | |
| چونکہ سفید باز کو شاہ باز کہتے ہیں - لہذا مناسبت نام کی وجہ سے اُس کو بھی ادنیٰ | |
| ملا بہت کی وجہ سے شاہ مان لیا - | |
| دستور تو صدر دار اول | سرہنگ تو انبیا و مرسل |
| دستور وزیر - صدر دار اول مراد عقل اول - یا جبریل فرشتہ - سرہنگ | |
| سیاہی - نقیب - چو بدار - کو تو ال - | |
| در ملک تو عقل پیر تدبیر | در بزم تو روح چاشنی گیر |
| تیرے ملک میں عقل پیر تدبیر ہو جاتی ہے - تیری بزم میں جان کو ایک لذت | |
| ملتی ہے یا روح سے مراد حضرت عیسیٰ ہو سکتے ہیں - روح ایک فرشتہ کا بھی نام ہے - | |
| طغراکش تو سروش اعظم | طغراکش چہ خریطہ کش ہم |
| طغراکش ایک خط کا نام ہے جو شکستہ اور بہت خوبصورت ہوتا ہے جسے بادشاہوں کے | |
| فراہین وغیرہ لکھے جاتے ہیں اور ہر دن وغیرہ یہ نام لکھے جاتے ہیں - جس سے ایک | |
| شان اور خوبصورتی پیدا ہو جاتی ہے - سروش اعظم مراد حضرت جبریل طغراکش فرماں لکھنے والا | |

| | |
|---|--------------------------|
| یا طغرائی تیار کرنے والا۔ خر لپیٹہ کش مراد خادم۔ بستہ بردار۔ | |
| مطلب جبریل تیرا ایک طغرائی یا فرمان نویس۔ نشی ہے بلکہ بستہ بردار ہے۔ | |
| اس سے ایک لطیف اشارہ پیدا ہوتا ہے کہ قرآن شریف حضرت جبریل کے ذریعہ آپ کو پہنچا۔ | |
| ارواح علم بر سپاہست | جبریل برید بارگاہست |
| معانی ارواح اجمع روح۔ برید قاصد۔ علم بر جھنڈا بردار۔ | |
| مطلب یعنی فرشتے اور ارواح تیرے سپاہ کے سامنے جھنڈے اٹھا کر چلتے ہیں۔ | |
| اور جبریل تیری بارگاہ کے قاصد ہیں۔ | |
| از بہر تومی طراز دایام | منجوق ز صبح و پرچم انعام |
| مطلب اس شعر میں ایک قسم کی حسن تعلیل سے کام لیا گیا ہے یعنی زمانہ صبح و شام اس لیے ہوتے ہیں کہ زمانہ تیرے واسطے صبح سے منجوق (یعنی وہ چیز جو جھنڈے پر چاند کی صورت بنی ہوتی ہو) اور شام سے پرچم تیار کرتا ہے۔ | |
| حق ہم زبے تو ساخت الحق | شب چتر سیاہ دروز برق |
| معانی الحق سچ ہے۔ چتر چھتری۔ برق علم۔ شقہ۔ حریر رنگین جو علم وغیرہ پر بانہ پڑتے ہیں زمانہ رات کو تیرا چتر اور دن کو تیرے لیے برق بنایا ہے۔ | |
| طرف کمر تر است جاوید | پیر وزہ چرخ و لعل خورشید |
| مطلب آسمان جو ایک فیروزہ کی طرح ہے۔ خورشید جو ایک لعل ہے۔ یہ صرف تیرے چنگے میں ٹکنے کے لیے ہیں۔ | |
| حق کردہ برون ز دست سبت | از دہرہ دہر لعل اسپت |
| مطلب اللہ نے بغیر تیری محنت اور تیری مشقت اور کسب کے دہرہ دہر یعنی سوچ سے | |

| | |
|--|---------------------------|
| تیرے گھوڑے کا نعل بنایا۔ | |
| زان نعل کہ اسپ تو بیداحت | سیارہ چار یارہ پر دخت |
| مطلب تیرے گھوڑے کا جو نعل نکل گیا۔ اُس سے سیاروں نے چاکر گن بنائے | |
| یعنی سوچ جو تیرے گھوڑے کا ایک نکلا ہوا نعل ہے سیاروں کی اُسی سے زینت ہوئی | |
| شمشیر تو مریمی نمودہ است | آبستن و روزہ دار بودہ است |
| معانی مریمی مریم صفتی۔ آبستن حاملہ۔ | |
| مطلب تیری تلوار نے حضرت مریم کا سا طریقہ برتا۔ کہ حاملہ بھی رہی و روزہ دار بھی۔ چونکہ حضرت مریم کے زمانہ میں روزہ خاموشی بھی تھا۔ اس واسطے ایسا کہا۔ یہ شعر قطعہ بند ہے۔ | |
| و آخر جو سلالہ ظفر زاد | از خون عدوت روزہ بکشاد |
| معانی سلالہ بچہ۔ ظفر نخ۔ | |
| تیری تلوار کے پیٹ میں بچہ تھا۔ یعنی وہ ظفر سے حاملہ تھی۔ اُس حالت میں روزہ دار تھی۔ مگر جب وہ بچہ جن چکی تو اُس نے تیرے دشمن کے خون سے روزہ کھولا۔ | |
| تا کوس تو صورتی گاہ است | بر چرخ صدائے لا الہ است |
| معانی صورتی گاہ مراد اذان ناز پنج وقتی۔ | |
| مطلب یعنی جب سے کہ دین اسلام رواج پذیر ہوا اور جب سے کہ تیرا صورت اذان بچھونکا گیا آسمان پر بھی تیرا کلمہ پڑھا جانے لگا۔ | |
| زہرہ ز سرود و رود گزشت | پیش جہشت ہند گزشت |
| معانی زہرہ نام ستارہ وقاصد فلک۔ سرود نام ساز کا۔ رود نام ساز کا اور | |

کمانچہ ساز بجانے کا۔ جیشی مراد زلف۔ ہند و غلام۔

جب سے کہ شیوع اسلام ہوا زہرہ رقاۃ فلک نے سرود و رود کو چھوڑ دیا اور تیری زلفون کی غلام ہو گئی۔

بود از سر کن رشک داؤد | شد بسمہ یکف ز اشک داؤد

مطلب زہرہ کی آواز رشک داؤد بھی گلاب اس آواز کی بجائے وہ صرف تسبیح سے کام لیتی ہے۔ یعنی گلاب بجا چھوڑ دیا۔ اب عبادت ریاضت میں مصروف ہے۔

یزدان کہ سر آتش جہت سنا | جز بہر شست تو نہ درخت

مطلب خدا نے دنیا صرف تیرے لیے بنائی ہے۔ بصدق لولاک لما خلقت الافلاک۔

کان رستہ شان کہ محل سازد | خاص از پے انگبین طرازد

معانی رستہ برابر برابر کی دوکانیں غیرہ محل شہد کی کھٹی نشان چھتہ انگبین شہد۔

مطلب یعنی کھٹی جو برابر برابر شہد کے چھتے میں خانے بناتی ہے اس کی عرض یہ

نہیں ہوتی کہ چھتہ بنائے۔ بلکہ مطلب یہ ہوتا ہے کہ شہد اسمین بھرے۔

باعین کمالے ملک وش | طوبے خشک است کوثر آتش

مطلب یعنی لے فرشتہ وش تیرے چھتہ کمال کے مقابلہ میں کوثر باوجود اس قدر بہتر

اور شیرین اور خوش مزہ ہونے کے آگ اور طوبے خس و خاشاک ہے۔

در جنب طہارت وہ فیض | رضوان جنب است و حور و حریض

مطلب تیری پاکیزگی کے مقابلہ میں اور تیرے فیض پہنچانے کے مقابلہ میں رضوان

داروغہ جنت جنبی ناپاک اور حور حلیفہ معلوم ہوتی ہے۔

و آخر سر خدمت تو دارند | کز عوض تو غسلہا بر آرنند

مطلب آخر تیری خدمت کی خواہش رکھتی ہیں کہ تیرے عوض سے غسل کریں۔

خاک در گو کہ نوزاب است | سیبے بد و کردہ آفتاب است

مطلب تیرے دروازہ کی خاک جو محض نور ہے۔ بالکل آفتاب معلوم ہوتی ہے۔

اور آفتاب اتنی مشابہ ہے کہ جیسے کسی نے ایک سیب کے دو ٹکڑے کر دیے ہوں۔

پس بر فلک ترجی از جاہ | چون سیدب دومیہ کردہ ماہ

مطلب تو نے آسمان ترجیحی پر اپنے علوم تربت کی جہ سے چاند کے دو ٹکڑے کر دیے۔

انگشت تو گو قلم سود است | مہ را چو سر قلم نمود است

تیری انگلیوں نے اگر کچھ کبھی قلم بھی ہاتھ میں نہیں لیا۔ مگر چاند کے ایسے ٹکڑے

اُڑا دیے جیسے سر قلم کے۔

شاہی و ترا قلم چہ بابت | شہ را چہ شعار باکتا بابت

مطلب تو بادشاہ ہے۔ تجھے قلم کی ضرورت کیا۔

با آنکہ قلم زند بواجب | رات خور بادشاہت کا تب

ہر گردن کز اخطا تو ستراخت | چون طوطی طوق آتشین خشت

در خانہ خصم تست ہر دم | بوی کھنچے شوے ام ملدم

معانی بوی کھنچے کنیت یا خطاب ملک الموت ام ملدم کہ سریم و فتح دال کنیت بخار۔

مطلب تیرے دشمن کے گھر میں ہر وقت بخار اور ملک الموت کا ورود رہتا ہے۔

در کاخ ولی تست عہدا | جبریل نکاح بند حورا

مطلب دشمن کے گھر میں وہ حال رہتا ہے جو پہلے شہر میں لکھا۔ اور دوست کے

گھر میں ہر وقت خوشی ہوتی رہتی ہے۔ اور اسباب خوشی پیدا ہوتے رہتے ہیں مصرغ مانی سو ہی مراد

تا مادرجان رحم کشادہ است ہرگز خلفے چوتونزادہ است

مطلب جب سے دنیا پیدا ہوئی ہے کوئی تجھسا پیدا نہیں ہوا۔

تا چونو دگر نبایش داشت از رشک تجو دساد بدشت

مطلب اسواسطے کہ دوسرا کوئی تجھسا پیدا نہ کر سکے اسنے رشک کی وجہ سے سداب استعمال کر لیا ہے۔ جو خج جین اور مد رجین دوا ہے۔

تا ریخ شرف کہ آسمان است از روز ولادت تو برخاست

مطلب آسمان کو شرف جیت ہوا کہ جب تو پیدا ہوا۔ یا یہ کہ تاریخ پیدائش عالم کارواج تیرے پیدا ہونے کی تاریخ سے کم ہو گیا اور بجائے اسکے تیری تاریخ راج ہوئی۔

امروز شد اینجان دل افروز در ہفت ہزار سال شش روز

آن روز بہ بستہ اندامانا این قبہ سرفراز مینا

مطلب یعنی آج اس جہان اور اس آسمان کو پیدا ہونے سات ہزار سال اور چھ دن ہوئے۔

این قبہ کیمنہ خمرگہ تست خاقانی خاک درگہ تست

خاقانی را بہ دست مردی از خاک بہ آدمی تو کردی

از عادی عادی عادی رہندی در ہود ہدایتش رساندی

معانی عادی ایک قوم کا نام ہے۔ ہود ایک پیغمبر کا نام ہے جو قوم عادی کی ہدایت کے لیے بھیجے گئے۔ عادل عدول کرنا والا۔

مطلب اس شعر میں قصہ حضرت ہود کی طرف اشارہ ہے۔ حضرت ہود علیہ السلام آٹھ سو سال حضرت نوح علیہ السلام کے بعد قوم عادی کی ہدایت کے لیے مبعوث ہوئے

آپ پچاس سال تک وعظ و نصائح کرتے رہے مگر سوائے چند آدمیوں کے کوئی سلام نہ لایا۔ آخر خداوند جبار نے ہوا کا عذاب بھیج کر اس قوم کو فنا کر دیا۔ خاقانی کہتا ہے کہ قوم عادل عادی سے جھکو چھڑا کر ہدایت ہود کی طرف بھیج دیا اور اس سے یہ اثر ہوا کہ۔

از شیش درہ فنا بر وزن در پیرہ بقاہ پیوست
در وصف سالک تمام اوست خاقان مالک کلام اوست
زان عرصہ کند بحر صہ ذکر بادشاہ جمع ملک ۱۲
ترکان سخن ز خرگہ فسر

مطلب چونکہ خاقانی ملک سخن کا بادشاہ ہے اسی واسطے عرصہ ذکر میں ترکان سخن فکر کے خیمہ سے نکال نکال کر پیش کرتا ہے۔

این ترکانند خانہ زادش خاقانی از ان لقب قنادش

مطلب این ترکان سے مراد وہی ترکان سخن۔ یعنی یہ باتیں سب میری پیدائی ہوئی ہیں۔ اور میری غلام ہیں اسی وجہ سے خاقانی میرا لقب ہے۔

ہر ایک بحری و چون صد فکرم گوہر خاتون پردہ فسر

مطلب انہیں سے ہر ایک بحری ہے۔ یعنی وہ یاسے طبع کی نکلی ہوئی ہے۔ اور صد فکرم کی طرح بکر ہے۔ ہر ایک انہیں سے گویا گوہر خاتون ہے جو میرے سراپردہ فکر کی پرورش یافتہ ہے۔

تسکین دل ہزار مسکین تحسین طلب از جوار یاسین

مطلب انے ہزار دل مسکین تسکین پاتے ہیں۔ یہ جوار یاسین سے تحسین طلب کرتے ہیں۔ یاسین نام ہر رسول مقبول کا اور بعضوں نے انسان کے معنی بھی لیے ہیں۔

از آل تمکین گران بہا تر ز آل یسین سبک لقائر

مطلب آل تلکین سے مراد اولاد شاہ اہل تلکین۔ سبکتگین۔ آل لیسین غائب
کوئی خاندان تھا جو خوبصورتی میں شہرہ آفاق تھا۔ ورنہ آل لیسین سے اگر سادات
مراد لیے جائیں تو اس کلام سے ایک قسم کی بے ادبی ہوتی ہے۔

برکشور غیر ناگزشتہ | نے بردہ شدہ نہ داکشتہ

معانی بردہ غلام۔ داکہ لونڈی۔

مطلب یعنی یہ گوہر خاتون بردہ فکر کسی دوسری ولایت میں سواے جوار لیسین
کے نہیں گئے۔ نہ کسی کی باندی اور غلام بننے کا اتفاق ہوا یعنی یہ شعار مخصوص نقیبہ میں
ایک ایک عجی دے دری گوئے | بلورج شناسق تنگری گوئے

معانی دری فارسی کی ایک زبان ہے جسے درہ کی طرف منسوب کیا جاتا ہے۔
اور اس میں بہت سے اقوال مختلف ہیں بلورج دری زبان میں پیغمبر کو کہتے ہیں
تنگری ترکی زبان میں خدا کو کہتے ہیں۔

دانستہ کہ تنگری است داور | تن دادہ بعشق تنگری در

مطلب یہ سمجھ کر کہ خدا مالک اور حاکم ہے اُسکے عاشق ہیں۔

سن سن گویان مویں موئے | نے گویان زدست دنیا

معانی سن سن لفظ خطاب ہے۔ یعنی آؤ۔

مطلب یعنی اپنے مویں کے موارجہ میں تو تو انکی زبان سے نکلتا ہے۔ اور
دنیا کو ہمیشہ ٹھکراتے ہیں۔

ایمن ہمہ در سو او خاطر | از آفت زر تم المقابر

مطلب وہ ترکان مضامین زر تم المقابر کی آفت سے بخوف ہیں۔ زر تم المقابر

تبیح بے سورہ اہلکم النکاح شریعت زر تم المقابر کی طرف۔ معنی یہ ہیں کہ لہو و لعب میں ڈالا
تم کو کثرت مال و متاع نے یہاں تک کہ تم مقبروں میں پہنچ گئے یعنی مر گئے۔ یہ آیت
یہودیوں کے حق میں نازل ہوئی تھی جو اپنی کثرت مال پر نازان تھے۔ خاقانی کی مراد
یہ ہے کہ میرے ترکان مضامین خرمال یعنی اپنی برتری پر نازان نہیں ہیں۔

اتما بہ ہلرز چہرہ بدکار | کثر دم روشن آدمی خوار

مطلب لیکن وہی ترکان مضامین بدکار اور شریہ موزی آدمیوں و آدم خواروں
سے ڈرتے رہتے ہیں۔ آدم خوار سے مراد وزدان الفاظ و معانی ہے۔

چون مریم روزہ دار عذرا | پس تہمت دیدہ مریم آسا

معانی عذرا روزہ تیز لڑکی۔

مطلب یعنی وہ سب مریم روزہ دار کی طرح بکر اور دوشیزہ ہیں مگر پھر بھی مریم کی
طرح ان پر تہمت لگائی جاتی ہے۔ قصہ حضرت مریم مشہور ہے۔ کہ بکلم خدا جب حضرت
عیسیٰ پیدا ہوئے تو ان پر لوگوں نے زنا وغیرہ کی تہمتیں لگائیں۔

از مشتے نا حفاظ بد نام | پوشیدہ ہوئے جملہ اندام

ہر یک پے دفع چشم بدرا | از مویں لباس کردہ خود را

لعبت شدہ پیش دیدہ ہوش | چون لعبت دیدہ ہاسیہ پوش

مطلب دیدہ اہل ہوش کے سامنے وہ لعبت یعنی گڑیا معلوم ہوتی ہیں۔ اور جس طرح
کہ پتلیان جو لعبت دیدہ ہیں سیاہ لباس میں ملبوس ہیں اسی طرح وہ ترکان بکار

مضامین سیاہ حردت سے پردہ پوش ہیں۔

اینک ہمہ خیل خیل گشتند | بر جیون بے قدم گزشتند

| | |
|--|------------------------|
| مطلب یعنی سب خیل خیل ہو کر جیون سے بے قدم گزر گئیں یعنی میرا کلام مشہور ہو گیا۔ | |
| باحی عرب شدند بیک رنگ | کردند سوئے قریش اہنگ |
| معانی حی قبیلہ۔ قریش نام ہوا ایک قبیلہ عرب کا۔ | |
| مطلب یعنی تمام خیل خیل ہو کر جیون سے پار ہو کر عربی رنگ میں ملکر قریش کی طرف | |
| چلی ہیں قریش میں جانے سے مراد یہ ہے کہ آپ کے دربار میں حاضر ہوئی ہیں۔ | |
| تا لطف تو ہر کر افسند | بر بست د عقد و عقد بند |
| معانی عقد بالکسر لڑی۔ بار و غیرہ۔ اور بالفتح نکاح۔ | |
| مطلب یعنی تیری مہربانی جس پر ہودہ آراستہ ہو کر تیری کینزوں میں داخل ہو جائے | |
| اور نکاح پر آمادہ ہو جائے۔ | |
| این طایفہ خاص برودہ تست | خاقانی زندہ کردہ تست |
| تو ختم کنی بیمیاری را | او ختم کند سخنوری را |
| ختم است بہرچہ گفت در تو | اشعار برو چو وحی بر تو |
| این شعر چو شعری اربماند | نعت تو ز نقش بگزرا ند |
| مطلب آخری شعرون کا مطلب یہ ہے کہ جو کچھ تیری مدح میں کہا ہے | |
| وہ خاقانی پر ختم ہو گیا اس طرح جیسے کہ وحی تجھ پر ختم ہے۔ اگر یہ شعر ستارہ شعری کی | |
| طرح ہے تو تیری نعت کا مرتبہ نبات النش سے گزر جائے گا۔ | |
| افصل و گیریم در نعت سید المرسلین و این فصل را فضائل انبیا خوانند | |
| لے قابل وحی و قالب علم | لے عامل عدل و عالم علم |
| لے جو دو نیم عطسہ دادہ | ز و خندہ آفتاب زادہ |

| | |
|--|--------------------------|
| معانی عطسہ چھینک۔ خندہ آفتاب کرن آفتاب کی۔ | |
| مطلب یعنی تیری ادنیٰ توجہ سے بڑے بڑے کام ہو گئے۔ | |
| لے نقطہ ذات ہر دو عالم | قایم بدم تو ذات آدم |
| مطلب تو دونوں عالم کے وجود کے لیے تو پر کار ہے۔ اور دنیا تیرے ہی وجود | |
| باوجود کے لیے پیدا ہوئی ہے۔ | |
| ذات نقطہ خط جہانست | اصل دست اگرچہ برکشت |
| مطلب تیری ذات خط جہان میں ایک نقطہ ہے۔ جو سب کی اصل ہے | |
| مگر پھر بھی وہ کنارہ پر علیحدہ ہے۔ یعنی بموجب حدیث اول ما خلق اللہ نوری | |
| سب کے پہلے آپ کے نور کا ظہور ہوا اگرچہ آپ جہان سے علیحدہ رہے۔ یا میں | |
| علم ہندسہ کا مسئلہ ہے کہ جسم سطح پر تمام ہوتا ہے اور سطح خط پر اور خط نقطہ پر۔ نقطہ نام ہے | |
| منتہائے خط کا۔ | |
| از نقطہ نخست حرف الف زاد | تاج سراسم آدم افتاد |
| کان نقطہ اگرچہ برکنار است | بند زرہ از فستوار است |
| مطلب اُس نقطہ سے پہلے جو حرف پیدا ہوا وہ الف تھا جو آدم کے نام کا تاج بنا۔ | |
| یعنی تیرے ظہور کے بعد پہلے آدم علیہ السلام پیدا ہوئے۔ | |
| ذات تو کند کثر جہان رست | چون نقطہ کہ حلقہ زرہ رست |
| معانی کثر ٹیڑھا۔ نقطہ زرہ وہ نقطہ جو زرہ پر ہوتا ہے اُس سے مراد سر بیخ ہے | |
| جس سے حلقہ کو مضبوط کرتے ہیں۔ | |
| عالی درجت کمال پیوند | صفہائے رسل دقیقه چند |

| | |
|------------------------|-----------------------|
| سین شصت بود ز رتے معنی | یاسین خواندت آگہ یعنی |
| اسے یک درج از جلال من | تو شصت پیمیری سیک تن |

مطلب منطقة البروج کو نجومیوں نے بارہ قسم مساوی پر تقسیم کیا ہے۔ اور ہر قسم کا نام ایک برج رکھا ہے۔ اور ہر برج کے تیس درج مقرر کیے ہیں اور ہر درج کے ساٹھ دقیقے ہوتے ہیں۔ اور ہر دقیقے کے ساٹھ ثانیے ہوتے ہیں۔ اسی کو مد نظر رکھ کر کتاب ہے کہ یا رسول اللہ آپ کا درجہ عالی کمال سے ملا ہوا ہے۔ اور انبیا و رسل کی صفین آپ کے مقابل پر چند دقیقے معلوم ہوتی ہیں۔ اور کیون نہوسین کے ساٹھ عدد ہوتے ہیں۔ اور آپ کو خدا نے یاسین کہہ کر خطاب کیا ہے۔ آپ اپنی جلالت قدر کی وجہ سے تنہا ساٹھ پیغمبروں کی برابر ہیں۔

| | |
|------------------------|-----------------------|
| آدم کہ کلاہ فطرت افتاد | از خاک ادم لعل تو زاد |
|------------------------|-----------------------|

مطلب آدم علیہ السلام چونکہ دنیا کے پیدا ہونے کی ابتدا ہیں۔ اسوجہ سے وہ کلاہ فطرت ہیں۔ مگر وہ آپ ہی کے نعل مبارک کی خاک سے پیدا ہوئے ہیں۔

| | |
|----------------------|---------------|
| خورشید سہیل تابشی ہم | گلگونہ دہ ادم |
|----------------------|---------------|

معانی خورشید سورج۔ سہیل ایک ستارہ کا نام ہے جس کی تاثیر سے چہرہ عمدہ ہوتا ہے۔ ادم دباغت دیا ہوا چہرہ۔

مطلب تو خورشید ہے مگر اسکے ساتھ ہی سہیل کی خاصیت بھی رکھتا ہے کیونکہ تیرے طلوع ہوتے ہی ادم آدم پر رنگ پھرا۔

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| اسے عقد برن ندیم لعلت | اسے تاج سہیل دیم لعلت |
|-----------------------|-----------------------|

معانی عقد لڑی۔ برن پروین۔ ثریا۔ ندیم ہم نشین لعل لب۔

مطلب عقد برن سے مراد دندان مبارک ہیں۔

| | |
|-------------------------|---------------------|
| برجرم سہیل چون بتا بد | زوجرم ادم رنگ یا بد |
| خورشید کہ نیست ہیج رنگش | از نعل ادم تست رنگش |

مطلب سہیل کی خاصیت ہے کہ جب وہ نکلتا ہے تو چہرہ اس سے رنگ پاتا ہے۔ مگر سورج کا رنگ تیری نعل ادم کی بدولت ہے سہیل ایک ستارہ روشن کا نام ہے جو جانب جنوب سے نکلتا ہے جس روز وہ طلوع ہوتا ہے اہل یمن چہرے اونچی اونچی دیواروں پر پھیلا دیتے ہیں اس سے انہیں رنگ و بو پیدا ہوتی ہے۔

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| دیہست کہ جدی پوست کند است | کیوان بہ و باغتش فکند است |
| سا آلت نعل تو شود راست | کیوان ہمہ سال چرم پیر است |

معانی جدی ایک برج کا نام ہے جو مینڈھے کی صورت ہے اور کیوان کا گھر ہے کیوان ستارہ نعل یعنی مدت سے جدی کی کھال کھینچ لی گئی ہے اور کیوان نے اسکو دباغت کے لیے ڈال دیا ہے۔ تاکہ تیرا جو تیار ہو سکے اسواسطے کیوان ہمیشہ چرم کی درستی میں مصروف رہتا ہے۔

| | |
|------------------------|-------------------|
| اندازہ نعل تست و اندرا | حراب مسبحان درگاہ |
|------------------------|-------------------|

مطلب مسبحان درگاہ کی حراب اور تیرا جو تا دونوں ملتے جلتے ہیں۔

| | |
|------------------------|----------------------|
| چون میخ رسیدی آتش آمیخ | بانغش کو س و برش تیخ |
|------------------------|----------------------|

معانی میخ ابر۔ آتش آمیخ آتش آمیز

مطلب تیری آمد اس ابر کی طرح ہے جو برق کو ہمراہ لیکر آئے۔ غش کو س یعنی گرج اور بجلی کی چمک یعنی برش تیخ اسکے ساتھ ہو۔ ایسے ہی تو آب رحمت

اور برق غضب ساتھ ساتھ لیے ہے۔

این طارم مندرس بدیدی
مراد آسان کہنے ۱۳
برگرد عذرا او بکشتی
اول سر اشقیاء بریدی
دست ہمہ برگزینی از دل
بردی ز پے کمال ایشان
آن خال بر ص فرو کشادی

مطلب یعنی تو نے تمام نقصانات دور کیے اور اسکی بجائے زینت بر صائی۔

آن پردہ زبر زبر یک
آن زندہ چاک نشان ہم اینجا
کردی رفوا ز دم مبارک
گشت از تو مطرز و مطرا

معانی زندہ گدڑی۔ مطرز مشور۔ مطرا تروتازہ۔ آبدار۔

آدم ز خزان جرم رخ زرد
از تو اثر ربیع دیدہ
چون لاله زرا لہ درخوئے زرد
بر جرم خودت شفیع دیدہ

مطلب جرم سے حضرت آدم زرد و دھور ہے تھے جیسے لالہ برف اور اولے سے افسردہ ہو جاتا ہے یہ حالت تھی۔ مگر تیری وجہ سے انہیں کیفیت بہار پیدا ہوئی۔ اور تو نے انکی معافی کی سفارش کی۔ سیطرہ تمام انبیاء کو جکا ذکر ذیل میں ہر جیسے تعلق رہا۔

ادریس بہ درس چاکر تو
نوح از توبہ بحر باز خوردہ
تاریخ شناس اختر تو
ملاحی ز ورق تو کردہ
تا آتش او بر و فسرده

موسیٰ چو فسرده رہ نوشتہ
خضر از تو شراب در کشیدہ
داؤد معن بنی در تو
یعقوب ضریب غم رسیدہ
یوسف ز در تو عصمت اندو
علیے ز حواریان خاصت

حضرت ادریس نے درس تجھی سے حاصل کیا۔ نوح نے طوفان سے تیری وجہ نجات پائی۔ ابراہیم جب آگ میں ڈالے گئے تو وہاں انکی مدد کی۔ موسیٰ جب اپنی بیوی کے دروزہ کے وقت آگ لینے گئے تو تجھی سے آگ مانگی خضر نے اور الیاس نے حیات ابدی پائی داؤد کی خوش آوازی تیری خدمت کے لیے ہے سلیمان تیرے ہی لشکر کا سپہ سالار ہے یعقوب کی بیانی تو نے واپس کی یوسف کی عصمت تو نے قائم رکھی علیے تیری حواریوں میں سے تھے۔

قدر تو کبوتر سیت پران
کو نامہ برد بعالم جان
مطلب تیرا تمہا ایک کبوتر پران ہو جو عالم جان تک خطہ بجاتا ہے۔

ہر گہ کہ شمع بنش بیاید
آن سنبله بر فلک از ان سیت
پر وین نگر اندران میانہ
سنبله کے آسمان پر ہونے کی علت غائی یہی ہے کہ اُسے ان کبوتر دن کا دانہ پیدا ہوتا ہے۔ پروین چونکہ ارزن کی طرح ہے اسی لیے وہاں ہے۔

کیوان ز نہیب تست مادم
در ماندہ بقمرس و بہر سام
خون ۱۳

معانی کیوان زحل - نقرس بیماری جس سے انگلیوں اور مفاصل کعبین میں درد ہوتا ہے۔ سر سام خلل دماغ بیماری سے۔

راسے و دل اونما نہ بر جائے | سر سامی وانگھے دل درائے

مطلب کیوان کی راسے اور دل بجائیں رہیں۔ اور ٹھیک بھی ہے سر سامی کے دل اور راسے کہان۔

بہ پیش نہ سہم تست خیرہ | بر دیدہ نقاب از آب تیرہ
ہم دست تو بکسلد نقابش | پیکان تو بر کشاید آبش

مطلب شتری تارا تیرے در کی وجہ سے خیرہ ہو رہا ہے۔ آنسو کا تارا تار بندھا ہے کہ چہرہ پر آب تیرہ کی نقاب پڑی ہوئی ہے۔ تیرا ہاتھ اس کے چہرہ سے نقاب کھولتا ہے اور تیرے پیکان سے اس کا پانی روان ہوتا ہے۔

بہرام ہی کشد بہ بندت | ضیق النفس از خم کندت
می نتواند کہ دم بر آرد | چه ضیق النفس خار دارد
از سرخی رخ دلش نترند | کان سرخی نقش آن کندت

مطلب مرغ تارا تیری بند کند میں گرفتار ہے اور اس کو اسی وجہ سے ضیق نفس کی شکایت پیدا ہو گئی ہے۔ دم نہیں نکال سکتا۔ اس کا رنگ سرخ اس بات کی گواہی دیتا ہے کہ اس پر اس کند کے نقش پڑے ہوئے ہیں۔

خورشید ز تیغ تو شراب است | صفر از دہ و صرع دار است
کہ کہ نہ از تو جاہ دارد | رویش بہق سیاہ دارد

مطلب خورشید تیری تلوار کا ایک شراہ ہے جس کو صفر ابھی ہے اور صرع بھی ہے

صفر ابہ لحاظ اس کے رنگ کے۔ اور صرع بہ لحاظ اس کے اضطراب اور تڑپ کے کبھی کبھی جب تیرا نور اس سے مجرب ہو جاتا ہے تو اس کو کسوف لاحق ہوتا ہے۔ یہ کسوف لاحق ہونا گویا چہرہ پر جھانیاں پڑتا ہے۔

زہرہ زہر اس تو شب تار | اندر تپ رہے تیر زہر
چندان تپے لرزہ طاش بہت | کز لرزہ قتا زہر زہر دست

مطلب زہرہ رقا صہ فلک تیرے در سے اندھیری رات میں چوتھے کے بخار میں پڑی تڑپتی ہے۔ اور اس قدر شدید تپ و لرزہ ہے کہ زخم ہاتھ سے گر گیا ہے۔

تیر از دم تست خجالت آلود | از تکتہ تو بسکتہ ماخود
فالج دارد سر بنانش | صفدع دارد دین زبانش

مطلب تیر یعنی عطار د تجھے شرمندہ ہے اور تیری خاموشی کی وجہ سے سکتہ میں پڑا ہے اس کی انگلیوں میں فالج ہے اور زبان میں صفدع ہے۔ جو ایک بیماری ہے

بیماری دق کہ ماہ دارد | از ہیبت چون تو شاہ دارد
بازارچہ جدا شد از کیت | آما س پذیرد از ہیبت

مطلب چاند کی بیماری دق یعنی روز کا گھٹنا تجھے باو شاہ کے خون کی وجہ سے ہو کر جب تیری رکاب کا جدا ہوتا ہے تو اس پر آما س ہو جاتا ہے۔

ہر ہفت بہفت حال زارند | صحت زور تو چشم دارند
مطلب ساتون ستارے اسی حال زار ہیں۔ اور تیرے دروازہ پر صحت مسترئی ہیں

در پیش تو لے طیب عالم | ہا و ن کو بے است پور مریم
از گفتہ تست پر عقا قیر | بیمارستان عالم پیر

| | |
|---|------------------------|
| معانی عقاید و این جڑین وغیرہ۔ یہاں مراد ہے احادیث رسول صلی اللہ علیہ وسلم | |
| خضر اول روز بادل سست | قارورہ بدست بردارست |
| معنی خضر نام پیغمبر۔ اول روز صبح۔ قارورہ بمعنی شیشی۔ اور بمعنی بول بطریق مجاز مرسل۔ | |
| مطلب یعنی خضر علیہ السلام روزانہ صبح کے وقت قارورہ لیے ہوئے تھے اور چاہتے ہیں | |
| بیمار نیاز را بہ مردم | دارودہی و سپند باہم |
| معنی سپند نام ایک واکا۔ جسکو کالا دانہ بھی کہتے ہیں۔ اور اسکو دفع نظر بد کے لیے جلاتے ہیں | |
| مطلب جو نیاز کے بیمار ہیں۔ انکو تو ہر وقت دوا بھی دیتا ہے اور دفع نظر بد کے لیے سپند بھی عطا کرتا ہے۔ | |
| بر فرق دو کون بردہ دکان | دارو کدہ تو گنج تران |
| مطلب تیرا دارو کدہ قرآن ہے اور اس حیثیت سے وہ ایک دکان ہے اس دکان کی جگہ دونوں جہان کے مہرون پر ہے۔ جو کچھ صبح اولیٰ میں لطف ہو وہ طبع سلیم پر پیشیدہ ہے | |
| آمد شیریل از نست | کو مفرش و باین کان است |
| مطلب جبریل کی آمد و شد اس لیے ہے کہ وہ اس دکان کے فرش کو صاف کرتا ہے۔ | |
| تا بکشا دی در بیان را | جلاب بقار سید جانرا |
| مطلب جب کہ تو نے بیان کا دروازہ کھولا ہے۔ یعنی جب کہ اسرار اور حکم بیان کرنا شروع کیے ہیں اور روزِ شہد ہم کو سنائے ہیں تو روح کو بقائے دوام کا جلاب مل گیا ہے۔ جلاب بمعنی صبح ہے یہ ضم غلط ہے۔ عرف عام میں جلاب اس دوا کو کہتے ہیں جو مواد فاسد جسم سے نکالے۔ | |

| | |
|--|-------------------------|
| جلاب ستارہ برگزشتہ | از باد بہشت سرگشتہ |
| آن بادو ستارہ حمیت ہر دو | دندان و دم مبارک تو |
| مطلب جلاب ستارہ سے گزر گیا یعنی ستارہ کو مات کر دیا۔ اور باد سے بہشت شرمندہ ہو گیا جلاب اور باد سے تیرے دانت اور تیری باتیں مراد ہیں۔ | |
| تایحج دکان بہت است | بر راہ مجرہ پیر بہن است |
| معانی مجرہ ککشان۔ پیر بہن خر فہ گھاس۔ | |
| تا لطف تو شرب ساز جانناست | از آتش ناب نیشکر خاست |
| جان دارے خلق شد زبانت | ترباق مہین کہین بیانت |
| معانی مہین بڑا یعنی ترباق اکبر کہین ادنیٰ۔ معمولی۔ | |
| انفاس تو از نسیم دلکش | صفر ابرو زروئے آتش |
| بزداید لطف از سر حس | رنگ یرقان ز چشم زگس |
| بر لقمہ ناگوار دنیاست | اخلاق تو تبس گوارش ما |
| ما تشنہ دلان چو طفل بے شیر | خلقت ہمہ شیر باطبا سیر |
| مطلب تیری انفاس یعنی تیری باتیں صفا کو آگ کے ٹھکے سے دور کر دیتی ہیں۔ تیری مہربانی احساس کر کے زگس کی آنکھوں سے یرقان دور کر دیتی ہیں۔ دنیا کے نگوارا لقمہ کا علاج یہی ہے کہ ہم تیری اخلاق کی جوارش کھائیں۔ ہم لوگ تو نے ہوئے بچوں کی طرح ہیں جن کا علاج یہ ہوتا ہے کہ بنسلوچن دودھ میں گھو لکر دیتے ہیں ہمارے ساتھ تیرا خلق وہی شیر باطبا شیر کا عمل کرتا ہے۔ | |
| از نسیم سخن رہانندہ یاز | خاقانی راز علت آرز |

مطلب یعنی ایک معمولی ارشاد سے خاقانی کی حرص دور کر دی۔

فصل دیگر در لغت نبوی و این فصل را متمسک الخوص فی مدرك الخاص منہ

اے سبحہ انبیا بیانت

معا فی سبحہ تسبیح - انبیا جمع نبی۔

مطلب یعنی وہ باتیں جو آپ فرماتے ہیں اس درجہ کی مفید ہیں کہ انبیا انکی تسبیح پڑھتے ہیں۔ اور تیری آستان فیض نشان کا وہ درجہ ہے کہ ملائک کی محراب ہو یعنی فرشتوں کا وہاں سر جھکتا ہے۔

قارون شدہ از عطیات عیسیٰ

مطلب احمد موسیٰ علیہ السلام کے ایک مشہور مالدار کا نام قارون ہے جس کی نسبت مشہور ہے کہ وہ زمین میں دھنس گیا۔ کیونکہ موسیٰ علیہ السلام نے اُسکے حق میں بدو عافرائی تھی۔ اُسکی مالداری کی نسبت بعض اہل سیر کا بیان ہے کہ اتنا بڑا مالدار تھا کہ چالیس اڈھون پر اُسکے خزانے کی گنجیاں لدا کرتی تھیں اور وہ گنجیاں بھی چمڑے کی تھیں بہر حال مصنف کہتا ہے کہ تیری عطا کا یہ حال ہے کہ عیسیٰ جن سے مراد تجر دہسند درویش صحرا اور وہیں آج قارون کا مقابلہ کر رہے ہیں۔ اور تیرے مرتبہ کا یہ عالم ہے کہ تیرے دروازہ پر موسیٰ پاسبانی کرتے ہیں۔ ہاں معنی پاسبان آجکہ مستعمل ہو جو نہایت ہی مناسب ہے۔

در حصن تو بہر تقویت را

مریم داسے است پیشکارہ

معا فی حصن قلعہ۔ تقویت قوت پہونچانا۔ مہد گوارہ۔ داہ باندی۔ لونڈی۔

مطلب تیرے قلعہ میں حضرت عیسیٰ کی تقویت کے لیے مریم علیہا الصلوٰۃ والسلام

بمنزلہ ایک ایسی لونڈی کے ہے جو ہر وقت بچوں کے نگہداشت میں مصروف و مشغوف رہتی ہے۔ اور تیرے گوارہ عاطفت میں تربیت پانے کے لیے حضرت عیسیٰ بمقابلہ ایک شیر خوار بچے کے ہیں۔

راشعراول میں زائد ہے اور یہ دونوں شعر قطعہ بند بطریق لفظ و نشر مرتب واقع ہوئے ہیں۔

ز انبش ز درخت و آخریدی

یک نونے لوداشت عیسیٰ فرد

کز جسمہ ذمیا نش دیدی

زان عود صلیب اختران کرد

مطلب یعنی عیسیٰ کا اُس کو عود صلیب اختران بنانا اس وجہ سے تھا کہ جب

تو نے دار سے اُنکو چھڑایا اور وہ آسمان پر گئے تو ایک بال تیرا انکے پاس تھا اُس سے ستاروں کے دوران سر کا علاج کیا۔ کیونکہ وہ ام صبیان میں گرفتار تھے۔

ایں عالم پیر طفل دیدار

خاقانی را بہ نیم فرمان

کیں عرقہ گشت آفت اینجا

لے خواجہ صد ہزار خاقان

تا غاشیہ تو داشت سفتش

چون پیر ز نے ترا پرستار

از پنچہ این عجز برہان

طوفان ز تنور پیر زن خالست

خاقانی را غلام خود خوان

از غاشیہ تو سفت سفتش

معا فی سفت کندھا۔ غاشیہ زین پوش۔ سفت دوم پر دیا گیا۔

مطلب اے شوہر ارباد شاہوں کے بادشاہ تو خاقانی کو اپنا غلام کہ جب سے اُس نے تیرا زین پوش اپنے کندھے پر رکھا ہے تو اُسکا کندھا تیرا حلقہ بگوش ہو گیا ہے۔

نے نے نہ بجائے خوش گشت است

بر سر دار دچہ جائے سفت است

| | |
|---|----------------------------|
| تا غاشیہ تو از سر حس | بر سر دار و بسان نرگس |
| از غاشیہ تو تاجدار است | در تاجوری چو کوکنار است |
| مطلب یعنی مین نے غلط کہا کہ تیرا غاشیہ اطاعت کند ہے پر رکھا۔ کند ہے پر رکھنا کیسا سر پر رکھا۔ جب سے کہ احساس ہوا اور غاشیہ سر پر نرگس کی طرح رکھا تو خاقانی کو کنار کی طرح تاجدار ہو گیا۔ | |
| اے حکم تو صیقلی نمودہ | شمشیر زبان من زدودہ |
| تیغم بہ شنائے تست منظر | ہم گوشت سردار و ہم حلی و ر |
| تیغی کہ حایل زمان بود | آدم بزین ہند فرمودہ |
| مطلب تیرے حکم نے صیقلی کر کے میری زبان کی تلوار کو صاف و شفاف کر دیا ہے۔ اور تیری تعریف سے میری تیغ گوہر دار اور زیور دار بن گئی ہے۔ جو تلوار کہ زمانے کی حایل تھی آدم نے اس کو زمین ہند میں فرمایا ہے مگر۔ | |
| این ہندی تیغ سحر گستر | در دست قریشیان نکوتر |
| تیغم چو گرفت نو درایت | شد زیر رکائی شنایت |
| تیغ است در نشان درخشان | نے تیغ خطیب تیغ سلطان |
| منشور امارت تو دادی | این تاج تو بر سرم نهادی |
| معانی منشور حکم فرمان۔ امارت امیری۔ | |
| آمارہ من بدین امارت | لوا مہ شد از سر امارت |
| معانی آمارہ نفس کی صوفیاء نے مین تباہی مین۔ نفس آمارہ وہ جو برائیوں کا حکم دے نفس لوا مہ وہ جو بعد برائیوں کے ملامت کا حکم دے تعمیر نفس مطمئنہ۔ | |

| | |
|--|----------------------------|
| مطلب اس امارت کے پانے کے بعد میرا نفس آمارہ لوا مہ ہو گیا ہے۔ | |
| با آنکہ مراست این میری | سکبان تو باشم از پذیرای |
| در خستوع و خضوع و تضرع و ابتهال در آشنائے نعت | |
| سکبان چہ کہ گر تگین و تاشم | سگ باشم اگر سگت نباشم |
| معانی تگین نام بادشاہ۔ تاش نام بادشاہ۔ | |
| مطلب سکبان کیا اگر مین تگین اور تاش بھی ہوں اگر تیرے دروازہ کا گناہوں تو گتے کی برابر ہوں۔ | |
| شاهی تو ترا سگے بیاید | گر من گو م آن سگت شاید |
| ہستم سگے ز جنس جسته | بر شاخ گل ہواست بسته |
| از مدح تو بافتلادہ زر | ز بخیر و فساد بہ حلقم اندر |
| خود را بہ خودی کشیدہ در محل | پیش تو کشیدہ از سیر کفل |
| بر جہہ من خرد رسیدہ | داغ تو بہ شکل لاکشیدہ |
| مطلب میری پیشانی پر عقل نے پہنچ کر تیرا داغ غلامی بہ شکل لاکھینچ دیا ہے۔ | |
| بختم بہ بقات خوان نہادہ | از قرص مہ کلیچہ دادہ |
| در جہتین ملک جاودانی | بر خاک و رت بہ یاسبانی |
| نکنم دم لایہ بردر کس | پیش تو کنم اگر کنم بس |
| مطلب میرے نصیب نے تیری بقا کا خوان بچھا کر مجھے قرص مہ کا کلیچہ دیا۔ مین ملک جاودانی کے ڈھونڈنے مین تیرے دروازہ پر یاسبانی کرتا ہوں۔ اور سواے تیرے اور کسی کے دروازہ پر دم نہیں ہلاتا۔ | |

خود را به قبول را لگانت
بجتم بود و لے عجب داد
احسنت شما که پیش فرمان
چون صیدم برے جان را
دز جمع ملا یک افتد آواز
هر صید که چرب تر شمارم
ز نیسان اسکه که صیدت آرد
گر من بخشم تو پاک گردان
بنفکن نظر برین سگ خوش
گرد صف آن قرون که بگز

مطلب مصرع ثانی مین سگ شد ولی سے مراد سگ اصحاب کف ہے۔ اور ولی چو سگ
مراد بلغم باعور ہے جو قیامت کو بصورت کتے کے مشور ہوگا۔

از دولت تو چه میشود کم
گر با تو شش و چهارم بسیت
مطلب یعنی اگر تیرے ساتھ شش و چارم صحبت رہے یعنی عشرہ مبشرہ۔ اگر
مین بجائے سگ رہون تو کیا بڑا ہے۔ ایک لطیف اشارہ ہے قرآن شریف کی
اس آیت کی طرف و سادہ سم کلیم۔

آخسر ز سگے اسیر فرمان
گر جہا سگے دہیم بکراہ
کھن کرم ترا چه نقصان
جبریل حسد برد برین جاہ

آن شیر دلان کہ نطق را نند
خاقانی را سگ تو خوانند
در انابت و ترک شواغل دنیاوی
تا عقل مرا بہ درگست خواند
از ہاتھ دو لقمہ بہر دم
معا فی برات حصہ۔ ہاتھ۔ آواز دہندہ غیب۔ اصبت۔ تو اچھا آیا۔
فالزم۔ اس درگاہ کو لازم پکڑ۔
تا فکر کم از تو صفوت اندوخت
نہ فریفت مرا بہ لب نیزنگ
سی مہرہ و کعبتین دورنگ
معا فی لب و نیزنگ۔ کھیل کود۔ سی مہرہ یعنی مہرے بازی۔ کعبتین
دورنگ کعبتین ایک کھیل ہوتا ہے یہاں مراد زمانہ کے سیاہ سفید یا
دن رات سے ہے۔
فتویم نہ ادہمت پاک
تا ہمت من بعد تو تاخت
جاخم ز نہیب کو دک آسا
مطلب یعنی جب سے کہ تیری نعت میرا شیوہ ہوا ہے اس وقت سے مین نے
لغو کھیل نہیں کھیلے۔
چون بہت تست آتا یک من
پیر خرد است با یک من
معا فی آتا یک مان تربیت کنندہ۔ بابک باب۔
چون طفل دگر برون تنازم
سرا یک آرزو نبازم
آنکھ مجولی ۱۱

سیار در ہوس گزیدم | بانفس جنابہا کشیدم
مین بہت سے ہوس کے دروازوں پر مارا مارا پھرا۔ اور نفس کے ساتھ بہت سی
ڈیوڑھیان جھانکنا پڑیں۔

بود از قبل کرو بہ دعویٰ | از من دین و ز نفس دینی
تعلیم بداد نفس عندار | پس گفت جناب یاد میدار
دین از کف من برائگان برد | سرمایہ عز آن جہان برد
جام قسمش بہ مصطفیٰ داد | نفس انجہ بہر جملہ داد

استغاثت و استغاثت نمودن از حضرت رسالت

اے قابلہ نتیجہ غیب | دے عاقلہ سراچہ غیب
معانی قابلہ دانی۔ سراچہ غیب دُنیاء۔

مطلب یعنی نتیجہ غیبی کے پیدا کرنے والے آپ ہیں۔ اور سراے دُنیا میں
صرف عاقل آپ ہیں۔

مخرج دلم قصاصم از تست | غرق شدہ ام خلاصم از تست
بر من ستم است این رسید گاہ | لے داورد اوران علی اللہ
بہ گداخت فلک مرا بہ بیداد | اے شاہ فلک غلام فریاد
محنت زدہ ام ز ظلم اشرا | اے عادل خیر مند ز ہمار
خصم ہنر من اند اصحاب | اے ہم تو شفیع خلق درباب
دل در فرغم ز ظلم ہر کس | تعوید دلم قبول تو بس
تو دست بفرق من فروزن | گر دگندم زمانہ کو گن

باداغ تو از خسان نترسم | خص چه کہ از آسمان نترسم
آنکس کہ درفش کاویان یافت | از جو رد و مار کے زیان یافت

مطلب یعنی اگر تیرا داغ غلامی میری پیشانی پر ہو تو میں کیونہ لوگوں سے کب
ڈر سکتا ہوں بلکہ کیونہ لوگ کیا میں آسمان سے بھی نہ ڈرون گا۔ میری مثال بالکل
ایسی ہوگی کہ جیسے فریدون کو جب درفش کاویانی مل گیا تو ضحاک اُس کو کوئی
نقصان نہ پہونچا سکا۔

شرح دادن احوال خویش در خدمت حضرت نبوی

یک چند بدم شکستہ دندان | از بہر دونان بسنگ دونان
آخر چو دلم ہوئے تو جست | دندان من از شنائے تورست

مطلب یعنی میں ایک سنگ دُنیا تھا۔ اور دو روٹیوں کے لیے لوگوں کے پتھر
کھاتے کھاتے میرے دانت ٹوٹ گئے تھے اب میرا دل جو تیری محبت سے بھر گیا ہے
اور تیری تعریف کرنے لگا ہوں تو میرے دانت نئے سرے نکل آئے۔

آرے کوئی احسن البرایا | روید ز شنائے تو شنایا

احسن البرایا بہترین دُنیا۔ شنایا دانت۔

ز اقبال تو ام بہ کام خاطر | دندان خرد بر آمد آختر
وین حرص مرا بر نیت از طاعت | ہر دندانے کہ بود نان خائے

مطلب میں تیرے اقبال سے اب مطمئن ہوں۔ اور میری عقل دھڑھل نکلی ہے
وہ نہ اس سے پہلے حرص نے میرے تمام دانت گرا دیے تھے۔

نہ تو براہ طاعت عظم برد | در بار کہ قست اعظم برد

آزادی باغ نرہتم کرد
خرسندی داغ جہتم کرد

فصل در خرسندی خویش

خرسندی بہت ملک پیوند
خرسندی چہیت نقش خرسند

مطلب خرسندی ایسی چیز ہے جو ملک بخشی ہے یعنی جو خرسند ہے وہ
گویا بادشاہ ہے۔ خوشی اک نقش بہترین ہے۔

چندین بہ فسوں دیو مردم
شد بہت و دو سال عمر گم

بس چون بہ در تو باز خوردم
پیش تو قضاے عمر کردم

بُردم بہ در تو سجدہ سہو
وادم بہ شکست نجدہ لہو

مطلب یعنی دنیا کے منگہ لوگوں کے ہنگامے اور پریشان کرنے سے میری عمر
بائیس برس گم ہوئی اور گویا وہ تباہ اور برباد ہوئی مگر جب میں تیرے دروازہ

آیا تو میں نے تیرے سامنے قضاے عمر کی۔ اور تیرے سامنے سجدہ سہو اور

نجدہ لہو کو توڑ دیا نجدہ سے مراد نجدیات یعنی جو اشعار نجد وغیرہ کی تعریف میں

کہے تھے۔ اُنکو لہو سمجھ کر چھوڑ دیا۔

چون دولت عقبہ از دست
در گاہ کسان چہ باید مہجست

دولت از در تو جہت باید
از در گاہ این و آن چہ آید

در شورہ کسے سہک بخوید
در بحر کسے نمک بخوید

صبح از سوئے غرب کے بر آید
وز شرق ہلال کے نماید

کار لیست از عقلیست شستن
در حد جنوب نقش جستن

مطلب آخری شعر کا مطلب یہ ہے کہ یہ کس قدر بے عقلی کی بات ہے

کہ نبات انشس تارے جو شمال میں ہوتے ہیں اُنکو جنوب کی طرف
ڈھونڈھا جائے۔

چو نانکہ ہم از خط محال است
گفتن کہ سہیل در شمال است

مطلب یعنی جیسا کہ عقل سے وہ محال ہے ایسے ہی سہیل کو شمال پر
ڈھونڈنا محال ہے۔

فصل فی التسلیم والرضا

باز آدم از برائے تمکین
در پیش تو روئے خاک آگین

یعنی یہ سب کچھ کہنے کے بعد میں پھر تیرے دروازے پر آیا ہوں۔

قرعے ہدم از نشین راز
در بند تو آدم بہ آواز

خو کردہ ام از عنایت تو
اندر قفس ہدایت تو

مطلب میں نشین راز کا رہنے والا ایک جانور تھا۔ مگر جیسے ہی تیری
آواز سنی میں از خود تیرے دام میں آگیا۔ میں نے قفس میں تیری عنایت

کی عادت کر رکھی ہے۔

ہر سو کہ برون تو م بہ پرواز
آہنگ سوئے قفس کفم باز

چون باز بقصد کین نہ پریم
نے دیدہ کفم نہ سینہ دزم

مطلب جس طرف میں پرواز کر کے جاتا ہوں اور تیری آواز سنتا ہوں تو پھر
قفس کی طرف آجاتا ہوں۔ میں باز کی طرح نہ دل میں کینہ رکھتا ہوں۔

نہ کسی کی آنکھیں باز کی طرح نکالتا ہوں اور نہ سینہ پھاڑتا ہوں۔

چون زراغ نخو ہم اختیار
از پہلوئے گرگ طعمہ خواری

نبوم چون غراب نابہ سامان
انجیر خور از درخت خامان

مطلب میں وہ نہیں ہوں کہ کوئے کی طرح بھیڑیے کے شکار پر پہنچے اور
طمہ خوری میں مصروف ہو میں بد بخت کوئے کی طرح خام طبع لوگوں کے
درخت سے انجیر نہیں کھاتا ہوں۔

آن بہ کہ چو بکر بو تر
روزی خورم از دہان مادر

چون طوطی غمگسنگ گویم
چون ہڈ ہڈ راز کس بخویم

مطلب یعنی جیسے طوطی غم سے اور اشارے تک کی بھلی کھاتی ہے اور ہڈ
جو دنیا کے راز ڈھونڈتی ہے جیسے کہ حضرت سلیمان کے زمانہ میں شہر سبائک
پہنچ کر حضرت بلقیس کے یہاں پہنچی تھی میں ایسا نہیں ہوں۔

چون شاکر مست روئی تن
ہرگز نہ ملے زنجیر از من

چون بلبل اگر چہ نغمہ گویم
آزارش کس کرے کے بخویم

مطلب مینا جو مست اور چینی معلوم ہوتی ہے اور چھوٹے چھوٹے
کپڑے کھاتی ہے مجھے کسی ٹڈی کو بھی آزار نہیں پہنچتا یا اگر چہ میں
بلبل کی طرح نغمہ گو ہوں لیکن محال کہ ایک ادنیٰ کپڑے کو بھی
ستاؤں۔

چون بوم خرابہ اگر نیم
طاؤسم روضہ یقین را

برخوان چو تو بہشت سالار
باستی تو در برم بتا شیر

مطلب بوم خرابہ اگر نیم
سیمر غم کوہ قاف دین را

ہستم چو ہائے استخوان خوار
گشت آن ہم استخوان بتا شیر

چون آدم گر کنم ز تقصیر
پیشم ز سر بخوان اخوان

عورت پوشی ز برگ انجیر
نے جسٹ من سبب الوان

چون آدم گر کنم ز تقصیر
پیشم ز سر بخوان اخوان

افصل فی الشکر والعزلة

جانم ز نوال خلق بس گرد
گر دست تو شد نوالہ پرورد

مطلب نوال بخشش۔ نوالہ پرورد پرورش یافتہ۔

آلودہ شبستی نیم نے
زان پاک معانیم بڑے

این سحر حلال مے نماید
کز طبع حلال خوارزاید

مطلب میں کسی شبہ میں آلودہ نہیں ہوں اسی وجہ سے میں اپنے
دعویٰ میں پاک مے ہوں۔ یعنی میرا کلام سحر حلال معلوم ہوتا ہے جو طبع حلال سے پیدا ہوتا ہے۔

اصحاب کہ فر فقر دارند
قویم ز پیر و سر کہ آرند

زان سر کہ وزان پیر طاہر
جوئے مے و شیر زاد خاطر

نہ سگفت کہ سر کہ از می آید
وز شیر ہمین پیر زاید

معانی فرشان قوت خوراک روزی۔ سگفت تعجب۔

این طرف کہ میدہم میرم
از سر کہ مے از پیر شیرم

ہرگز نخورم چو کامرانان
خون رز و خون بے زبانان

مطلب یہ ایک تعجب کی بات ہے کہ میرا ضمیر سر کہ کی شراب اور پیر کا دودھ
بنا کر دیتا ہے حالانکہ یہ بالکل برعکس ہے سر کہ شراب سے بنتا ہے اور پیر کا دودھ سے
میں کامرانوں کی طرح خون رز یعنی شراب اور خون بے زبان یعنی دودھ

نہیں کھاتا ہوں۔

چشم ز سر بخوان اخوان
پیشم ز سر بخوان اخوان

عورت پوشی ز برگ انجیر
نے جسٹ من سبب الوان

چون آدم گر کنم ز تقصیر
پیشم ز سر بخوان اخوان

عورت پوشی ز برگ انجیر
نے جسٹ من سبب الوان

چون آدم گر کنم ز تقصیر
پیشم ز سر بخوان اخوان

نوم بر معان آ زور | آتش خواری ز آب انگور

مین تیان مغرور کی بغل مین آب انگور پی پی کر آتش خواری نکردن گا۔

تا دختر ز طلاق دادم | ہم جفت عروسیں قدام

مطلب جب سے کہ مین نے دختر ز کو طلاق دی ہو اور عروس دین سے نکلی کیا ہو۔

شرعاً بہ طلاق این قسم داد | کہ رجعت این نیاورم یاد

مطلب مجھ کو شرع نے طلاق مین یہ قسم دی کہ میں پھر رجوع نکردن گا۔ اور بات بھی یہی ہے۔

آن کو ز قریش جفت گیرد | سر ز ند مجوس کے پذیرد

فصل آخر فی حسب حالہ

رفت آنکہ مجبستن معانم | دیدی دوزبان چو دور باشم

مطلب وہ زمانہ کیا کہ مجھے معاش کی فکر مین منافقانہ سرگرمیوں مین تو دور باش

کی طرح دوزبان دیکھتا تھا۔ دور باش ایک نیزہ ہوتا ہے جس کے سر پر ایک

دو شاخیں سنان بنی ہوتی ہے۔ اور پہلے زمانہ مین اس کو بادشاہوں کے آگے آگے

لیکر چلتے تھے کہ دیکھنے والے بادشاہ کی آمد سے مطلع ہو کر دور ہٹ جائیں۔

امروز بیک زبان چو خنجر | آگندہ ہمہ زبان گوہر

زین پیش ز باغم آئین بود | وصفت تو برو غنش بیا بود

اقبال تو بد نہ طالع من | کہ آہن من کشادہ روغن

مطلب آج مین دوزبان نہیں رہا ہوں بلکہ مثل خنجر کے یک زبان ہوں۔ اور خنجر کی طرح میری زبان گوہر سے بھری ہوئی ہے۔ اس سے پہلے میری زبان

آہن مین یعنی زنگ آلود تھی۔ مگر تیرے وصف نے اس کو روغن صاف کیا

یا اگر آلود کہیں تو روغن سے بھر دیا۔ مگر یہ سب تیرا اقبال تھا۔ مین آہن

یکچہ نہیں کر سکا۔ اب گویا میری زبان سے روغن کا چشمہ کھولا۔ اس سے مراد کہ

چرب اور شیرین کلامی۔

در ہفت خراس نیست باشد | روغن گرے از زبان من بہ

این ہفت چراغ کا ختر اند | روغن ز چراغ من ستانند

طبعم بہ سخن دروغ زن بود | چون برگ سداب بق آلود

مطلب میری طبیعت پہلے شاعری مین جھوٹ اور مبالغہ کی عادی تھی

اور اس طرح تھی جیسے سداب جو ایک گھاس ہے کو پارہ مین ڈال دین اور

وہ سفید معلوم ہو۔ یعنی ایک منافقانہ صورت تھی۔

کشم بہ ثنات رست گفتار | چون آئینہ و محک و معیار

مدح و اگر ان ز من نہ بینی | آئینہ دروغ زن نہ بینی

کہ چرخ بند کر چند ناخوش | آگندہ دہان من بہ آتش

ہم خود دہم ز آتش ناب | شستہ بہ ہفت خاک و ہفت

مطلب مین تیری تعریف کرنے سے رست گفتار ہو گیا۔ اور آئینے اور

محک۔ اور معیار کی طرح۔ اب تو دوسروں کی مدح مجھے نہ دیکھے گا کیونکہ آئینہ

جھوٹا نہیں ہوتا۔ اگر آسمان نے چند برس ذکر کر اگر میرا منہ آگ سے بھر دیا

تو کوئی غم نہیں پھر اسے میرے منہ کو ہفت خاک اور ہفت آب سے

پاک بھی کیا۔

از بیح تو اے جلال پیوند
آن در کہ نہان آشکار است
زین پیش زبان من گفتار
زان سوئے دہان شرک رم
سوگند بہ ہشت خلد عالم
سوگند بہ کوثر روان بخش
سوگند بہ بحر آتشین تہ
سوگند بہ ہا ہی سخنور
سوگند بہ تاج تارک ماہ
سوگند بہ طوق حلق ابرار
سوگند بہ ذات لیلہ لقا
سوگند بہ عید عالم افروز
سوگند بہ چہر ز عمر پیوند
گر تا سخن از ضمیر زاید

یعنی تیری تعریف کرتے کرتے اب میرا منہ موتیوں سے بھر گیا ہے۔ اس سے پہلے میری زبان غسل کی حاجت رکھتی تھی اب میرے اشک ہی واسطے روان ہیں کہ اُس کو غسل جنابت کراؤں۔ اور اب میں قسین کھاتا ہوں کہ جب تک دل سے بات پیدا ہوتی ہے خاقانی سوا تیرے کسی کی تعریف نہ کرے گا۔

| | |
|------------------------|------------------------|
| الاکہ نشاندہ تو در دین | بہند ملکہ ملا یک آئین |
| الاکہ کند جہمت تو | مدح رقباے امت تو |
| الاکہ کند شنائے اصحاب | یاد حمت والدین و احباب |

مطلب مگر بان جس کو تو نے راہ دین میں ملا یک صفات بنا کر ٹھہرایا ہے۔
یا تیری حرمت کی وجہ سے اُن لوگوں کی جو دین اسلام کے محافظ
اور نگہبان ہیں۔ یا تیرے اصحاب کبار کی یا اپنے والدین اور دوستوں
کی مدح کروں گا۔

| | |
|---|-----------------------|
| گر جز تو بود جهان خلدیوم | پس من نہ ز آدم زد یوم |
| مطلب اگر تیرے سوا میں کسی جہان خدیو یعنی بادشاہ جانوں۔ تو اولاد آدم نہیں بلکہ شیطان ہوں۔ | |

| | |
|--|-------------------------|
| در جز در تست سجدہ گاہم | پس من نہ بدیل بو العلام |
| معانی بدیل بدل۔ چونکہ خاقانی کو سنائی کا بدل کہتے ہیں اس واسطے بدیل اُس کا لقب تھا۔ ابو العلام ایک احمق کا نام تھا جو یوتوفی میں ضرب المثل تھا۔ | |
| چون خاصہ خدمت تو شایم | زی خواجہ و میر کے گرایم |

مطلب جب میں تیری خدمت خاص کے لیے شایان ہوں تو پھر کسی خواجہ
اور میر کی طرف کب توجہ کرتا ہوں۔

| | |
|----------------------------|------------------------|
| دانی ناید بزند گانی | از خادم کعبہ سیلانی |
| زی سایہ خلق چون رومش | کاندر فرغم ز سایہ خویش |
| معانی زی طرف۔ فرغ ڈر۔ خون۔ | |

مطلب بھلا میں خلق کے سایہ کی طرف کیا جاؤں گا۔ میں اپنے سایہ سے
ڈرتا ہوں۔

بادل نزہم نفس نہ باتن | ترسم کہ عدے من شوم من
جانم چو ز مردم است رنجور | از مہر گیا تبرسم از دور

مطلب میں نہ دل کی طرف راغب ہوتا ہوں اور نہ تن کی طرف۔
اس لیے کہ مجھے خوف ہے کہ میں اپنا آپ دشمن نہ ہو جاؤں میری جان
چونکہ آدمیوں کے ظلم سے رنجیدہ ہے۔ تو میں مہر گیا سے بھی ڈرتا ہوں۔
مہر گیا ایک گھاس ہوتی ہے جو آدمی سے مشابہ ہے۔ بعض لوگ اس میں
حُب کے خواص بتاتے ہیں۔

چون مارگزندہ را شناسم | عذر است گر از قلم ہر اسم

مطلب چونکہ میں کاٹنے والے سانپ کو جانتا ہوں اس واسطے مجھے معذور
سمجھیے اگر قلم سے بھی خوف کھاؤں کیونکہ دونوں ہم شکل ہیں۔

آسیدب دہان شیردائیم | از عین بنشتہ زان رمانم

مطلب اگر کہیں عین لکھا ہوا نظر آتا ہے تو اس کو شیر کا منہ
سمجھ کر بھاگتا ہوں۔

دائیم سرتیغ بے وفارا | چون گیرم برگ گندارا

دارم کہ موج بحر را یاد | از کشت حذر کنم کہ باد

مطلب اگر گندنا کا پتہ دیکھتا ہوں تو تلوار کا سر معلوم ہوتا ہے۔ اگر
موج دیکھتا ہوں تو دریا یاد آتا ہے۔ ہوا کے خوف کھیت کو چھوڑ دیتا ہوں۔

فصل

منخوس ہندم اہل شروان | آری ہستم نہقت نتوان
گویند گر ش سعادستے | میلش سوے باز یادستے

مطلب اہل شروان مجھے منخوس جانتے ہیں۔ اور حقیقتاً یہ سچ ہے سچی
بات کو چھپائیں کیا۔ شروان والے کہتے ہیں کہ اگر خاقانی میں سعادت ہوتی
تو ہم سے زیادہ ملتا جلتا۔

چون محل حیراے ماگزیدے | چون محل گیاے ماہریدے

معانی محل عموماً اُن زجاوورون کو کہتے ہیں جنہیں آزاد چھوڑ دیتے ہیں۔
مگر لغوی معنی نر کے ہیں۔ محل شہد کی نکھی۔

از صحبت خلق امان بختے | از قربت شہر گران نہ بختے

بختے مے صاف از عوانی | آلات اغانی و عوانی

معانی آغانی ساز و سرود وغیرہ۔ عوانی خوبصورت جمیلہ خوش خلق عورتیں۔

بودے ز پے حضور اشراق | در بت سلاف بچو سلاف

معانی سلاف وہ شیرہ انگور جو بغیر پتے کے۔ اسلاف جمع سلف۔

احسنت ہمہ کسان درین ہست | منخوس کسے کہ اہل دین ہست

مطلب تمام لوگوں کے نزدیک اچھائی یہی ہے کہ شراب و کباب ساز و مرد
عیش و عیاشی میں مصروف رہے اور منخوس وہ ہے جو اہل دین ہے۔

آخر بہ نحوست فراوان | از زہرہ چہ کتر است کیوان

آخر چہ کم است در رہ دین | والائی آن و شوخی این

گو باش نحوست شنایش
بوئے کہ بزاہد یست صادق
نہ برز پر ہمہ است جانش
آخر چہ کم از خروس فاسق

فصل در نعت حضرت سید المرسلین بہ طریق خطاب

اے وصف تو خلد خاطر من
چرب آخر روز آخر من

مطلب رسول اللہ سے خطاب کر کے کہتا ہے کہ اے وہ رسول کہ تیری مدح و ثنا میرے دل کے لیے ایک باغ ہے اور وہ وصف و ثنا گویا میرے لیے ایک عمدہ آخور ہے۔ جو آخر روز میں مجھ کو ملتی ہے اور وہاں چارہ اچھا ملجاتا ہے۔ قاعدہ ہے کہ چوپائے جب شام کو جنگل سے آتے ہیں تو انکو آخور پر باندھ کر کھانے کو دیا جاتا ہے۔

اے پیش نہاد من ہوایت
ز انکہ کہ سرشت فضل و المن
زین طیب گر آن ثنا بر آید
دیباچہ طبع من ثنایت
با طیب ثنات طینت من
مغز ملکات معطر آید

مطلب جب سے کہ فضل الہی ہے تیری خوشبو نے ثنا کا میری مٹی کو زخمی ہے اسوقت سے اگر وہ ثنا اس مٹی سے نکلتی ہو تو فرشتے بھی معطر ہو جاتے ہیں۔

روزیکہ اجل رسد فرازم
فردا ثقلین چو بر سر آرند
من گر چہ نہ اہل یار یگا ہم
ہر عارضہ کہ دروہم رست
تائید تو بادد سستگیرم
زان طیب جنوٹا خوش سازم
ہم اجر و ہم اجری از تو دارند
راتب زہر راتب تو خواہم
تریاق شفا شفاعت تست
تلقین تو حنا طر ضمیرم

معافی و مطلب یعنی تیری ثنات کی خوشبو سے میں اپنا کفن معطر چاہتا ہوں۔ اور قیامت کو تجھے مزدوری اور راتب لون گا اگر چہ میں کوئی بڑے مرتبہ والا نہیں ہوں۔ مگر تیرے رتبہ سے راتب چاہتا ہوں۔

جو عارضہ میرے دل میں ہے تیری شفاعت کا تریاق ہی اُس کو دور کر سکتا ہے خدا کرے تیری تائید و تکیہ کرے۔ اور تیری ہدایات میرے دل کی بات بن جائیں

رایات ترا خلل مبینام
آیات ترا بدل مبینام

معافی رایات رایت کی جمع بمعنی علم مبینام نہ دیکھوں میں۔ آیات جمع آیت کی۔ نشانیاں۔

بتیام لباس کاروبارت
ہرگز مبرادنا صوابے
مطلب یہ طراز چار یارت
از خیمہ دین تو طنا بے

مطلب دعا کے طریق پر بصورت تمنا کہتا ہے کہ کوئی برعل خدا کرے تیرے خیمہ دین کی طنا نہ کاٹے۔

تاخر کہ ازرق است برپائے
معا فی خرگاہ خیمہ۔ ازرق نیلا۔

کعبہ بہ تو مصد رلقاباد
دندانہ قصر بارگاہت
لفظ تو گرہ کشائے اسرار
اصحاب تو از مثال تقدیر
اجر اکش لشکرت فلک باد
قرآن بہ تو مورد شقا باد
دندان شکن عدو جاہت
فرمان تو خلق بند اشار
اقطاع دیان عالم پیر
لشکر کش امت ملک باد

المقالة السادسة في وصف الشام والموصل وصحاب
هؤلاء البلاد وخصوصاً في مدح اصحاب الاجل ملك الوزراء
معمار بيت الله جمال الدين موصلي در ثنائ خطابه که بافتاب کند

اسے دیدہ چرخ و دیدبان ہم طباح زمین و آسمان ہم
اسے آفتاب تو آسمان کے لیے آنکھ بھی ہے۔ اور اس کا عاقل بھی ہے۔ تو
زمین اور آسمان دونوں کا طباح ہے چونکہ آفتاب کی خاصیت سے بہت سی
چیزوں میں پختگی پیدا ہوتی ہے اس لیے ایسا کہا۔

لے روئے شناس مہفت خضرا ز یورده شمش و دوس رعنا
مہفت خضرا سے مراد مہفت آسمان ہیں۔

اسے گیسرہ چشم و خفتنی نے لے جملہ زبان و گفتنی نے
مطلب اسے آفتاب تو تمام تر آنکھ ہے مگر کبھی نہیں سوتا۔ تو سراپا
زبان ہے مگر کچھ نہیں کہتا۔

باغ از تو بچلما اگر انبار عنابی پوس و فستقی وار
مطلب باغوں کو خلعت تو نے دی ہے انہیں پھول تو نے کھلائے۔ اور
فستقی رنگ یعنی سبز تو نے بخشا۔

بر گنبد فستقی بہر ماہ عنابی کردہ کسوت ماہ
اسے آفتاب تیری ہی تاثیر سے ہر مہینے کسوت ماہ عنابی
ہوتی ہے۔

چون چرخ نطق نہ کندست زرین کمرش ز کینہ تست

نطاق پٹکا۔ کمر بند کمر کمر بند۔
مطلب یعنی آسمان جب اپنی گردش سے چاند کے نور کو کم کر دیتا ہے تو اسکو روشنی
بخشتا ہے اور اس کے کمر بند کو مضبوط کرتا ہے

کوہ از پے حکم تو کمر بست کان از کرم تو کیسے بر بست
خونین تو کئی ہلکہ دروشت از شتر زر برین کون نشست

معانی خونین سرخ شتر زر شفق نگوں نشست آسمان
مطلب تو اپنی شتر زر یعنی شعاعوں سے تمام دروشت رنگین اور سرخ کر دے
باز زمین پر شتر بر آئے خون از رک تیرہ تب کشا

مطلب جب تو اپنے سنہرے شتر لیکر کھلتا ہے اور رات کی رگ سودا کی فصد
کھولتا ہے زمین شتر سے یہاں شعاع مراد ہے۔

از قوت شتر تو پیوست خون در دل سنگین جگر بست
مطلب تیری شعاعوں کی بدولت ہمیشہ تیرے دل میں پیدا ہوتے ہیں۔

اخراج سران نثار شرکت خاقانی طوق دار شرکت
زمین بندہ طوق دار سر باز سر نعل بہا قبول کن باز

سر باز ننگے سر۔ اور نثار جاننا کے نعل بہا وہ روپیہ کہ غیر بادشاہ کے لشکر
پھر جانے کے لیے دیتے ہیں مجھ سے کہ تیرا ممنون منت اور تیرا شیدائی ہوں چونکہ تجھ کو
میرے ساتھ سفر میں تکلیف ہوئی لہذا نعل بہا میں میرا سر قبول کر۔

سلطانی و بامیسیع ہمدم سلطان چہ خلیفہ و خضر ہم
دائم سفر حج از کردی چون خضر چہ شمس باز خوری

| | | |
|--|---------------------------|---------------------------|
| اول زعراق در گزفتی | بر در گزفتی | بر در گزفتی |
| یہاں سے مصنف ان تمام واقعات کو جو پیچھے بیان کر آیا ہے تفصیل بیان کرتا ہے۔ | | |
| از بہر سبب وجود در گزشتہ | راکع شتی چو دال در گاہ | راکع شتی چو دال در گاہ |
| ہم جہت رخس خوش و ہرمان | رخشان کردی بر باغ سلطان | رخشان کردی بر باغ سلطان |
| معانی جہت پشانی رخس گھوڑا رخشان نورانی | | |
| رویت ز عراق یافت حال | چون قاف عراق خال اجلال | چون قاف عراق خال اجلال |
| مطلب تیرے چہرے کو عراق سے بزرگی کے بل نصیب ہوے جیسے کہ عراق کے قاف کو مراد سے نقطوں سے | | |
| شد خال عراق لعل بخش | شد عین عراق لعل خشت | شد عین عراق لعل خشت |
| نہ عین عراق لعل دارست | بل خاک عراق لعل بارست | بل خاک عراق لعل بارست |
| از خاک عراق در گذشتی | راہ بغداد در لوشستی | راہ بغداد در لوشستی |
| دیدنی سرم خلافت آباد | در عرصہ بلغ داد بغداد | در عرصہ بلغ داد بغداد |
| زی دار خلافت یافتی روی | زان خال چو نافہ یافتی بوی | زان خال چو نافہ یافتی بوی |
| بر دست خلیفہ بوسہ دادی | بر چشمہ دجلہ واکشادی | بر چشمہ دجلہ واکشادی |
| زان دست نہرا چشمہ زادست | دجلہ لقب یکے قنادست | دجلہ لقب یکے قنادست |
| مطلب یعنی خلیفہ کے ہاتھ سے ہزاروں حصے پیدا ہوئے ہیں صرف ایک دجلہ | | |
| مشہور ہو گیا ہے بعض جگہ شت کی جگہ دست نہیں دیکھا گیا اوس صورت میں شت بغداد مراد | | |
| ز انجسازین کوفہ راندی | بر شہید کوفہ جان فشاندی | بر شہید کوفہ جان فشاندی |
| در بادیرہ تاختی عرب وار | بر کوہ چسرخ ناقہ فرستاد | بر کوہ چسرخ ناقہ فرستاد |

حکایت

اقطاعی

| | | |
|--|----------------------------|----------------------------|
| بر دشت عرب مکان گزفتی | احرام عراقستان گزفتی | احرام عراقستان گزفتی |
| در مکہ چوسیم مکہ بودی | یعنی کثرت عرق گزفتی | یعنی کثرت عرق گزفتی |
| را بخا سفر گزینہ کردی | کنج ہرمان بزمینہ کردی | کنج ہرمان بزمینہ کردی |
| معانی ہرمان دو گنبدین جو مصرین قبل طوفان نوح بنائے گئے تھے اور وہ طوفان سے خراب نہیں ہوئے بزمینہ خرچ | | |
| ہر کو کشف مدینہ بیند | جز دولت سرمدی بیند | جز دولت سرمدی بیند |
| دیدنی بہ عیان ز نور یاسین | در خط مدینہ صورت دین | در خط مدینہ صورت دین |
| بنویس مدینہ پسین بخا ش | نہ صورت دین بود میانش | نہ صورت دین بود میانش |
| اکنون ہم ازین قم بیک کام | بر زین ز مدینہ تا حد شام | بر زین ز مدینہ تا حد شام |
| در مدح شام و موصول گوید و خطاب بیکہ یا قبا کند | | |
| اے درج کات وصل ہجران | اگہ یابل جوی و گہ خراسان | اگہ یابل جوی و گہ خراسان |
| مطلب اے آفتاب تو وصل کی حالت میں خراسان کو دھونڈھتا ہے کیونکہ وہ تیرے سپردھے اور اس صورت میں وہ گویا تیرا وطن ہے اور حالت ہجر میں بابل کی طرف جاتا ہے۔ | | |
| اے زلف ہوائی خال یابل | تب لڑنہ مصر کردہ حاصل | تب لڑنہ مصر کردہ حاصل |
| مطلب او تجھ کو بابل کی آب ہوا سخت نظر ہے کچھ ترپڑی اور مرگی کامرض پیدا ہوتا ہے | | |
| صحت کہ تو قصور شام است | جاندار روی تو قبور شام است | جاندار روی تو قبور شام است |
| صحت کہ شفاخانہ قصور جمع قصر کی یعنی محل جاندار و اکسیر و جہت | | |

مطلب شام کا سفر کہ وہ تیرے لیے صحت اور تندرستی کی جگہ ہے اور وہاں کی قبروں کی خاک تیرے لیے اکیر کا کام دیگی قبور سے مراد قبور انبیاء ہے۔

آخر چہ فنر و جزو بالت زین گردش صدر ہزار سال

مطلب اس پیشمار گردش کے چھک سوائے بیماری کے کیا حاصل ہوا۔

برکن زد و میخ و ہفت پردہ

مطلب دو میخ قطب شمالی قطب جنوبی ہفت پردہ سات آسمان

مطلب ان قطبین اور آسمانوں کو چھوڑ

ایتک خط موصل و حد شام

مطلب یہ ہے یعنی قریب ہے

قطبی کہ ترا زوال نہد

مطلب شہر موصل یا ملک شام ایسا قطب ہے کہ چھک وہاں زوال کا خوف نہیں ہے

اور ایسا آسمان ہے جس سے چھک کسی تکلیف کا اندیشہ نہیں ہے۔

آن چرخ محیط برد و کیستی

مطلب آن چرخ محیط برد و کیستی دو جہان قوام قائم رہتا۔

چند از فلک و نہاد خاش

مطلب چند از فلک و نہاد خاش دین و قلمون صبح و شام

بے آنکہ سپاس سچ خام

مطلب بے آنکہ سپاس سچ خام در کشور شام صبح و شام

مطلب بغیر منت آسمان کے یہاں صبح اور شام ہوتی ہے۔

دو جہان بسہ حرف شام برختا

مطلب دو جہان شام کے مین حرف سے قائم ہیں بلکہ دونوں اول و تینوں حرف

سے پیدا ہوئے ہیں

خاصہ الف است در میان

مطلب خاصہ الف است در میان اور شین اور سکے سر پے اور نیم اور سکے پاؤں

بہ چون شہ زنگ بستہ زیور

مطلب بہ چون شہ زنگ بستہ زیور خطاں پائی تاج بر سر

مطلب نقاشام مثل شاہ زنگ کہ جسکے پاؤں میں ہیم کی خطاں ہیں اور اسکے سر پر شین کا تاج ہیم کی خطاں سے بوجہ دور ہونے کے اور شین کی بوجہ دناؤں کے تاج

سے تشبیہ دی ہے محشی علیہ الرحمہ نے الف کو شاہ زنگ کہا ہے مگر ترجمہ کی رائے میں صحیح

نہیں اس لیے کہ آگے چکر ان دونوں حرفوں کی طرح مصنف الف کی تشبیہ علیحدہ دیتا ہے

تیرہ کہ خالی الف شام کی تشبیہ شاہ زنگ کے ساتھ اتنی لطیف نہیں ہے۔

شام از الفیکہ در میان دشت

مطلب شام از الفیکہ در میان دشت بر چرخ عمود صبح بفرشت

مطلب صبح بلند کیا ہے اور اس سے صبح طلوع ہوئی۔

خود صبح دوم کہ نور عام

مطلب خود صبح دوم کہ نور عام دنا نہ تلج شین شام است

معانی صبح دوم صبح دوم یعنی صبح کا ذب صبح دوم یعنی صبح صادق

مطلب خود صبح صادق جو عام طریقہ سے نور پھیلاتی ہے وہ شین شام کہ تلج کا دنا نہ ہے

فرزند سعادت زمین است

مطلب فرزند سعادت زمین است بل مادر است شام دین عالم

این قرہ عین بہر دین

معانی قرہ عین بہر دین انکھ کا چھٹا پردہ اور وہ چھٹی بار یک کچھ کر اور

جسمی است زمین بہفت اندام

مطلب جسمی است زمین بہفت اندام ناقش عزت و پشت و شام

شام اپنے سرور و ان چنان است
چون چرخ زراہ کہکشان است
مطلب تمام رہروں کی وجہ سے ایسی معلوم ہوتی ہے جیسے کہ آسمان کی کہکشان پر
ستاروں کا جھوم یا سفروں سے شام اس قدر قرین ہے جیسے کہ کہکشان ستاروں سے
در خدمت شاہ شام بہت
چرخ از رہ کہکشان کہکشان
ہمیشہ شاہ شام کی خدمت کے لیے آسمان راہ کہکشان کا پکا باز رہے ہوئے رہتا ہے
چرخ و چہ راہ کہکشان
چرخ و چہ راہ کہکشان
ان خوشہ ودانہ بہت بادام
داسی و کبی ز خرمن شام
خوشہ پچھا۔ مراد ستاروں سے وادام ہمیشہ داس درانتی جس سے بہت
کاٹتے ہیں اور یہاں خوشوں پر اور جو بالیوں پر ہوتے ہیں یہاں وہی معنی ہیں کہ
محقق کاہ کا۔ گھاس۔
خرمن کھلیان

مصر اچھ لطیف جائگاہ است
از دانہ گشت شام گاہ است
مطلب مصر اچھ عمدہ جگہ ہے مگر وہ شام کے کہیت کا ایک دانہ ہے۔
گاہی کہ چودانہ جنان است
نہ قوت جسم دام جان است
مطلب مصر دانہ گندم کی طرح ہے کہ حضرت آدم علیہ السلام او کو کھا کر شمشیر
نکلے و قوت جسم نہیں بلکہ جان کے لیے ایک جال ہے۔

گاہی کہ چرخ و داس و آ
داسیکہ خلفہ تر زخار است
مطلب وہ ایسی جگہ ہے جو بالی کی طرح داس داسی اور وہ داس یعنی اس کے وہ

سرترنگے یعنی پھانسیں جو کانٹے سے زیادہ چھینو والی ہیں
آن داسن چشم دین در افتاد
خونابہ ز چشم دین بردن داد
معانی چشم دین مراد حضرت عثمان رضی اللہ عنہ سے جو کابل مصر نے قتل کیا اور
قاتل حضرت عثمان کا کنانہ ابن بشیر مصر کا رہنے والا تھا داس سے مراد وہی کار دہی
جو کنانہ ابن بشیر کے ہاتھ میں تھا اول حضرت عثمان کا خون قرآن پاک کی اس آیت
پر جا کر پڑا افسیکفیکم اللہ و هو السميع العليم کیونکہ آپ تلاوت قرآن مجید مشغول
خوشیند جنگ مصریان
چون خوشہ سنان کشیدہ راست
مصر کیہ شکستہ اندیش
خرنے شمر از شمار شامش
مصر جو کابل مصر نے بدنام کر دیا ہے وہ شمار شام میں سے ایک حرف ہے شام سے اسکو
کوئی نسبت نہیں ہے۔

کان حرف کہ انتہای شام است
خود اول مصر از د کام است
مصر کا اول حرف ہم شام کا آخر حرف ہے جو شام سے علیحدہ کر دیا گیا ہے۔

از دفتر شام درتالیم
مصرت سقط چو حرف ترخیم
معانی اقا لیم جمع تعلیم کی بمعنی ولایت سقط گر جانا۔ حذف ہو جانا ترخیم
آخر کا حرف دور کرنا ہے مصر سے دور کرنے سے مص رہ گیا۔
مطلب شام کے دفتر سے مصر حرف ترخیم کی طرح ساقط ہو گیا

درستایش شام
شام از دو جہان شمال دارد
بامصر چہ اقصیاں دارد
مطلب شام دو جہان کی کشال ہے او کو مصر سے کیا سر و کار اور اسکی مصر سے

کیا نسبت یہ ہے کہ دونوں جہان کا بادشاہ اور حکمران ہے۔

خال مرغ مصر گشت پنهان در نقطه خال خای خدایان

یعنی مصر کی خوبی اور رونق بے رونقی میں پوشیدہ ہو گئی اور اس سبب سے رونق مصر پر بسنے لگی اور اسکے بجائے خائے خدایان رہ گیا۔

میرے زعم میں خال مرغ سے مراد میم کا سرا ہے جو مصر میں ہے۔ اور جس سے مصر مصر ہے جو نقطہ خال خدایان سے بدل گیا۔ اور اسی وجہ سے اس میں بے رونقی ظاہر ہوئی

زین خال سیہ کہ چہرہ بگفت اگر شرع زیان کشید نہ شکفت

مطلب اس خال مرغ سے جس کے چہرہ کو مسہ کی طرح بے رونق کر دیا۔ اگر شرع یعنی حضرت عثمان کو نقصان پہونچا تو کوئی تعجب نہیں ہو کیونکہ جہان خدایان کا غلبہ ہو گا وہاں یہی ہو گا۔

بر مصر نقطہ نہی مضر است نیز نقطہ ہزار ستر است

مطلب اگر مصر یہ نقطہ لگاؤ تو وہ مضر ہو جائیگا ایک نقطہ میں ہزاروں ہزار میں

شام است سفر کہ ملائیک بیعتکہ صاوت ان سالک

صاوت ان سالک در ویش

ہم مکتب علم انبیا است ہم مشرب جان صفیا است

وہ انبیا کا مکتب ہے یعنی انبیاء نے وہاں تعلیم حاصل کی اور صفیا کی جان کا وہ مشرب ہے

شام اتر نیست ملک تر است موصل خلف جہان کشا نیست

اتر بے اولاد اموصل نام شہر کا ملک شام میں خلف لائق ارمکا

موصل حرم نجات بخش است موصل ارم حیات بخش است

عش است بعرضہ حرم در سدرہ است بساحت ارم در

مطلب یعنی وہی موصل بعرضہ حرم میں عش معلوم ہوتا ہے اور ساحت ارم میں سدرہ۔

در مدح موصل صاحب و صدر الزور اجمال لدین

آرے در صاحب جہاندار سدرہ صفت است و عش کردار

معانی آرے ہاں بیشک۔ صاحب جہاندار مراد جمال الدین موصلی۔ سدرہ نام ایک درخت کا جو سدرۃ المنتقی کے نام سے موسوم ہے۔

مطلب اس سے پہلے چونکہ خاقانی موصل کو عش حرم۔ اور سدرہ ارم کہہ چکے ہیں۔ اس لیے

کہتے ہیں کہ کیونکہ نہویہ صاحب جہاندار کا دروازہ ہی سدرہ صفت اور عش کردار کیونکہ نہویہ۔

بل عش ظلال حشمت است بل سدرہ نہال نعمت است

مطلب بلکہ عش اسکی حشمت کا سایہ ہے بلکہ سدرہ اسکی نعمت کا نہال ہے۔

موصل فلک است از عجائب بیت المعمور کاخ صاحب

موصل نہ کہ عالم سوم خوان صاحب نہ کہ آدم دوم خوان

مطلب میں کہہ کہ موصل آسمان عجائبات ہے۔ اور صاحب (جمال الدین موصلی) کا محل بیت المعمور ہے نہیں موصل نہیں ان دونوں جانوں کے ماسوا ایک دوسرا جان

صاحب صاحب نہیں بلکہ آدم ثانی ہے۔

تخمیر چیل صباح دیدہ تشریف ید اللہش رسیدہ

مطلب جیسے کہ بموجب ارشاد نبوی حرمت طینۃ آدم بیدی اربعین صباحا حضرت آدم کی

بستی چالیس روز رشتا ابر کرم سے گوندھی گئی اس طرح میرا مدوح چالیس روز تک درج حرمت ہوا

اور خدا نے اپنے ہاتھ سے بنایا۔ یہ لایل صرف اس لیے ہیں کہ پہلے مدوح کو آدم ثانی کہہ چکے ہیں۔

| | |
|---|--------------------------|
| آب گلش از ولایت جان | شائسته نفع روح یزدان |
| مطلب ولایت جان سے مراد عالم علوی ہے۔ نفع روح یزدان سے اشارہ ہے تفتت فہم من روحی کی طرف۔ | |
| تا آدم ثانی آمد از جاہ | در ہفت زمین خلیفۃ اللہ |
| در گوش ملائکہ بسردم | بانگ آید کا سجد و لا دم |
| مطلب تا ابتدائے زمان کا ہے۔ یعنی جب آدم ثانی (میرا مدوح) با جاہ و عورت پیدا ہو کر خلیفۃ اللہ فی الارض ہوا ہے۔ اس وقت سے فرشتوں کے کان میں ہر وقت یہ آواز لاتی ہے کہ آدم کو سجدہ کرو۔ یہ تلخ قصہ حضرت آدم کی طرف ہے جو بہت مشہور و معروف ہے۔ | |
| چارم فلک است خاک موصل | خورشید و مسیح صدر مفضل |
| مطلب موصل کی خاک آسمان چارم ہے۔ اور اس آسمان چارم کا مسیح اور آفتاب جال لدین موصلی ہے جیسا کہ آسمان پر سورج اور حضرت عیسیٰ ہیں ایسے ہی مدوح بیان ہے۔ | |
| خورشید کرم شستہ بر بخت | آواز گنان منادی بخت |
| مطلب خورشید کرم بخت پر رونق افروز ہے اور منادی بخت یہ آواز دے رہا ہے۔ | |
| کے منتظران صبح و یک | صبح آبدی برآمد اینک |
| ایاکم والصلوۃ خیزید | در سجدہ صبح دم گر یزید |
| سر بر زردہ از آسمان انعام | خورشید کرم بمشرق شام |
| مطلب ویک کلمہ ترجمہ ہے کہ اے منتظران صبح تم نماز پڑھنے کیلئے صبح کے منتظر تھے اٹھو جلد اٹھو اور نماز پڑھو۔ کیونکہ آسمان انعام سے خورشید کرم مشرق شام یعنی موصل میں نکل آیا۔ | |
| تا مشرق اوزمین شام است | شام اکنون صبح احتشام است |

جمعیہ

| | |
|--|-------------------------|
| خورشید فلک موافقت کرد | از مشرق شام سپر آورد |
| زمین مشرق دار ملک احسان | رفت آب مالک خراسان |
| مطلب یہ مشرق جواب دار الملک احسان بنا ہوا ہے خراسان کی آب بڑھی ہے۔ | |
| آن صدر عراق و صدام شام | بل صاحب صدر کل اسلام |
| مطلب وہ صدر عراق اور مالک شام۔ بلکہ صاحب اور صدر تمام اہل اسلام کا۔ | |
| کسیر دل کسری از وجودش | جبر پر جبریل جودش |
| معانی کسرت و کسری نام نوشیروان۔ جبریل کے ہونے کو باندھنا۔ جود بخشش۔ | |
| ہم صاحب صاحب افسرست | ہم افسر صاحب القرآن است |
| مطلب وہ تاجداروں کا تاج ہے۔ اور وہ خود افسر صاحب القرآن ہے۔ | |
| زان ثاقب ثابت ستایش | کز گنبد ہشتم ست جایش |
| معانی ثاقب روشن۔ ثابت ایک جگہ رہنے والا۔ | |
| گردون کہ رفیع ترجیہست | از باران نقش جانی است |
| مطلب آسمان ایک تنا بڑا حجاب ہے۔ مگر اس کے باران دست کرم کا ایک حجاب ہے۔ | |
| خورشید کہ برترین مثالے است | از سایہ ہمیش خیا لے است |
| مطلب خورشید بالیکہ اینک برتری در بر مثال ہے مگر اس کی ہمیشہ کے مقابلہ میں ایک خیال معلوم ہوتا ہے۔ | |
| بامعجز دست نور فاش | جم کیست جہان نائے جاش |
| مطلب اس کے دست نورانی کے مقابلہ میں جم۔ یعنی جمشید جو ایک صاحب اقتدار اور مشہور معروف بادشاہ تھا کون ہے۔ اور اس کا جام جہان ناکیا ہے۔ | |

ہر چہ از خط جام یافتہ جم | او از خط دست بنید آن ہم
 مطلب جمشید جو کچھ کہ خط جام سے معلوم کرتا تھا وہ صرف ہاتھ دیکھ کر معلوم کرتا ہے۔
 آن کس کہ یکے نہ داند از دست | او اند کہ ز جام بہ بود دست
 مطلب بعض نسخوں میں بجائے نہ داند بداند ہے۔ مطلب یہ ہے کہ جسکو اتنا شعور ہے
 کہ ایک مین اور ساٹھ مین تمیز کر سکتا ہے وہ جانتا ہے کہ جام سے ہاتھ اچھا ہوتا ہے۔
 خون دل کس کجا گوارد | آن خون دے کہ جام دارد
 مطلب یہاں سے مصنف جام اور ہاتھ کا فرق دکھاتا ہے اور کہتا ہے کہ جام خون
 اپنے پاس رکھتا ہے اور ہضم کرتا ہے۔ جس سے مراد یہ ہے کہ ائین شراب ہوتی ہے اور
 شراب انگور کے دل کا خون ہے۔ مگر ہاتھ یہ کب گوارا کر سکتا ہے۔
 دست آید ترجمان عقل است | جام آفت کاروان عقل است
 مطلب ہاتھ ایک نشانی ترجمان عقل کی ہے۔ یعنی عقل میں جو کچھ بات آتی ہے ہاتھ کے
 ذریعہ سے وہ ایک علی صورت اختیار کرتی ہے۔ اور برخلاف اسکے جام عقل کے قافلہ کے لیے
 رہزن اور آفت ہے۔ یعنی جام میں شراب پی جاتی ہے اور شراب عقل کو برباد کر کے انسان کو لافیل کرتی ہے
 خود صورت جام حسیت جز خام | کے جامع پختگی بود خام
 مطلب جام کی صورت خام کی سی ہے۔ یعنی ان دونوں لفظوں میں پختگی ہے اور یہ
 ایک ہی طرح لکھے جاتے ہیں۔ لہذا اب خیال کرنا چاہیے کہ خام میں پختگی کہاں سے آئی۔
 جام است و بانی اہل ملت | اینک ہمیا نہ حرف علت
 مطلب جام اہل ملت یعنی مذہبی لوگوں کے لیے بیماری اور وبا ہے۔ اور کیوں نہ ہو
 در میان مین حرف علت یعنی الف موجود ہے۔ اہل عرب کے نزدیک الف واو۔ یہ

تینوں حروف علت ہیں۔ اکثر کلموں سے گر جایا کرتے ہیں۔
 باہم کہ نہد سہا و خورشید | یادست جمال و جام جمشید
 مطلب بھلا سہا اور خورشید کو برابر کون کہہ سکتا ہے۔ اسی طرح جمال الدین
 موصلی کے ہاتھ اور جام جم کا کیا مقابلہ ہے۔
 جمشید جمال را عیال است | فخر جم و آتش از جمال است
 مطلب جمال دو کلموں جم۔ اور آل سے مرکب ہے۔ اسی لیے مصنف کہتا ہے کہ جم
 جمال ہی سے پیدا ہوا ہے۔ دراصل جم۔ اور آل جم دونوں کا فخر جمال ہے۔
 باز آمدن بسیر حدیث فنی طبعہ کردن بافتاب و تحریص | نمودن اورا بر سفر شام و تخلص بدمح موصل
 گر در حرمش جواز یابی | کم کردہ عمر باز یابی
 مطلب مصنف آفتاب خطاب کر کے کہتا ہے کہ اگر تو اسکے حرم محترم میں جانے کی
 اجازت پائے۔ تو اپنی عمر کے کم شدہ سرمایہ کو از سر نو پاسکتا ہے۔
 بینی حرم رفیع قدرش | عرش آمدہ در طواف صدرش
 مطلب تو اسکے حرم رفیع القدر کو دیکھے گا کہ عرش اسکے طواف صدر کے واسطے آیا ہوا ہے۔
 سلطان کرم درویشستہ | از سایہ صدر کلابتہ
 معانی صدر ہر چیز کا مقدمہ۔ اور اسکا اول پیشگاہ۔ کلابتہ بکسر و تشدید سائبان۔
 مطلب اے آفتاب دیکھے گا کہ درویش جو سلطان کرم ہے اس میں تلک ہوگا اور اپنے سرمایہ سائبان سے کھنچے گا۔
 تکیہ زدہ بر پر ملا یک | چون مشکین علی الار ایک
 مطلب یعنی وہ اس طرح بیٹھا ہوگا اور پر ملا یک پر یوں تکیہ لگائے ہوگا جیسے بستی لوگ جنت میں

تختون پر بیٹھے ہونگے جیسا کہ قرآن شریف میں ہر تکلیف نبی علیہ السلام ایک۔

احسانش زوال قحط حطان | ایوانش بہشت عدن عدنان

معانی قحطان نام ایک قبیلہ کا۔ عدنان نام ایک قبیلہ کا یا مراد اہل عرب سے۔

مطلب یعنی اسکا احسان قحط حطان کو دور کرنا والا ہے اور اسکا علل اہل عدن کیلئے جنات عدن کے مشابہ

جبریل کیلئے میہانش | فردوس کیلئے تقدیر انش

کیلئے کمتر۔ کیلئے چھوٹا۔ تقدیر ان طاغیہ وغیرہ حسین نقل وغیرہ رکھیں۔

جمع آمدہ بہر حرمت یاس | ادریس و مسیح و خضر والیاس

مطلب یعنی مدوح کی حرمت اور دلیری کے لیے ادریس و مسیح اور الیاس ایک جگہ جمع ہو رہے ہیں۔

بستہ کمران چو حلقہ قدح | اکیخس و سام و زال و رستم

مطلب یعنی میرے مدوح کے دربار میں قدح کر کے کمر باندھے ہوئے ہیں اکیخس و سام۔ زال رستم۔ ایسے جلیل القدر اور عظیم الشان بادشاہ اور پہلو ان کی اطاعت کر رہے ہیں۔

مر سوم خورش ہزار دربان | چون حاتم و عن سیف و نعمان

مطلب اس کے ہزار دربان روزینہ خوارخواہ دار حاتم۔ اور عن سیف اور نعمان کی طرح ہیں۔

معنی ایک و باذل اور سخی کا نام ہے حاتم اور سیف بھی سخاوت اور کرم میں مشہور

نعمان سے مراد نعمان ابن منذر ہے جو عوب کا ایک بادشاہ تھا۔

حسینی جرعه وقت تعجیل | جیحون و فرات و دجلہ و نیل

مطلب اس کی جودش کے مقابل میں جلد فرات نیل جیحون ایسے بڑے دریا ہیں جیسا کہ فرات و نیل

پاسنگ گہر نگاہ احسان | جودی و حرمی و قاف و شہلان

مطلب جب میرا مدوح بخشش کرنا ہو تو اس کے گہر بخشی کے پاسنگ میں اتنے بڑے پہاڑ

مثل جودی۔ حرمی۔ قاف اور شہلان کے چڑھ جاتے ہیں۔

روزی طلب آمدہ و مادام | دیو و ملک و پری و مردم

مطلب۔ دیو پری۔ آدمی۔ فرشتے و مہم اس کے دروازے سے روزی طلب کئے ہیں۔

در صورت جسمی آمدہ پاک | ارواح و عقول و نفس و ادراک

مطلب یعنی ہر ایک جسم کی صورت میں۔ ارواح۔ اور عقول۔ اور نفس اور ادراک جسم ہو گئے ہیں۔

از خشم و رضاش کشتہ مشہور | خلد و سقر و زبانی و حور

مطلب اس کے غصہ اور اس کی رضا کی وجہ سے چاروں چیزیں مشہور ہو گئی ہیں۔ غصہ کی وجہ سے سقر۔ اور زبانیہ۔ اور رضاکہ وجہ سے حور اور بہشت۔

استادہ بہ صلح و عدل باہم | آب و گل و باد و نار عالم

مطلب اس کے دربار عدل میں صلح اور عدل کے ساتھ سب مل جل کر رہتے ہیں آب و گل و باد و نار

سب اس کے یہاں برابر ہیں۔

از بہر سپند صدر انور | از طرہ بام و حلقہ در

آویختہ شخص نخل بینی | کہ دودش کردہ زیر بینی

مطلب صدر انور کے سپند نے کیلئے طرہ بام یعنی کوٹھے کے چھتے اور دروازے کے حلقے میں دیکھے گا کہ

نخل کا جوہر یعنی نخل لکھ ہوا اور اس کی زیر بینی دھوان کیا جا رہا ہے۔ وہی اس کی بزم کے لیے سپند ہے۔

عدش در ظلم در گرفت | جودش سر نخل بر گرفت

مطلب اس کے عدل نے ظلم کا دروازہ بند کر دیا ہے۔ اس کی بخشش نخل کا سر کاٹ ڈالا ہے۔

زانہ و زک نخل را سر نداشت | کس صورت نخل باز نداشت

مطلب جس نے اس کے نخل کا سر کاٹا ہے۔ اس نے نخل ایسا بنادیا ہے کہ کسی نخل کی صورت میں نہ رہا۔

از انبہ سالان دمام
صدر شش عرفات و شمر آمد

ق

از اہل زمین و آسمان ہم
کانش عرصات محشر آمد

معانی انبہ تحفہ انبہ صدر پیشگاہ - عرفات و عید ایک وسیع میدان کا نام ہے جو مکہ سے نو کوس پر ہے اور حاجی ہاں عرفہ کے روز قیام کرتے ہیں اور نماز ظہر اور عصر اور عید پر ہر گز کوٹہ میں یہی حج کا دن اور مقام ہے شجر حجون کی قربانی کرنے اور بال کٹوانے اور منڈانے کی جگہ۔ مطلب یعنی اُس کے دربار میں سالکوں کا ہجوم جو زمین و آسمان سے آتے ہیں اتنا رہتا ہے کہ اُسکی پیشگاہ عرفات اور شجر اور اُسکا محل عرصات محشر معلوم ہوتا ہے۔

گوئی یہ عجب جو دش اندر

مطلب حال مندرجہ بالا سے ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اُس کے عجب جو دین یک سخا کی رو سے جو سالکوں کو بہا کر لاتی ہے۔

تادر کف او سپرد خلاق
از ابر سخا یک سنا برق
اور ابشنید حق گمان یزد
بر شاخ شناس سوخت جالی

مطلب خالق کون مکان ہے اُس کے ہاتھ میں رزقون کی گنجی دی ہے اُس کے ابر سخا سے ایک وشن بجلی کوندی اور وہ چاندی پر گری۔ چاندی سے آواز آئی انا الحق یعنی میں جل گئی میرے مدوح نے وہ آواز سنی۔ اور اس انا الحق کو انا الحق سمجھا۔ لہذا اُسکی اُسکو سزا دی اور اس کا خلق بخشش کی رستی سے گھوٹا۔ اور اُس کو ثنا کی پچاسی پر فوراً لٹکا دیا۔ اور اُسکی خاک کو رائیگان کر دیا۔ اور تمام میں پرانندہ کر کے چھوڑ دیا۔

مُصنّف نے تعریف کچھ اسل انداز سے کی ہے جس سے مفہوم صاف صاف ادا نہیں ہوتا اور باوجود معانی پیدا کرنے کے بھی طبیعت کسی صورت سے مطمئن نہیں ہوتی۔

تاہج بنفشی سبت مولاش
یک چشم چو ز گس اندا عداش

معانی مولانا غلام - بنفشی بنفشہ رنگ۔ مطلب جب کہ چرخ بنفشی اُس کا غلام ہوا ہے اُس کے تمام دشمن کانے ہو گئے ہیں اور مثل زنگس کے حالت یک چشمی ہیں ہیں۔

آن سایہ سرفراز کور است

مطلب وہ سایہ سرفراز جو اُس کے بیان ہے۔ اُس کا مقصد صرف تاہج کے دشمن کو نسرین۔

عداش کہ بدتر اندواستر

ابتر بے اولاد - بُرا - ذقن ٹھوڑی۔

مطلب اُس کے دشمن جو بدتر اور ابتر ہیں۔ چاہ ذقن کی طرح اُسے ہی اچھے۔

تا قصد سواد شش جہت کرد

معانی سواد حوالی - شش جہت دنیا مجازاً - شادروان فرش شامیانہ وغیرہ۔

مطلب جب کہ اُسے شش جہت کی سیر کا قصد کیا کہ اُسکے ایک فرش بچھا دیا۔

نہ گرفت ز خاک این خرافات

مطلب این خرافات سے مراد دنیا ہے۔ یعنی اس دنیا کی خاک سے اس کا فرش کرم میلان نہیں ہوا۔

ہر دانہ کہ خوشہ فلک زاد

معانی خوشہ فلک مراد برج سنبلہ ہے۔ کیوان زحل - زکوۃ فرض معروف۔

فطر فطرہ جو عید کو دیا جاتا ہے۔

| | |
|---|-------------------------|
| واچہ از شجر بہشت برخاست | ہم صاع سر سعادتش راست |
| معانی صاع ایک بیانیہ ہے چار مد کا۔ اور ہر مد دوشست انسانی۔ | |
| ہر چہ از مہ و مہر سالہا زاد | از خاک ستد بیا درداد |
| مطلب جو کچھ کہ ماہ و مہر سے برسوں میں پیدا ہوا۔ اسے خاک سے لیا اور ہوا کو نوپ یا یعنی خرچ کر دیا۔ | |
| کان کس کہ بہ خرچ جاہ بخشد | کے زادہ مہر و ماہ بخشد |
| مطلب بھلا جو شخص کہ آسمان کو مہر بخشتا ہو۔ وہ چاند اور سورج کا پیدا کیا ہوا لیکر کیا خرچ کر گیا۔ | |
| گفتا کف من بجائے وانگہ | از زاید مہر و سیم از مہ |
| مطلب میرے مدوح نے کہا کہ میرا ہاتھ موجود ہو۔ اور ایسی حالت میں مہر سے زر پیدا ہوتا ہے اور چاندی ماہتاب سے پیدا ہوتی ہے۔ | |
| زین پس ہمہ نور تاب بخشم | صلت مہ و آفتاب بخشم |
| مطلب لہذا آئندہ میں اب نور تاب یعنی نور خالص کی بخشش کر دنگا اور ماہ و آفتاب کو صلہ و ننگا۔ | |
| آباد برین سپہر رفعت | مہ صلت و آفتاب خلعت |
| معانی آباد آفرین۔ سپہر رفعت یعنی جسکی رفعت سپہر کی طرح ہو۔ مہ صلت جو ماہتاب صلہ دیتا ہے۔ آفتاب خلعت اور آفتاب کو خلعت دیتا ہے۔ | |
| وز خدمت اوست ہر کہ ز رفعت | مہ توزی و آفتاب ز رفعت |
| مطلب جب کہ اس نے قبول کر لیا اسکی خدمت کی وجہ سے چاند توزی یعنی نہایت باریک گرمی کا کپڑا پہنے ہے اور آفتاب ز رفعتی کپڑے پہنے ہوئے ہے۔ | |
| ہر خلعہ کز و تن ولی یافت | خورشید نیج باولی یافت |
| مطلب جو خلعت کہ جسے مدوح نے کسی دوست کے جسم نے پایا وہ ایسا ہے کہ سورج نے | |

| | |
|--|----------------------------|
| باولی کی طرح بنا تھا۔ باولی ایک موضع کا نام ہے جہاں ریشمی کپڑا نہایت عمدہ بنا جاتا ہے۔ | |
| وانرا کہ کلمہ عطا کئے او گشت | ماہ انگلہ قبائے او گشت |
| مطلب جس کسی نے کہ اسکی عطا کی ٹوپی پہنی۔ یا جس کسی پر اسکی عطا ہوئی تو چاند اسکی قبائے کا تکرار بن گیا۔ بسبب رفعت مرتبت وغیرہ کے۔ | |
| لے عالم ازین نظام ثانی | از اقبال چہر یافتی نہ دانی |
| مطلب نظام ثانی نظام ایک بزرگ کی اسد کا نام تھا۔ کتا ہو کہ لے دیا تو نے اس نظام ثانی سے کیا کیا سربلندی اور اقبال پایا ہے۔ تو جانتی نہیں ہے۔ | |
| لے آدم ازین خلف کہ داری | الحق پدر چہ تختیاری |
| مطلب مصنف حضرت آدم کو مبارکباد دیکر کتا ہو کہ لے آدم چونکہ تیرا ایسا خلف موجود ہے واللہ تو کیا خوش نصیب باپ ہے۔ | |
| خطاب بہ آفتاب عالم تاب | |
| لے قرصہ آفتاب ہن خیرا | در ظل جمال دین در آویز |
| مطلب لے قرص آفتاب خبر دار۔ اٹھ جمال الدین کے سایہ میں آ۔ | |
| زان خورشید کو اکب افروز | خورشیدی و کو کبی در آموز |
| در بند میان بہ پاسبانی | بکشتائے زبان بہ ترجمانی |
| تا پیش سریر او بہ پوئی | شکر حرم ندینہ گوئی |
| تا شح وہی بہ صد عبارت | خوشنودی مکہ از عمارت |
| مطلب وہ ایک خورشید ہے جو ستاروں کو روشن کرتا ہے اس تو خورشیدی اور کو کبی کہ لے اسکی پاسبانی کے لیے کمر خدمت باندھ لے اور ترجمانی میں اپنی زبان کو مصروف اور مشغول رکھ۔ | |

جس وقت تو اس کے تخت کے سامنے جائے گا تو اس کے مدینہ حرم کا شکر کرے گا۔ وہاں تو جائے تو سورنگین عمارتوں سے خوشنودی ملے گی عمارتوں کی وجہ سے تعریف کرے گا۔ یعنی جمال الدین موصلی نے ملکہ کی عمارتوں کی مرمت کرائی ہے اور ملکہ اس سے خوش ہے تو اس کا ترجمان ہو کر اس کی خوشی و خرمی کا اظہار کرنے لگے گا۔

ملکہ چہ عجب گرش دعا گو است | خود کعبہ کہ جائے حضرت است
مطلب اگر ملکہ اس کی تعریف کرتا ہے تو یہ کوئی تعجب کی بات نہیں ہے۔ خود کعبہ اس کا ثنا کرے کیونکہ وہ اس کی درگاہ ہے۔

ہر صبح روز آب جاش | کعبہ بہ سلام بارگاہش
مطلب اس کے مرتبہ اور اس کے جاہ کی وجہ سے روزانہ کعبہ اس کی بارگاہ عالی کے سلام کرنے کے واسطے حاضر ہوتا اور جاتا ہے۔

ایام بہ خود خجل فرو ماند | اول کہ نظام تائیش خواند
مطلب زمانہ نہایت خجل اور شرمندہ ہو اس بات کہ اس کو نظام ثانی کہا۔ یعنی وہ نظام اول ہونا چاہیے تھا۔ مگر زمانہ نے اس کو نظام ثانی کیا۔

کان کش کہ ملک شمش غلام است | چون گویم ثانی نظام است
ایسا شخص کہ ملک ہا اس کا غلام ہو۔ اس کو میں نظام ثانی کیونکہ کہوں یہ ملک سحر کے باپ والی خراسان کا نام ہو جو بہت مشہور و معروف تھا۔

گر جمع کنی باز مالش | آب کف دست و خاک مالش
زان آب گل ز صواب بیند | حق صد چہ نظام آفریند
مطلب جو کچھ میں نے کہا ہے اس کو آزمانے کے واسطے اگر تو آب کف دست اور اس کی

خاک پا جمع کرے۔ تو اس آب کف دست۔ یعنی اس کے ہاتھوں کی دھوون سے اگر خدائے کریم مصلحت دیکھے۔ تو نظام سے سودی پیدا کر سکتا ہے۔

در دین چو خلیل حشیم باز است | ازان بتکرہ سوز و کعبہ ساز است

مطلب میرا مدوح دین میں حضرت برائیم خلیل اللہ کی طرح ہوشیار ہو اور اس کی نگہیں پروردہ میں گھلی ہوئی ہیں یہی جہ ہے کہ وہ خلیل اللہ کی طرح بتکرہ کو جلاتا۔ اور کعبہ کو بناتا ہے۔ واضح ہو کہ مصنف نے بتکرہ سوز سے مراد یہ رکھی ہے کہ بتکرہ کو خراب کرتا ہے۔ ورنہ دراصل حضرت خلیل اللہ نے بتکرہ کو تباہ و

بر باد کیا تھا نہ کہ جلا یا تھا۔ چنانچہ مشہور ہے کہ آپ بتوں سے ہمیشہ متنفر رہتے تھے۔ اور بت تراش جب آپ کو بت بچنے کیلئے دیتا تو آپ لکڑی بازار میں فروخت کرتے کہ ہر کوئی ایسا شخص کہ کسی چیز خریدے جو اس کو نقصان دے اور کوئی نفع نہ دے۔ ایک وجہ سببت پرست جنگل میں گئے تھے اور حضرت شہرین

بعض گونکا بیان ہے کہ یہ دن عید کا تھا جو قوم نمرود میں مقرر تھا کہ ہمدن سب گ شہر میں جمع ہو کر باہر جایا کرتے تھے اور شام تک سیر و تماشیاں میں مصروف رہتے۔ اس کے بعد جب تجماع میں آتے تو بتوں کو زور دے لیا اس آہستہ آہستہ کر کے سجدے کرتے تھے اور پشاد لیکر گھبراتے تھے۔ غرض جب دن آیا تو حضرت برائیم

انکے چپانے کہا کہ اگر تم ہمارے ساتھ عید گاہ چلو تو ہمارے دین کا حال بخوبی معلوم ہو جائے۔ حضرت تھوڑی دور چل کر ٹھٹھک گئے اور بہانہ کر دیا کہ میرے پیڑ کھٹے ہیں میں آہستہ آہستہ چلون کا تم لوگ گئے جب اکثر لوگ نکل گئے تو آپ نے کہا کہ لاکھ دن مناکم ایک شخص نے سن لیا۔ مگر کچھ نہ کہا جب سب گ

چلے گئے تو آپ نے ایک تبر ہاتھ میں لیا۔ اور تجانے میں آئے۔ دیکھا کہ ایک بت بڑا عظیم سے تخت پر بٹھایا ہوا اور اس کے گرد چھوٹے چھوٹے بت کھڑے ہیں۔ روبرو کھانا رکھا ہے نہ کوئی کھاتا ہے نہ پیتا ہے۔ صرف اس واسطے کہ عید گاہ سے پھر کر تبرک اور پرشلو لینگے۔ آپ نے پہلے بتوں سے نہ کھانسی کہ بوجھی پھر جب کوئی نہ بولا تو حضرت سب بتوں کو کھڑے کھڑے کیا۔ اور بتوں کو بچا لیا۔ اسی کے گرد دین و تبرک کا دیا۔

جب کہ قوم کے لوگ عید گاہ سے پھرے اور تہون کو خراب بر باد دیکھا۔ تو غصہ اور افسوس میں کہا کہ جس شخص نے مجھے معبودوں کے ساتھ یہ سلوک کیا وہ بڑا ظالم ہے۔ بعض لوگوں نے حضرت ابراہیم پر شک کیا۔ مگر اس شخص نے جو کلمے لائے کہ میں تم سے تھے صاف صاف گواہی دی جب نمرود مردود کو خبر ہوئی تو حضرت ابراہیم کو بارادہ سزا کر قرار کر لیا۔ اور پوچھا کہ کیوں ابراہیم یہ کام تو نے کیا ہے۔ اپنے فرمایا کہ نہیں جو انہیں سب سے بڑا ہو اُس نے یہ کیا ہے۔ تہون سے پوچھ لو اگر وہ جواب دے سکیں۔ غرض کہ حضرت ابراہیم تکبرہ سوز نہیں تھے بلکہ تکبرہ کے خراب کرنے والے تھے۔

نامش بطراز آجہانی | اگر دندر قم خلیل ثانی
مطلب طراز کے معنی نقش کے ہیں بیان مراد تحریر جس سے اعمال نامے کے معنی لیے جاسکتے ہیں۔ اُس کے اعمال نامے میں اُس کو خلیل ثانی لکھا ہے۔ یا یہ کہ کاتبانِ عمل اُس کو خلیل ثانی کہتے ہیں۔

خود بر سر جنت از سر قدر | نقش الحجرت نام آن صدر
مطلب جنت کے دروازے پر ازراہِ قدر دانی اُس کا نام نقش کا حجر ہے۔

میر فلک از چہ سحر کار است | در حضرت اودوات دار است
مطلب آسمان ایسا ظالم ہے کہ اس کا لگایا ہوا تیر کبھی خطا نہیں ہوتا۔ اور ہمیشہ اس کا نشانہ صیغ ہوتا ہے۔ مگر اُس کے دربار یا اُس کی جناب رفعت مابین آسمان ایک قلمدان پر دراز سے زیادہ دقیق نہیں ہے۔ یعنی اُس کا تالیف حکم ہے۔

آن دست دوات فرخش بین | ز ترا دسلاح خانہ دین
مطلب اُس کے مبارک ہاتھ اور مبارک دوات کو دیکھو جو سلاح خانہ دین کی زرہ بن رہی ہیں۔

زان خامہ کہ دیو خام را سوخت | جبریل سلاح شوری آموخت

مطلب جس قلم سے کہ اُس نے دیو خام کو جلایا ہے جبریل نے سلاح شوری اُسی سے سیکھی ہے۔ سلاح شوری سے مراد فنون جنگ اور مہارت سپاہ گری ہے۔

چرخ افسر آفتاب بگداخت | خال حلی دوات او ساخت
آن لوح و قلم کجا زل را ست | محتاج دوات صدر والا است

مطلب جسے مدوح صدر والا کی دوات کے محتاج وہ لوح و قلم بھی تھے اور چرخ ازل میں موجود تھے۔

در صفت قلم
ہست ارقم مہرہ دار کلکش | ہست آتش مشکبار کلکش
معانی ارقم سیاہ سانپ۔ مہرہ من سانپ کا۔ یا گنڈا۔

تریاک گرفت عالم دین | زان مہرہ نمائے مازرین
معانی تریاک مشہور دوا ہے۔ مہرہ نمائے مہرہ کے مانند۔

مطلب چونکہ پہلے قاعدہ تھا کہ قلموں پر سونے کا پانی بھرتے تھے۔ اس واسطے قلم کو مازرین سے مشابہ ٹھہرایا ہے یعنی اُس زرین سانپ جو مہرہ دار ہے عالم دین نے تریاک حاصل کیا ہے۔

ہم جان نبرد ز مازر ز قلم | گر مہرہ مار دارد ایا م
خورد آتش بد کلک ز روش | نے طرفہ آتش است خورش
مصریش تن و یامیش فر | چینی ش لباس و ہندیش سر

مطلب اُس سانپ کا تن مصری یعنی ذات اُسکی مصری۔ اور فر اُسکیا مانی ہے اور لباس اُس کا شیخ چینی ہے اور سر اُس کا ہندی ہے یعنی سیاہ۔

روزی وہ قحط سال نیا است | مصریش سزد کہ یوسف است
عیسے معدہ است یحییٰ اندام | امار رمضان خورش است مادام

مطلب عیسے معمرہ کم خور۔ تکیے اندام لاغر۔ اسکے بعد دیکھئے شرمین مہمان خور کی توجیہ ہے۔

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| بیمار مزاج و طفل حال است | گر روزہ خور دبر و حلال است |
| صفر ادا و دسمہ رک و پے | سوداے سیاہ چون کندے |
| آمد سونے بحر تیرہ و شور | چون غواصان نگوں سر و شور |
| مانا کہ بہ قعر حبست گوہر | کاب سیش سیہ کند سر |
| آبستین و بیج در شکم نے | زائندہ لعبتان معنی |
| مے نالہ و نیشش قرارے | نالہ بوقت زادن آئے |

مطلب دو آخری شعرون کا مطلب یہ ہے کہ اُس کا قلم حاملہ ہے۔ معانی سے مکیب حاملہ ہے کہ اُس کے پیٹ میں کچھ نہیں ہے وہ روتا ہے۔ اس سے مراد صریحاً خامہ ہے یعنی رونا اُس کا بجا ہے جتنے وقت روتے ہی ہیں۔

در مع جمال الدین

اے در خط حکم تو خطرناک

مطلب خطرناک یہ بیان مراد خوف کرنیوالے کے ہیں یعنی تجھے خط حکم سے پرکار سپر و نقطہ خاک تے ہیں

بر دست تو اے محمد احسان

مطلب محمد احسان سے مراد محمد کی طرح احسان کرنیوالا۔ نیاز مسلمان ہوئی یعنی نیاز جو مسلمانوں کو راہ ضلالت کی طرف لے جاتی ہے وہ تیرے ہاتھ پر مسلمان ہوئی۔

از دست تو اے جہان امید

وز دست تو زیر پائے دنیا

بر بیضہ عدل شہر یاری

کان در سفر است بچہ خورشید

در منوج ز نشت بچہ خورشید

در روضہ فضل نو بہاری

تازہ بہ بقای تست عالم

گوہر کہ سالہ لہیت از نور

ای عالمی از فضا مست

ارحام جلال از دست معمر

موتی کہ لطفہ نور یعنی نور سے پیدا ہے اور اس کی ہیاڑوں کی رحم آباد اور روشن ہیں

مشاطہ شدہ است قنابلش

معانی مشاطہ گنگھی کی نیوالی۔ اور دہنوں کو سجانے والی عورت گنگھوہ ابٹنا

ناب خالص۔

مطلب آفتاب اسکی مشاطگی کرتا ہے اور اپنی در خالص سیاہ اسکا ابٹنا بنا ہے

گردن شد دایہ کمالش

معانی۔ گردن آسمان دایہ دودھ پلانیوالی آٹنا

سر گوہر کا تشبہ مثال است

پروردہ شش ہزار سال است

تو گوہر کائنات لایزال

مطلب ایسے نور تو گوہر ہے جو کائنات لایزال سے نکلا ہے یعنی تو خلاصہ جلال کبریٰ

از نقطہ آفتاب فرمان

اندر رحم زمین بیان

لطف از لبت بعالم فرو

کہ نقطہ آفتاب حکم سے رحم زمین و آسمان میں لطف ازل نے عالم وحدت میں سات ہزار سال کے اندر جو دنیا کی عمر ہے پرورش کی۔

عظیم فرود یں دین را

وین پانصد سال آخرین را

مطلب اور پانچ سو برس کے بعد تو دنیا میں پیدا ہوا اور اہل ملت کی جو تیر

قلم و دین ہیں تو نے انکی عزت افزائی کی۔

| | |
|---|----------------------------|
| ارست فلک چوتو سلطان | تاج شرف چہار ارکان |
| تیرے وجود سے آسمان نے عناصر اربعہ کے لیے تاج بزرگی تیار کیا یعنی تیری وجہ سے عناصر اربعہ کو عزت حاصل ہوئی اور چہار عنصر کو خراج کا موقع حاصل ہوا۔ | |
| خاکست دہندہ زیر پاک | خوارست چو خاک و خاک خوارست |
| خاک سے زیر پیدا ہوتا ہے اور تو خاک کی طرح بقدری کے ساتھ ادسکو خراج کر دیتا ہے | تو دادہ چو خاک زادہ خاک |
| ازے کہ بہ نعمت تو پیوست | ایا جگرست چہ سدا بست |
| جو حرص کہ تیری نعمت پہونچ گئی تو ادسکو جگر نے سدا سے پیدا کیے۔ قاعدہ ہے کہ جس کھانے میں بھی زیادہ ہوتا ہے اس سے قبض پیدا ہوتا ہے اور سدا سے پڑ جاتے ہیں | |
| حوصیکہ بمیدہ توشتافت | یارب مودش چہ میضہ یافت |
| معانی میدہ ایک حلوے کا نام ہے کہ شکر میں چند میوے ڈال کر پکا دیں | |
| مطلب وہ حرص جو تیرے حلوے تک پہونچی اور اپنی عادت کے موافق بسیار خوری | |
| ادسکو ہیضہ ہو گیا اور اس حلوے کو ہیضم نہ کر سکی۔ | |
| ہم کاسہ حرص تست عنقا | ہم شیرہ جود تست دریا |
| مطلب یعنی تیرے حرص کا جود خارج میں نہیں ہے اور اسکی عنقا کی مثال ہے | |
| اور تیرے جود و عطا کا ہمس دریا ہے۔ | |
| جود تو کہ دایگان دنیا است | تاراج وہ یتیم دریا است |
| جود بخشش دایگان دایان تاراج وہ لانیوالی یتیم اور یا موتی | |
| لے چون عنقا یتیم پرور | تاراج یتیم بحر و کھمر |

| | |
|---|------------------------------|
| عنقا سیرغ ہر سہ حرکت | |
| یعنی تو عنقا کی طرح یتیم پرور ہے جیسے اونے زال رستم کے باپ کو پالا تھا۔ اور موتی ادسکو | |
| مردارید لیا نے والا ہے۔ | |
| نہ کنیت تست بوالیتامے | غارت چہ کنی یتیم دریا |
| مطلب کیا بوالیتامی تیری کنیت نہیں ہے پھر دریا کی یتیم کو تو کیون غارت کرتا ہے | |
| صیت کرمت چو کعبہ فاش | بالکعبہ چہ کردی ای کرم پاش |
| صیت شہرت فاش ظاہر | |
| مطلب تیرے کرم کی شہرت کعبہ کی طرح پھیلی ہوئی ہے۔ تو نے کعبہ کے ساتھ کیا احسان کیا | |
| کعبہ ز جود و جود دیدارست | از میوہ جود و جود چہ دیدارست |
| یعنی کعبہ نے بہت فیض حاصل کئے اور کعبہ نے تجھ سے حسان عظیم اٹھائے | |
| تا خلعت کعبہ تم تو سازی | اعلم علم خلیفہ طاری |
| مطلب یہاں تک کہ کعبہ کا لباس تو ہی بنا رہا ہے اور خلفا کے علم بھی تو ہی نقش اور مطرز کرتا اور سجاتا ہے | |
| در صدر تو از سیاست یاس | آئندہ بخدمت آل عباس |
| تیرے سرزمین سیاست اور یاس سے خلفا بنی عباس حاضر ہوئے ہیں۔ | |
| دام مست ز زر بشارت | بر کعبہ ہزار میل دارت |
| تیرے بشارت و پیہ صرف کرنے سے کعبہ پر اتنے فیلدار ملازم کہ ہاں مقرر ہیں جو کعبہ کے لیے جال بنے ہوئے ہیں۔ | |
| گر تو بوسے از مکان مکہ | زیرین کنی آستان مکہ |

| | |
|---|--------------------------|
| اگر تو کے مین سے تو آستانہ مکہ کو زین بنادے۔ | |
| کعبہ ز تو سد جاودان یافت | مکہ بہ بقات آن مکان یافت |
| کعبہ نے تیری مرمت کرانے اور تیری خبر گیری سے اتنا استحکام پیدا کر لیا ہے کہ اب اوپر حوادث زمانہ کچھ اثر نہ کریں گے دوسرا مصر میں بیت کا بیت آئندہ سے متعلق ہے | |
| کمزوم و خز خراج خواہد | از خلج دہند بارج خواہد |
| قیصر ہر روم در نوردد | نویت زن میر کہ گردد |
| می آید روی جهان جوے | دایع حبشی نہادہ بروے |
| در بیان صعود ستارہ شعری تخلص آن بک انوار جمال کنایہ | |
| در طالع کعبہ گاہ شتیر | دیدند منجمان تقدیر |
| معانی شتیر اہل نجوم کے یہاں ایک حساب ہے جس کا نام شتیر ہے۔ | |
| کر جنبش سر روان کردو | در بیت حیات ربع مسکون |
| معانی رہروان گردون برادستارون سے بیت حیات صطلح منجمین | |
| مین اوسن برج کو کہتے ہیں جبین ولادت مولود واقع ہو۔ ربع مسکون دنیا | |
| شعری کہ بہ شام باز خوانند | روغن کرباغ مصر دانند |
| شعری دو ستارے ہیں جس مین سے ایک کو شعری شامی اور دوسری شعری یانی کہتے ہیں۔ شعری شامی کو روغن کرباغ مصر اس واسطے کہتے ہیں کہ درخت بلسان جو مصر میں پیدا ہوتا ہے اور اس سے روغن نکلتا ہے جو نہایت فائدہ مند ہے اوسکو شعری شامی پرورش کرتا اور اسی سے اوسکو متعلق کہا جاتا ہے۔ | |

| | |
|--|------------------------|
| در طالع ہر کہ او مکان یافت | پیرایہ ملک جاودان یافت |
| طالع جو برج ہنگام ولادت یا وقت سوال افق شرقی سے نمودار ہو پیرایہ لباس | |
| مطلب یعنی یہی شعری شامی جس کے طالع مین واقع ہوتا ہے وہ شخص نہایت بلند مرتبہ اور دایم السعادت ہوتا ہے | |
| سادات عرب ہم از کمالش | کردند پرستش سالش |
| یعنی سادات عرب بھی ایام جاہلیت مین اوسکو پوجتے تھے۔ | |
| این اختر از آسمان برآ | بیت اللہ از نور آید |
| مطلب مطلب ان چھ شعرون کا یہ ہے کہ منجمین نے اپنے حساب سے بتلایا تھا سرور زمین حکم لگایا تھا کہ ستارون کی گردش سے خانہ طالع ربع مسکون یعنی دنیا مین شعری شامی آسمان سے نزول کریگا اور بیت اللہ اوس سے روشن اور عالم مین فراغت اور خوش حالی کا دورہ ہوگا | |
| آن شعری ملک بخش مسعود | امر و توئی بہ عالم جود |
| معانی مسعود نیک سید جود بخشش | |
| مطلب وہ شعری مسعود تو ہے جس کے منجمین نے نزول کا حکم لگایا تھا۔ | |
| باطل نشو و نیچ دوری | در طالع کعبہ خوتو شعری |
| باطل شستن ہر نظر سے۔ اور صطلح منجمین مین نظر اوسکو کہتے ہیں جب ستارے ایک درجہ اور ایک دقیقہ برج مین جمع آتے ہیں اور اوسکو قرآن کہتے ہیں پس اگر یہ حال آفتاب اور ماہ مین ہوتا ہے اوسکو اجمال کہتے ہیں۔ اور اسی طرح اسکی | |

در بادیه رانی از کرامات بجہ زچہا جوے جنات
 تو جگہ میں اپنی کرامات سے موضع بے بہشت سے ایک دریا روان کریگا بادیه سے
 مراد خشک جگہ ہے بہشت کی چاندیان پانی شہد شراب دودھ کی ندیان میں
 از حنظل سازی کی جو آن روضہ شکفانی از مغیلاں
 حنظل اندرائن کا پھل ابجوان آبیات روضہ باغ مغیلاں بول کا دخت
 مصنع سازی ز حوض کوثر میرج کنی از بہشت انور
 مصنع تالاب حوض کوثر حوض بہشت مرتع چراگاہ
 کا فور کنی سموم درے طوبے سازی ز قوم درو
 سموم گرم ہوا طوبے ایک دخت بہشتی کا نام ہے ز قوم تھوہر کا دخت
 جسکا دودھ پتا وغیرہ بہت ہی تلخ ہوتا ہے
 میل عرفات سازی از زر اریک شہد دانہاے گومر
 میل قاعدہ مقرر ہے کچ کے روز عرفات میں ایک حد مقرر کر دیتے ہیں جو اس کے
 اندر داخل ہو جاتا ہے وہ حاجی و اور جو ہیں حد باہر رہ جاتا ہے اسکا حج نہیں ہوتا اور
 وہ حد تھرون وغیرہ سے بناتے ہیں ریک ریت
 سازی فی نہایت دلہنا در مزدلفہ سمن ستانہا
 نہایت تفریح پاکیزگی مزدلفہ نام ایک جگہ کا کہ عظیمہ کے قریب سمنستان
 سمن زار یعنی گلزار
 از بہر گذار بحر خضر بل سازی از منابہ مشعر
 معانی بحر خضر نام ایک دریا کہ جسکے شرق میں چین اور غرب میں یمن اور

شمال میں ہند اور جنوب میں دریائے محیط اور سکا طول و پناہ کو اس اور عرض بحر کو اس
 کا ہی اور اس میں بہت سے آباد جزیرے ہیں منا نام مقام کا مشعر یعنی شعر
 جسکا ذکر آچکا ہے۔ اور آسمان کے منے بھی مراد لیے جاسکتے ہیں۔
 مطلب یعنی بحر خضر سے گذرنے کے لیے تو ایک پل منابہ مشعر تک بنائے گا
 از قوس قزح پلے سازی پس چارہ طاق بر فرازی
 قوس قزح دھنک چارہ طاق چودہ محراب۔ اس صورت سے بھی چودہ محراب
 بنتی ہیں کہ سات عکس اور سات محراب۔ یا مراد سے بہت بلند عمارت سے۔
 یعنی وہ پل جو محراب داہلوگا اور تو بنائے گا وہ قوس قزح سے مشابہ ہوگا۔ یا یہ کہ
 قوس قزح کا پل بنائے اور چارہ طاق کی عمارت بنائے۔
 آئینہ نہی بساق پل بر برسان منارہ سکندر
 اس طاق پل پر تو ایک آئینہ لگائے گا جو آئینہ سکندری سے مشابہ ہوگا۔ سکندر نے
 ایک منارہ پر ایک آئینہ لگا دیا تھا وہ منارہ حدود فرنگ میں ایک دریا کے کنارے
 پر شہر سکندریہ میں بنایا گیا تھا۔ اور آئینہ کے لگانے سے غرض یہ تھی کہ حال رنگ سے
 آگاہی حاصل ہوتی رہے۔
 چون چارہ وہ نہ شود در آفاق مشہور پل چہا ر وہ طاق
 اور وہ پل چارہ طاق چودہ ہون کے چاند کی طرح دنیا میں مشہور ہو جائے۔
 گویند جمال معجزے ساخت از قوس قزح پلے بر پردخت
 لوگ کہیں کہ جمال الدین مصلیٰ نے کیا اعجاز دکھایا ہے کہ قوس قزح کا ایک پل بنا دیا
 بشکوہ بدر و در نظامش نیز پل کہ ہلالی بہت طاقش

نطاق پیکارا چاند کے پورے ہونے کے وقت سے ہلالی مہربان کو سیدنا
یعنی بدر بھی اپنے پورے ہونے کے وقت اس پل مہربان دار سے ڈرے کیونکہ چاند چودھویں
رات کے بعد گھٹنا شروع ہوتا ہے اور اسکی جب چودہ طاق یعنی چودہ محرابیں یا چودہ منزل
پوری ہو جائیں گی تو یہ اور باعث نور اور باعث شہرت ہوگا۔

برعتقار اسے برکمارے
برکافہ مصریان بنی باج
معانی کافہ تمام باج محصول خراج عزیز خطاب بادشاہ مصر
از فرق عزیز بفسکنی تاج

حصن ہرمان بہ مکہ آری
معانی حصن قلعہ ہرمان
بنالکھی۔ بعض کہتے ہیں کہ حضرت ادیس نے بنائی بلسان نام درخت کا۔
آری ہرمان مکہ مشہور

یس گنج روان کنی بزمینہ
قرمائی چشمہ کتادان
از بہر دل تو نوح و ہرس
گر دند دروگر و ہندس

نوح نام پیغمبر کا ہر مس بضم اول و ثالث۔ نام حضرت ادیس پیغمبر کا اور بعض
کہتے ہیں کہ کندر کے زمانہ میں ایک حکیم کا نام تھا بعض کہتے ہیں کہ تین حکیم ہیں کہ تینوں کا ہر مس
نام تھا حضرت ادیس کہ آپ نے پیغمبری بادشاہی اور حکمت کو جمع کر دیا تھا اور علوم ریاضی
کی آپ ہی ایجاد ہوئی اور ایک حکیم شاگرد فیثاغورس کا نام تھا تیسرے تعلیمیں اول کا نام تھا
کہ علم طب اور کیمیا اور کما ایجاد کیا ہوا ہے دروگر جو بترش طبعی ہندس علم ہندس

کا جاننے والے

یعنی تیری خاطر۔ نوح اور ہرس دروگری اور ہندسی کا کام کرینگے
گر وقت عمارت سلیمان
عمار ت سلیمان مراد بیت المقدس سے بنا بتشدیرتون۔ بتنا ڈالتون
اور بنانے والے

از بہر عمارت تو عمار
از نار اشیر داب کو مشر
نارگ اشیر کوہ آشی جو آسمان پر اور جو ہے زیادہ جہر علوی آپک چنے کرو زمین سخت در شہر پستہ
یعنی کہ آتشیں میں چون پھونکا جائے گا اور پہاڑوں اور سخت زمین سے کنکر لیے جائیں گے
یا فرش زمین بنایا جائے گا۔

از قات سنگش آزند
قلعہ جوئے بارہ قلعہ اور قلعہ کی دیوار پر گز ازند بلند کرین۔

صد بار بار آویں ہست
حوران پر طیور حیات
ہر چہ از طرب دسرور بینی
جو کچھ خوشی اور مسرور معلوم ہو تو اسے یہ سب ادون مخلوق میں ہوگا۔

چون خانہ خلجیک پس یک
قصر کیہ بنا تو طرا ازند
در یکرم بے سپاس عصری
نعمت کد با عمہ شہبک
دندانہ اش ز آفتاب سے زند
سازند ز کوہ اساس قصری

سپاس عصری شکر یہ اور زمانے کا احسان اساس بنیاد
 خورشید و مہ کہ رہ نور و ندر خشت زر و خشت سیم کردند
 خورشید اور ماہ کی ایٹین اون محلوں کے لیے بنائی جائیں گی
 طیان ارم بد و در آئیند بر چرخ بہ نردبان بر آئیند
 طیان سوار ارم نام بہشت شداد کا نردبان سیرٹی
 از چشمہ خور کل آوزندش کاہ از رہ کہکشان بزندش
 مطلب چشمہ خورشید سے اس کے لیے مٹی لاکر گارا بنائیں گے اور گارے میں
 جو گھاس ڈالتے ہیں وہ کہکشان کی راہ کی گھاس ہوگی۔
 چون آن کہ وکل فراہم آید ناوہ فلک المحیط شاید
 ناوہ پرنالہ فلک المحیط عرش شاید تالیستن سے۔
 قصری و چہ قصر بکج تو چون شہل و شاہ شطرنج
 بہادہ سریر در میان جائے استاسران کلاہ در پائے
 سریر تخت سر سردار کلاہ پائے عاجزانہ۔ متواضع۔
 شہرے و چہ شہر داد برداد خواندہ فلکش محمد آباد
 گردون ہم زینش خواند بل کشور شتمیش خواند
 پاکان کہ در و مقام سازند فخر البیلد شہان نام سازند
 ابلیس چویند این مشابت کادم ز تو یافقت این نیابت
 معانی ابلیس شیطان مشابت مثال نیابت تاب ہونا
 مطلب یعنی شیطان جو وقت یہ دیکھے اور معلوم کرے کہ اس نے حضرت آدم کو

خليفة یون بنایا ہی کہ اس کے تجھ سالائق فرزند پیدا ہوگا
 در سجدہ آدم اند دل و جان می آید انت خیر گویان
 مطلب تو شیطان بدل جان حضرت آدم کو سجدہ کرتا اور جب سے اس نے کہا تھا
 کہ (اَنَّا نَسِيكَ) کہ میں اس سے اچھا ہوں۔ بجائے اس کے کہ انت خیر
 یعنی تو مجھ سے اچھا ہی
 پس زان می قاف بر کند پا سازد سر بوقبیس را جاے
 لفظ قبیس کہ باؤن حرف سین اور بوقبیس کا سرف ہے جب بوقبیس کے معنی لفظ شکر تھا اور یہ بھی
 مراد ہے کہ قاف میں پر یون شیاطین جنات وغیرہ کا مسکن مشہور ہے اس کو چھوڑ کر وہ
 ابوقبیس کی چوٹی پر جو مکہ کے قریب ہے آ رہے گا۔
 چون ملکنت مکہ از تو بیند تقای مکہ برگزیند
 پذیرفتہ کند نیم ساعت آئند ہزار سال طاعت
 مطلب تمام ہزار سال طاعت جو شیطان کے غرور سے برباد ہو گئی ہے وہ سب
 ان خدمات کے صلہ میں قبول ہو جائے گی شیطان نے حضرت آدم کی پیدائش سے
 پہلے چند ہزار برس تک عبادت کی تھی۔
 آوازہ رود ز سل آدم در چار کنسار ہر دو عالم
 کا بلیس ز کفر شد مجر د در عہد جمال دین محمد ص
 مطلب تمام میں شہرت ہو جائے کہ اولاد آدم کی بددلیس نے کفر سے توبہ کر لی۔
 اے جان محمد اندر سلام نازندہ جان چون تو ہمنام
 مطلب اے ممدوح جان پیغمبر سلام تیرے ہمنام ہونے سے ناز کرتی ہے

نامت بہ محمدی وفا کرد خود نام کو کجا خطا کرد
مطلب تیرے نام نے شرع محمدی سے وفا کی سچ ہر اچھا نام کب خطا کرتا ہے
اوسکا اثر ضرور اچھا ہوتا ہے

فصل نہم در مدح و فضل او

از سورہ معجز و کرامات آموختی آیت مقامات
معانی سورہ معجز و کرامات مراد ہے نام اکرم رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم مقام
صوفیا کی اصطلاح میں اوسکو کہتے ہیں کہ بندہ اطاعت الہی میں قائم ہو جائے۔
مطلب اے ممدوح تو نے آیت مقامات اور سلوک اور عرفان الہی کو حضرت رسول
صلی اللہ علیہ وسلم سے سیکھا ہے اور اوسکی اتباع سے مراتب اعلیٰ پر پہنچا ہے۔
زان ہر چہ زجرات اوخت درین کرامت تو پیداست
اسی اتباع کی وجہ سے جو باتیں آنحضرت کے معجزات سے ظاہر ہوتی تھیں تیری کرامات سے
وہ باتیں پیدا ہوتی ہیں

بر دعوت مصطفیٰ بہ ترتیب برہان آمد تکلم الذییب

یعنی رسول اللہ کی نبوت کی دلیل یہی ہے کہ کلام کرنا جس کی تفصیل یہ ہے کہ ایک روز
اہلبان ابن اوس اپنی بکریاں چرا رہا تھا کہ ناگاہ ایک بھیڑ یا آیا اور ایک بکری کو لگیا
اور پھاڑ ڈالا اہلبان نے کہا واللہ ایسا ظالم بھیڑ یا کوئی نہیں دیکھا اور اوسکی پیچھے دوڑا
تاکہ بکری اوس سے چھڑائے بھیڑ یا کہنے لگا کہ اے اہلبان میری تو روزی یہی ہے اہلبان نے
کہا بڑے تعجب کی بات ہے کہ بھیڑ یا بتین کرتا ہے کہا کہ اس سے بھی زیادہ تعجب کی بات یہ

کہ رسول اللہ شہستان شرب میں پیدا ہوئے اور تم کو دعوت اسلام کرتے ہیں اور پھر بھی تم
ایمان نہیں لاتے اہلبان نے کہا کہ میری بکریوں کی کون حفاظت کرے گا اگر تین ایمان
لانے کے لیے آنحضرت کے پاس جاؤں بھیڑیے نے کہا میں محافظت کروں گا اور جو
کچھ تو میرے لیے مقرر کر دے گا اوس سے زیادہ ہرگز نہ کھاؤں گا اہلبان اوسکے لیے خوراک
مقرر کر کے چلا گیا اور گلہ اوسکے سپرد کر گیا اور ایک جماعت گوالوں کی اوسکے ساتھ گئی
جب وہ مدینہ میں پہنچا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم مع چند اصحاب کے بیٹھے تھے کہ آپ نے اہلبان کو
دیکھا اور کہا کہ اے اہلبان اوس بھیڑیے نے وعدہ وفا کیا جس بات کا وہ ضامن بناتا
اہلبان معہ اوس سب ہمراہیوں کے ایمان لایا۔

بر معجزہ قدرت اسی قدرت است امر و تکلم الحج سہبت

تکلم الحج اشارہ ہے معجزہ تسبیح حجر کی طرف کہ انس رضی اللہ عنہ روایت کرتے ہیں کہ
رسول اللہ نے ایک مرتبہ ایک مٹھی کنکریاں اٹھائیں اور وہ تسبیح کرنے لگیں اور تھیں
اوسکی آواز سنی پس آپ نے وہ کنکریاں حضرت ابو بکر صدیق اوس وقت بھی وہ تسبیح
کرتی ہیں پھر بنے دیا تو انھوں نے تسبیح نہ کی یا مراد ہے اوس معجزے سے جسے مولانا
روم نے بھی نظم فرمایا ہے۔

گفت اے احمد بگو این حیثیت زو سنگہا اندر کف جوہل بود

چون خبر داری ز راز آسمان اگر رسولی حیثیت در دستم نہان
بشنواز ہر یک تو تسبیح درست گفت شش پارہ حجر در دست
در شہادت گفتن آمد بے درنگ از میان مشت او ہر پارہ سنگ
گو ہر اسد رسول اللہ صفت لا آد گفت والا اللہ گفت

چون شنید از سنگها بوجہل این
گفت نہ بود مثل تو ساحر دگر
ساحران را سرتوئی و تاج سر
باتاج رسل درخت یحبار
از دزد خشم آن سنگهار بزمین
آمد موافقت سوئے غار
اس من بھی اشارہ ہے معجزہ رسول اللہ کی طرف کہ جب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم حضرت ابو بکرؓ کے ساتھ اوس غار میں ٹھہرے اسی رات کو ایک درخت اوس غار پر آگیا اور کڑی نے جالاتن دیا اور کھلی کبوتروں نے اندھے دیے یا اشارہ ہی اس طرف کہ ایک روز اہل مکہ نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو بہت آزار پہنچایا اور ایک درخت کے لیے خوش کی کہ اسکو ہلائیے آپنے اوس درخت کو بلایا وہ درخت آپ کے سامنے آیا آپنے پھر اوسکو حکم دیا کہ جا تو وہ چلا گیا۔

جمعے زد و دست سید الناس
سیراب شدند از کی طاس
یہ بھی رسول اللہ کا معجزہ ہے کہ ایک روز آپ کا لشکر پیاسا تھا اور پانی میسر نہ تھا اور اکثر آدمی شربت پیاس سے قریب ہلاکت تھے آپنے ایک پیالہ منگایا اور اوس پیالہ میں اپنے دونوں ہاتھ رکھ دیے دو چشمے اسی وقت جاری ہو گئے اور تمام آدمیوں اور حیوانات نے پانی پی لیا۔

کردی ہمہ خلق را بیک دست
سیراب عطا دین گنج طشت
تو نے اپنی بخشش کے ایک ہاتھ سے تمام خلق کو سیراب کر دیا ہے۔
سنگام چو دیند گمراہ
لشکافت بنان مصطفیٰ
جھو و بفتح جیم مٹ دہری۔ اور جان کر انکار کرنا۔ جمل مرکب بنان
او گلیان پوروسے۔

مطلب اشارہ معجزہ شق القمر کی طرف
قہر تو بر آسمان گذر یافت
از پیشتر آفتاب بشکافت
کیوان شرف سماک قدر را
رضوان کنقا بہشت صدر را
معانی کیوان ستارہ زحل جو ساتوین آسمان پر ہے سماک نام ایک ستارہ کا
رضوان داروئے بہشت کنف کنارہ۔ پناہ
دروصف تو زانچہ دہم را بست
گفتار نماند و مدح ماندہ است
جو کچھ میرے خیال نے تیری تعریف کی ہیں مجھ میں قوت گویائی نہیں رہی اور تیری تعریف باقی ہے۔

ز السوی تنائی تو سخن نیست
جای است کہ جای دم زدن است
مطلب تیری تعریف سے زیادہ بلند سخن نہیں ہے اور تیرا ترسہ اتنا بلند ہے کہ دم مارنے کی جگہ نہیں ہے۔

از دیشہ درین شناست گمراہ
زین پیش نشنا بودند و اللہ
ناگفتہ دعا قسرو گذارم
در خاتمت کتابش آرام

در مدح شیخ الاسلام ضیاء الدین نسائی

خاطر خم آتشین حدیقت
از مدحت سید الطریقہ
آتشین حدیقہ باغ پر بہار مدحت تعریف سید الطریقہ سردار راہ کا۔
یعنی اپنے شیخ کی تعریف سے اپنے دل کو نگین باغ بناؤں۔ چونکہ اوسکی محبت میں سرگرمی دکھاتا ہوں اس واسطے دل کو آتشین حدیقہ کہا گیا۔

نور کے کہ سواد آسمان راست از ظل ضیاء دین عمر خات

جو نور سواد آسمان پر ہے وہ عمر کی سایہ روشنی سے پیدا ہوا ہے۔

در نور ہدایت مصور ہستی ہم شیخ شہباز عم ستی

آن پیکر صدق و جان تحقیق آن گوهر عشق و کان توفیق

خوان کیم و خزانہ بر خاص حرم و خلائق ہر

باشند گنج فقر و کسب ریح روان بہ دقت شلندر

گنج گوشتہ گنج روان گنج قارون یعنی خزانہ اسرار و لوق گدڑی

جز اشک شسته گرد و نقش جز پست چہستہ نامی حلقش

سوائے آنسو دن کے اونگی گدڑی کو کسی ٹھوپی نہیں دھویا یعنی اگر وہ اوس کو

دھوے تب میں تو آنسو دن سے اور ان کے حلق میں سوائے ستودن کے کوئی نعمت

نہیں اتری۔ یعنی لہذا اند اور آرائش دنیا سے بالکل کنارہ کش ہیں۔

آن دلق کران بران سبک روح بر آب خضر سفینہ نوح

دلق گدڑی سبک روح ظلیف اور وہ اس کا جسم غایت لطافت سے مشابہ

روح کے ہوا آب خضر آب حیات سفینہ نوح حضرت نوح کی کشتی۔

مطلب یعنی وہ دلق اس سرپا روح طائر ہوا سے قدس کے جسم پر ایسی ہے جیسے

آب حیات پر نوح کی کشتی چلے۔ نوح کی کشتی اور آب خضر سے اس واسطے مشابہت دی ہے

کہ آب حیات پر نوح کی کشتی چلے گا اور نوح کی کشتی پہلے گاہ پر یعنی جو کوئی اس گدڑی میں

گیا اوس کو پناہ ملی اور زندہ جاوید ہو گیا۔

آن دلق کہو دش آسمان است اومہ دل و آقاب جان است

مطلب یعنی وہی گدڑی آسمان کی طرح ہے اور اذکا دل ماہ اور جان آفتاب ہے۔

ماہ است دلش وندہ لیکن از نقص خسوف و کلفہ ایمین

مطلب اذکا دل ایک چاندی جو مرا تب علی کی سیر کرتا ہوا خسوف اور جہائین کے

نقصان سے بخوف ہے۔

اسلام گرفت و شنائی از سایہ عمرانی

مخدوم خواص و زکارا است سلطان شاخ کبارا است

شبلی قدم و جنید قال است سفیان سخن و فضیل حال است

شبلی نام ایک لی اللہ کا جنید نام ایک بزرگ کا سفیان ثوری نام

ایک بزرگ صحابی کا فضیل نام ایک بزرگ صحابی کا۔

تکینہ در دہ بونیرید است تلقین دہ علم و سعید است

صوبہ بقائے آن نکو نام فرمان دہ خاوران و بسطام

خاوران ایک ولایت کا نام ہے فرمان دہ بادشاہ بسطام ایک شہر کا نام

از خوف و رجاء شجاعتی است از میخ و خور اندر و انشانی است

رجاء امید میخ گھٹا خور مخفف خورشید کا۔

مطلب یعنی اوس کے دل میں ہم د امید کی ایک دنیا آباد ہے حد شریف میں ہے کہ مومن کا

دل خوف اور رجاء کے درمیان میں ہوتا ہے کبھی وہ رحمت الہی سے خوش ہوتا ہے اور

کبھی عذاب سے ڈرتا ہے اوس کے دل پر خوف قہر الہی کی گھٹا چھار ہی ہیں اور امید اور

تجلیات عرفان کا سورج بھی اوس میں چمک رہا ہے۔

ہم خند و ہم سرشک بار کوئی زنگال ہند دارد

ہم خند و ہم سرشک بار کوئی زنگال ہند دارد

جیش برہ قوافل غیب بیاع و رصده شدہ زہی حبیب
معانی حبیب گریبان قوافل غیب اسرار غیب بیاع دلال رصده
نگاہیان اور ایک بلند چو ترہ ہوتا ہے جس پر نجم حال ستاروں کا معلوم کرتے ہیں۔
مطلب اس کا دل اسرار غیبی کے راستے میں مثل دلال اور نگہیان کے ہے اور اسرار
غیبی ہاں نزول کرتے ہیں۔

در سینہ اش از جواہر بحرست و صدف زہی جواہر
مطلب اس کے سینہ میں جواہر اسرار کے زیادہ ہونے سے دریا اور صدف پیدا ہو گئے ہیں
عجب جواہر ہیں جواہر دریا اور صدف سے پیدا ہوتے ہیں مگر یہاں جواہر اسرار
صدف اور دریا پیدا ہوئے ہیں

از آتش دل گدازش افتاد بگدخت بدیدہ موج برداد
مطلب سوز عشق سے وہ جواہرات پگھل جلتے ہیں اور انکی موج آنکھوں کی
طرف آتی ہے۔

در گہش اشک چشم پید است آن جوہر سینہ مصفا است
مطلب کبھی بھی جواہر آنکھوں میں آنسو دکھائی دیتے ہیں یہ آنسو نہیں ہیں بلکہ
وہی مصفا جواہر ہیں جو گرمی عشق سے پگھل گئے ہیں۔

سجادہ عالم فرسودہ در صومعہ مسیح بردہ
سجادہ مصلا عالم آفرسودہ دنیا صومعہ مسیح حجرہ حضرت عیسیٰ کا یعنی آسمان چرام
افگندہ ہزار سفرہ از نو پیش نقبائی بیت معمور
کعبہ است و حرم ہمہ درونش مروہ است و صفا سر دوزانو ش

مطلب اس کا دل بمنز کعبہ اور حرم کے ہے اور اس کے دونوں زانو ہنر لہ دونوں
پہاڑیوں صفا مردہ کے ہیں۔

شیخ حرم و مرید کعبہ علی اللہ الحبیب کعبہ
نقش الف کہ فتدا و بود در حرف دوم زہن اش افزود
مطلب اس کا قد جو مثل الف کے ہے وہ اپنے نام کے دوسرے حرف میں ڈال دیا بعض
کتابوں میں نقش ہے بجائے قد کے یعنی رستی مثل الف کے جواہر کے دل پر نقش تھی اس
رستی کو الف بنا کر اپنے نام میں ڈال لیا۔

در حلقہ دین بدہ عم نام پس عام کعبہ شستہ مادام
مطلب پس عمر سے عام بن گیا۔ عمر اور عام میں تین ہیں جو

در کوشش گفتہ یک درگاہ کائے عام کعبہ عمرک اللہ
مطلب اس کے کان میں ہاتھ غیبی یہ آواز دی کہ اے کعبہ کے آباد کرنے والے
خدا تجھے آباد کرے۔

چون برآمدہ ز وصل از بحر سخاے صدر مفضل
مطلب جیسے کہ بر دریا سے پانی پیتا ہے ایسے ہی اس نے صدر مفضل یعنی جمال الدین
صلی اللہ علیہ وسلم کے دریا سے فیض پایا۔

بر سنگ حرم کبر فشانندہ بر خاک مدینہ زرفشانندہ
مطلب سنگ حرم پر اور مدینہ کی خاک پر ز جواہرات تھار کیے۔

چون ز فرو شدہ مجرد در روزن مرت محمد
دیدہ ملک آن قیوب بیدار بردا من خواب گاہ تختار

ملکان ملک کی جمع فرشتہ رقیب نگہبان محنت دار رسول اللہ صلعم
مختار شنید بانگ نالیش از خواب در آمدہ برایش
گرفتہ در بر تنگ او کردہ بدست بوسش آہنگ
از خضر شرب خضر خوردہ ز دستش خرقة تازہ کردہ
حضرت در گاہ خمیرین کی آنحضرت کی طرف ہی خرقة تازہ کردہ یعنی آنحضرت
نے خود خرقة اذکو پہنایا جیسے کہ مرشد اپنے خلیفہ کو پہناتے تھے۔
دانست کہ در حرم رحمان خیر البشر است حی و یقطان
خیر البشر سرور کائنات فرمودات آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم حی زندہ
یقطان جاگنے والے۔

پس رفتہ چو مشتری سوی قوس از روضہ مصطفیٰ بفر دوس
مطلب پس جب اپنی زیارت سے مشرف ہو چکے تو جیسے مشتری کی قوس (اپنی گھر)
میں جاتا ہی اسی طرح سید سے بہشت کو گئے
ز اور پس مدیٰ شنو در حال معید در س بودہ
معانی اور پس نام ایک پیغمبر کا جو زندہ آسمان پر اٹھالیے گئے اور وہ مدرس ملائکہ
میں معید لوٹانے والا۔

ز اور پس گرفتہ وقت حجت حرے ز پی کمال رفعت
آوردہ بہ تحفہ نزد صاحب صدر انور ابو المناقب
مطلب وہی توفیق بطریق تبرک اور تحفہ کے صدر انور ابو المناقب جمال الدین
صفی کے پاس لانے۔

پیر کے کہ ملک سز در بدیش احرار ہمہ جہان عبیدش
رستی وہ جان شقان است نزل افکن خوان صادقان است
رستی روزی نزل جو کھانا مہمان کے سامنے لایا جائے۔
خاقانی بہت زلہ خواہش از زلہ خوان صبح گاہش
مشاق لقای دوست جاش یارب بر بقای اور سانش
دائم کہ چو داند این نفس چسیت اندیشہ کند کہ قایلش کیست
مطلب میں جانتا ہوں جو بھیگا کہ یہ باتیں کیسی ہیں تو وہ خیال کرے گا کہ اوسکا
کہنے والا کون ہے۔

گویند تراست عاشق حُبت زندہ نفسیکہ گشتہ تست
ازادہ دلی است بندگی کوش صوفی صفتے است شستری ش
شستر محفہ شوشتر کا جو ایک شہر کا نام ہے جہاں ابیشمی کپڑا اچھا بناتا تھا
رومی صلب است لیک محرم زنگی طرب است لیک پر غم
وہ شرخ لباس سے مگر دراصل محرم ہے وہ زنگی طرب ہے مگر غم کی خوشی منانے والا ہے

فی معنی التصوف

معنی طلب از لباس بگذر دیبا پوشی ز کعبہ خوشتر
معنی حقیقت دیبا ایک لیشمی کپڑا ہوتا ہے۔

مطلب حقیقت کو تلاش کر اچھے لباس کی طرف نگاہ نہ کر کیونکہ کعبہ جو ظاہر ہے
دیبا پوشی ہے دراصل انوار الہی سے معمور ہے۔ سعدی رحمۃ اللہ علیہ فرماتے ہیں

در غسل کوشش ہرچہ خواہی ش تاج بر سر نہ و علم بردوش
 کان پیران کا سمان خروشدند خرقہ زرد و ن نفس پوشند
 مطلب کیونکہ زبردست درویش ہی نہیں ہے کہ ظاہری خرقہ پہن لیا اور صوفی
 مشہور ہو گئے بلکہ وہ خرقہ بھی چھپا کر پہنتے ہیں اور خرقہ پہن کر اپنے آپ کو درویش ظاہر بنا
 نہیں چاہتے اور ہمیشہ وہ خود چھپاتے ہیں اور طرح طرح کے لباس سے خود کو مزین
 رکھتے ہیں تاکہ لوگوں کو ان کے اوپر درویشی کا گمان نہ ہو۔
 ہر چند بنفشہ صوفی آسانست ان معنی صوفیانہ کل است
 مطلب خارج میں اسکی مثال دیکر کہتا ہے کہ بنفشہ اگرچہ صوفیانہ لباس یعنی سبز یا
 نیلا لباس رکھتا ہے مگر اس میں بوسے محبت نہیں ہے بوسے محبت گل میں ہے جس نے اپنے
 ظاہر کو درویشی کے لباس سے آراستہ نہیں کر رکھا ہے اور بانکا بنا ہوا ہے۔

گردون کہو دجامہ را بین ضحاک مزاج اژدہ با کین
 مطلب ایک کسان کو دیکھے کہ اسکا لباس صوفیانہ ہے جکا مزاج ضحاک کا اور
 جسکا کینہ اژدہ کا سا ہے۔

خورشید نیچ پوشن نگر جمشید سخا و عدل پرور
 مطلب اور ایک آفتاب کو دیکھے کہ لباس ریشمی (یعنی نیچ کا سا) اگر اس کے
 اندر خورشید کی سی سخاوت اور عدل موجود ہے لفظ جمشید ضحاک کی رعایت
 کے لیے لایا گیا ہے۔

چہ نقص کرا سہ را کہ بر حرف پیرانہ کنند زرد و دوشنگون
 مطلب قرآن شریف میں کیا نقص آجاتا ہے اگر اس پر زرد و سرخ رنگ نہ پڑیں

یا اسکا جزوان ریشمی وغیرہ ہوتا ہے

چہ زیان کہ بود عروس قرآن در حجاب زرد و سرخ نہان
 در نقصان نقصان کہ حق گزارد پنج آیت زرد و سرخ نہان

مطلب قرآن شریف میں جو حق گو اور سید ہارستہ بنانے والا ہے اگر پانچ
 آیت سونے لکھ دین تو نقصان کیا ہوتا ہے۔

برہر کہ غم و حیرت گرد زمین نطق طیور طیر گرد
 چہ غالب نطق طیور فصیح کلام طیر شرمندہ۔ رنجیدہ

اے منکر جان معنی اندیش کر صورت جامہ بگذری بیش
 کے دانی کین سخن چہ گفتہ است خاقانی ازین سخن چہ جست است

تو خال عروس این معانی الا نقطہ گسندانے
 اے گشتہ چو این آتشین جان پس خوشنی شدہ چو سوبان

آتشین جان سے مراد آدمیوں کا جلانے والا خوشنی سختی سوبان
 شے مشہور یعنی اے مخاطب تو لوگوں کو ستانے والا اور سخت دل ہے

خامی کنی ارشوی خوشنار تازخم نخوردہ خوشنار
 خوشن ایک کپڑا ہوتا ہے جو گھاس سے بنا جاتا ہے اور فقرا اسکو پہنتے ہیں اور
 خوشن اوس گھاس کو کہتے ہیں

یعنی یہ تیری خامی ہے اگر تو درویشانہ لباس پہنے جب تک کہ زخم کاری نہ کھائے

یک زخم بخوردہ تمام خروش پس جامہ زخم خوردہ می پوش
 انگندہ چار میخ آز می پس دلق ہزار میخ سازی

ایک قسم کا عذاب

تیرا حال یہ ہے کہ ابھی تو نے حرص کو چار میخ نہیں کیا اور ہزار پوندوں کی گدڑی بنانا ہی یا بطریق استفہام کیا گیا ہے
 ایک میخ ہوا زسینہ کن پس لاف ہزار میخ بر وزن
 اس حرص کی ایک میخ جو تیرے دل میں گڑھی ہوئی ہے اسکو اکھاڑ دے اور پھر
 ہزار میخ دلق بہن لے۔

تا میخ موات سخت پیچ است در عذر تو سست میخ است
 زمین درج کہ جتے است مشہود یک میخ و ہزار درج داؤد
 زرہ عقل کی جو بڑی مشہور اور عمدہ زرہ ہے ایک میخ اور ہزار زرہ داؤد برابر ہیں

فصل فی معارف الصوفیہ

صوفی طلبی بر وزن رنگ است رنگ از خم این جهان تنگ است
 مطلب رنگ لباس اور تعلق دنیا سے صوفی علیحدہ ہے اور اس رنگ میں صوفی کو
 نہیں پاسکتے کیونکہ رنگ اس جهان تنگ کے لیے ہے۔ اور صوفی کا اس عالم سے
 تعلق نہیں پھر رنگ سے کیا واسطہ۔

صافی زخمی گرفتہ در دست کین رنگ صفاست گیر دست
 مطلب صوفی کا رنگ صفا اور پاکیزگی ہے اگر غارہ چہرہ پر ملا ہو ابھی یہ فرض کیا
 میں نے کہ اگر ہے تو وہ اس جهان کے خم سے نہ ہوگا۔ بلکہ صاف اس جهان کی
 شراب ہے کہ اس میں تچھٹ نہیں ہے۔

رنگے کہ نہاد صوفیانر است از خمد ہائے آنجہان خاست
 شراب خانے

این رنگ ز فقرنی نشاست میرنگی رنگ صوفیانست
 فقرت نہ ہند تا بیکدم ندہی سے طلاق ہر دو عالم
 مطلب اسوقت تک درویشی چھو نہیں دیا سکتی جب تک کہ دونوں
 جہان کے تعلقات کو چھوڑ نہ دے۔

این عالم گرچہ منزلت است دہلیز سرچہ دل تست
 یہ عالم ناپائیدار دنیا اگرچہ تیری منزل ہے اور تو اس میں رہتا ہے گردِ صل تیری
 سرچہ دل کی دہلیز ہے۔ یعنی اس کے مقابلہ میں بالکل بھیج ہے۔

در مصر ترانچہ سم الوان تو بستہ قحط سال کینغان
 یعنی تو اس عالم فانی میں پھنسا ہوا ہے اور سرائے دل کی پرداہ نہیں کرتا۔ تیری
 مثال ایسی ہے کہ مصر میں طرح طرح کی نعمتیں میسر ہو سکتی ہیں مگر تو قحط کنگان میں پڑا ہوا ہے
 در کنگان زان تو قف تست کین جاہ تو چاہ یوسف تست
 اس کنگان میں تیرا قیام محض اس واسطے کہ تیرے دل کے یوسف کے واسطے تیرا مرتبہ
 اور مال وغیرہ کنواں بنا ہوا ہے جو جھگو کہیں نہیں جلنے دیتا

زین گرگ کہن جہان غدار این یوسف تازہ را نگہ دار
 صوفی کہ صفاست گویش را کچھ کفیش و چہ تاج ز سرش را
 بل تاج بیامی مالد از ناز لا سر مالش کفیش را دہ باز
 بلکہ وہ تاج کو پاؤں سے ملے گا اور سر جوتے سے ملے لگے گا۔

اکلون تو ز سر شناسنے پائے نے کفش خرد نہ تاج فرمائے
 تو نہ سر کی پروا کر نہ پاؤں کی نہ جوتہ خرید نہ تاج۔

گر تاج دہی غرور دانستد و رکفش خرمی فریب نہ است
اگر تو تاج سر پر رکھے گا تو لوگ تجھ کو مغرور خیال کریں گے اور اگر جو تہ خریدیگا تو فریب سمجھیں گے
چون تاج فراز فرق نشین چون رکفش صفت نعال ملزین
نہ پاؤں پر فرق نہ صرف نعال جو تون کے قریب جگہ
نہ پامی گزین نہ سر نشین باش کہ چو میان کنشین باش
نہ پاؤں قبول کر یعنی نہ اپنے لیے ادنے جگہ پسند کر اور نہ اعلیٰ جگہ بلکہ کبھی کبھی پٹکے
کی طرح دریانی جگہ قبول کر یعنی افراط و تفریط چھوڑ کر میانہ روی اختیار کر
چون از تو کیے نہرار نماید پس اقل و آخرت چہ باید
جب تو ایک اور نہرار کی گنتی اور فرق کو سمجھتا ہی نہیں پھر اول اور آخر کی کیا
پروا کرتا ہے۔

آدم نہ کز ابستہ ادرائی احمد نہ کز انتہا سرائی
دانی کہ نہ بیدق و نہ شر باش فی باز پس و نہ پیشکہ باش
بیدق وہ پیادہ شطرنج کا جو بادشاہ کے سامنے ہوتا ہے
شہ نے کہ ز سروری زنی دم بیدق نہ کہ پیشرو شوی ہم
شہ وقت عری شکار باشد بیدق ہمہ زخم خوار باشد
عری وہ مہرہ جو اپنے شاہ اور حریف کے رخ کے درمیان اردب ہو۔
زخم خوار مراد ہے پیادہ کے پٹجانے اور زرد پر رہنے سے۔

ہم بیدق باش زخم خوار پیش شہ خویش شکارہ
طوق شربت از کجا بوسی تا دست قفاز نان نبوسی
پیش شہ یا بھوسہ

مطلب تو طوق کی کیونکر حرص کرتا ہے جب تک کہ قفازن کی ہاتھ کو نہ چومے
صوفی کہ بذات اور سد نور چندان ز صفات خود شود دو
مطلب وہ صوفی کہ جگو نور عرفان حاصل ہوتا ہے اسقدر اپنی عادات کو بھول جائے
کو باند خشک جان سادہ در عرض قفازے سر نہادہ
مطلب کہ ادنیٰ پاک صرف ادنیٰ جان رہ جاتی ہو اور اپنے تن بدن کی پروا
نہیں رہتی اور ہر کس و نا کس سے آزار اور تکلیف کے خواہاں رہتے ہیں ہر کسی کے
قفاز کے لیے اپنے سر کو آمادہ رکھتے ہیں

تاہر کہ قفازش بیش ترزد بردستش بوسہ بیش ترزد
ہر شمشیری کز و سرانخت سبقتش بجات نام او ساخت
مطلب جو تلوار ادب کا سر کاٹتی ہے اوسیکو وہ بجات کا ذریعہ اور کبھی سمجھتے ہیں
وان کس کہ ز سرکلاہ بردش بخشنہ تاج ز شمر دش
مطلب جسے ادنیٰ ٹوپی اتار دی اُسے سمجھتے ہیں کہ اُسے تاج زرد دیا۔

چون در توازن صفت صفت لانی تو کہ صوفیم روایت
چون بحر بود رنگ بودن وانکہ ز نہان نہنگ بودن
یعنی اپنا ظاہر کچھ رکھنا اور باطن کچھ رکھنا۔

چون تیغ کبود پوشی آنرست کز رخ گہر در و نش پید است
تلوار کی طرح کبود پوشی ادس کو زیبا ہے کہ اوسکے چہرہ سے اوسکے جوہر دلی پیدا ہو
آن بہ کہ ز پیشہ شیخ باز دانی در مکتب شیخ دین در آموز
مجاہد فقیر اپنے آنجہانی

کان علم کزو ملک برافروخت از شیخ شیوخ عمر آموخت
 دین گنج بقاست این دقیقه از شیخ شنو علی الحقیقہ
 کین حلقہ قد صفات درست این واسطہ عقد ذات اور است
 معانی صفات جمع صفت واسطہ العقد و بیش قیمت اور بڑا موتی جو
 ہار یا گلو بند کے موتیوں کے درمیان ہوتا ہے
 عقل از پی وصف اسخ گشت و صفات و ضمیر من گشت
 یعنی میری عقل سراپا سخن نگئی اور اس کا میرے ضمیر کی مدد ہو گیا

در مدح برہان الحق رضی اللہ عنہ

عکس است ہمہ ضمیر داعی از فکر رضی دین خراعی
 ضمیر دل داعی دعا کر نیوالا۔ مراد ہی اپنی ذات خراعی منسوب ہے خراعی سے
 جو ایک قبیلہ ہے بنی اسد سے یعنی میرا دل کہ جو اہر معانی کا خزانہ ہے ایک عکس ہے
 رضی الدین خراعی کا اور یہ جواہرات جو میرے دل میں پیدا ہوئے ہیں اوسیکلی کرت
 سے پیدا ہوئے ہیں

برہان الحق وحید عالم بل حاق و محقق و محقق
 برہان الحق حق کی دلیل وحید عالم جس کا عالم میں نظیر نہ ہو حاق کا ل
 محقق تحقیق کر نیوالا محقق بضم سیم و کسر یا سجا۔ حق بجانب۔
 ختم الفضل العلم اول بل فضل و فضل مفضل
 معانی فضل بہت بزرگ مفضل بضم سیم و سکون فانی کی کر نیوالا

مفضل بضم سیم و فتح فاد فتح ضاد مشدہ فضیلت دیا گیا
 نہرست مکارم از دل و دم بل اکرم و مکرم و مکرم
 مکارم جمع کرم اکرم بہت بزرگ مکرم احسان اور بخشش کر نیوالا
 مکرم بزرگ کیا گیا
 ساحر کہ نطق لیک صادق ساحر چہ کہ موسیٰ حقائق
 ساحر جادوگر کہ محف گاہ معنی بات کرنے کے
 یعنی وہ باتیں کرتے وقت جادو کرتا ہے یعنی وہ لون کو مسخر کر لیتا ہے جادوگر
 کیا وہ موسیٰ ہے حقائق کے لحاظ سے

ثعبان مسلم و کلیم قالت عیسٰی نفس و خلیل حالت
 ثعبان اژدہا کلیم حضرت موسیٰ علیہ السلام خلیل حضرت ابراہیم
 اوس کا قلم ایک اژدہا ہے اور اوسکی گفتار موسیٰ علیہ السلام سے ملتی ہے اوس کا دم مثل
 دم عیسٰی کے اور اوس کا حال مثل خلیل اللہ کے ہے
 از سحر حرام شستہ گہان آن سحر حلال زائے ثعبان
 یعنی اوس اژدہا کے سحر سے یعنی اپنے قلم کی تحریر سے دنیا کے حرکات کفر کا خاتمہ کرنا
 تحریر کو سحر حلال بوجہ عجیب و غریب نکات کے کہا گیا۔

رستمہ دے بہار دلکش زان آب حیات بخش آتش
 مہ دے خزان کاہینہ آب حیات بخش آتش قلم آتش باعتبار رنگ کے
 اور آب حیات باعتبار نفع کے۔

استاد دہ دو علم غراش خورشید دہ دو برج دانش

استاد دہ ودو مراد ہے حضرت موسیٰ علیہ السلام سے کہ اپنے بارہ چشمہ جاری کیے
چین است بنفش خامہ شانند ہندست بنفش نامہ شانند
اوسکی نقش خامہ تمام ملک چین پوشیدہ ہے اوسکی سیاہی قلم میں ملک ہند پوشیدہ ہے
بارنگلی است خامہ او گنج ملکہ است نامہ او
بارفلک مراد ہے راس اور ذب سے جسکو تین فلک کہتے ہیں

گنج ملکی اسرار عالم ملکوت
من ہندوے چین خامہ او سقلابی ہند نامہ او
ہندو غلام سقلابی یہاں غلامی سے مراد ہے۔

آنجاے کہ سحر ہند باشد سقلابی رازیان نباشد
اس شعر میں سقلابی سے مراد غالباً ہندو ہے جو پہلی شعر میں کہا گیا اور ہندو سے
ہندی مراد لیا گیا ہے

دانست کہ مدت فراقش شید اکندم زشتیاقش
مطلب چونکہ یہ سمجھ لیا تھا کہ اوسکی جدائی کی مدت مجھے اُسکے اشتیاق میں دیا کرگی
کرد از پی امن این دل ریش جز زم زخم چہار نامہ خویش
مطلب تو میرے زخمی دل کی تسکین کے لیے اپنے چار کتابوں کا تعویذ بنایا۔ یعنی
اپنی چار کتابیں مجھے دیں

ہمیں دارم ز دست خامہ اش باچار کتاب چار نامہ اش
میں اوسکے قلم کی لکھی ہوئی چار کتابوں کو اپنی ہدایت کے حق میں چار کتاب نامی سمجھتا ہوں
فرض است مدح او بدین راہ ورنہ من و مدح حاشا للہ

اوسکی مدح میرے اوپر اس صورت سے فرض ہے ورنہ میں اور اوسکی تعریف
کر سکون توبہ توبہ

طوبی نفحات قطر خامش جنت صفحات سطر نامہ اش
عیدم ز جمال قالت اوست افطار بند کر حالت اوست
مطلب اوسکے اقوال کے جمال سے میری عید ہے اور اوسکی حالت کے ذکر
پر میرا افطار ہے۔

دائم کہ چون این نبو شد گرچہ بہ سخن گہر فرو شد
کس نیست چمن زمانہ افروز داند کہ درین ضاعت امروز
در نوبت من ہر آنکہ مستند ذردان سخن بریدہ دستند
مطلب میرے جو ہم عصر ہیں وہ میرے سخن کے چور اور بریدہ دستہ یافتہ

در ترجیح و تفضیل خود

در روی زمین نظیر من نیست کس را بچہان چنین سخن نیست
زمین پس ہمہ از سخن سخن پرس اسرار سخنی ز من پرس
یک ذرہ بدم ز مایہ عقل خورشید شدم بایہ عقل
خورشید سخن امنم جہاندار دین شاعر کان ہمہ قمر دار
از من بے تر بے فروزند سر مایہ خود ز من فروزند

دوسرے شاعر وہ مجھ سے تین درجہ نیچے ہیں کیونکہ میں آفتاب ہوں اور آفتاب
کی منزل چوتھا آسمان ہے اور وہ چاند ہیں اور چاند کی منزل آسمان اول ہے

تو تین درجہ وہ مجھ سے نیچے ہو۔
 بے من ہم چون تسم نایند بیچ اندھم چون زدم آئند
 مجھ سے وہ جب تک علیحدہ ہیں اور میں کچھ نور ہے مگر جب وہ میرے نزدیک آتے ہیں
 تو وہی حال ہوتا ہے جو چاند کا سورج کے سامنے ہوتا ہے یعنی بے نور۔

دربیان نسبت خویش از طرف جد کہ نساج بود

جولاہہ نزا دم از سوے جد در صفت من کمال الجسد
 یعنی میرا دادا کی طرف سے نسب جولاہہ ہے اور میرے ہنرمیں ابجد کی طرح
 بزرگی ہے اور میرا مرتبہ اولیٰ ہے
 شاگرد ازل بہ کلب من ماشورہ کن است در لیسان تن
 شاگرد ازل عقل اول یعنی وہ فرشتہ جس سے نور فرشتے پیدا ہوئے اور اُن سے
 دنیا پیدا ہوئی ماشورہ کن لکڑیاں کا تنے والا۔
 ہر شب کہ شود بہر کنارے اطراف فلک چو پنبہ زائے
 ہر رات کو آسمان تاروں سے پنبہ زار (بوجہ سفیدی اور نور کے) معلوم ہوتا ہے
 زان پنبہ کینند ریسمانم آئند بکار گاہ جاغم
 معانی کا رگاہ وہ جگہ جہاں گڑھا کھود کر جلائے کپڑا بنتے ہیں ہندی میں اسکو
 کاڑکتے ہیں۔

مطلب اوس روئی سے میرے لیے کچا سوت کات کر میرے کار گاہ جان میں
 یعنی جب رات کو تارے روشن ہوتے ہیں اور اپنی چاندنی سے دنیا کو منور

کرتے ہیں تو فکر دقیق اور رائے صائب سے اسباب اور آلات الفاظ و معانی کا
 مجھ کو حاصل ہوتا ہے گویا یہ تارے میرے شعر بانی یا شعر گوئی کا سامان جسم
 پہنچاتے ہیں اور عقل اول کہ جس سے عقول جزوی کو فیض پہنچاتا ہے
 اسکی ترتیب اور تہذیب میں مصروف ہوتا ہے۔

می بانسم تار پود معنی از بہر و طبعی خضر و موسیٰ
 مطلب میں اوس ریسمان خام سے فرش خضر و موسیٰ کے لیے تار پود کرتا ہوں
 یعنی انبیاء و اولیاء کی تعریف کرتا ہوں۔

باغم پئے روح وقت کوشش دستار سرور دای دوش
 معانی دستار بگڑی ردا چادر۔

مطلب میں روح کے لیے اوس سے بگڑی اور چادر بنتا ہوں۔ یعنی میرے
 کلام سے روح کو آرام پہنچتا ہے

زان جامہ کہ باغم از سر دین بطراز شش از طراز یسین
 طراز یسین مراد نعت محمدی سے طراز نقش

مطلب یعنی اوس تار پود معنی سے جو میں بزرگوں کے لیے ردا اور دستار
 تیار کرتا ہوں تو اسکو نعت محمدی سے منقش کر لیتا ہوں یا یہ کہ جو کچھ لکھتا ہوں
 موافق شرع محمدی کے لکھتا ہوں۔

دوزند مسافر ان افلاک دراعہ صیت و دلچ چالاک
 مسافر ان افلاک تارے دراعہ ایک قسم کا کپڑا

از آتش منکر و آخیاط باغم ہمہ شب شعرا فاخر
 باغم ہمہ شب شعرا فاخر

شعار فاخر وہ کپڑا جو کسی کپڑے کے نیچے پہنیں فاخر قیمتی
شاید کہ بہ معجزات لاف کز آتش و آب جامہ باقم
مطلب مجھے یہ زیبا ہے کہ اپنے معجزات پر فخر کردن کہ آگ اور پانی سے میں
کپڑا بنتا ہوں۔

چادر سرد این شعار موزون **بر فرق** خواہر ان گردون
شعار یہاں عام کپڑے سے مراد ہے سہ خواہر گردون مراد ہوتی ہیں ستاروں
سے جو نبات انش کے قریب ہیں
مطلب اس شعار کی چادر اگر اودن ستاروں کے لیے ہو تو بہتر ہے یعنی میرا
کلام اون سے زیادہ بلند ہو تو درست ہے

چون بہ شینم بخرن کاری در کار گہ بزرگ داری
دستار چہ ملک طرازم **رگ بند** مسیح پاک سازم
مطلب ایسے دستار چہ بنانا ہوں جو ملائک کے کام آئے ہیں اور حضرت مسیح
کے لیے پٹی کا کام دیتے ہیں چونکہ حضرت عیسیٰؑ وہیں اشیاء سے ماہر تھے اس واسطے
دستار چہ کی نسبت آپ کی طرف کی گئی۔

گر کرم سخن تند من آنم **حاشا** کہ عنکبوت مانم
چون کرم متنم تند ہوتا **می بافت** عنکبوت کردار
امانہ جو عنکبوت خون خو **کز کرم** متنم حلال خورد
لیکن میں کڑی کی طرح خون نہیں پیتا ہوں میں کرم پیالہ کی طرح حلال روزی حاصل
کرتا ہوں۔

کان جامہ کہ عنکبوت بافت از یک سر خار بر شکافد
کرم ارچہ غذاے زاہدانیت **بینی** کہ شعار شاہدانیت
مگر مٹی اگرچہ خون خور ہے مگر جو کپڑا وہ بنتی ہے ایک کانٹے کی نوک سے اس کا کام
تمام ہو جاتا ہے اور کپڑا اگرچہ زاہدون کی سی غذا (یعنی بنی پتے وغیرہ) رکھتا ہے
مگر عشوقون کے لائق کپڑے بنتا ہے۔

من کرم متنم نہ عنکبوتم زانروئے نہان و پاک قوتم
چونکہ میں رشیم کا کپڑا ہوں اسی وجہ سے میں چھپا ہوا رہتا ہوں (کیونکہ وہ بھی اپنے
کوئے میں چھپ جاتا ہے) اور حلال روزی رکھتا ہوں۔

آنکس کہ چنانش چشم و ابرو گر پردہ نشین بود حق اوت
کرم ابرو چشم و لبران دست روی اریس پردہ زان نہان دست
امروز منم طراز شرافت خاقانی مسیح سخن بافت
حکمت بانی گوشہ خرسند از صحبت گوشہ گشتہ چند
حکمت بانی حکمت کی باتیں کرنا یا لکھنا خرسند اچھی گوشہ گشتہ کج گوشہ
یا آوارہ گرد۔ نا اہل گوشہ قناعت میں بیٹھنا اور حکمت بانی کرنا نا اہلون کی صحبت سے
اچھا ہے۔

جولہ خردان بزرگ خلاص **قالی** باقان حضرت خاص
معانی جولہ خرد بیوقوف۔ کم عقل نرمی **بالکسر** تشدید کپڑا اکل وغیرہ کی قسم ہے
جو صوفیوں کی پوشش ہو

مطلب خیف عقل اسبب لباس صوفیانہ کے جو پہنے ہوئے ہیں خود کو قالی یا

در گاہ خاص کا سمجھتے ہیں

در بیان نسبت از طرف پدر کہ علی بخاری

واز سوے پدر در دو گم دان استاد سخن تراش دوران
مطلب اور باپ کی طرف سے میں بڑھئی ہوں اس واسطے استاد سخن تراش ہوں
در مشقب نطق بر نشانہ از قوس قزح کنم کمانہ
معانی مشقب بر قوس قزح دھنک کمانہ کمانی
مطلب میں اپنے نطق کے برے کی کمان قوس قزح سے بنانا ہوں کیونکہ میرے
برے میں اسی کا نشان ہے۔ برے میں کمانی کے لیے نشان بنانا ہوتا ہے۔

چون دہم چرخ بر گجام چون گوی بخترش اندر آرم
مطلب جب میں آسمان کی طرف اپنے خیال کو دوڑاتا ہوں تو او کو گیند طرح
خراہ پر اُتارتا ہوں گیند سے مراد لٹو یا خود گیند۔

از تیشہ طبع پیش کام صد طائفہ پیشکار دارم
برندے کے کہ زندہ ام بر آید بر عارض جسد حور شاید
معانی زندہ بڑا رہے زندہ اوزار مشہور عارض خسارہ جسد زلف پیچید
مطلب جو بڑا رہے زندہ کرنے کے وقت نکلتا ہے وہ حور کے زلفوں کیلئے
مناسب ہے۔

چون ہمہ از درخت موسیٰ است تختہ ہمہ شاخہای طوبیٰ است
معانی درخت موسیٰ وہ درخت جس کے نیچے حضرت موسیٰ کو نبوت ملی

زبان چوب دواب عقل سازم زبان تختہ سریر جان طرازم
معانی دواب وہ چوپایہ جن پر سوار ہوتے ہیں سریر تخت
کوہر مس یا کجا عدیش تا سازم ربع و تخت و میلش
معانی ہر مس نام حضرت ادریس کا۔ اور نام ایک حکیم کا جو سکندر کے خواص
میں تھا ربع ایک آہ ہے جس سے ستاروں وغیرہ کا حساب معلوم کرتے ہیں
ہمطرب لاب کے طریقہ پر تخت تختہ کہ جیسر کمال مہندی بناتے ہیں میل
لوہے کا تسلیم۔

مطلب یعنی ہر مس اور اس کا عدیل کہان ہے اگر ہر مس سے نام حکیم کے معنی
لگائی ہیں تو اس کا عدیل سکندر مہم جو اور اگر حضرت ادریس کو سمجھا جائے تو حضرت نوح
مراد لیے جاسکتے ہیں اور یہ دونوں عدیل فن بخاری میں ماہر تھے۔ یا عدیل
سے مراد حضرت لقمان علیہ السلام ہیں جو بخاری کے فن میں کامل تھے۔

کو نوح کہ ساز ہاشم تا مسطر و گویا ششم
مسطر کھینچنے کا آلہ گویا جس سے ہستی اور گچی کا اندازہ کرتے ہیں
اور وہ ایک تختہ مثلث ہوتا ہے۔

تا کلبہ من درین مکان است شروان ہمہ سال خیروان است
کلبہ چھوٹا مکان شروان نام وطن مصنف کا خیروان خیر کی جگہ
مطلب یعنی جب سے یہاں میرا مکان ہے شروان۔ شروان نہیں رہا
یعنی شر کی جگہ نہیں رہا بلکہ خیروان بن گیا۔

ختم است بر غنم چند پاشی بر خاستانی سخن تراشی

در بیان نسبت از طرف مادر کہ طبّاح بود

ہستم ز پئے ندائے جانور طبّاح نسب ز سوے مادر
مطلب انسانوں اور جانداروں کے لیے مین اپنی والدہ کی طرف سے نشین
کھانے پکانے والا ہون یعنی میرے معانی الفاظ انسانوں کے لیے قوت روح
موتے ہیں۔

گنجینہ حکمت است جایم زان بر سر صدر کس نیام
مطلب خزانہ حکمت کا میری جگہ ہے اس واسطے مین کسی کے دربار مین نہیں جایا
چون نخل چرا بوم برون دوست چون نعمت مطبخ اندرون دوست
نہ کفچہ مین نشستہ بینی نے کاسہ مین شکستہ بینی
میری کفچہ کو کھانا پکانے سے کبھی فرصت نہیں ہوتی ہمیشہ کھانا پکانے کے لیے
حرکت مین رہتا ہے اور یہ بھی نہیں کہ کسی چیز کو نقصان پہنچے۔

شوید مہمان بہ مطبخ مین دستے بے لعل کے برغن
در ویک دماغ از آتش حس خوردی پزم از پے مجالس
دیک ہانڈی حس فکر خوردی کھانا مجالس جمع مجلس کی

خورشید بدان کند گشتے کر مطبخ مین بدور سدرجے
خورشید کی دوڑ دھوپ محض اس وجہ سے ہو کہ میرے مطبخ کی خوشبو اس کی پہونچ جا
دودے کہ ز مطبخ بخم بر آید ز مغز فلک مغرب آید
مریم صفتان کہ روح زیند روزہ بہ ابائے مین کشايند

مریم صفتان روح ز مراد ہر معانی لطیف پاکیزہ سے ابا ثوربا
از بجو و مدح مین بیک جا آید صحنات و صحن حلوا
بجو کسی کی بُرائی کرنا مدح مین صحنات جمع صحن کی کہ ایک سالن ہے جو
پھلی سے پکایا جاتا ہے کہ گوشت پوست سب گھلاتے ہیں صحن طشت
میری بجو اور مدح سے صحنات اور صحن حلوا ایک جگہ جمع ہوتے ہیں میری مدح
حلوے کی طرح شیرین اور بجو مثل صحنات کے ہے اس شعر مین لف و نشر مرتبے
شعر مے ناقدان ناقہ سکپاے مر عفرست واسد
ناقد پرکھنے والا ناقہ وہ شخص جو بیماری سے اٹھ کر ابھی پورا اچھا نہ ہوا ہو
سکپاے ایک مٹم کا شیرین کھانا ہو دل کو تقویت دیتا ہو مر عفر مشہور کھا
میرے شعر ادون لوگوں کے لیے جو خود کمال اور ماہر فن سمجھتے ہیں مگر دراصل وہ ایسے
نہیں مین ابھی کمزور ہیں سکپاے اور مر عفر کا کام دیتا ہو یعنی اونکو دل کو تقویت بخشا ہو
آن سکپاے است روح اکبر افراز کش و تو ابل اور
معانی روح اکبر جبریل افراز چند دوائیں جو ہانڈی مین ڈالتے ہیں
تو ابل مصلح

چرب از نکت منیت حقا این کاسہ سرنگون مینا

معانی چرب مزہ نکت ایک قسم کا کھانا حقا قسم آسان
مطلب یعنی یہ کاسہ سرنگون مینا میرے ہی کھانے سے مزہ دار رہے

در روزہ اش از ضمیر مینان این دہر تدمیم کاسہ گردن
از دست ابن جہان جیفہ خورن بلقستہ الخلیفہ

معانی جیفہ مردار لقمہ خلیفہ ایک قسم کا حلوا
 تاخاطب من ہنا دخواست سکیا گزند بنا و دانش
 شہد سخنم شراب شانی ست یونافع صوفیان صافی ست
 درجائے خاصگان کہ سور آیات من است اصابع الجور
 معانی سور خوشی اصابع الجور ایک قسم کا حلوا
 ہست از پی خوان زندگانی خاتانی ابابز معانی
 زین خوان ابابک لطف نابد صاحب رمضان مزہ بیانند
 خالص

در بیان نسبت از جانب عم کہ طیب بود

وز سوی عم طیب گویر بقراط سخن بہفت کشتو
 مطلب میں اپنے چچا کی طرف سے طیب گویر ہون اور میرے اقوال
 بہفت اقلیم میں بقراط کی طرح مشہور ہیں
 عقلم کہ ہزار بحر صاف است داروی شناس کوہ قنات
 موسیقی سخنم نہ کوہ آوا عیسیٰ نفسم نہ اسی آسا
 معانی آوا محف آواز کا اسی طیب راہ نشین آسا مانند
 مطلب میری باتیں مثال اقوال موسیقی کے نتیجہ بخش ہیں محض ہپاڑ کی طرح الفاظ بھل
 اور بمعنی اوسمیں گونج کر نکلتی ہیں اور بغیر دوسری آواز کے اس کے الفاظ بھل نہیں
 اور بغیر دوسری آواز کے اس کے الفاظ بھل نہیں سکتے۔ میں عیسیٰ نفس ہوں کہ میرے
 اقوال سے مردہ طبیعتیں زندہ ہوتی ہیں میں طیب راہ نشین کی طرح نہیں ہوں کہ میں

لوگوں کے فریٹینے کے لیے یہ طریقہ اختیار کیے ہوئے ہوں
 نے راہ نشین فلک نشینم شروان فلک جہا طیف
 ہر ادویہ کادم از جان خورد تخمش بزین طبعم آورد
 مطلب سبب خصوصیت دوا ہائے بہشتی کا یہ ہے کہ جو دوائیں وہاں پیدا
 ہوتی ہیں کیفیت عدم اور فنا و ان پر طاری نہیں ہے پس اسی طرح جو اشعار
 میری طبیعت سے اوتگتے ہیں وہ بھی فنا سے محفوظ ہیں اور بعض کتابوں میں
 یہ شعر اس طرح پر ہے ہر ادویہ کان دوائی جان خورد یعنی جو دوائیں اسی میں کہ جنہیں
 ایسی قوت موجود ہے جو جان کو قوت بخشی ہیں

مطلب اونکے تخم کو جان نے میری زمین طبیعت میں بویا۔ اب جو دوا میری
 کشت زرا طبیعت سے پیدا ہوتی ہے اوسمیں بھی وہی کیفیت ہے
 ہست ادویہائی من نوادر از ہند ضمیر و چین خاطر
 مطلب یہ دوائیں میری عجائبات سے ہیں جو ہند ضمیر اور چین خاطر میں پیدا
 ہوتی ہیں۔

زان ادویہای صحت انگیز ہستم نفس مفرح انگیز
 ہر کہ کہ مفرحی کنم نو گرد جسم و جان
 مطلب جب کوئی نئی مفرح دوائیں تیار کرتا ہوں تو میرے حاسدوں کا
 دل ٹکڑے ٹکڑے ہو جاتا ہے

کانکس مفرحی پردخت جالیش بیان جو توان خست
 مطلب اور یہ ٹھیک بھی ہے اگر اوند کا دل جو جو ہو جاتا ہے تو صحیح ہے کیونکہ

جب کوئی مفرح دوا تیار کرتے ہیں تو چالیس روز تک اسے جو وغیرہ میں داب تیار
نظم کہ شفا کے ممکنہ نیست طاعون روان طاعون نیست
مطلب میری نظم مکیون کے لیے شفا ہے بلحاظ تفریح کے اور طعنہ دینے والوں
کے لیے دبا سے طاعون ہے۔

روح اللہ ام محققان را حمی الروح سم منافقان را
معانی روح اللہ حضرت عیسیٰ محقق تحقیق کرنے والا حمی الروح جو بخا
کہ اپنی حرارت سے روح کو جلایے منافق سے مراد دشمن ہیں اور اصلی منہ
منافق کے یہ ہیں جو آگے کچھ کہیں پیچھے کچھ کہیں۔ وغیرہ وغیرہ
سحر دم من وقت شبگیر تسکین دہ صدر ہزار تپ گیر
سحر جادو شبگیر رات کا آخری حصہ تسکین تسلی تپ گیر بخار کے مفر
از شربت لفظ من قوی دل شریان حیات اہل شروان
شریان جس رگ میں روح رہتی ہے۔

گوئی کہ محمد خدا داد نام ایک طبیب کا جو اس فن میں نہایت ماہر تھا۔
او مشرف و ذات او مشرف او کافی دوست او سخی کف
کوثر بہ اثر کف و نباش رفر و ز شرف و ف کانش
بنان او مکیون کے سرے رفر و تخت جبر رسول اللہ شب معراج
جلوہ گر ہوے ر ف چہ ترہ وغیرہ۔

اوسکی مکیون کے سرے اثر میں کوثر کے مانند ہیں اور فرط بزرگی سے رفر و

اوسکے دروازہ کا چہ ترہ ہی
دار و دہ و عطر بخش جانست ہجوں عیسیٰ وجیہ از انست
وجیہ خوبصورت۔ شاندار اور یہ حضرت عیسیٰ کی شان میں اللہ تعالیٰ نے
فرمایا ہی و جیہ فی الدنیا والاخرۃ

لعزت گردنمان من اوت صدر رحمت باد جبین دست
دوست اس واسطے کہا گیا کہ دنیا میں تین قسم کے دوست اور تین قسم کے دشمن
ہوتے ہیں۔ اپنا دوست۔ دوست کا دوست۔ دشمن کا دشمن۔ اور اپنا دشمن
دشمن کا دوست۔ دوست کا دشمن

مشتہ سلا کہ نام نہا زین صحت فہم در مقام اند
چون غار یقون کر یہ و منکر وز تر بد زرو ہم شہر
غار یقون نام ایک دوا کا جو بلغم کی مہل ہی تر بد ایک مہل کی دوا
زرو زراوند مہرج ایک لکڑی ہے جسے اندر سے خالی کرتے ہیں۔

واکماہ چون نقش تر بد ازین قتال حسین دشمن وین
نقش تر بد زین بدید

در بیان حسب حال خود

اکون گلہ ز حسب عالم بشنو کہ چگونہ است قالم
در بحر بلافت سادہ ام پست حیران چو صدف نہ پاؤنی دست
پس چرخ ہوے در شہوار بشکافتہ سینہ ام صد دار
باید بونی

کہ سوختہ ہچو سیم از تاب گشتہ بدست عم چو سیم
باناخت چشم روزگارم با آبلہ روئے خستہ یارم
مطلب میرے زمانہ کی آنکھ میں ناختر پڑا ہوا ہے اور میرے اختیار کے
منہ پر آبلہ پڑے ہوئے ہیں۔

آن ناختر چیست درد دور و آن ابلہ چیست شر و آن
مطلب وہ ناخن کیا ہے۔ درد دور ان میں واقع ہے اور وہ آبلہ کیا ہے
شر ہے جو شر دان میں ہے

شہبازم و شاہ پر بریدہ شہبازی روزگار دیدہ
در حلق باندہ صفر و احاد یعنی آہ از نہیں حساد
مطلب لفظ آہ میں صفر ہے اور لفظ کہہ میں آہ لگایا ہے یعنی میں خوف
حسد و ن کے سے آہ بھی نہیں کر سکتا۔

چون گاو خراس تنگ میدان گرد نقطہ و بال گردان
مطلب نیکی کے پیل کی طرح تنگ میدان میں ہوں اور اسی نقطہ و بال کے
گرد پھر تا ہوں غالب پھر پھر کے دائرہ ہی میں رکھتا ہوں میں قدم نہ آئی کہانے
گردش پر کار پاؤں میں۔

از مقبرہ زمانہ جستہ گردن بہ طناب چشم بستہ
مطلب زمانہ کے کوڑے مجھ پر پڑتے ہیں اور میں کو دھا ہوں گردن رسی میں
جکڑی ہوئی ہے اور آنکھیں بندھی ہوئی ہیں۔

آن گاو خراس بن ہمال کو چرخ زندہ و جدنی حال

پیشتر ہمہ چرب آخر تر لیکن ز سر بد باخترش سر
مطلب اگرچہ او کے سامنے سب سامان آسائش اور مقام راحت موجود
مگر آخر تک اس کا سر نہیں پہنچتا۔

ز و تا ہر ادراہ بس لیکن ہر ادو دسترس فی
مطلب اس کے مقام مراڈین اور سمین کچھ بڑا فاصلہ نہیں لیکن ہر ادو دسترس فی
نہیں ہے

ہم رنگ ز رشک شد شرم بکشاد رگ محب بچشم
ز رشک ایک دوا ہے جو سرخ سیاہی مائل ہوتی ہے محس طیب کے ہاتھ
رکھنے اور نبض دیکھنے کی جگہ بچشم یا پھر رشک طیب۔ اور جراح۔

چون دید حرارتہ بدل در گفتا کہ ز اشک کن فرو تر
بشکستہ دلی و بستہ کاری معذورم اگر بن عالم آری
روغن کم و بس فیلہ باریک بالرزہ بود چرخ تار ایک

بر ذات خودم چوروز نوروز یک روز فزون نبون فیروز
وز طالع خودشان تقویم یک سال فزون ندیدہ تعظیم
میں نوروز کی طرح ہوں کہ ایک روز اس کی مدت ہے۔ یا میں جنتی کی طرح ہوں کہ
جسکی ایک سال سے زیادہ عزت نہیں ہوتی۔ ایسے اپنے مقدر سے چند روز

بڑی عزت ہوئی ہے

کزوے عمل و گرنیاید تیاج شناس شاید
جنتی اور کسی کام کی نہیں اور سال بھر کے بعد تاریخ دیکھنے والا کو وہ کام کی

تقوم کہ شد محل شکستہ فرسودہ دگر در شکستہ
جستری وہ مثل محل شکستہ کے ہو جاتی ہے گھسی بسی خاک کے انبار اور سپر جی ہو
ضائع کندش خیال مہنی بر خاک کشتہ ورہ نشینی
خیال بین بنم خاک کش خاکروب رہ نشین فقیر یا بازار میں سودا
بچنے والے لوگ مراد ہیں۔

بنم او کو ضائع کر دیتا ہے اور او کو خاک کش یا فقیر یا سودا بچنے والے لیجاتے ہیں
یا گرنہ یہ سپر فرستد انوار کتب بدر فرستد
پرائی جستری کے ساتھ اگر بڑی رعایت کی جائے تو یہ ہوگا کہ وہ دو افراد میں کو نہ
دیجائیں مگر پھر بھی کتب خانہ سے ضرور نکال دیتا ہے اور وہ وہاں رہنے کے قابل نہیں
کہ نیم بدست از وہ بزد کہ پاؤں چار سو برند
کبھی او کو تھوڑی سی پہاڑ ڈالتے ہیں اور کبھی او کو مریج پہاڑ لیتے ہیں۔
دروے ہمہ مرد صبر و چہند پس تافتن سرشک سیچند
مرد ایک دو ہوتی ہے نہایت کڑوی صبر ایلوے کو کہتے ہیں اور یہ بھی ذائقہ
میں نہایت تلخ ہوتا ہے۔

مطلب رکی اور صبر او میں پیٹتے ہیں اور پھر او پر سے اس کا سر مڑھتے ہیں
یعنی پڑیا باندھتے ہیں۔

بائتہ کہ بدست دہر رہیں آن تقویم کہیں منہ من
از آدمیان وفاندیدم دیدم چہ چہودم ارشیدم
میں نے آدمیوں میں وفائیں دیکھی دیکھا کیسا اگر میں وفاکا نام بھی سنا ہوگا

یوسف چہ کشید از اخوت خویش من زین اخوان کشید ام پیش
یوسف نے اپنے بھائیوں سے کیا تکلیف اوٹھائی تھی جو میں نے ان بھائیوں سے کھائی ہے
افکندہ ام از نہیب آفات سنگے بقرابہ قرابات
میں نے آفتوں کے خوف کی وجہ سے اس قرابت اور دوستی کے شیشہ پر پتھر مار دیا
اور او کو توڑ دیا

از کار قبیلہ ام فراغ است کان دود فقیلہ دماغ است
دود فقیلہ دماغ سبب پریشانی دماغ کا
طوطی معانی آفس ترنم شروان قفس است آہنیم
تقدیر مرا بہ سر رسیدہ منقار و زبان و پر بریدہ
میری تقدیر نے میرے پر چوچ زبان کو کاٹ دیا ہے نہ کہیں جاسکتا ہوں اور
نہ بول سکتا ہوں نہ کچھ کھاپی سکتا ہوں۔

از شاخ طرب برون فکندہ از شاخ اہل نکون فکندہ
طرب خوشی اہل امید

قوم نہ شکر شکرنگ دادہ آب از دہن نہنگ دادہ
شکرنگ زہر۔ پھر چہند واجو نہایت تلخ ہوتا ہے اگر جانور او کو کھائی تو زہر
من مردہ بظاہر از پی جست چون طوطی کو بمر دوارست

میں بظاہر رہائی کے لیے مر گیا جیسے وہ طوطی مر گئی تھی جب کا قصہ شہور ہے یعنی مجھے
اوتھون نے شکرنگ دیا اور میں کھا کر ظاہر امر گیا انکے پنجہ سے چھوٹ جانے کیلئے
از خدمت اہل عصر بستہ بکشدہ نطق و نطق بستہ

از خدمت اہل عصر بستہ بکشادہ نطق و نطق بستہ
اہل عصر اہل زمانہ نطق پکا نطق گویائی
اہل جہان کی خدمت سے علیحدہ وہ جو خدمت کا پکا باندہ رکھا تھا او سکو کھول ڈالا
اور جس قوت گویائی کو بند کر دیا تھا او سکو کھول لیا۔

تاسورہ عافیت بخواندہ ہر آیت نطق فسخ راندہ

آئین (تا) ابتدائے زمان کا ہے یعنی جیسے کہ

چون مریم گاہ تہمت قوم بر خواندہ فلن اکلم الیوم
جیسے حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی پیدائش پر قوم نے حضرت مریم کو تہمت لگائی تھی
اور اپنے اونگے دریافت حال کے جواب میں فرمایا تھا کہ میں نے آج نذر لی ہے اور آج
میں کلام نہیں کر سکتی۔ میں بھی ان نا اہلون سے گفتگو نہیں کرتا

در بستہ زہیم زبان را بکشادہ دراز درون بیان را
اپنے سر کے خوف سے اپنی زبان کو بند کر رکھا ہے اور اپنے قوت بیان کے لیے جان
کی طرف دروازہ کھول دیا ہے۔

بہرید زبان بہ تیغ تخی تنگ آمدہ بردلم شما خنی
چون تیغ شدہ زبان توحید کلخن جائے بدین فراتے
شما خنی ایک قصبہ کا نام ہے کلخن بھاڑ
آن بہ کہ زبان بہ تیغ ماند مردی کند و سخن نہ راند
زندان میں است مسکن من ہر موکل تن من
نزدوم زروندگان عالم در نکذا زند باد راہم

دنیا کے رہروں میں سے کسی کو مجھ سے نہیں ملنے دیتے یہاں تک ہوا کو بھی نہیں آنے دیتی
واے ارقدمی زخم برا ہے آہ از زجر بگر بر آرم ہے
بدگوئے زندگروہ بران آہ سر بستہ برد حضرت شاہ
دشمن اوس آہ سے بھی ناراض ہوتے ہیں اور اسکی بادشاہی دربار میں شکایتیں کرتی ہیں

در مہج پدر خویش شیخ علی بخار

از بر حلا یقم کبار بر مائدہ علی بخار
بہر بکسرتی کرنا سکبار فارغ مائدہ دسترخوان
میں دنیا کی نگوئی سے سبک ہوں اور اپنے باپ علی بخار کی بدولت کسی کی نیکی
کی مجھے پروا نہیں ہے۔

اوضا من من بنان جا من ماوتش از بنان و خا
آن راہبرے خلیل کردارے تابوت کرے شیخ گفتار
خلیل حضرت ابراہیم تابوت کر صندوق بنانے والا۔ جو بڑے بیون کا پیشہ ہے
واضح ہو چونکہ تابوت اکثر اس صندوق کے معنی میں لیا جاتا ہے جو مردوں کے کام آتا ہے
اسی رعایت سے آگے چل کر او سکو شیخ گفتار کہا گیا ہے کہ کام تو اوسکا ایسا ہے مگر او سکی
گفتار میں یہ خاصیت ہے کہ مردوں کو زندہ کرتی ہے۔

خود تابوتے کہ او تر شد جزم مرد موسوی نباشد
یعنی اوسکے بنائے ہوئے تابوت جان بچانے کے کام آتے ہیں مگر موسوی کا تابوت
وہ تھا جس میں اونکی والدہ نے بخوف فرعون کے حضرت موسیٰ کو چھپا کر دریا میں بہا دیا تھا

اوست علی بنام و حسان من قنبر ابرو بطوع و فرہان
قنبر حضرت علی کے غلام کا نام ہے طوع اطاعت
مطلب وہ حضرت علی کی طرح ہی نام میں بھی اور حسان میں بھی اور میں اوسکی اطاعت
اوسکے فرمان کے واسطے قنبر کی طرح ہوں
احرار عیال من بد نش من گشتہ بجان عیال خویش
احرار جمع کر کے عیال اسمین دو جگہ واقع ہوا ہے اول محتاج کے معنی میں
اور دوسرا کنبہ قبیلہ کے معنی میں لیا جائیگا۔

گاہی زور دلم در آید گرد دل گرم من بر آید
کبھی میرے دل میں اگر میرے دل کی غمخواری کرتا ہے۔
بند کہ شیدم باطل از دہر ہلا بے ہلا ہل
دہر زمانہ ہلائی پیالہ ہلا ہل زہر قاتل
حالی بفروشد آنچه دارد تریاق خرد بر من آرد
شعر بالا کے موافق جب وہ میری حالت دیکھتا ہے تو جو کچھ سامان اوس کے
پاس ہوتا ہے وہ فروخت کر کے میرے لیے تریاق عقل لاتا ہے اور اس زہر کا اثر
دفع کرتا ہے۔

جان صرف کند در آرزویم گر خود ہم شیر مرغ جویم
مطلب میری آرزو کیسی ہی محال اور دشوار ہوتی ہے مگر وہ میری آرزو کو پوری
کرتا ہے اور اسمین اپنی جان کھپا دیتا ہے۔
آیا پدرے بود بدنیسان کو برگری فد اکند جان

مرغ دل من گرفت پروا از داند و آب آن نگو نساں
آن مرغ برم بوقت فرمان نوروزی بارگاہ سلطان

در ستایش مادر خویش

کارم زمزاج بدتر سے گرنہ برکات مادر سے
مطلب میرا مزاج طبعی اور سپیداشی بہت برا ہوتا اگر والدہ کی برکات نہ ہوتیں
آن پیرز نے کہ مرود معنی است آن رابعہ کہ شائیش نیست
رابعہ ایک زائدہ عورت کا نام
وزر رابعہ در صیانت افزون بل رابعہ نبات گردون
صیانت حفاظت نبات گردون نبات لعلش اور تین ستارے ہیں جو تھیں
حفاظت اور نگہداشت ایمان و اولاد میں وہ رابعہ بصری سے بھی زیادہ ہے بلکہ وہ
اس عالم سفلی سے کچھ تعلق نہیں رکھتی اور زمین نبات کے ستاروں میں کاچو تھا
ستارہ ہے۔ یعنی علوی نژاد ہے بسبب علوم مرتبہ کے۔

کہ بانوئے خاندان حکمت ستورہ دو دمان عصمت
کہ بانو بی بی۔ نیک بخت عورت دو دمان خاندان ستورہ پردہ نشین
عصمت پرہیزگاری

مریم سکنا گاہ بہتیاں زہر احکامات وقت احسان
بگرفت ز عیش و عشرت و زہر چو ن مریم چار ماہ روزہ
نسٹوری و موبدی نژادش اسلامی و ایزدی نہادش

نسٹوری نصاریٰ موبد آفتاب پرست نژاد پیدائش ایندوی مسلمان
خدا کو پوجنے والا نہاد طریقہ روش

یعنی اسکی اصل اور مکان نسب نصاریٰ اور آفتاب پرستوں سے ملتا ہے اور اسکا
طریقہ اور مکان مذہب اسلام ہے

مولد بدہ خاک و عطائش **فیلاتوس** الکبیر یابش
معانی مولد پیدائش کی جگہ و عطاب ایک جگہ کا نام ہے جو تخت گاہ فرنگی
فیلاتوس سردار فوج کا باب باب

بر راہ میا سطور شستہ **ہیرواتی** رازبان گستر
معانی میا سطور ترساؤن اور نصاریٰ کا فرمان روا ہیرواتی جادوگر
پس کردہ گنہین عقل و الہام **برکیش** کشیش دین اسلام
بگریختہ از عتاب سطور **اویختہ** در کتاب مسطور
کہ بانو بودہ چون زینا **برودہ** شدہ باز یوسف آسا
دل برودہ چو برودہ در بدست **برورون** بہ پردہ ہدایت
از روم ضلالت آوریدہ **نخاس** پیش بر خرمیدہ
معانی ضلالت گراہی نخاس تاجر برودہ فروش - اور بازار

تا مصحف لا آلہ دیدہ **زنجیل** و صلیب در میدہ
معانی مصحف قرآن شریف لا آلہ کلمہ زنجیل کتاب آسمانی جبر نصاریٰ
ایمان رکھتے ہیں صلیب معروف مشہور
از بسکہ شدہ صلیب دشمن **در خط شدہ** از صلیب روزن

در خط شدن رنجیدہ ہونا صلیب روزن مراد ہے اون روزنوں سے
جو دیواروں میں روشنی وغیرہ کے لیے بناتے ہیں اور اسکو روشن دان کہتے ہیں
چونکہ روشن دان کی شکل صلیب سے مشابہ ہے اسواسطے صلیب روزن کہا گیا۔
تسبیح مسیح گشتہ و روش **تہلیل** خلیل یاد کرش
معانی تسبیح اللہ کی پاکی بیان کرنا سبحان اللہ کہنا تہلیل لا الہ الا اللہ کہنا
ورود وظیفہ اور معمول

مطلب مسیح کی طرح تسبیح اور خلیل کی طرح تہلیل اسکا معمول ہے۔
شب بادل زندہ زندہ دار **صبح** از سر دین نفس گذارد
اپنی دل بیدار سے تمام رات کو بیدار رکھتی ہے صبح کو دینداری کی باتیں یاد عائن کرتی ہے
گردون بخراے آن دل دین **تسبیح** کندش ز عقد پروین
آسمان اوس دل بیدار اور دینداری کے صلے میں اسکو عقد پروین کی تسبیح دیتا ہے
صافی دم و صوفی اجہاد است **مومن** دل و مومن عقداست
تا عشق برائے وقت معلوم **مہر** کے ابدی نہد بران موم
مطلب وہ مومی دل اسواسطے ہے کہ عشق وقت موت کے لیے اُسپر ایک مہر
ابدیت کی لگا دے

کرد از پے موم دل من **دل** موم سفید و لفظار غن
مطلب میرے دل مجروح کامرہم اوسنے ان دو چیزوں یعنی اپنے موم دل
اور الفاظ عنایت آمیز سے بنایا ہے
حالات من از رضا منی **حاجات** من از دعا منی مقضی

مطلب میرے حالات اور سب چھ ہیں اور میرے تمام کام
اور سب دعا سے جاری ہوتے ہیں۔

پندش ہمہ بند خستیارم نصیحتیں
پندش مان کی نصیحت حصن قلعہ نصیحتیں

اور سب نصیحتیں میرے اختیار کو بند کرتی ہیں یعنی جو کچھ وہ فرماتی ہیں اور سب پورا
کرنے میں میں بے اختیار ہوں اور سب نصیحتیں میری حفاظت کے لیے مثل قلعہ کی ہیں
وردش از پی امام
کردہ پی حرب دشمن من
حرب لڑائی ناوک صبح دعاے صبح جوشن وہ کپڑا لڑائی کے وقت
پہنتے ہیں یہ لوہے کا ہوتا ہے اور تلوار وغیرہ کا دارا سپر اثر نہیں کرتا۔

باطعنہ جافیان جیفہ بازوم قوی بدان ضعیفہ
جانی ظلم کرنے والا جیفہ مردار

اہ اردعوات او بودے کارم ز فلک چگونہ بودے
شروان قرست از آب ستش من ہجو او پس پای بستش
قرن اہل نجد کے احرام کی جگہ آب دست وضو او پس ایک صحابی کا
نام ہے جو اپنی مان سے بہت محبت فرماتے تھے اور انکی تعظیم بہت بجالاتے تھے
اور وہ قرن کے رہنے والے تھے

افتادہ برای اویم اینجای
الحق حق نعمتش قدیم است
در پای زمین چنین زمین پای
ہجوں جنات عم عمیم است

در مدح عم خود عیسیٰ کہ در ہتھام و تربیت او بود

بگریختہ ام ز دیو خدلان در سایہ عمر ابن عشنا
دیو شیطان خدلان خواری

حدیث ہے الشیطان یفر من ظل عمر یعنی شیطان عمر کے سایہ سے بھاگتا ہے
اور اسی سبب سے مصنف کہتا ہے کہ میں ذلت اور خواری کے شیطان کے خوف سے
اونکے سایہ میں آیا ہوں

ہم صدرم وہم امام وہم عم صدر اجل و امام اکرم
برہانے وہندسی مقالش افلاطن ارسطو عیال اش
اور سب گفتگو مدلل ہوئی اور وہ ہندسہ دان ہی افلاطون اور ارسطو جو بڑے حکیم تھے وہ
سب اور سب چھوٹے ہیں۔

از علمش دادہ ہر محدث یک ثلث بہر مس مثلث
محدث نئی بات ہر مس مثلث حضرت ادریس جو ریاضی وغیرہ کی مساد تھے
یعنی ہر قدر علم رکھتے ہیں کہ حضرت ادریس کو باوجود ہر قدر علم اور فضل و کمال کے جوئی بتا
وہ ایجاد کرتے ہیں اور میں سے ایک ثلث اور کو بھی دیتے ہیں۔

زین عم من آن شرف رسیدہ از قرص خور آب سنگ یدہ آ
خور بر آب را بسالا خور رنگ بد سجاک و خارا
خور و لکشی است ہم رسن تاب از بحر سوی فلک کشد آب
خور بہت مشاطہ زین چنک بر خاک ہمی برا فلکند رنگ

آید بہ پناہ قرص خورشید
یعنی گوہر اور زرد و دونوں خورشیدی کی پناہ ڈھونڈتے ہیں۔
از خاک زر و زاب گوہر

در خانہ تنگ خاطر من
چون بر سر روز نم رسیدی
تا دست بدان رسن بر آیم
تا بر در عزم مراد قوت است
غم ساخت دو صد ہزار روز
چون قرص خورشید رسیدی
خود را ز چہ عین بر آیم
احادہ ہا دس لوف است

وقوف ٹھہرنا قیام احاد جمع احد کی لوف جمع الف کی بمعنی ہزار
جب سے کہ میں چچا کے پاس قیام رکھتا ہوں میرے احاد لوف بن گئے ہیں
بودم چو یکے دقیقہ خود
عم زہی در جاست رفعت بود

دقیقہ صلاح نجوم میں ساٹھ حصہ میں سے ایک حصہ گو کہتے ہیں۔ آسمان پر بارہ برج
اور ہر برج کے تیس درجہ اور ہر درجہ کے ساٹھ دقیقہ اور ہر دقیقہ کے ساٹھ ثانیہ میں
میں مثل ایک دقیقہ کے تھا عم نے رفعت کی طرف میرے درجہ بلند کیے۔

پس زان در جاست برج پر دست
زان برج بیوت اختران ست
یعنی اون درجوں سے برج بنائے اور ان برجوں سے ستاروں کو گھر بنائے
اول زیکے ہشتم آورد
پس شصت مرا بسی بدل کرد

یعنی ایک ثانیہ سے ساٹھ دقیقہ اور ساٹھ دقیقوں سے تیس درجہ
آگاہ زسی دوازده ساخت
زان جملہ سرای ہفت شہ ساخت

پھر تیس درجوں سے بارہ برج اور بارہ برج سے ساتوں سیاروں کو گھر بنائے
سے میں پدرم ز جو را یام
افکند مرا چو زال استام

میرے غریب باپ نے مجھ کو گردش زمانہ کی وجہ سے ایسا پھینک دیا تھا جیسے زال
رستم کے باپ کو سام رستم کے دادا نے پھینک دیا تھا۔ زال کا قصہ یہ ہے کہ جب یہ
پیدا ہوا تو اس کے تمام بدن پر سفید بال تھے اسی وجہ سے نام زال رکھا گیا اور تو بہت
کی بدولت اس کو جانتے غیرہ سے شمار کر کے ایک پہاڑ پر پھینک دیا گیا۔ وہاں ایک
سبز مرغ جانور اس کو اپنے آشیانے میں اٹھا لیکر آیا اور اپنے بچوں کی طرح اس کی پرورش
اور بہت سے وقتوں میں اس کی ضرورت کے وقت مدد کی

اور سیمرغی نمودہ در حال
در زیر پر پر گرفت چمن زال
اور دیکوہ قاف داش
پروردہ مرا بہ شیان ش
بامن بہتیم داری آن مرد
ان کرد کہ عزم مصطفی کرد

یعنی میرے ساتھ میرے چچا نے وہ سلوک کیا کہ جیسا رسول اللہ کے ساتھ اُنکے چچا نے
کیا تھا۔ یعنی حضرت ابوطالب رضی اللہ عنہ ہمیشہ آپ کی حمایت کرتے تھے اور ہمیشہ رسول اللہ
کی مدد فرماتے تھے۔

پس عفت از وحشہ رانده
در گوشم الم بچیک خوانده

یعنی میری عقل نے میرے کان میں میرے چچا کی طرف سے یہ بات کہی کہ اگر بچہ کو
یہ تھا فادہ کی۔ کہ کیا مجھ کو تیم نہیں پایا تھا کہ پھر جگہ دی۔ یہ آیت شان رسول اللہ میں
نازل ہوئی ہے کہ آپ چند روز وحشی کے نہ آنے سے متفکر تھے تو اللہ تعالیٰ نے سورہ
والضحیٰ نازل فرمائی اور میں فرمایا کہ دوپہر کی قسم ہے اور اندھیری رات کی قسم کہ مجھ کو
تیرا رب نہ بھول گیا ہے نہ مجھ کو اس نے چھوڑ دیا ہے اور آخرت مجھ کو دنیا سے اچھی ہے
اور اللہ مجھ کو اتنا عطا فرمایا کہ تو رضی ہو جائیگا۔ کیا مجھ کو تیم نہیں پایا تھا کہ جگہ دی او

تجھ کو گمراہ پایا تھا پھر ہدایت کی۔ الخ۔

آن کر و پدر بن کہ در پیش کردند عرب بدختر خویش
میرے باپ نے میرے ساتھ وہ سلوک کیا جو اہل عرب اپنی لڑکیوں کو کرتے تھے
ایام جاہلیت میں جو وقت لڑکی پیدا ہوتی تھی تو عرب والے اس کو زندہ گاڑ دیتے تھے
این حال درست کن قرآن **اینک و اذا الموءودة برزوا**
مطلب یہ حال قرآن سے معلوم کر کہ اوسمین اون لڑکیوں کا ذکر ہے کہ قیامت
روز و اذا الموءودة سئلت اور جبکہ زندہ درگور کردہ لڑکی پوچھی جائیگی کہ
یا حی ذنب قتلت۔ کس گناہ پر تو قتل کی گئی۔

من چون خفہ گلو گرفت لب بستہ دم فرو گرفت
میں اوسکی طرح جسا کا گلو گھونٹا گیا ہوں لب بند اور سانس روکے ہوئے تھا
عسم داروی زندگیم داؤ پستان رضام در نہادہ
خود بودہ برفت دایہ من پرورد مرا بہ زیر دامن
آن در بر من نکند زاول از بہشت بہشت میل
میری گردن میں اُس دروازہ نے گویا بہشت میل بہشتی پنہادی گویا مجھے وہاں
بہشت کا لطف حاصل ہوا۔

زان عالم چیدہ بہشت آہن کردہ بہر سائل من
بہشت آہن سات قسم کے لوہے سے حامل بناتے ہیں۔
میں نے اس عالم سے حامل بہشت آہن حاصل کی دفع نظر بیکے واسطے۔
حافظ بدہ از پے کمال از آتش و آب بہشت عالم
حفاظت کرنے والا

در بیان تربیت عم خود

چو دید مرا زبان کشادہ لوح خردم بدست دادہ
یعنی جب میں بولنے لگا تو میرے بغل میں تختی دی۔ یعنی میری تعلیم شروع کی
از آجب عقل در گذشتہ احمد حقایقم نوشتہ
میں قاعدہ پڑھ چکا تو احمد لکھ کر دی
عشرم ہمہ روز بر گرفتہ پس سورہ سرز گرفتہ
عشر مراد ہے اُن آیات سے جو بچے کو ابتدا میں یاد کراتے ہیں
سورہ سر احمد از سر گرفتن سے یاد کرنا
چون کرد مشالہ صوامم خود بود خلیفہ کتابم
مثالہ بتشدید مکتب یہاں بتخفیف لائے ہیں بضرورت شعر اور تخفیف
سے فرمان کے معنی بھی ہیں۔

یعنی جب مجھے مکتب میں بٹھایا تو خود میرا خلیفہ کتاب بنا۔ یا جب مجھے پڑھنے کا
حکم دیا تو خود میرا استاد بنا۔

چند آنکہ مرا بہ لطف انفاس آورد بہ سر حروف الناس
یہاں تک کہ مجھے لطف انفاس سے سورہ قل اعوذ برب الناس تک لے آئے
یعنی کلام مجید ختم کر دیا

پس برودہ مرا از ستا در صدر گہ کتاب خانہ
اول در بذلہ بر شودہ خلق الانسان بمن نمودہ

اول لطیفہ سنجی سے مجھے حقیقت انسانی پر آگاہ کیا یہ خلق لایسَان مِن عَلَق سے استفادہ کیا گیا ہے کہ آدمی خون کے ٹکڑے سے پیدا کیا گیا ہے۔ یعنی مجھے بتایا کہ ذرا انسانی حقیقت دیکھ کہ کس قدر ناپ چیز ہے اور کیسی چیز سے اسکی پیدائش ہے۔

دادہ کجسم کتاب صلاح اصول صلاحیت پر لانا۔ اور نیک کرنا سقط گر جانا۔ اور مجازاً نام بچہ کا شکم مادر سے گر جانا زندگی زندہ ارواح مراد ہے متجلی ہونے روح کے سے انوار الہی اور اسکے تصاعد عالم علوی سے سقط روح مراد ہے اسکے مرتبہ کمال سے گر جانے سے۔

میرے چچانے ایک ایسی کتاب کہ اس سے علم صلاح حاصل کر سکتے ہیں اور حقیقت اور موت ارواح کی معلوم ہو مجھے پڑھائی۔

نرمودہ مطالعات تکرار در حل رموز وعین اسرار اور طریقہ اسرار باریک کے معلوم کرنے کا بھگو بتایا۔

من شاہد حال و دواں جد او ابن درید و من مبد

ابن درید نام ایک بخمی کا مبر و نام شاگرد ابن درید کا

کردہ لغوی مرانہ لغوی پس گفتہ زشت است بغوی

مجھے عالم لغت بنایا اور لغو کھیل کر دے بچایا اور جب کمال کر دیا تو فرمایا زشت

تو کمال ہو گیا زشت لغوی اب تو گمراہ نہیں ہے۔

طبعم بہ علم ساختہ رست آن سہ کہ زوہم عقل و حس است

علم ریاضی الہی طبعی اور یہ تینوں اس طرح پیدا ہوئے ریاضی دہم سے

عقل سے آیات اور حس سے طبعی۔

بر من گرہ گمان کشادہ سر بر صدر زبان کشادہ

یعنی بستکی طبیعت کی وجہ سے جن چیزوں کا بھگو گمان تھا اور کو یقین سے بدل دیا

اور مجھے سوز باین مرحمت فرمایا کہ ہر ایک سے اسرار خفیہ کا بیان کر سکتا تھا

مصرعہ ثانی بعض کتابوں میں اس طرح ہے۔ سر بر صدر زبان کشادہ۔ یعنی

اسرار رصد معلوم کیے۔

حل کردہ مرا بہ نیم برہان آن چار وہ حرف سرفراں

چار وہ حرف سرفراں مراد حرف مقطعات ہیں جو قرآن شریف میں واقع ہیں

اور کوئی انکے معنی نہیں جانتا اور وہ یہ ہیں مثلاً۔ لام۔ ی۔ کاف۔ ہا۔ یا۔ عین۔

صاد۔ حا۔ قاف۔ سین۔ نون۔ را وغیرہ۔

یعنی ان سب کے اسرار مجھے بہت آسانی کے ساتھ سمجھا دیئے۔

پس چار مرتبہ نمودہ وز چار علل سخن فرمودہ

چار مراتب مراد ہے چار مراتب فقر سے عالم ناسوت ملکوت جبروت

لاہوت۔ چار علل مراد ہے علت صوری علت غائی علت فاعلی علت مادی

بھگو اون چار مراتب کی سیر کرائی اور چار علل کی تقریر کر کے میرے ذہن نشین کرایا

آن چار کہ چوب را بیاید تا کرسی مصحف کشاید

اس شعر میں اون چاروں علل کو مشرح سمجھایا ہے کہ اون چار علتوں کی مثال

ایسی ہے کہ جیسے چوب علت مادی ہے اور کرسی علت صوری اور کرسی مصحف

علت غائی اور کشاید سے علت فاعلی پیدا ہوئی ہے

در علم اسمی دو عالم آن دیدم از و کہ حق از آدم
مجلو اسمی دو عالم اس طرح سکھا سجیہ اللہ تعالیٰ نے حضرت آدم کو علم اسمی
سکھایا جیسا کہ وہ فرماتا ہے وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا اور سکھایا آدم کو نام تمام
ہم دایہ وہم علم من ہم آسی وہم معزم من
معظم تعلیم دینے والا کسی طبیب معزم عزیمت اور تعویذ کرنے والا
پس چونکہ ہم از نہاد بالغ از ملکب و اشتغال فارغ
حبیب دخت میوہ دارم فصل ربیع روزگارم
در حصص من ز آتش تاب ہم رنگ در وقادہ ہم آب
یعنی میری ذات میں جو نارسائی اور خامی تھی اس میں آفتاب تحقیق سے بجلی کی
پوشید جهان بدست بابا جو رام بہ خوشہ سید اس
یعنی میرے سبزہ آغاز ہوا اس میں ہر خوشہ سبزہ کو اس کہا گیا جو دانسی کو مناسبت
تام رکھتی ہے

باغ ہمہ سبز ہا بر آورد از برف بنفشہ سر بر آورد
یعنی میرے باغ میں سبزہ آگ آیا اور برف سے یعنی سفید رخساروں سے مسلسل
خط کی نمود شروع ہوئی۔

بر لوح سفید من یہ قام نون و الہتم لی نوشت الیم
چونکہ خط رخسار دائرہ نما ہے اس واسطے نون والقلم کہا گیا
نون و الہتم لی نوشت الیم
جب وہ نون والقلم یعنی سبزہ آغازی دیکھتے تھے تو دفع نظر بد کے لیے یسین

پڑھ کر بھونکتے تھے۔
چون دید کہ در سخن تاسم حسان عجم نہادیم
جب دیکھا کہ میں شاعر کا ہوں اور نعت نبوی خوب لکھتا ہوں تو میرا نام حسان عجم رکھ دیا
چون پای دلم بکنج در کوفت سالم درست و سنج در کوفت
چون دید کہ ز اہل انطق بشیم از شادی ان بمر و پیشیم
جب مجھے دیکھا کہ اہل نطق یعنی شاعروں میں سے زیادہ ہوں تو انھیں اس خوشی میں
شادی مرگ ہو گئی یعنی اذکا انتقال ہو گیا
زان کلہ بہ کلہ بقارفت زان عالم بود باز جافت
ایک عطسہ بداد و رو نہفت صدیر حکم اللہش ملک گفت
عطسہ چھینک یر حکم اللہ شد تجھ پر رم کرے۔ حدیث میں ہے کہ جب
چھینک آئے تو کہے الحمد للہ اور جو دوسرا پاس بیٹھنے والا ہو وہ کہے یر حکم اللہ۔
انجاش نکاح بست حورا چل سال عزب شست اینجا
انکس کہ چنان عروس بنند بر حق بود از عزب شست
ان عین ہدی ز جای برست خصمش کہ ضیال اوشت برست
خود کوئے جہان بسر توان برد کا بلیس بماند و بولوش مرد
سامع سے خطاب کرتا ہے کہ تو خود انصاف کر کہ اس جہان میں کون اس طرح سے
عمر گزار سکتا ہے ابلیس رہ گیا اور حضرت آدم کا انتقال ہو گیا۔

در مہج ملک السادات امام شرف الدین محمد بن مظہر العلوی

این قدر صفا که خاطر مست از خدمت سید اجل خواست
 مطلب اس قدر جو صفا میرے دل میں ہے صرف خدمت سید بزرگ کی برکت ہی
 این مایہ که طبع را قوام است ہم بہت سید انام است
 ذوالفضل محبت مطہر آن عسوق محمد شام پیر
 معانی ذوالفضل صاحب بزرگی محمد مطہر نام مدوح عرق خلاصہ
 آن مردم دیدہ مصطفیٰ را آن وارث صدق مرتضیٰ
 قدرش ز دو کون گذشتہ یک موی ز مصطفیٰ نکشتہ
 معانی قدر مرتبہ دو کون دو جہان

مطلب او سکا مرتبہ دو نون جہان سے زیادہ ہے ایک بال برابر حکم پیغمبر سے
 انحراف نہیں کیا۔

دین را شرف است شرع را فخر بل سید شرع و دین و لافخر
 دیباچہ دو دمان خویش است علامہ خاندان خویش است
 دیباچہ شروع کتاب و دمان خاندان علامہ بہت جاننے والا
 از این سی وجہ اختیار است بر مشرق و مغرب اختیار است
 آن فاتحہ صحیفہ بہتری را آن فاکہ بیان غیہ مدعی
 فاتحہ الحمد صحیفہ قرآن شریف بہتری سرداری فاکہ میوہ
 بودہ در شہر علم حیدر دین سید دین کلید آن در
 حدیث میں ہے اَنَا مَدِينَةُ الْعِلْمِ وَعَلَى بَابِهَا يَعْنِي رَسُولُ اللَّهِ نَزَلَ فَرَمَا بِهَا مِنْ
 علم کا شہر ہون اور علی اوس شہر کا دروازہ ہے۔

یعنی حضرت علی دروازہ شہر علم کے تھے اور اس دروازہ کی کنجی ہیں
 وقف ابدیت بربالہش ہر خانہ کہ دشت شہر وانش
 جاہ و شرفش ز بہر علم است کاستاد سرائی شہر علم است
 شہر کے کہ خریش اور دہر او میوہ باغ انجمن ان شہر
 پیش کر پیش ز روی تسلیم پیش قلش بہت تعلیم
 کجیشتی است حاتم طے نوبہر جمع است صاحب
 طے ایک قبیلہ کا نام ہے اسی واسطے حاتم کو طائی کہتے ہیں کہ یہ اوسی قبیلہ سے تھا
 نوبہر نرسیدہ میوہ صاحب کے حاکم ملک رہے کا
 زمان مخر آل وقت اجلال شکست فلک ہمزہ آل
 آل اولاد اجلال بزرگی

مطلب آل اصل اول تھا ہمزہ ثانی کو الف اول سے بدل لیا اور یہی
 اوسکی شکست ہے اور فخر خاندان سے وقت بزرگی دینے کے فلک نے ہمزہ آل
 کی طرح شکست کھائی

تا سایہ ان ہائی خشان رفت از سر خطہ خراسان
 جب سے اوس ہمارے دولت کا سایہ خراسان کے سر سے اٹھا ہے۔
 چند است ز انقلاب ہرش بر کنکر ہائے چار شہر ش
 چند آل چار شہر مصر بلخ مرد ہرات اور خراسان کی آبادی اور رونق
 انھیں شہر ہون پر منحصر ہے۔

جب سے اوسکا سایہ اٹھا ہے انقلاب دہر سے اوسکے چارون شہر کے کنکرون

الو بولتے ہیں۔

گر باز ہری شود تن آسان عتقا بینند در خراسان
اگر پھر ہری آسودہ ہو جائیں اور آپ اوسین تشریف لائیں اوسکی عمارتیں معمور
ہو جائیں اور خراسان میں عتقا نظر آئے یعنی اس میں اتنی فراخی ہو جائے کہ عتقا
بھی وہاں سما جائے۔

تا حاضر شمس از ہری سفر کرد در باد ہری ہرچہ بموم اثر کرد
تا شمس شمال غنہ بود از روح و نسیم خلق او بود
شمس خوشبو شمال ایک ہوا کا نام ہے غنہ بود خوشبودار نسیم ہوا
خلق عادت

گر سوے ہری عنان گرید از خاک ہری چہان بزیاد
ز یور شود از پے ہدی را ہر اے رکاب او ہری را
معانی ہدی ہدایت ہر اے ہرین جو پٹوے بناتے ہیں اور جو زمین میں لگا ہوا
مطلب یعنی شہر ہری کے لیے اوسکا قدم زیور بہت یعنی بہت زینت بن جائے
برگردن مرکبانش چا وید دستار چہ ز رست خورشید
گردون شدہ پامہ مکانش دستار چہ بند مرکبانش
فرزند محمد عرب دوست حسان عجم و ادعا گوست
مطلب چونکہ وہ آل محمد میں سے ہیں اذکا مداح حسان عرب تھا شاعر تھا
اسی وجہ سے حسان عجم اذکا دعا گو ہے۔

من شیعہ صعب در ہواش شیعہ چہ کہ غای شنائیش

معانی شیعہ دوستدار صعب سخت ہوا محبت عالی غلو کر نوا کسی کام میں
مطلب میں اوسکی محبت کا سخت دوستدار ہوں بلکہ دوستدار کیا میں اوسکی
محبت میں غلو کرنے والا ہوں

عیدم ز جمال حالت دوست فطرم ز حدیث قالت دوست
زیرا کہ چو آن حدیث رانم پر آب خضر شود و ہمام
از بسکہ ازین حدیث رانم امسال ز روزہ باز ماندم
مطلب چونکہ میں نے یہ باتیں کہیں تو اس سال میرے روزے نہیں ہوئے
کیونکہ اوسکی باتیں کرنے سے میرے منہ میں آب حیات بھر جاتا ہے۔

بعض جگہ امثال ت سے ہے۔ اوسکے معنی ہونگے گویا کہ
دل چون سرخاندان اوشت طبعم بہ سر شنائے او داشت
فرض است مدح او برین راہ ورنہ من و مدح حاشش للہ
عزمیج زوہ است رگ کشیدہ است بیخ رگ جان من بربدہ است
غم نے انعام پکڑ رکھا ہے اور اوس میں رگ دریشہ پیدا ہو گئے ہیں اور میری شہ رگ کو
کاٹ دیا ہے

در مدح امام وحید الدین ابن عثمان

دولت آن بود جانم آن شہت کانفاس امام بوی جان شہت
مطلب دولت دراصل وہی تھی اور میری جان اوبھین سے بہرہ ور تھی جب کہ
انفاس امام سے بولے جان نزا آتی تھی۔

ذاتش برکات دولت احسان صدر الحکما و حیدر عثمان
در سہر کلمات اوفصل ہست از قبش سہ حرف اول
مطلب او کی تا آتین گو یاد می مفصل موجود ہے کیونکہ او کے نام و حیدر الدین ہیں
پہلے تین حرفوں سے وحی پیدا اور ظاہر ہے

در طب و نجوم و حکمت ناب در شیوہ نظم و شعر و آداب
بقراط و بزرچہر و قسطا ست صابی و خلیل و حافظ آساست
مطلب اس شعر میں لف و نشر مرتب ہے یعنی وہ طب میں مثل بقراط ہے اور نجوم میں
مثل وزیر نوشیران بزرچہر کے نظم و شعر کے آداب میں مثل قسطا اور صابی نام ایک شاعر کا
جو نظم میں کامل تھا خلیل شریں حافظ آداب میں کامل تھا

بر قطب و زحل ثبات و علمش وز شرم بیان و رشک علمش
رخ سرخ چو سب سبوی را خون تیرہ چو مشک سکوی را
معانی سیبویہ سیکویہ دونوں علم نحو کے عالم زبردست ہیں۔

شاگرد دوکان چار تختش در دست بقا مہار تختش
معانی دوکان چار تخت بڑی دوکان۔ اور دنیا مہار نکیل
او کی بڑی مکتب کے سیبویہ اور سکویہ شاگرد ہیں یا یہ کہ تمام دنیا او کی شاگرد ہے
یا بقا کے ہاتھ میں او کے نصیبہ کی ہمار ہے

در نوع علوم جنس او نہ در علم الہی ازہمہ
نوع علوم میں کوئی او کا ہمسرا و مثل نہیں ہے علم الہی میں سب سے بڑھکر یعنی علم اسرار
الہی میں سب سے بہتر ہے۔

بر تخت خاطر شہ برہان از صفر کم اندہ ہند و یونان
ہند اور یونان کی اس واسطے تخصیص کی ہے کہ علوم حکمت اکثر ہندوستان اور
یونان میں ایجاد ہوئے صفر سے مراد ہیچ

بر دفتر فکرش ہر باب از جہ کم است علم اعراب
مطلب او کے دفتر فکر میں ہر باب پر علم اعراب اگر بالکسر پڑیں تو علم نحو مراد ہی
اور اگر فتح الف پڑھا جائے تو وہ علم مراد ہوگا جو عربوں نے ایجاد کیا ہو لیکن علم نحو
زیادہ اچھا ہے کیونکہ پہلے مصرع میں ہر باب کہا ہے

سازد پی ناقمان محرو از قرصہ شمس قرص کا فور
ناقم جو شخص بیماری سے اٹھکر پورا صبح سالم نہ ہوا ہو محرو و گرم مزاج
قرص کا فور جو نہایت ٹھنڈی ہوتی ہیں اور محرو و المزاج آدمیوں کو فائدہ دیتی ہیں
یعنی اوس میں یہ کمال ہے کہ قرص خورشید سے جو نہایت گرم ہے قرص کا فور بنا کر
محرو و المزاج لوگوں کو دیتے ہیں۔

ہر ماہ کہ نہ شود بہ عقرب مسہل خور اوست چرخ و کوکب
مطلب جس مہینہ میں قمر برج عقرب میں جاتا ہو اوس میں مسہل لینا نہایت مفید ہے
یا مسہل اشراق اب خورد است از صرع و تپ آفتاب فردا
جب سے کہ آفتاب نے اوس کا مسہل پیا ہے صرع اور تپ کے مرض سے اوس کا
چھٹکارا ہو گیا ہے۔

گر فطنت او بچرخ پوید رنگ بہق از تہر بشوید
اگر اوس کی دانائی آسمان پر جائے تو قمر کے چھینپ یعنی داغ دور کر دے

از مصری ملک زاد نیش و ز نیش و شہاب تخت و نیش

یعنی نبات سے اوسکا تختہ حساب یعنی سلیٹ اور شہاب یعنی ٹٹے ہوئے ستارے سے بنا کر تختہ کیا

خصانہ شمس کہ میل میل د از بند سجدی چون تخت حساب خاک سازند
اوسکے دشمن جو سلائی کی خواہش رکھتے ہیں اوسکی آنکھ کو کر دینی چاہیے یا قلم کی
آرزو رکھتے ہیں کہ علم ہندسہ میں مہارت حاصل کریں مثل تختہ حساب کے خاکسارین
یا اگر اوسکے دشمن کج روی کی آرزو کریں

با چندین سحر سامری مال موسیقائیت موسیقی قال

سامری نام ایک جادوگر کا جو زمانہ حضرت موسیٰ میں تھا موسیقائی یعنی
علم موسیقی کا جاننے والا

یعنی باوجود اسکے کہ ہر علم میں اتنا کمال حاصل ہو کہ ہر سحر سازی کے ہے
وہ موسیقی کے بھی استاد ہیں اور اوسکے کام سب موافق شرع ہیں انکی بیاتین موسیقی
باباغ بہشت مرغ گویا خود کردہ دشت رنگ آوا
وہ ایک مرغ گویا بہشت ہے اور اوسکا دل اوسکے رنگ اور اوسکی آواز سے
موانست رکھتا ہے۔

زان دست بارغوان برآرد زان دیدہ بارغوان گمارد

اسی وجہ سے کہ اوسکا دل اوس مرغ بہشتی کی آواز اور رنگ پر مائل ہو وہ اپنے
ہاتھ میں ازغون یعنی باجہ لیتا ہے اور ازغوان (یعنی رنگ سرخ) کو دیکھتا ہے
دندان مراد آسمان رست کو صحن زمینش ازغوان رست

آسمان نے سمجھا کہ میری مراد پوری ہو گئی جبکہ اوسکے یعنی آسمان کے صحن زمین سے
ازغوان پیدا ہوا۔

خورشاد دست زان بہرام از بام در آید ازغوان فام

بام مخفف باداد۔ اور چھت۔ پہلے مصر میں چھت کے اور دوسرے میں باداد کہتے ہیں
یعنی آفتاب اس بات کی ہر بام پر شہادت دیتا ہے کہ صبح کے وقت سرخ رنگ ہو کر
نکلتا ہے اور یہ اس وجہ سے کہ چونکہ رنگ سرخ ممدوح کو پسند ہے اس پر بھی نظر ڈالو
اور اس سے مجھ کو شرف حاصل ہو۔

من فائدہ جوے این مفیدم عم بودہ مدرس او معیدم

مفید فائدہ پہونچانے والا مدرس پڑھانے والا معید لوٹانے والا
یعنی اس وحید الدین بن عمر خیام سے من فائدہ جو ہوں۔ میرا چچا میرا مدرس تھا اور میرا
اعادہ اور تکرار کرنے والا ہے اور ظاہر ہے کہ تکرار سے فائدہ زیادہ ہوتا ہے۔

نفسم بہ دکانش چوپ خورد چون مار بہ چوب نرم کردہ

میں نے اوسکی دکان پر خوب مار کھائی اور سانپ کی طرح مجھ کو انکی لکڑیوں سے نرم کر دیا
گر موسیٰ از انکہ معجزش بود از چوب سنگندہ مار بہ نمود
موسیٰ علیہ السلام کا یہ معجزہ تھا کہ وہ اپنی عصا کو ڈال دیتے تھے تو سانپ بن جاتی تھی
اور حق دلم بہ چوب شناخت

زین نفس چو مار موسوی ست

چو بان چو من بہیمہ وارے
ناچار کہ چوب برہندش
شاشیدہ ہزار نوبت از بیم

خورشید چو نیرہ دار باشد برابر گیسر اگر بشاشد
در عرصہ ناقصان ناکس نہرست کمال عون اور نہرست
یعنی دنیا میں اور ناقصوں نالائقوں کے زمرہ میں کوئی اور سکا مدگار نہ ہو تو کچھ کج
نہیں کمالات اسکے مدگار ہیں اور وہ کافی ہیں۔

در مدح نجم الدین احمد علی سیکر

نجم الدین تدرودہ معظم بل حاسق و محقق و محق ہم
حاق محقق محق کے معنی پہلے گزر چکے ہیں قد وہ خلاصہ
احمد علی ان امام اکمل بل فضل و فضل و فضل
شیخ فرق و مراد عالم بل اکرم و کرم و کرم
فرق بکسر فاء فتح راجع فرقہ کی
آن عصمت صوف نور فیاض بل اکرم و کرم و کرم
گر کس بدل محمد تے بل اکرم و کرم و کرم
نورے کہ ز مشرق از ازل یافت بل اکرم و کرم و کرم
جو نور ازل کہ مشرق سے چمکا اوسکو مدوح نے ضرور پایا
از نام و لقب کہ حاصل وراست اینک دو فرشتہ چپ رست
اوسکا نام یعنی احمد علی یہ اوسکے واسطے دو فرشتے چپ راست ہیں احمد علی
بر لوح خرد نقطہ و عجم بل اکرم و کرم و کرم
لوح خرد کراماتیں نے اوسکے نام اور لقب مبارک سے احمد اور نجم لکھی

بہر لقبش فروزہ دار از واد قسم کمال خست
اوسکے لقب کی وجہ سے کہ نجم الدین ہے اللہ نے نجم یعنی ستاروں کی قسم کھائی
اور اسی وجہ سے ستاروں کا شرف بڑھا۔

آتا بزرگ شیخ کلاہ مغربی ساخت خورشید بران کلہ سر انداخت
کلاہ مغربی ایک قسم کی سرخ ٹوپی ہوتی ہے
جب شیخ نے کلاہ مغربی سے اپنے سر کو فرین کیا ہے آفتاب سپر اپنا ستر تار کرتا ہی
یک شہتہ از ان کلاہ دریا زان رشتہ کلاہ مغربی ساخت
شاہد باز ان حضرت حق شہین کمال یعنی اولیاء
نبات الحسن فلک است منبر و نبات الحسن فلک است منبر و نبات الحسن
سازند عمود صبح منبر ادریس بہ سائلی در اید

جسوقت کہ وہ منبر پر چڑھتا ہے ادریس باوجود اس علم و فضل کے اُسے سائل پوچھتے
چون دولت بی بہانہ ہر گاہ زین عثم کدہ من در در
دولت بے بہانہ مثل ہے جب دولت آتی ہے وقت نہیں پوچھتی
یعنی دولت بے بہانہ کی طرح میرے پاس وقت بے وقت آتے ہیں۔

اونائب سید البشر شد سید بہر مغاک غار در شد
وہ امور اسلام کے اجرائین نائب سید البشر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہیں

اور رسول اللہ بھی غار حرا میں تشریف لگے تھے گویا کہ میرا گھر بمنزلہ غار کے ہے
اور وہ نائب رسول ہیں اس واسطے انکی اتباع میں وہ یہاں آتا ہے۔
من جسم و روح اوستادم ارواح و نوسوی اجسام
میں جسم ہوں اور وہ روح اور روح اجسام میں جایا ہی کرتی ہیں۔
من ساغر آبی مطہر تصحیف بخوان و قلب بنگر
تصحیف کسی لفظ پر نقطہ لگانا اور یہ ایک صنعت ہے چنانچہ ساغر پر نقطہ لگانے سے
شاعر بنتا ہے قلب پلٹ دینا چنانچہ سے کواد لٹکنے تویم ہو جائیگا ایم دریا
یعنی میں ساغر ہوں اور وہ سے ہی اب تو ان دونوں کو تصحیف اور قلب سے
پڑے تو شاعر اور ایم ہو جائے گا تو اسکے یہ معنی ہوئے کہ میں اوسکا شاعر مداح ہوں
اور وہ ایم یعنی دریا پاک ہے۔

آید بر من ز روئے ظاہر نے بر ساغر آید آخر
وہ بظاہر میرے پاس آتا ہے کیا شراب ساغر کے پاس نہیں آیا کرتی ہے۔
خورشید بہ نزد ذرہ آید حسرتی سوا بہ سلام ترہ آید
یہ شعر مثال کے طریقہ پر ہے اس میں مدوح کی تعریف اور اپنی تحقیر ہے۔
بیمار دل مرا طبیب اوست تیمارش من عریب اوست
کارم بہ بقاش نضج پذیرفت بخران دل سقیم من رفت
نضج پختگی بخران ایک قسم کا تغیر مزاج مریض میں حالت مرض میں پیدا
ہوتا ہے اور اوسکے اطباء نے دن مقرر کیے ہیں سقیم بیمار
رسم است طبیب کہ ہمار آید کہ شام نزد بیما

کیونکہ طبیوں کی رسم ہے کہ بیمار کے پاس ہمیشہ شام کو آیا کرتے ہیں۔
اور حرکت ز بعد شام است زو شام و شبح صبح و بام است
شام رات سے پہلا وقت صبح بام بامداد۔ یہ وقت صبح سے
پہلے ہوتا ہے اور بعض صبح کو جب سورج نکلتا ہے کہتے ہیں مگر صورت اول میں
یہاں نسب ہے صبح بمقابلہ شب اور بامداد بمقابلہ شام کے اس شعر میں بھی گہری
ہر جا کہ در آید آن دل افروز شبہا صبح است صبحار و ز
جہاں وہ ماہ دل افروز جاتا ہے وہاں کی شامیں صبح کا اور صبحیں دن کا مقابلہ کرتی ہیں
روشن شب اندون چہ دای در سیرگی آب زندگانی
اوسکا منہ رات میں ایسا ہے کہ چشمہ آب حیات تاریکی میں چشمہ آب حیات تاریکی میں
شاعر کہتا ہے کہ آب چشمہ حیوان درون تاریکی است۔

شمع من مظلوم است نورش زان بیشب بود حضورش
چونکہ مجھ سے نجات کے لیے اوس کا نور شمع ہے ایسوجہ سے وہ رات کو زیادہ آتا ہے
از باد زوال باد امانش وز دیدہ دہر شمعداش
یہ شعر دعائیہ ہے کہ خدا کرے ہوائے زوال سے وہ امن میں رہے زمانہ کی آنکھوں
سے اوسکا شمعداں بنے

ہفت اندیش زمین حلم اند ہفت اختر آسمان علم اند
معانی ہفت اندام ظاہرہ بین اول سر۔ دوسرے سینہ
تیسرے پشت چوتھے اور پانچویں دونوں ہاتھ اور چھٹے اور ساتویں دونوں
پاؤں۔ اور سبب باطن دماغ دل جگر تلی پھیپڑا پتہ معدہ۔

مطلب یعنی او کے ساتون اعضائے بدن سات بردباری کے زمین میں
یا آسمان علم کے سب سے سیارہ یعنی سات ستارے ہیں سب سے سیارہ اور وہ
یہ ہیں۔ چاند عطارد زہرہ مریخ مشتری آفتاب زحل
دل زکریا نشان دید خود طریل زمین لبتے ان دید
مطلب او کے شب میں آنے سے وہ نور پھیلتا ہے کہ خود زمین کا سایہ نظر آسکتا ہے
شاید کہ شب کند تجشم کا نور بہ شب دہند انجم
معانی تجشم محنت کرنا انجم ستارے
مطلب یعنی او کے لیے یہی زیبا ہے کہ رات کو تکلیف فرمائے کیونکہ رات
ہی میں ستارے نکلا کرتے ہیں اور اپنے نور سے زمانے کو نورانی کرتے ہیں
معراج بہ شب نمود مختار از طور بہ شب شعاع ز دنیا
رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو معراج رات میں ہوئی طور کی آگ رات میں ظاہر اور روشن ہوئی
شب پیمانہ روشن رہا شب دارد داغ میز لہ اللہ
روشن دل رات ہی کو عالم بالا کی سیر کرتے ہیں میز لہ اللہ حدیث میں ہے کہ ہر رات
کو اللہ تعالیٰ آسمان دنیا پر نزول فرماتا ہے کہ کوئی دعا کرنے والا ہے کہ میں او کو
قبول کروں اور کوئی استغفار کرنے والا ہے کہ میں او کی توبہ قبول کروں۔
شب ہودج سالکان راہ است شب غالیہ عذرا راہ است
رات سالکان راہ کے لیے ہودج ہے رات چاند کے رخسار کے لیے امین ہے یعنی
اوس کے بغیر چاند بے نور ہوتا ہے۔
شب بیش ز نند عاشقان شب بیش و عروس فی شام

عاشق رات ہی کو زیادہ آہن کرتے ہیں دلہن رات ہی اپنے نوشاہ سے ملتی ہے
شب حامل آفتاب السیت شب غوص صد کشا لست
غواص تیراک
رات حاملہ ہے اور اس سے آفتاب پیدا ہوتا ہے رات ایک تیراک ہے جو صدف سے ہوتی
نکالتی ہے یعنی ستارے نکلتے ہیں اور بعض ستارے صدف سے مشابہ ہیں
غواص سیاہ رنگی آسا صاحب گہری ترہفت دریا
ان کو ہر باجوہ سراید مہ چون صدف گہر نماید
وہ گوہر جب آخر ہوتے ہیں یعنی ستارے چھپ جاتے ہیں تو چاند صدف کو ہر
معلوم ہوتا ہے۔
مجلس شیخ ہاشمی پاک ان گوہر اگر بہ دادی افلاک
در بارہ من قصص انکسک انشا کند از فوائد منکر
میری تعریف میں قصائد پاکیزہ کہتا ہے۔
جویش نسا اگر عطارد خود دید کس این فتوح دارد
یک شعر کہ بغیر سحر شکست بر من بہ طریق مدح برست
میری تعریف میں یا میرے حق میں ایک ایسا قصیدہ کہا ہے کہ جادو کے دانت
توڑ دیے یعنی او کو بھی سچ ثابت کر دیا۔
چون پستہ بان کشادہ است ہر کان شکرین قصید خواندہ است
شادی بہ بقای خضرش باد جام بہ بقای دوست دلشاد
در مرثیہ امام الامامہ عماد الدین ابوالموہب البہری

عذرت گرم سخن بود پست کان نطق بلند من فرو بست
اگر میری شاعری پست ہے تو میں معذور ہوں کیونکہ اسے میری بلند نطق کو
بند کر دیا اور وہ سلامتی سخن نہیں رہی۔

بگد خستم از لف مصاب از مرگ عماد بوا المواب
تف بفتح تا حرارت مصائب جمع مصیبت کی
مصائب کی گرمی وہ شدت کی رہی ہے کہ مین گل گیا اور گچھل گیا ابوا المواب
کے مرنے سے

در تامل از سخن چه لاف موی شدہ موی می شکاغم
میں اس کے ماتم میں بنگھوئی کی کیا شیخی خوری ماروں کیونکہ اس قدر لاغر اور کمزور ہوں
کہ بال سے مشابہ ہو گیا ہوں اور اس حالت میں موٹگانی کرتا ہوں یعنی باریک
مضامین نکالتا ہوں۔

باریک معانیم ازین روی شک نیست کہ موی زاید از مو
میں باریک معانی اس وجہ سے پیدا کرتا ہوں کہ خود گھل کر بال ہو گیا ہوں
اور بال سے بال پیدا ہوتے ہیں۔

اے دیدہ دہر کو سوادت اے خاک ابھر کجا عبادت
خطاب کر کے کہتا ہے کہ اے زمانہ کی آنکھ تیری سیاہی اور تیرا نور کہاں گیا
اور اے خاک ابھر تیرا عماد کہاں گیا۔

اے ابھری از فراق ناگاہ الآن قطعت ابھری آہ
اے ابھر کے رہنے والے اپنی جدائی سے یکایک تو نے اس وقت میری شہرگ

کاٹ دی یعنی تیری جدائی نے مجھ کو بسمل کر دیا۔
گفتند کہ ہفت ہوان بود بر بستر مرگ ناتوان بود
تا آخر و سر و زانو بود بودی بزبان فضل فضل
آخر وقت تک روز پیدائش سے اس کی زبان پر میرا نام رہا۔

چون خضر جهان نوشت و نوشتا تا چشمہ غیب خاطر م یافت
کاند ظلمات خاک شروان اشعار غنست آب حیوان
گرچہ چو خضر صفا بود اسکندر وار کم بختا بود
اگرچہ خضر کی طرح وہ ہمہ تن صفا تھا مگر سکندر کی طرح اس کی عمر بہت کم ہوئی

ابشاد جهان علم یک درسی و سہ سال چون سکندر
یعنی تینتیس سال کی عمر میں تمام علوم کے جہان کو فتح کر لیا تھا
اسکندر دین ز شہر داریار سے بدے بدہ رخنہاے مارا
الکون غم فرقتش ز سیما سد ساختہ پیش چشم احباب
اب اس کے غم فرقت نے دوستوں کی آنکھ کے سامنے اشک بقراری کی دیوار

بنادی ہے بے اوگر دینا کس و کس
اوشتم مباد خود کہ زین پس معصوم ترا ز روان ابرار
آن جسم مقدسش کہ صدرا مقدس بزرگ معصوم عصمت و الاروان جان

بر تافت عنان چو جانش بہا از خاک سوی جانش بر تو
از سوی ابھر بسوی جنات برکتی فرشتگان نشین

یوسف بدہ ملک دار دین را پس صید شدہ چہ زمین را
وہ ملکین کا یوسف تھا اسی واسطے چاہ زمین کا مثل یوسف کے شکار ہوا
آن یوسف بعد چہ سری یافت این چاہ ز بعد سروری یافت
حضرت یوسف کنوین مین پڑنے کے بعد بادشاہ اور سردار ہوئے اور یہ سردار
اور بادشاہ ہو کر کنوین مین پڑے۔

زمین یوسف تازہ گشت مینا این زال ضریر چون بلینا
زال بڑھیا ضریر اندھا۔ زال ضریر سے مراد قبر ہے
جیسے حضرت یوسف کی قمیص سے حضرت یعقوب اور زلیخا کی آنکھیں روشن
ہو گئیں تھیں اسی طرح قبر کی آنکھیں جو زلیخا کی طرح اندھی اور بے نور تھیں نورانی ہوئیں
یوسف شد و قلبی سفا سود یعنی فسوے کہ دشمنش بود

وہ یوسف ہوئی اور قلب یعنی یوسف کے لوٹنے سے فسوے ہوتا ہے یعنی ہوا کے چھوٹنے سے
انہوں نے آرام کہتے ہیں ہوا سے نرم شکم سے چھوڑنے کو مراد ہوجہ نکلی جانے سے
سیمرغ شکار شد قنارا چہ روی بقاست خنفا را
دودہ اسدی نہاد ماتم کلب کلب از نہاد و خرم
دودہ خاندان اسدی منسوب ہے اسد اللہ الغالب علی بن ابی طالب علیہ السلام
کلب بسکون لام و فتح کان گتا۔ و فتح اول و کسر دوم دیوانہ گتا۔

یعنی جو مرحوم نے سفر آخرت اختیار کیا تو خاندان امیر المومنین علی بن ابی طالب ہوا اور
دیوانہ کتے یعنی نازل لوگ خوش و خرم ہوئے اس میں لفظ اسدی محض رعایت کلب
کی وجہ سے لایا گیا ہے۔

ای دودہ شما در آتایت ای کلب شما ت و شما ت
اے خاندان بزرگ تم اپنی رائے صائب پر قائم رہو اور اے کتے تم اور تمہارا
یہ مذاق اڑانا قائم رہے جس کا نتیجہ دوزخ ہے

حاسد شدن ہنر ہنر نیست عیب ز حد بزرگ نیست
شر در رہ شرع معتبر نیست بویہ ز نیراد لہو شہ نیست
بگرفت جہان جہان اتر فاضل شکن فضول پرو
ہر س کہ فضول پرور است او بوجہ سرگو کہ بوشہ است و
بوالخیر نہ بوشہ جید ہم نے بل بوشہ و بوشہ شقی آخرت
ابوالخیر ابوسعید دونوں اولیائے کامل کے نام ہیں

باز آمدن بسخن و تخلص نبوی علیہ السلام مدح محمد مجتبی
از منقطعان سخن نہ را نم کا حرام دو کعبہ یافت جام
منقطع ناقص دو کعبہ در بار رسول و محمدی
یعنی میں اب ناقصوں کی باتیں نہ کروں گا کیونکہ میرا دل احرام دو کعبہ سے
فیضیاب ہو چکا ہے

از تودہ ہل یاد نام چون یاد دودہ قبلہ دارم
قدوہ بکسر و ضم پیشوا
یعنی میں اب پیشوا سے چل کو یاد نہ کر دوں گا اس حالت میں کہ مجھ کو قدوہ کعبہ کی محبت سے
بگذارم شرح ناگمان دل شکم از شکستہ نا مان

آن فتدوہ کائنات کسر
 آن صیقل صادق انبیا را
 انبیا جمع نبی کی آسی حاذق حکیم حاذق اصفیا اولیا
 آن کردہ برسم عاشقان
 رسول شہ نے عاشقوں کی طرح جیسے کہ وہ اپنے گریبان کو چاک کرتے جاؤ سرزمین
 آسمان اور جاؤ لاگیری خاک یعنی زمین کو چاک کیا یعنی آسمانوں اور زمینوں کے
 اسرار مخفی معلوم کیے۔

ابن درودہ آتش از سر سو
 گر بوا حکما گشت بیداد
 در حبیب طبع شیب و روز
 صدر دو محمد حرم باد

ابو اکلم ابو جہل۔ مراد ہے نالایقون سے
 یعنی اگر نالائق مجھ پر ظلم کریں تو ان دونوں کی تعریف مجھ کو پناہ ہو یہ دعا ہے
 اندر حرم از سگان شرم
 بلکہ از شیر زبان نہ ترسم
 میں اس حرم میں کتوں سے خوف نہیں کرتا بلکہ شیرست کی بھی مجھے دہشت نہیں
 در دل غم از دہانیاں
 کافریدونی درفش دارم
 میں اپنے دل میں از دہا کا کیا خوف کرو گا کیونکہ میرے پاس درفش آفریدون
 موجود ہے از دہا کا لفظ اس واسطے لایا گیا ہے کہ ضحاک کے شانوں پر دو سار
 پیدا ہو گئے تھے اور آفریدون نے ضحاک کو قتل کیا تھا۔ از دہا کی وجہ سے
 درفش آفریدونی یا درفش آفریدونی کی وجہ سے از دہا کا لفظ لایا گیا ہے
 بیان درفش آفریدونی سے مراد وہی حرم ہے

مرغ حرم از زبان معاف است
 معنی جانور حرم میں شکار نہیں کیا جاتا میں کتوں کا کیا شکار ہو گا سب یہود و خیال
 در کہف دوست اہباز عالم
 آخر ز کبوتر سے نیم کم
 دو شاہباز عالم کی پناہ میں آخرین ایک کبوتر سے کم نہیں ہوں کیونکہ وہاں کبوتر
 بھی شکار نہیں کیا جاتا کیا میں اس سے بھی کم ہوں کہ مجھے کوئی شکار کرے گا
 العنترہ صامی حبشی
 فی نعت محمد المسترشی
 صام تلوار حبش لشکر

نعت محمدی بن میری تلوار اور میرا لشکر عزت ہے یعنی او کی نعت مغزون
 احکمتہ حبشی و حبش
 فی مدح محمد حبش
 جنت بکسوم و تشدید نون۔ ڈھال چند بضم جیم و سکون نون لشکر
 صدر الدین صدر دار ملت
 برتر ز سہ بعد و چار علت
 صدر سردار دار ملت دار شرع سہ بعد طول۔ عرض عمق
 چار علت علت مادی علت صوری علت فاعلی۔ علت غائی۔

آن قابل مغروحی مغزش
 وان قالب سر حش لغزش
 وہ مدوح کہ او کا دباغ قابل مطالب وحی کے ہے اور وہ کہ او کی نامہ
 باتین اسرار قالب اسرار شریعت ہیں
 مغز کلمات سر کبر
 بنمودہ مقتدر و مفتر
 کلمات اور اسرار کبر کے مطالب کو صاف اور بالتشریح بیان کر دیا ہے
 دین از دہ محمدت بر جاے
 چرخ ہدی از دہ قطب پائی

بجرے کہ محمد مجسم است از فیض محمد عرب خاست
 آن گنج بدی نہفت و لکشت این مہر نہاد و پاسان گشت
 گنج شکر بدیدر آیش گردا رستم مصری آردہاش
 معانی گنج قرشی مراد ہے دین محمدی سے ارقم سانپ ارقم مصری
 مراد ہے قلم سے

مطلب او کی رائے پر ثواب گنج قرشی یعنی شرع تویم اور دین مستقیم کو دیکھا
 تو اپنے قلم کو اوسکا آزد ہا بنا دیا کہ وہ او کی حفاظت کرے۔
 بر نقب زنان گنج و اخورد دست ہمہ از قلم قلم کرد
 معانی گنج و اخورد خزانہ حاصل شدہ نقب زنان شرع میں رخنہ ڈالنے
 والے لوگ۔

مطلب اپنے قلم سے وہ وہ مدلل باتیں لکھیں کہ رخنہ گردین محمدی کے ہاتھ قلم
 کرے یعنی وہ اسکا کچھ جواب نہ لکھ سکے
 زنان کہ زراہ دستشان رخت گلگونہ روی ملت ایگخت
 وہ خون جو اونکے ہاتھ قلم کرنے میں گرا اوس سے شاہد شرع محمدی کے منہ کا
 گلگونہ بنایا یعنی اونکے منہ سے شرع کو رونق دی

نقابان ہر کجا کہ ہستند بچون ماہی بریدہ دستند
 معانی نقاب نقب زن ماہی پھلی
 ماہی کے دونوں طرف چونکہ دست بریدہ سے مشابہ ہیں اسواسطے یہ کہا گیا
 در چہ فلش نہنگ دارست ہچون دریا خزانہ دارست

سدیست عظیم ہر مالش یا جوج ضلال را ظلالش
 سد دیوار عظیم بڑا یا جوج با جوج یہ ایک قوم ہے جسکے لیے سکندر نے
 دیوار بنا دی ہے ضلال گمراہی ظلال سایہ جمع ظل
 زان خضر چوڑی مقام اوخت اسکندر شرع نام اوخت
 صدر شس حرم موجد ان است او داغ اہل دامغان است
 از نور اللہ گرفتہ مصباح شب کردہ صباہ اہل صباہ
 معانی مصباح مشعل چراغ صباہ صبح اہل صباہ پیروان حسن بن صباہ
 جو ایک مکار شخص تھا۔

مطلب نور الہی اور تجلیات سرمدی سے مشعل لیکر کافرون اور منکارون
 کی صبح کو شام کر دیا یعنی تاریک بنا دیا ہے

معن کرم و معین ایمان تاج فرق و این فرستان
 معن نام ایک مرد سخی کا معین مددگار فرق جمع فرق کی بجٹے سر
 امین امانت دار فرقان قرآن شریف

مصرست و عراق در نپاش عین شمسست بارگاہش
 عین شمس مصر میں ایک موضع کا نام ہے جہاں درخت بلسان پیدا ہوتا ہے
 شعری نظرست جان پاش دہن بلسان لسان پاکش
 دہن بلسان روغن بلسان لسان زبان

مطلب او کی نظر شعری ستارہ کے مانند ہے اور او کی زبان پاک
 روغن بلسان کی طرح ہے روغن بلبان بعد طلوع شعری کے اس طرح درخت

حاصل کیا جاتا ہے کہ اوس کے پتے پر ایک لوہے کا نشتر لگاتے ہیں اوس سے
روغن جاری ہو جاتا ہے اوسکی پچاں یہ کہ اگر اوسکو گائے کے دودھ پر ڈالیں
تو ذرا سی دیر میں وہ پیر کی طرح جم جائے گا پانی پر ڈال دین تو پانی بلانے سے
دودھ کی طرح سفید ہو جاتا ہے اور فوائد اوسکے بیشمار ہیں

ہادی ہمدی درین جهان اوست ہمدی اتم درین زمان اوست
ہادی ہدایت کرنے والا اتم جمع ہمت کی اتم جمع اُمت کی
نام امام آخر الزمان کا جو قریب قیامت میں دجال کے مارنے کے واسطے ظاہر ہوگا
گفتند چہی است در صفایان دجال در ان چہ است نہان
دجال نام ایک کافر کا جو قریب قیامت میں ظاہر ہوگا۔

عقل این کلمہ دروغ نیست کاینک ہمدی در اصفہان نیست
ہمدی بہ فضای آسمان نیست دجال چاہ اصفہان نیست
ہمدی است در اصفہان ممکن دجال بر آسمان معین
اینک ہمہ شبیہ دجال اُن دیودلان آدمی مال

دیودلان مراد ہے ستاروں سے آدمی مال آدمیوں کو تکلیف پہنچانے والا
اینک ہمہ روز ہمدی پاک در صدر ہمدی و برای افلاک
میش کش گاہ فتوے دار وے خضابے ق دینی
یعنی اوسکا قلم فتوے لکھنے کے وقت گویا دنیا کو کہن سال ہے خضاب تیار ہے
اور اوسکے بالوں کو جو سفید میں سیاہ کرتا ہے اور یہ ظاہر ہے کہ سیاہ بال موجب
زیبائش میں یعنی دنیا کو اوسکے فتوے زینت بخشے ہیں۔

زان خامہ کہ روی دین نگار دیا نقطہ عروس دارد
اوس قلم سے کہ رونق دین کا سبب ہے دنیا نتائج دین و اسلام سے حاصل ہوئی ہے
فتویش شیدہ دی عجیل در دیدہ فتنہ آتشین میل
عجیل جلد میل سلائی دی گذشتہ دن

کل اوسکے فتویٰ تمام فتنوں کی آنکھ میں آتشین سلائی کھینچ دی ہے اور انھیں
بے رونق اور بے نور کر دیا۔ دی کو مراد روز ازل ہو سکتا ہے

امروز شیدہ ہم بدین با در موضع میل سرمہ خواب
بطریق ترقی کہتا ہے کہ کل اُسے فتنوں کی آنکھ میں آتشین سلائی لگائی تھی اور
آج اوسکی آنکھ میں سرمہ خواب لگا دیا

شد فتنہ بدست خواب مقہور کا کہ نہ شود ز جنبش صورت
فتنہ کو سلا کر ایسا دفون۔ یا مقہور کیا ہے کہ اب اوسکو صورت قیامت بھی نہیں دکھائی
یک موی خنبدش سن موی کافیون خوردہ است فتنہ گوی
فتنہ ایسا ضعیف و رلا غر ہو گیا ہے کہ اب اسکا بال بھی نہیں ہل سکتا گویا فتنہ نے
افیون کھالی ہے

در ستائش ابوالجد جمال لدین محمود برادر او

موسی قدم است و مصطفیٰ جو ہارون علی و جمال محمود
جمال الدین محمود ممدوح کا اور ہارون علی اوس کے بھائی
کا نام ہے

ذوالجحد جلال دین مختار محمود کا یازادست احرار
 ذوالجحد بزرگ محمود و مدوح اور نام ایک بادشاہ کا ہے ایاز نام غلام
 بعشوق محمود کا احرار جمع کر کے معنی آزاد
 امانہ ایاز عشق و خدمت بلکہ ازین گوش ایاز خدمت
 خدمت ہنشین صحت ازین گوش مراد کمال اطاعت ہے۔
 مگر ایاز عشق کا صحت کے لیے نہیں بلکہ کمال اطاعت و عہد کے لیے ہی
 پاکان ہمہ بر شیدہ او احرام درم خرمیدہ او
 چون ہمنام از سپاہ ایمان تخت آنہ کفر کردہ ویران
 جیسے کہ سلطان محمود غزنوی نے مندر و ن کو تباہ اور برباد کیا تھا اسی طرح
 اس نے کفر کے تختہ کو ویران کر دیے ہیں۔

غیبی ست غرائب مقالش وز غیب غریب خصالش
 اسکی مقالات غریبی ہیں بلکہ غیبی سے بھی زیادہ اس کے خصال ہیں۔
 الحق دو برادر ملک فر چون جوز ایک دل دو پیکر
 جوزا نام ایک برج کا جو دو جوڑوان لڑکوں کی طرح ہے
 چون احمد و جبریل ہمد چون عیسیٰ و اقیاب باہم
 در ساحت شرق و غرب اسلام این مہر بلند و آن مہ تمام
 ساحت میدان مہر آفتاب مہ تمام مہ تمام چودھویں رات کا چاند
 بے آنکہ محاق در میان ست در منزل جست سماع پیوست
 محاق مہینہ کے تین آخری دن اجتماع بنجھون کی اصطلاح میں آفتاب اور

چاند کو ایک برج میں جمع ہونے کو کہتے ہیں اور دوسرے ستاروں کو آفتاب
 کے ساتھ جمع ہونے کا نام اختراق ہے
 یعنی بغیر اسکے کہ انہیں محاق پایا جاوے گویا آفتاب اور ہاتھ کا اجتماع ہو رہا
 دو گوہر دین دوکان مکان بل ہر دو گوہر از یکے کان
 دو جہان چودھو کفہ ترازوست مختار عرب ز بابہ اوست
 بادا ابد الابد گران سر آن کفہ دین بدان دو گوہر
 معانی ابد الابد ہمیشہ کفہ دین دین کے پڑے۔
 مطلب دعائیہ شعر ہے خدا کرے ہمیشہ ان دونوں سے دین کے پڑے
 بھاری رہیں۔

در مدح امام اکمل و ہمام افضل خواجہ عزالدین قصار

زان عالی مجلس مقدس عزالدین یادگار میں بس
 بر سینہ ز غم غبار دارم عزالدین غمگسار دارم
 میرے سینہ پر غم کا غبار ہے اور عزالدین میرے غمگسار ہے۔
 کردہ است مرا عز سرمد عزالدین حزر جان مجھ سے
 از عز ہمہ کس عزیز کردد ناچیز بہ عز عزیز کردد
 عزیزی دارم نہ عروہ در دست گز عزیزی از و تمام تر ہست
 عزیزی بہت عزیز کر دے عزالدین قرآن شریف عز عزت
 میں اپنے ہاتھ قرآن شریف نہیں رکھتا بہت رکھتا ہوں یعنی مسلمان نہیں

کافر ہوں اگر کوئی عزیز اس سے زیادہ ہو
 سر دفتر سالکان تحقیق
 آن عید محققان جالش
 آن روزہ قائلان مقالش
 محققون کے لیے اسکا جمال عید کے مانند ہے اور مقرر وں اور بولنے والوں
 کے واسطے اسکی تقریر روزہ ہے یعنی خاموش کر دینے والی ہے
 کاسخا کہ زبانش نطق پیوست
 سبحان زمانہ دم فرو بست
 نطق پیوست یعنی تقریر کی سبحان ایک زبردست عالم کا نام ہے اور
 یہ استعارہ کے طریق پر ہے۔

جہاں اس نے تقریر کی وہاں زمانے کا دم بند ہو گیا۔
 صافیت بعالم یقینش
 از میخ ہوا ہوا سے دیش
 صافی صاف میخ گھٹا ہوا حرص
 چونکہ مدوح دہوئی ہے اسواسطے کہتا ہے کہ اس کے یقین کے عالم میں
 اسکا دین حرص دہوا کی گھٹا سے صاف ہے۔

بامیخ کسے چہ کار دارد
 کر قصاری شعار دارد
 پہلے شعر کی دلیل میں یہ شعر ہے کہ جو شخص دہوئی کا کام کرتا ہے اسکو گھٹا سے
 کیا کام ہے وہ تو اور ہوا کو تیرہ قارا اور خراب کرتی ہے اور یہاں صاف ہوا
 کی ضرورت ہے۔

در چشمہ صدق شستہ ز آغا
 از جامہ جان کہ ورت از
 بانفس ظلم کینہ جسته
 از ظلمت از سینہ شسته

ظلم سخت ظالم کینہ دشمنی ظلمت تاریکی از حرص
 در شکن سینہ داوداودہ
 قصارش از ان لقب فتادہ
 چونکہ اپنے سینہ کو اُنے نہایت صاف کیا ہے اسی واسطے قصارا و سکا لقب
 ہوا ہے

گر قصاری کند صواب است
 کاشک و خشت آب و آفتاب است
 اگر وہ دھوئی کا پیشہ کرے تو یہ اچھا ہے کیونکہ اس کے آنسو پانی اور اسکا خشت
 مثل آفتاب کے ہے جو اس پیشہ کے واسطے ضروری چیزیں ہیں۔

جز صورت آن رخ منور
 کس دیدہ است آفتاب سحر
 بے آنکہ کسوف شد نقابش
 گشتہ است مغیر آفتابش
 اسکا سبزہ رخسار اس کے آفتاب رخسار کے لیے سورج نہیں بنا یعنی اسکی
 حسن برون نہیں کیا بلکہ اس سے اور اسکا آفتاب خوشبودار اور مغیر ہو گیا۔

شستہ ہمہ زنگہا کہ دیدہ
 ز آئینہ سینہ زاب دیدہ
 اپنے سینہ کے آئینہ کے میں نے جو زنگ دیکھے اون سب کو آنسو دن کے پانی سے
 صاف کر دیا۔

این معجزہ میں کہ می نماید
 آئینہ آب می زدا ید
 وہ جو یہ معجزہ کرتا ہے کہ آئینہ کو پانی سے صاف کرتا ہے دیکھنے کے لائق ہے
 جو ہم بہت ام قہرک
 دارم بہت سال و تمسک
 ترک بزرگی برکت مقال گفتو تمسک کسی چیز کو مضبوط پکڑنا
 الحق منظر عنایت تم کرد
 کر شیخ عمر حکایت تم کرد

اللہ نے مجھ پر عنایت کی نظر کی ہے کہ شیخ عمر نے مجھ کو نشانی دی۔
 از مدحت شیخ دادم ایام تاج کرم و سریر اکرام
 شیخ عمر نسائی کی تعریف کی وجہ سے زمانہ نے مجھ کو بزرگی کا تاج و تخت دیا
 زان تاج و سریر سرفرازم پس مدحت تاج دین طرازم
 شعرم ہمہ در شناس خوشتر در تاج نکوتر است گوهر

در مدح امام تاج الدین علی واعظ شیبانی

تاج الدین واعظ الخلائق نور الحق حافظ حقایق
 دین کے تاج خلقت کو نصیحت کرنے والے اللہ کے نور حقیقوں کے حفاظت
 کرنے والے۔

تاج کے برائے شش خراج است شاہنشین دین چہ جای تاج است
 یہ وہ تاج ہے کہ اُمت محمدی پر اسکا خراج لازم بلکہ وہ دین کا بادشاہ ہے تاج
 کیا چیز ہے۔

خادم زبید سپریش تاج سرشتری سریش
 زین تاج بلند سرشد اسلام کا حیدر سیر آمد و علی نام
 سیر سیرت کی جمع

اس تاج سے سلام سرفراز ہوا کیونکہ اسکی عادات رسول کی سی ہیں اور علی
 اسکا نام ہے۔

در خیبر بدعتہ کردہ ہیجا زان بران ذوالفقار گویا

خیبر نام ایک قلعہ کا ہیجا لڑائی ذوالفقار حضرت علی کی تلوار۔ ذوالفقار
 گویا زبان۔ یا قلم
 جیسے حضرت علی نے درہ خیبر فتح کیا تھا ایسے ہی اس علی نے بدعت کے خیبر
 کے پر اپنی زبان کی تلوار سے حلہ کیے۔

سبیت کمال محکمہ را شیبانی دین ہاشمی را
 شیبان ایک قبیلہ عرب کا نام ہے جو خدمت رسول شہین حاضر رہے تھے
 اسی واسطے کہا ہے کہ گویا یہ دین محمدی کے واسطے شیبانی ہے۔

اوہست مرا برادر دین خصمانم از و برادر کین
 فردا کہ برادران مہدم سے بہ گریز نزدیک یک از ہم
 قیامت کے دن جب ہم بھائی ایک دوسرے سے جدا ہو کر بھاگین گے اور
 نفسی نفسی پڑی ہوگی۔

پس گویم مر حباب را در من نکر نرم از دران سر
 شایستہ شکام اوست دامن این گوہر تاکہ می فشانم
 منصوب کند سہ حرف نامش دانم کہ چون گشت کاش
 میں جانتا ہوں کہ جب اسکا کام سر انجام پائیگا تو اپنے نام کے تینوں حرف کو
 زبر سے پڑھیگا واضح ہو کہ ممدوح کا نام علی ہے اور جب تینوں حرف کو زبر سے
 پڑھینگے تو علی ہو جائیگا جسکے معنی ہیں مجھ پر۔

یعنی مدائح مہربان خاقانی راجح است بر من
 مدائح جمع مدح کی۔ تعریف کے معنی ہیں مہربان روشن

یعنی وہ کہیگا کہ ان دونوں تعریفوں کی وجہ سے خاقانی کا مجھ پر حق ہے یہی علی کے
مغنی ہیں۔

گیرم اگر نظم دیدہ است یا برتر ازین سخن شنیدہ است
مین نے فرض کیا کہ اگر کس نے میرے مثل کوئی دیکھا ہے یا اسے اچھے شعر سنے ہیں
وردست شناسش برز باغم این وردشناست حرز جاغم
اوسکی تعریف میرا وظیفہ ہے اور یہ ثنا کا وظیفہ میرا حرز جان ہے۔

درمخ قدوة المشایخ رشید الدین ابوبکر

یار است مرادین کہن دیر از تخمہ بوسعید ابوالخیر
کہن دیر زمانہ تخمہ نسل
طبعش ہمہ مکریات بی کر صدیق سخن رشید ابوبکر
ظاہر صفت چو کوہ خویش عالی بہ نسب چو اختر خویش
تعریفوں میں وہ ایسا پاک جیسی اوسکی ذات پاک ہے اور وہ نسب میں ایسا
بلند ہے جیسا اوسکا ستارہ

دائم کہ بدین سہ بیت فاخر در ہر دو جہان شود وفاخر
میں جانتا ہوں کہ ان تینوں شعر مذکورہ بالا سے وہ دونوں جہان میں فخر کر سکا
کیونکہ میری مدح ایسی ہی ہے کہ جسکی مدح کرتا ہوں اوسے آسمان پر پہنچا دیتا ہوں
اور جسکی بُرائی کرتا ہوں اُسے تحت الثری میں ڈال دیتا ہوں۔

کامد حق ہمدم مراعی بیت الشرف است بیت داعی

مراعی رعایت کرنے والا بیت الشرف جس بُج میں سب سے ستارہ میں سے
کسی کو شرف ہو جسکی تفصیل پہلے آچکی بیت شعر داعی دعا کرنے والا
کیونکہ دوست رعایت کرنے والے کے حق میں دعا گو کے بیت کو یا بیت الشرف
یعنی وجہ افتخار و عزت ہیں۔

فصل در مدح ملک انور جمال الدین موصی المعاز

ذکر فضلاء چو کفتم این قدر باز آیم در مدائح صدر
فضلاً فاضل کی جمع امدائح مدح کی جمع صدر سردار
مصنف چونکہ اول میں آپکی تعریف کر چکا ہے اور آخر میں دوبارہ تعریف کر سکا
وعدہ کیا تھا اس واسطے باز آیم کہا ہے۔

در سلک سخن جوہر سرم پس واسطہ را بہ آخر آرم
سلک لڑی جو اہر جوہر کی جمع ہوتی۔ واسطہ وہ ہوتی بڑا جوہر کے دینا
میں رکھتے ہیں

یعنی پہلے میں اشعار کی لڑی میں ہوتی پرتا ہوں آخر میں بڑا ہوتی اس لڑی میں پڑو
آن واسطہ کیست صدر سلام آن صدر کد ام صاحب شام
وی ہاتف صبح دادم آواز کامی صاحب نطق سحر پر دار
دسی گزری ہوئی کل ہاتف فرشتہ غیب

در مدح جمال دین و دینی بعد از ہمہ دم زدن چہ معنی
کل مجھے فرشتہ غیبی صبح نے آواز دی کہ اے خاقانی اوس شخص کی مدح جو دنیا

اور آخرت میں باعث رونق ہے سب سے آخرین لکھنے کا کیا سبب ہے
 گفتم سری است این طغیان قصدی است در میان نسای
 میں نے کہا کہ یہ بات سرکشی کی وجہ سے نہیں کی گئی اس میں ایک بھید ہے اور یہ
 بھول نہیں ہے بلکہ یہ بات قصد کی گئی ہے
 کان صدر محمد سیت دیگر از رسم سخا و علم و منظر
 نہ کوکبہ محمد آخر بعد از رسال آمدہ است ظاہر
 کوکبہ ستارہ رسول جمع رسول کی
 وہ سردار ایک دوسرا محمد ہے سخا و علم وغیرہ میں کیا ستارہ محمدی نے سب سے
 آخرین طلوع نہیں کیا کیا آپ سب سے بعد میں نہیں ظاہر ہوئے
 نے روح پس از طبیعت آید نے مضغہ ز بعد لطفہ آید
 بعد از سنہ نتیجہ زاد انسان بعد از سنہ کتب رسید فرقان
 سنہ نتیجہ حیوانات نباتات جمادات سنہ کتب توریت انجیل زبور
 مخلوق انسانی ان تینوں حیوانات نباتات جمادات وغیرہ سے بعد کو پیدا ہوئی
 اور قرآن شریف تینوں کتابوں سے بعد کو اُترا
 صبح از پس شب کشید خنجر گل بعد گیا نمود و سحر
 صبح رات سے بعد میں پیدا ہوئی اور بھول جب نکلے جب گھاس پہلے نکل آئی
 سنگ است نخست آسمانی کان ظلمت بود انکہ اب حیوان
 نخست پہلا ظلمت تاریکی اب حیوان آجیات
 پہلے پتھر ہو گا تب اوس میں لعل کی کان پیدا ہوگی پہلے تاریکی آئیگی پھر آجیات

پر پہنچیں گے
 بر حبیب و کلہ نہند یکسر آن قوتہ لعل و گو یک زر
 حبیب گریبان کلہ ٹوٹی قوتہ تکہ گو یک گیند
 اکثر اُمرا اور لوگ پہلے گھنڈی تکہ زر و جواہرات سے تیار کر لیتے ہیں
 شبہہ ہی است چرخ کردان چار ارکان چار ترک اودان
 شبہہ مثل ماتہ چار ارکان مشرق مغرب شمال جنوب
 چار ترک خود اور ٹوپی کا گوشہ
 آسمان مثل ٹوپی کے ہے اور اسکی چار حدیں گوشہ کلاہ کی طرح ہیں
 دین چند ہزار سردو خورشید ہر دو چو قوتہ زر
 چند ہزار سرد ستاروں سے مراد ہے مدور گون خورشید ہر دو چو قوتہ تکہ
 یہ ہزاروں ستارے اوس ٹوپی کے گوشہ ہیں اور اس پر آفتاب زری کی
 گھنڈی کی طرح ہے
 خورشید کہ اوچان کشاید نے بعد سیاہ انجم آید
 آفتاب جو اتنا روشن اور چان کشا ہے کیا وہ ستاروں کی فوج کو بعد میں آتا ہے
 این غدر و لیل بد اگر نے بیش از ہمہ مدح اوست تانے
 یہ غدر اور لیل اوسکی مدح کی تاخیر کا سبب ہے اور نہیں تو سب سے پہلے اوسکی تعریف
 بہت مناسب ہو۔
 در مدح جمال الدین مولی
 سلطان سخا و صدر مطلق خورشید جمال سایہ حق

سلطان حق جمال میں بہت آن سایہ کہ گفتہ اند این بہت
 سلطان برحق جمال الدین اور سلطان کو ظلال مدینی اللہ کا سایہ کہتے ہیں وہ سایہ ہی کہ
 چرخست غلام صدر میں ہم مہ چہ کہہ افاضل زین ہم
 میسازم در مضیق شروان از نشر تناسل نشر جان
 مضیق تنگ جگہ نشر بکھڑا نشرہ تعوید
 اس تنگناے شروان میں میں ادسی تعریف کر کے اپنی جان کا تعوید بنا تا ہوں
 اور اس سے اپنے درد کا علاج کرتا ہوں۔

از بسکہ کنم سماع ذکرش شد حاملہ از صفات کبرش
 میں چونکہ اوسکا ذکر سنتا ہوں تو اس پاکیزہ تعریف کے سننے سے
 سمع بہ طویل ہائی گوہر طبعم بہ قیطرباے شکر
 میرے کان گوہر کی لڑی اور میری طبیعت شکر کے برتنوں سے حاملہ ہو گئی ہے
 یعنی میرے کانوں میں موتی بہر گئے ہیں اور میری طبیعت میں شیرینی پیدا ہو گئی ہے
 از بسکہ خردشای اور اند در گوش دلم صفات او خندان
 شد گوش دلم جواہر گین وارندہ گوشوارہ نہ ترین
 ہر ز کہ زبان ہی فشانند از گوش بہ فرض می ستانند
 اب جو زبان سے گوہر جھڑتے ہیں تو میری زبان میرے کانوں سے یہ موتی
 فرض لیتی ہے کیونکہ وہ ان موتیوں سے بھرے ہوئے ہیں

از ہای مشفق ہوایش دو حلقہ کنم بہ خاک پایش
 ہای مشفق دہشتی ہے ہوا محبت دو حلقہ کنم دو حلقہ بناؤں

بہ خاک پایش امین ب تسمیہ ہے یعنی اوسکے خاک پاکی قسم ہے۔
 در گوش کشم کہ من غلامم نو بند و کفستان امام
 وہ دونوں حلقے جو کان سے مشابہ ہیں اور میں یعنی دہشتی ہای ہوا می مدوح
 کے کان میں بند کیونکہ میں غلام ہوں اور فلان امام کا نیا غلام ہوں
 تا بر من ازین غلامی ایام یا فرخ یا فرح نہ بدنام
 بہارک خوشی

فصل آخر فی مدحہ

دانی کہ بدان ہدایت آباد توفیق مدحیم از چہ افتاد
 اے تعریف سننے والے تو جانتا ہے کہ اس ہدایت آباد میں مجھے مدح کی
 توفیق کیوں ہوئی
 از مجالش آفتاب یک روز دزدیدہ جواہر شیب افروز
 اور دہن کہ این جواہر بر سپار بہ خازن خان خاطر
 یا گرنہ شاید از توار ہم در سلک سخن بر شمس مستم
 آفتاب نے ایک روز مجھے کچھ مضامین چُر کر دیے اور کہا یہ اپنے دل کے
 خزانچی کو سپرد کر دے اور یہ جواہر اگر سلجھ نہ سکیں تو یوں ہی نظم کی لڑی میں انہیں
 مسلسل رنے دے

جس کہ این شہید حبیب برید مر آفتاب را دست
 مشرقی کے جو یہ بات سنی وہ فوراً اٹھا اور آفتاب مدح کا شرع محمدی کی موافق
 ہاتھ کاٹ ڈالا

از دست بریدنش پر دست
السارق داغ جہتیش خست
اسکے ہاتھ کاٹنے سے جب وہ فارغ ہوا تو اسکی پیشانی پر السارق لکھ دیا
چون دست برید آفتاب است
صبح از چہ عرق خون ناب است
چون داغ بر آفتاب کر دست
ماہ از چہ کہ بود زخم خوردہ است
باز آمد آفتاب پریشم
نہ ہمار کشتن ان بہ لفظ خویشم
کامی خاقانی بحق ہستی
ان گوہر باز جافرستی

کہ اسے خاقانی بحق پر ہے یہ گوہر جان کہیں
کز خجلیت آنکہ صدر دینیت
رفتن سوی شام زیرہ نامیت
من ان ہمہ گوہر از سر کلک
راندم بچہ صبح و شام
مین نے وہ تمام موتی قلم کی نوک سے چالیس روزین نظم کی لڑی میں پر دے
اشارہ ہے اس شہنوی کے چالیس روزین لکھنے کا۔

آن عقد چو بستہ شد بہ دتم
بر گردن آفتاب بستم
بر گردن از انشن بستم ایرا
دیدم کہ نہ داشت دست بکرا
اس موتیوں کے ہار کو اسکی گردن پر میں نے اس وجہ سے باندھا کہ میں نے
دیکھا اس کے ہاتھ نہ تھے کہ وہ اسکو ہاتھ میں لے سکتا۔

این عقد چو باز جاساند
صدر شرفتم قبول راند
اس ہار کو جو یہ پہر جگہ پر پہنچا دیا تو ممدوح اسکو فرمان قبولیت عطا فرمایا
بر پیشانیش اسی سارق
تبدیل کند بہ بای سابق
اسکی پیشانی پر جو سارق لکھا ہے اسکی بے کوب سے بدل کر سابق نیا دیکھا

دستے دگرش دہد بہ معجز
سارق شدہ سابق آید از غر
اور اسکو اپنے معجزہ اور کرامات سے دوسرے ہاتھ بھی دیدیگا وہ سارق
جائیکا اور سابق بنکر آئیگا با عزت۔

این عقد کہ ختم شد بنامش
از دے گہر وزین نظامش
یہ ہار۔ (یعنی کتاب) کہ اس کے نام پر ختم ہوئی اس میں موتی اس کے بنائی ہوئی مگر میں نے
اسکو پرویا اور زینت دی ہے۔

گم بودہ ادست حلقش اور است
چون یافت بہا شن چون توان حجت
یہ اس کے گمشدہ موتی تھے اور اس کے پاس پہنچ گئے اب اسکی قیمت کیا لگ سکتی ہے
حشش بہ ازین بن گستر کس
این تحفہ عراق و شام پس
گر خاطر پاک را کند حش
این تحفہ کراسہ است محدث
حش کسی کام کا او ٹھکانا کراسہ قرآن محدث نیا

اگر اس کے دل میں کچھ خیال پیدا کر دے تو خیر یہ کتاب ایک تحفہ اور

ایک نیا قرآن ہے
گرا پنچہ درین کراسہ گفتسم
کس گفت خدای راسہ گفتسم
جو کچھ میں نے اس کتاب میں کہا ہے اگر کسی اور نے کہا ہو تو میں کافر
در ملک سخن رسد مرا فخر
سلطان سخن منسم ولا فخر
در نوبت من ہر آنکہ استند
دزدان سخن بریدہ دستند
کس را سخن بلند ازین دست
سو کند بہ مصطفی اگر بہت
قسم ہے مصطفیٰ کی کہ اگر کسی کی ایسی بلند شاعری ہو جیسی میری ہے۔

عفت لم یمہ صاحب القرآن اند جان مودح صاحب جان اند
ان الفاظ کے معنی آچکے ہیں

از صورت عدل ذات او باد عدش مد حیات او باد
اوسکی ذات سے عدل کی صورت قائم رہے اور عدل اوسکی زندگی بڑھاتا رہے
یہ شعر دعائیہ ہے

کنہ سرچہ بکار گاہ دینی است از عدل در از عمر تر نیست
کیونکہ جو کچھ دنیا میں ہے عدل سے بڑھ کر کسی کی عمر نہیں ہے وہ زندہ است
نام فرخ نوشیروان بعدل بزرگچہ بے گذشت کہ نوشیروان نامند
نور الانوار بر سرش باد رب الارباب یا ویش باد
ایں دعوت را بہ گاہ تہلیل
تسبیح کے وقت خدا کرے اس دعا پر جبریل امین امین کہے

تمام شد

تاریخ ادب اردو

اردو علم ادب میں ایسی جامع اور بے نظیر کوئی کتاب اب تک شائع نہیں ہوئی ہے۔
زبان اردو کی عہد بعد کی ترقیان اور تمدنی حالات لکھتے ہوئے شعرا کے
حالات پر بھی ایک بسیط نظر ڈالی گئی ہے۔ تمام مشاہیر کے حالات اور
سوانح عمری۔ ان کے کلام کا مختصر انتخاب اور اکثر کی تصاویر دی گئی ہیں۔ دو حصہ
ہیں۔ دوسرے حصہ میں نثارون کے بہترین کارنامے اور ان کے نمونے وغیرہ
ڈراما کی تاریخ ناولوں کی تاریخ نثارون کے حالات اور مشہور نثارون کی تصاویر
دی گئی ہیں۔ ایک اندکس مفصل مع فہرست بھی اس کتاب کے اول میں
شامل ہے جو نہایت مفید ہے۔ اور تلاش کرنے والے کے لئے حالات
کے ملنے کا بہت آسان ذریعہ ہے۔ مترجمہ فاضل ادیب مرزا
محمد عسکری صاحب۔ بی۔ اے۔ لکھنؤی۔ قیمت لکھ

ملنے کا پتہ

مینجر نوکسٹور پریس صیفہ بکڈ پولکھنؤ



jabir.abbas@yahoo.com